

N. 76**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**SESSION ORDINAIRE DE 1996-1997 (*)

1^{er} AVRIL 1997**Questions
et
Réponses**

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

1 APRIL 1997

**Vragen
en
Antwoorden**

QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
(SO) 1996-1997 (GZ)(*) Troisième session de la 49^{ème} législature.(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

SOMMAIRE**Pages
Blz.****INHOUD****Premier Ministre****10271 Eerste Minister****Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie
et des Télécommunications****10275 Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie
en Telecommunicatie****Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur****10276 Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken****Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur****10289 Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel****Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget****— Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting****Ministre de la Politique scientifique****10316 Minister van Wetenschapsbeleid****Ministre de la Santé publique
et des Pensions****10323 Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen****Ministre des Affaires étrangères****10336 Minister van Buitenlandse Zaken****Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes****10341 Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen****Ministre des Affaires sociales****10342 Minister van Sociale Zaken****Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises****10350 Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen****Ministre des Transports****10352 Minister van Vervoer****Ministre de la Justice****— Minister van Justitie****Ministre de la Fonction publique****10362 Minister van Ambtenarenzaken****Ministre de la Défense nationale****10374 Minister van Landsverdediging****Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement****— Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking****Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
à l'Intégration sociale et à l'Environnement****10378 Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu****Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen via le comité d'avis
chargé de questions européennes****Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers via het adviescomité
voor Europese aangelegenheden****Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin****In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt**

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire de 1995. *

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1995. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications		3-10-1995	81	Olivier Deleuze	764
		Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie		23-10-1995	97	Hugo Olaerts	985
		Economie		8-12-1995	145	Francis Van den Eynde	1850
22- 4-1996	92	Luc Willems	4596	8-12-1995	146	Mw. Alexandra Colen	1850
25- 4-1996	94	Hugo Van Dienderen	4597	18- 1-1996	179	Gerolf Annemans	2505
23- 5-1996	114	Ignace Van Belle	5241	18- 1-1996	180	Gerolf Annemans	2505
11-10-1996	176	Jacques Simonet	7817	31- 1-1996	191	Serge Moureaux	2618
8-11-1996	189	Jacques Simonet	8207	7- 2-1996	206	Filip De Man	2787
16-12-1996	201	Hugo Van Dienderen	8888	4- 4-1996	257	Jean-Pierre Viseur	4254
23-12-1996	203	Marc van den Abeelen	9039	26- 4-1996	275	Hugo Van Dienderen	4749
11- 2-1997	208	Francis Van den Eynde	9901	6- 5-1996	282	Bart Laeremans	4884
17- 2-1997	209	Mw. Annemie Van de Castele	10075	6- 5-1996	283	Bart Laeremans	4884
19- 2-1997	210	Rik Daems	10075	30- 5-1996	306	Herman De Croo	5260
26- 2-1997	213	Maurice Didden	10233	4- 7-1996	353	M ^{me} Colette Burgeon	6311
		Télécommunications — Telecommunicatie		23- 8-1996	383	Francis Van den Eynde	6942
1-10-1996	159	Geert Bourgeois	7575	3- 9-1996	391	Willy Cortois	6946
14-11-1996	173	Ferdinand Ghesquière	8343	17- 9-1996	400	Robert Meureau	7198
19-12-1996	181	Mw. Annemie Van de Castele	9040	20- 9-1996	404	Richard Fournaux	7340
19-12-1996	182	Didier Reynders	9041	24- 9-1996	405	Jacques Simonet	7341
5- 2-1997	186	Peter Roose	9752	2-10-1996	409	Johan Vandeurzen	7579
7- 2-1997	187	Dirk Pieters	9902	9-10-1996	413	Gerolf Annemans	7731
7- 2-1997	190	Dirk Pieters	9903	13-11-1996	444	Filip De Man	8218
13- 2-1997	192	Herman De Croo	10076	14-11-1996	446	Philippe Seghin	8346
18- 2-1997	193	Hubert Brouns	10077	22-11-1996	452	Geert Bourgeois	8488
24- 2-1997	194	André Grosjean	10233	22-11-1996	455	Lode Vanooost	8490
		Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur		22-11-1996	456	Jef Tavernier	8492
		Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken		26-11-1996	460	Paul Breyne	8496
28- 6-1995	5	Vincent Decroly	7	4-12-1996	465	Francis Van den Eynde	8628
11- 8-1995	30	Ignace Van Belle	439	6-12-1996	467	Ignace Van Belle	8741
17- 8-1995	31	Jean-Pierre Viseur	440	10-12-1996	469	Mw. Annemie Van de Castele	8743
				12-12-1996	470	Francis Van den Eynde	8888
				16-12-1996	473	Johan Vandeurzen	8890
				17-12-1996	475	Jozef Van Eetvelt	8891
				6- 1-1997	479	Etienne Bertrand	9150
				7- 1-1997	480	André Grosjean	9150
				7- 1-1997	481	M ^{me} Martine Schüt- tringer	9151
				8- 1-1997	482	Thierry Detienne	9151
				9- 1-1997	483	Thierry Detienne	9333
				10- 1-1997	484	Vincent Decroly	9334
				13- 1-1997	485	Gerolf Annemans	9334
				14- 1-1997	489	Vincent Decroly	9335
				16- 1-1997	491	Marcel Bartholo- meeussen	9466
				28- 1-1997	497	Filip De Man	9606

* Liste clôturée le 1^{er} avril 1997

* Lijst afgesloten op 1 april 1997

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 1-1997	498	Filip De Man	9607	16- 1-1996	230	Herman De Croo	2509
28- 1-1997	499	M ^{me} Pierrette Cahay- André	9607	19- 1-1996	232	Hugo Van Dienderen	2619
29- 1-1997	500	Dany Vandebossche	9608	19- 1-1996	233	Hugo Van Dienderen	2620
30- 1-1997	501	Ignace Van Belle	9753	12- 2-1996	283	Didier Reynders	2932
30- 1-1997	502	Philippe Dallons	9754	14- 2-1996	289	Jean-Pol Henry	2936
30- 1-1997	503	Filip De Man	9754	4- 3-1996	318	Mw. Alexandra Colen	3435
30- 1-1997	504	M ^{me} Marguerite Bastien	9755	20- 3-1996	349	Patrick Dewael	3769
5- 2-1997	507	Bart Laeremans	9756	28- 3-1996	361	Mw. Simonne Creyf	3958
5- 2-1997	508	Paul Breyne	9756	29- 3-1996	364	Rudy Demotte	4256
6- 2-1997	509	Mw. Ingrid van Kessel	9904	1- 4-1996	372	Rudy Demotte	4261
7- 2-1997	510	Lode Vanoost	9904	10- 5-1996	419	Herman De Croo	5061
7- 2-1997	512	Jan Eeman	9905	13- 5-1996	420	Olivier Maingain	5062
10- 2-1997	513	Karel Van Hoorebeke	9906	15- 5-1996	430	Georges Clerfayt	5067
10- 2-1997	514	Lode Vanoost	9907	30- 5-1996	448	Paul Tant	5271
10- 2-1997	516	Xavier Buisseret	9907	18- 6-1996	462	Mw. Simonne Creyf	5803
11- 2-1997	518	François-Xavier de Donnée	9909	20- 6-1996	469	Geert Bourgeois	5958
11- 2-1997	521	Geert Versnick	9912	28- 6-1996	483	Paul Breyne	6139
13- 2-1997	527	Jef Valkeniers	10078	5- 7-1996	492	Olivier Deleuze	6315
14- 2-1997	528	Gerolf Annemans	10078	5- 7-1996	493	Olivier Deleuze	6315
14- 2-1997	529	Jean-Pierre Viseur	10078	18- 7-1996	510	Maurice Didden	6583
14- 2-1997	530	Alfons Borginon	10080	7- 8-1996	530	Geert Bourgeois	6951
18- 2-1997	531	Francis Van den Eynde	10080	9- 8-1996	533	Geert Bourgeois	6954
18- 2-1997	532	Thierry Detienne	10081	3- 9-1996	544	Jef Valkeniers	6959
19- 2-1997	534	Michel Wauthier	10082	3- 9-1996	545	Jef Valkeniers	6961
19- 2-1997	535	Peter Roose	10082	3- 9-1996	546	Jef Valkeniers	6962
19- 2-1997	536	Peter Roose	10083	6- 9-1996	551	Frans Cauwenberghs	7117
14- 2-1997	537	Servais Verherstraeten	10084	18- 9-1996	565	Pierre Lano	7203
20- 2-1997	538	Alfons Borginon	10234	3-10-1996	588	Jef Valkeniers	7731
20- 2-1997	539	Alfons Borginon	10235	21-10-1996	608	Ignace Van Belle	7938
21- 2-1997	540	Jean-Pierre Viseur	10236	28-10-1996	618	Ignace Lowie	8075
21- 2-1997	541	Pieter De Crem	10236	31-10-1996	623	Mw. Annemie Van de Castele	8218
21- 2-1997	542	Pieter De Crem	10238	5-11-1996	626	Hugo Olaerts	8220
24- 2-1997	543	Thierry Detienne	10239	12-11-1996	629	Rudy Demotte	8223
26- 2-1997	544	Olivier Deleuze	10239	20-11-1996	635	Ignace Van Belle	8351
				21-11-1996	638	Jean-Pol Henry	8498
				28-11-1996	648	Herman De Croo	8629
				5-12-1996	657	Karel Van Hoorebeke	8744
				16-12-1996	670	Joos Wauters	8894
				16-12-1996	672	Bart Laeremans	8896
				17-12-1996	678	Francis Van den Eynde	8899
				20-12-1996	684	Philippe Dallons	9043
				20-12-1996	686	Thierry Giet	9045
				6- 1-1997	691	Jean-Pierre Viseur	9155
				7- 1-1997	697	Willy Cortois	9158
				7- 1-1997	698	Francis Van den Eynde	9159
				9- 1-1997	700	Alfons Borginon	9337
				13- 1-1997	702	Francis Van den Eynde	9338
				13- 1-1997	703	Francis Van den Eynde	9339
				14- 1-1997	705	Francis Van den Eynde	9339
				15- 1-1997	708	Karel Van Hoorebeke	9341
				16- 1-1997	712	Francis Van den Eynde	9468
				17- 1-1997	714	M ^{me} Martine Schüt- tringer	9470

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 1-1997	715	Rik Daems	9471	Commerce extérieur — Buitenlandse Handel			
17- 1-1997	718	Jan Lenssens	9474	5- 2-1997	76	Peter Roose	9759
20- 1-1997	720	Patrick Dewael	9476				
28- 1-1997	727	Richard Fournaux	9611				
28- 1-1997	730	Marc van den Abeelen	9611				
29- 1-1997	731	Karel Van Hoorebeke	9612				
29- 1-1997	732	Karel Van Hoorebeke	9612	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget			
29- 1-1997	733	Karel Van Hoorebeke	9613	Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting			
29- 1-1997	734	Willy Taelman	9614	25- 4-1996	16	Hugo Van Dienderen	4615
31- 1-1997	735	Lode Vanoost	9757				
3- 2-1997	736	Hugo Olaerts	9758				
5- 2-1997	737	Peter Roose	9758				
6- 2-1997	738	Louis Michel	9916				
6- 2-1997	739	Louis Michel	9916	Ministre de la Politique scientifique			
6- 2-1997	740	Louis Michel	9916	Minister van Wetenschapsbeleid			
6- 2-1997	741	Louis Michel	9917	15-11-1995	13	Mw. Simonne Creyf	1398
6- 2-1997	744	Jacques Lefevre	9918				
10- 2-1997	748	Marc van den Abeelen	9920				
10- 2-1997	749	Rudy Demotte	9921				
10- 2-1997	750	Jean-Pierre Viseur	9922				
10- 2-1997	753	Jean-Pierre Viseur	9923	29- 1-1996	17	Joseph Arens	2634
10- 2-1997	754	Jean-Pierre Viseur	9924	26- 2-1996	21	Olivier Deleuze	3302
10- 2-1997	755	Jean-Pierre Viseur	9925	28- 2-1996	22	Didier Reynders	3302
11- 2-1997	757	Antoine Duquesne	9926	28- 5-1996	34	Mw. Simonne Creyf	5273
11- 2-1997	758	Jean-Pierre Viseur	9926	30- 5-1996	35	Herman De Croo	5274
12- 2-1997	759	Peter Roose	9927	9- 7-1996	41	Geert Bourgeois	6320
14- 2-1997	762	Rik Daems	10085	9- 7-1996	42	Geert Bourgeois	6321
14- 2-1997	763	Joos Wauters	10086	9- 7-1996	43	Geert Bourgeois	6321
14- 2-1997	764	Willem Vermeulen	10087	6- 8-1996	45	Olivier Maingain	6967
17- 2-1997	765	Jean-Pierre Viseur	10088	4- 9-1996	47	Louis Vanvelthoven	6968
18- 2-1997	767	Francis Van den Eynde	10088	31-10-1996	53	Mw. Annemie Van de Castele	8225
18- 2-1997	769	Hugo Olaerts	10088	28-11-1996	55	Marc van den Abeelen	8636
18- 2-1997	770	Hugo Olaerts	10089	28-11-1996	56	Ignace Lowie	8637
18- 2-1997	772	M ^{me} Pierrette Cahay- André	10090	30-12-1996	58	Alfons Borginon	9161
18- 2-1997	773	Francis Van den Eynde	10091	30-12-1996	59	Alfons Borginon	9162
19- 2-1997	775	Rik Daems	10092	3- 1-1997	60	Alfons Borginon	9163
19- 2-1997	776	Julien Van Aperen	10093	3- 1-1997	61	Alfons Borginon	9163
21- 2-1997	778	Marc van den Abeelen	10240	3- 1-1997	62	Alfons Borginon	9164
24- 2-1997	779	Richard Fournaux	10241	3- 1-1997	63	Alfons Borginon	9165
24- 2-1997	780	Richard Fournaux	10241	3- 1-1997	64	Alfons Borginon	9166
24- 2-1997	781	Richard Fournaux	10241	3- 1-1997	65	Alfons Borginon	9167
24- 2-1997	782	Richard Fournaux	10242	3- 1-1997	66	Alfons Borginon	9168
24- 2-1997	783	Jozef Van Eetvelt	10242	3- 1-1997	67	Alfons Borginon	9169
25- 2-1997	784	Thierry Detienne	10243	3- 1-1997	68	Alfons Borginon	9170
25- 2-1997	785	Maurice Didden	10243	3- 1-1997	69	Alfons Borginon	9171
26- 2-1997	786	M ^{me} Pierrette Cahay- André	10244	3- 1-1997	70	Alfons Borginon	9172
26- 2-1997	787	Maurice Didden	10244	6- 1-1997	71	Alfons Borginon	9173
26- 2-1997	788	Willem Vermeulen	10245	6- 1-1997	72	Alfons Borginon	9173
26- 2-1997	789	Maurice Didden	10245	13- 1-1997	73	Alfons Borginon	9342
				7- 2-1997	77	Thierry Detienne	9931
				7- 2-1997	79	Frans Lozie	9931
				12- 2-1997	80	Willy Cortois	9932
				26- 2-1997	81	Ignace Lowie	10246

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de la Santé publique et des Pensions				30- 1-1997	291	M ^{me} Marguerite Bastien	9761
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen				31- 1-1997	293	Hugo Van Dienderen	9762
Santé publique — Volksgezondheid				3- 2-1997	294	Peter Roose	9763
31- 7-1995	20	Johan Vandeurzen	491	5- 2-1997	295	Peter Roose	9763
17- 8-1995	25	Jef Valkeniers	493	6- 2-1997	296	Thierry Detienne	9933
25-10-1995	53	Alberto Borin	1008	7- 2-1997	297	Thierry Detienne	9933
27- 2-1996	102	Gerolf Annemans	3303	10- 2-1997	299	Didier Reynders	9934
5- 3-1996	105	Hubert Brouns	3450	10- 2-1997	300	Gerolf Annemans	9935
14- 3-1996	116	Jef Valkeniers	3629	14- 2-1997	301	Thierry Detienne	10094
5- 4-1996	143	Jef Valkeniers	4406	14- 2-1997	302	Jef Valkeniers	10094
5- 4-1996	145	Jef Valkeniers	4407	18- 2-1997	303	Serge Moureaux	10095
11- 4-1996	148	Ferdinand Ghesquière	4408	18- 2-1997	305	Thierry Detienne	10095
24- 4-1996	152	Mw. Alexandra Colen	4617	18- 2-1997	306	Thierry Detienne	10096
25- 4-1996	155	Hugo Van Dienderen	4620	19- 2-1997	307	Didier Reynders	10096
26- 4-1996	156	Hugo Van Dienderen	4764	20- 2-1997	308	Tony Smets	10247
21- 5-1996	167	Jef Valkeniers	5274	21- 2-1997	309	Pieter De Crem	10248
3- 6-1996	176	Hubert Brouns	5467	25- 2-1997	310	Thierry Detienne	10249
6- 6-1996	178	Joos Wauters	5468	Pensions — Pensioenen			
11- 6-1996	180	Filip De Man	5637	11- 3-1996	29	Alfons Borginon	3633
18- 6-1996	183	Jef Valkeniers	5806	18- 9-1996	50	Daniel Vanpoucke	7209
24- 6-1996	188	Thierry Detienne	5966	1-10-1996	54	Geert Bourgeois	7595
1- 7-1996	195	Jef Valkeniers	6143	5-12-1996	61	Thierry Giet	8753
10- 7-1996	201	Filip Anthuenis	6324	Ministre des Affaires étrangères			
23- 7-1996	208	Thierry Detienne	6969	Minister van Buitenlandse Zaken			
7- 8-1996	210	Peter Roose	6970	30-10-1995	27	Francis Van den Eynde	1171
12- 8-1996	211	Johan Vandeurzen	6971	26- 1-1996	64	Herman De Croo	2639
13- 8-1996	212	Johan Vandeurzen	6972	12- 2-1996	67	Hugo Van Dienderen	2946
15-10-1996	240	Frans Lozie	7826	28- 5-1996	119	Lode Vanoost	5279
16-10-1996	243	Johan Vandeurzen	7828	24- 6-1996	144	Francis Van den Eynde	5972
17-10-1996	244	Maurice Minne	7944	2- 9-1996	158	Gerolf Annemans	6978
18-10-1996	245	Lode Vanoost	7945	9- 9-1996	162	François-Xavier de Donnée	7125
4-11-1996	252	M ^{me} Colette Burgeon	8226	30- 9-1996	170	Lode Vanoost	7596
18-11-1996	257	Hugo Van Dienderen	8354	16-10-1996	176	Georges Clerfayt	7830
25-11-1996	261	Francis Van den Eynde	8505	21-10-1996	177	Lode Vanoost	7947
6-12-1996	267	Vincent Decroly	8752	21-10-1996	178	Lode Vanoost	7947
23-12-1996	272	Hubert Brouns	9047	25-10-1996	182	Ignace Lowie	8081
6- 1-1997	275	Hubert Brouns	9175	31-10-1996	185	Mw. Annemie Van de Casteele	8229
9- 1-1997	278	Thierry Detienne	9343	13-11-1996	189	Ignace Lowie	8231
9- 1-1997	279	Thierry Detienne	9344	16-12-1996	199	Etienne Bertrand	8904
17- 1-1997	281	Filip De Man	9479	23-12-1996	204	Ignace Lowie	9049
17- 1-1997	282	M ^{me} Martine Schüttringer	9479	23- 1-1997	208	Mw. Alexandra Colen	9621
20- 1-1997	283	Jef Valkeniers	9480	24- 1-1997	211	Hugo Van Dienderen	9622
23- 1-1997	284	Mw. Alexandra Colen	9615	30- 1-1997	212	M ^{me} Marguerite Bastien	9764
24- 1-1997	285	Jef Valkeniers	9616	7- 2-1997	216	Mw. Alexandra Colen	9935
24- 1-1997	286	Tony Smets	9617				
24- 1-1997	288	Thierry Detienne	9618				
27- 1-1997	289	Hubert Brouns	9618				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 2-1997	217	Alfons Borginon	9936	11-10-1996	238	Hugo Olaerts	7832
11- 2-1997	218	Antoine Duquesne	9936	4-11-1996	248	M ^{me} Pierrette Cahay- André	8232
24- 2-1997	221	Jacques Simonet	10249	21-11-1996	254	Filip Anthuenis	8507
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes				21-11-1996	255	Albert Gehlen	8508
				25-11-1996	257	Marc Verwilghen	8508
				2-12-1996	261	Filip Anthuenis	8642
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen				2-12-1996	263	Thierry Detienne	8643
				10-12-1996	268	François-Xavier de Donnée	8757
				10-12-1996	269	Rudy Demotte	8757
Emploi et Travail — Tewerkstelling en Arbeid				10-12-1996	270	Rudy Demotte	8758
				10-12-1996	271	Rudy Demotte	8758
				10-12-1996	272	Rudy Demotte	8759
18-10-1995	41	Thierry Detienne	1015	12-12-1996	274	Hans Bonte	8906
25-10-1995	46	Thierry Detienne	1017	16-12-1996	275	Jean Geraerts	8906
30-10-1995	49	Ignace Van Belle	1173	8- 1-1997	279	Thierry Detienne	9179
12-12-1995	65	Thierry Detienne	1867	9- 1-1997	281	Filip Anthuenis	9347
19-12-1995	68	Thierry Detienne	1973	15- 1-1997	283	Filip Anthuenis	9348
29-12-1995	73	Joos Wauters	2232	17- 1-1997	284	Maurice Didden	9481
8- 1-1996	74	Joseph Arens	2353	21- 1-1997	285	Tony Smets	9482
19- 1-1996	78	Hans Bonte	2640	22- 1-1997	286	Filip Anthuenis	9483
28- 2-1996	106	Alfons Borginon	3306	24- 1-1997	289	Jean-Jacques Viseur	9623
19- 3-1996	121	Hubert Brouns	3783	28- 1-1997	292	Thierry Detienne	9624
2- 4-1996	135	Thierry Detienne	4276	3- 2-1997	294	Joos Wauters	9767
4- 4-1996	140	Gerolf Annemans	4279	3- 2-1997	295	André Grosjean	9768
30- 4-1996	160	Rony Cuyt	4772	7- 2-1997	297	Hans Bonte	9937
30- 4-1996	162	Joos Wauters	4773	10- 2-1997	299	Lode Vanoost	9938
14- 5-1996	168	Willy Cortois	5076	10- 2-1997	300	Daniel Vanpoucke	9938
29- 5-1996	175	Herman De Croo	5283	10- 2-1997	301	Jef Valkeniers	9939
30- 5-1996	176	John Spinnewyn	5284	14- 2-1997	303	Jean-Jacques Viseur	10097
30- 5-1996	177	Thierry Detienne	5284	18- 2-1997	304	Thierry Detienne	10098
6- 6-1996	179	Joos Wauters	5473	18- 2-1997	305	Thierry Detienne	10099
11- 6-1996	180	Jean-Jacques Viseur	5639	20- 2-1997	307	Philippe Seghin	10250
13- 6-1996	181	Jef Valkeniers	5806	21- 2-1997	308	Thierry Detienne	10250
18- 6-1996	182	Jef Valkeniers	5807	24- 2-1997	309	Thierry Detienne	10251
24- 6-1996	183	Guy Larcier	5973	Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes — Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
24- 6-1996	184	Thierry Detienne	5974				
27- 6-1996	186	Joseph Arens	6144	30- 4-1996	12	Mw. Annemie Van de Castele	4776
1- 7-1996	188	Ignace Van Belle	6145	5- 2-1997	21	Peter Roose	9769
4- 7-1996	191	M ^{me} Colette Burgeon	6325	Ministre des Affaires sociales Minister van Sociale Zaken			
11- 7-1996	197	Thierry Detienne	6502				
15- 7-1996	198	M ^{me} Marguerite Bastien	6503	8-12-1995	102	Willy Taelman	1868
9- 8-1996	206	Geert Bourgeois	6979	4- 3-1996	143	Mw. Alexandra Colen	3460
4- 9-1996	211	Bart Laeremans	6982	14- 3-1996	169	Jef Valkeniers	3647
20- 9-1996	218	Mw. Simonne Creyf	7350	24- 4-1996	209	Pierre Chevalier	4631
23- 9-1996	219	Thierry Detienne	7351	25- 4-1996	215	Hugo Van Dienderen	4634
26- 9-1996	221	Thierry Detienne	7598				
1-10-1996	225	Alfons Borginon	7600				
1-10-1996	226	Mw. Ingrid van Kessel	7601				
4-10-1996	233	Jean-Jacques Viseur	7741				
11-10-1996	236	Joseph Arens	7831				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 4-1996	216	Hugo Van Dienderen	4777	30- 6-1995	9	Mw. Alexandra Colen	117
30- 5-1996	251	Mw. Annemie Van de Castele	5291	31- 7-1995	31	Ignace Van Belle	528
18- 6-1996	264	Jef Valkeniers	5810	31- 8-1995	43	Hubert Brouns	533
28- 6-1996	275	Johan Vandeurzen	6147	7- 9-1995	52	Francis Van den Eynde	539
1- 7-1996	279	Jef Valkeniers	6148	7- 9-1995	54	Francis Van den Eynde	540
11-10-1996	322	Mw. Annemie Van de Castele	7835	7- 9-1995	55	Francis Van den Eynde	540
15-10-1996	324	Luc Goutry	7837	7- 9-1995	56	Francis Van den Eynde	540
22-10-1996	328	Mw. Annemie Van de Castele	7951	20-10-1995	98	Lode Vanoost	1033
22-10-1996	329	Ferdinand Ghesquière	7952	24-10-1995	100	Georges Clerfayt	1034
25-10-1996	331	Jef Valkeniers	8083	24-10-1995	103	Mw. Annemie Van de Castele	1036
20-11-1996	349	Hugo Olaerts	8359	8-11-1995	120	Mw. Alexandra Colen	1297
20-11-1996	350	Mw. Annemie Van de Castele	8359	10-11-1995	125	Ignace Van Belle	1408
22-11-1996	356	Philippe Seghin	8512	13-11-1995	126	Bart Laeremans	1409
2-12-1996	362	Filip Anthuenis	8646	16-11-1995	136	Francis Van den Eynde	1414
2-12-1996	364	Filip Anthuenis	8647	20-11-1995	137	Ignace Lowie	1540
13- 1-1997	373	Hubert Brouns	9349	1-12-1995	148	Lode Vanoost	1778
17- 1-1997	375	Joos Wauters	9485	8-12-1995	153	M ^{me} Jacqueline Herzet	1871
24- 1-1997	380	Jef Valkeniers	9626	15-12-1995	163	Hugo Van Dienderen	1977
27- 1-1997	381	Hubert Brouns	9627	15-12-1995	165	Hugo Van Dienderen	1978
30- 1-1997	383	M ^{me} Marguerite Bastien	9770	15-12-1995	168	Lode Vanoost	1979
3- 2-1997	384	Hubert Brouns	9771	19- 1-1996	177	Antoine Duquesne	2654
5- 2-1997	385	Peter Roose	9772	22- 1-1996	184	Jos Ansoms	2656
5- 2-1997	386	Bart Laeremans	9773	25- 1-1996	188	Hugo Van Dienderen	2659
5- 2-1997	387	Maurice Didden	9773	25- 1-1996	189	Hugo Van Dienderen	2660
7- 2-1997	389	Lode Vanoost	9939	30- 1-1996	191	Thierry Detienne	2660
10- 2-1997	392	Thierry Detienne	9940	30- 1-1996	192	Thierry Detienne	2661
10- 2-1997	394	Willy Cortois	9941	9- 2-1996	202	Francis Van den Eynde	2957
14- 2-1997	396	Thierry Detienne	10099	16- 2-1996	208	Lode Vanoost	3160
14- 2-1997	397	Joos Wauters	10100	23- 2-1996	211	Hugo Van Dienderen	3313
18- 2-1997	398	Jef Valkeniers	10100	27- 2-1996	213	Louis Michel	3314
18- 2-1997	399	Jef Valkeniers	10101	1- 3-1996	215	Lode Vanoost	3466
20- 2-1997	401	Jef Valkeniers	10251	11- 3-1996	223	Ignace Lowie	3647
24- 2-1997	402	Joos Wauters	10252	13- 3-1996	225	Hugo Olaerts	3648
24- 2-1997	403	Richard Fournaux	10252	13- 3-1996	227	Francis Van den Eynde	3650
				15- 3-1996	230	Hugo Van Dienderen	3794
				21- 3-1996	231	Jos Ansoms	3795
				9- 4-1996	240	Lode Vanoost	4415
				22- 4-1996	243	Hugo Van Dienderen	4637
				30- 4-1996	254	Bart Laeremans	4786
				7- 5-1996	258	Peter Roose	4894
				24- 5-1996	266	Hugo Van Dienderen	5294
				24- 5-1996	267	Hugo Van Dienderen	5295
				24- 5-1996	268	Hugo Van Dienderen	5295
				28- 5-1996	270	Hugo Van Dienderen	5297
				28- 5-1996	271	Mw. Simonne Creyf	5297
				28- 5-1996	272	Hugo Van Dienderen	5298
				28- 5-1996	273	Hugo Van Dienderen	5299
				3- 6-1996	277	Bart Laeremans	5481
				4- 6-1996	279	Vincent Decroly	5481
				4- 6-1996	280	Bart Laeremans	5482
				13- 6-1996	285	Hugo Van Dienderen	5811
				13- 6-1996	286	Hugo Van Dienderen	5812
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises							
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen							
Agriculture — Landbouw							
21- 1-1997	142	Tony Smets	9487				
Ministre des Transports Minister van Vervoer							
30- 6-1995	5	Gerolf Annemans	115				

1304

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
21- 3-1996	203	Vincent Decroly	3801	27- 9-1996	364	Francis Van den Eynde	7620
22- 3-1996	204	Vincent Decroly	3971	2-10-1996	368	Geert Bourgeois	7623
29- 3-1996	210	M ^{me} Colette Burgeon	4282	3-10-1996	370	Rik Daems	7750
1- 4-1996	213	Mw. Alexandra Colen	4284	11-10-1996	373	M ^{me} Marguerite Bastien	7840
1- 4-1996	214	Jean-Paul Moerman	4285	11-10-1996	374	M ^{me} Marguerite Bastien	7841
4- 4-1996	220	Mw. Alexandra Colen	4288	15-10-1996	375	Servais Verherstraeten	7843
5- 4-1996	222	Frans Lozie	4416	15-10-1996	377	Frans Lozie	7843
17- 4-1996	229	Marc Verwilghen	4641	21-10-1996	381	Ignace Van Belle	7960
24- 4-1996	234	Jean-Paul Moerman	4644	23-10-1996	382	Antoine Duquesne	7960
26- 4-1996	237	Hugo Van Dienderen	4786	23-10-1996	383	Antoine Duquesne	7961
3- 5-1996	248	Renaat Landuyt	4898	23-10-1996	384	Filip Anthuenis	7961
10- 5-1996	255	Alfons Borginon	5082	28-10-1996	387	Jozef Van Eetvelt	8089
15- 5-1996	259	Marcel Bartholomeussen	5084	28-10-1996	388	Francis Van den Eynde	8090
28- 5-1996	264	Alfons Borginon	5303	4-11-1996	390	M ^{me} Jacqueline Herzet	8245
29- 5-1996	265	Roger Hotermans	5304	5-11-1996	392	Herman De Croo	8246
30- 5-1996	266	Herman De Croo	5305	6-11-1996	394	Etienne Bertrand	8247
30- 5-1996	270	Philippe Dallons	5308	13-11-1996	401	Francis Van den Eynde	8250
6- 6-1996	271	M ^{me} Jacqueline Herzet	5483	18-11-1996	402	Xavier Buisseret	8363
21- 6-1996	283	Hugues Wailliez	5979	19-11-1996	403	Marceau Mairesse	8363
21- 6-1996	284	Hugues Wailliez	5980	19-11-1996	406	Maurice Didden	8366
24- 6-1996	288	Thierry Detienne	5982	20-11-1996	407	Ignace Van Belle	8366
25- 6-1996	289	Hugo Van Dienderen	5982	21-11-1996	408	Ignace Van Belle	8517
28- 6-1996	293	Bart Laeremans	6155	21-11-1996	409	Rudy Demotte	8518
1- 7-1996	294	Louis Vanvelthoven	6156	22-11-1996	411	Geert Bourgeois	8520
4- 7-1996	296	Geert Versnick	6335	22-11-1996	412	Geert Bourgeois	8520
5- 7-1996	298	Vincent Decroly	6337	22-11-1996	416	Lode Vanoost	8522
5- 7-1996	299	Hugues Wailliez	6337	25-11-1996	418	Thierry Detienne	8525
15- 7-1996	306	Vincent Decroly	6512	27-11-1996	421	Olivier Deleuze	8526
15- 7-1996	307	Hugues Wailliez	6512	27-11-1996	422	Jaak Van den Broeck	8527
16- 7-1996	308	Marc van den Abeelen	6513	29-11-1996	424	Antoine Duquesne	8651
5- 8-1996	315	Louis Vanvelthoven	6992	2-12-1996	425	Jean-Pierre Viseur	8652
5- 8-1996	316	Louis Vanvelthoven	6993	4-12-1996	426	Bart Laeremans	8652
5- 8-1996	317	Louis Vanvelthoven	6994	4-12-1996	427	Bart Laeremans	8653
6- 8-1996	321	Filip De Man	6996	4-12-1996	428	M ^{me} Marguerite Bastien	8654
7- 8-1996	324	Hugues Wailliez	6998	5-12-1996	429	Bart Laeremans	8775
23- 8-1996	331	Jan Eeman	7002	6-12-1996	431	M ^{me} Colette Burgeon	8776
29- 8-1996	333	Roger Hotermans	7003	16-12-1996	434	Xavier Buisseret	8912
3- 9-1996	336	Jan Eeman	7005	17-12-1996	436	Jacques Simonet	8913
3- 9-1996	337	Jef Valkeniers	7005	17-12-1996	437	Lode Vanoost	8914
3- 9-1996	339	Jef Valkeniers	7006	18-12-1996	438	Daniel Vanpoucke	8915
4- 9-1996	340	Louis Vanvelthoven	7007	20-12-1996	440	Paul Breyne	9053
6- 9-1996	343	Alfons Borginon	7132	31-12-1996	442	François-Xavier de Donnée	9184
9- 9-1996	344	Thierry Detienne	7133	6- 1-1997	445	Vincent Decroly	9187
9- 9-1996	345	Filip De Man	7134	7- 1-1997	447	Ignace Van Belle	9188
9- 9-1996	347	Vincent Decroly	7135	7- 1-1997	448	Bart Laeremans	9189
11- 9-1996	353	Antoine Duquesne	7139	7- 1-1997	449	Bart Laeremans	9189
18- 9-1996	354	Marcel Bartholomeussen	7222	9- 1-1997	450	Alfons Borginon	9354
23- 9-1996	358	Filip De Man	7355	9- 1-1997	451	Alfons Borginon	9355
24- 9-1996	359	Filip De Man	7356	9- 1-1997	452	Alfons Borginon	9355
24- 9-1996	361	Albert Gehlen	7357	9- 1-1997	453	Alfons Borginon	9356
26- 9-1996	362	Claude Eerdeken	7618				
26- 9-1996	363	Claude Eerdeken	7619				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13- 1-1997	454	Geert Bourgeois	9357	18-11-1996	134	Hugo Olaerts	8369
13- 1-1997	455	Bart Laeremans	9358	6-12-1996	138	Johan Vandeurzen	8778
13- 1-1997	458	Gerolf Annemans	9359	6- 1-1997	142	Hubert Brouns	9190
13- 1-1997	459	Gerolf Annemans	9359	24- 2-1997	151	Hugo Van Dienderen	10258
14- 1-1997	460	Gerolf Annemans	9360				
14- 1-1997	461	Francis Van den Eynde	9360				
17- 1-1997	464	Claude Eerdeken	9492			Ministre de la Défense nationale	
17- 1-1997	465	Martial Lahaye	9492			Minister van Landsverdediging	
21- 1-1997	466	Etienne Bertrand	9494				
21- 1-1997	467	Mw. Simonne Creyf	9494	23- 8-1996	152	Olivier Deleuze	7008
21- 1-1997	468	Mw. Simonne Creyf	9495	23- 9-1996	169	Mw. Marilou Van den Poel-Welkenhuysen	7360
21- 1-1997	469	Mw. Simonne Creyf	9495				
23- 1-1997	471	Mw. Alexandra Colen	9632	23-10-1996	187	Jean-Paul Moerman	7966
24- 1-1997	472	Willy Cortois	9632	5-12-1996	216	Jean-Paul Moerman	8779
24- 1-1997	473	Gerolf Annemans	9634	16-12-1996	219	Hugo Van Dienderen	8916
24- 1-1997	474	Vincent Decroly	9634	23-12-1996	222	Jozef Van Eetvelt	9055
27- 1-1997	475	Etienne Bertrand	9635	7- 2-1997	245	Hugo Van Dienderen	9954
28- 1-1997	476	Louis Michel	9635	12- 2-1997	248	Jean-Paul Moerman	9955
28- 1-1997	477	Marc van den Abeelen	9636	18- 2-1997	252	Jean-Paul Moerman	10110
29- 1-1997	478	Alfons Borginon	9637	21- 2-1997	253	M ^{me} Marguerite Bastien	10258
29- 1-1997	479	Roger Hotermans	9638				
30- 1-1997	480	Peter Roose	9783	21- 2-1997	254	M ^{me} Marguerite Bastien	10259
30- 1-1997	481	Maurice Didden	9784				
30- 1-1997	482	M ^{me} Marguerite Bastien	9784	21- 2-1997	255	M ^{me} Marguerite Bastien	10260
3- 2-1997	484	Ignace Van Belle	9784	21- 2-1997	257	M ^{me} Marguerite Bastien	10260
3- 2-1997	485	Julien Verstraeten	9785				
3- 2-1997	486	Aimé Desimpel	9786	21- 2-1997	258	M ^{me} Marguerite Bastien	10261
3- 2-1997	488	Etienne Bertrand	9788				
5- 2-1997	490	Bart Laeremans	9789	21- 2-1997	259	M ^{me} Marguerite Bastien	10262
5- 2-1997	491	Bart Laeremans	9789				
5- 2-1997	492	Bart Laeremans	9790	21- 2-1997	260	M ^{me} Marguerite Bastien	10263
11- 2-1997	495	Lucien Suykens	9951				
11- 2-1997	496	Bart Laeremans	9952	21- 2-1997	261	M ^{me} Marguerite Bastien	10263
14- 2-1997	497	Bart Laeremans	9952				
14- 2-1997	498	Lode Vanoost	10104	21- 2-1997	262	M ^{me} Marguerite Bastien	10264
14- 2-1997	499	Jef Valkeniers	10105				
18- 2-1997	500	Geert Bourgeois	10105	24- 2-1997	265	M ^{me} Marguerite Bastien	10265
18- 2-1997	501	Gerolf Annemans	10106				
18- 2-1997	502	Bart Laeremans	10107	24- 2-1997	266	M ^{me} Marguerite Bastien	10265
19- 2-1997	503	Ignace Van Belle	10107				
19- 2-1997	504	Ignace Van Belle	10108	24- 2-1997	267	M ^{me} Marguerite Bastien	10266
20- 2-1997	505	Jef Valkeniers	10255				
20- 2-1997	506	Francis Van den Eynde	10256	24- 2-1997	270	M ^{me} Marguerite Bastien	10266
20- 2-1997	507	Johan Vandeurzen	10256				
20- 2-1997	508	M ^{me} Pierrette Cahay-André	10257	24- 2-1997	271	M ^{me} Marguerite Bastien	10267
21- 2-1997	509	M ^{me} Marguerite Bastien	10257	25- 2-1997	272	Jan Eeman	10268
19- 2-1997	519	Hugo Olaerts	10109				
		Ministre de la Fonction publique				Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement	
		Minister van Ambtenarenzaken				Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	
22-10-1996	130	Maurice Minne	7962	25- 9-1996	76	Francis Van den Eynde	7363
				7-11-1996	81	Mw. Alexandra Colen	8257
				6-12-1996	83	Mw. Alexandra Colen	8781

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6-12-1996	84	Mw. Alexandra Colen	8781	26-11-1996	106	Francis Van den Eynde	8532
7- 1-1997	85	Geert Bourgeois	9191	9-12-1996	107	Hugo Van Dienderen	8782
28- 1-1997	86	Francis Van den Eynde	9642	9-12-1996	108	Hugo Van Dienderen	8783
30- 1-1997	87	Francis Van den Eynde	9791	16-12-1996	109	Tony Smets	8920
5- 2-1997	88	Peter Roose	9792	15- 1-1997	112	Jan Eeman	9362
6- 2-1997	89	Filip De Man	9956	17- 1-1997	113	Willy Cortois	9498
10- 2-1997	90	Jan Van Erps	9957	17- 1-1997	114	Louis Vanvelthoven	9498
20- 2-1997	91	Jef Valkeniers	10268	5- 2-1997	116	Peter Roose	9793
20- 2-1997	92	Jef Valkeniers	10268	6- 2-1997	117	Thierry Detienne	9958
20- 2-1997	93	Jef Valkeniers	10269	7- 2-1997	118	Lode Vanoost	9958
				7- 2-1997	119	Hugo Van Dienderen	9959
Secrétaire d'Etat à la Sécurité, pour l'Intégration sociale et l'Environnement Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu Sécurité — Veiligheid				Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie 4-12-1995 26 M ^{me} Colette Burgeon 1789 20-11-1996 87 Pierre Chevalier 8376 4-12-1996 93 Gerolf Annemans 8657 4-12-1996 94 Frans Lozie 8658 22- 1-1997 103 Paul Breyne 9501 21- 2-1997 108 Gerolf Annemans 10269 Environnement — Leefmilieu 29-11-1996 68 Frans Lozie 8659 30-12-1996 72 Ferdinand Ghesquière 9061 13- 1-1997 74 Hubert Brouns 9364 7- 2-1997 77 Frans Lozie 9961			
8- 1-1996	34	Hugo Van Dienderen	2368				
25- 4-1996	68	Hugo Van Dienderen	4653				
24- 6-1996	78	Bart Laeremans	5986				
24- 6-1996	82	Jozef Van Eetvelt	5987				
3- 9-1996	94	Jan Eeman	7015				
30- 9-1996	97	Hugo Van Dienderen	7628				

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie
et des Télécommunications**

Economie

DO 969701130

Question n° 213 de M. Maurice Didden du 26 février 1997 (N.):

Secteurs économiques nationaux. — Financement.

Quels montants en provenance du Trésor fédéral ont été consacrés, par secteur et par année jusqu'en 1996, aux cinq secteurs «nationaux» tant pour ce qui concerne les mesures à caractère économique que pour les mesures sociales, et quelle est leur ventilation en dépenses courantes et en dépenses de capital (participations)?

Télécommunications

DO 969701105

Question n° 194 de M. André Grosjean du 24 février 1997 (Fr.):

Poste. — Courrier déposé à Welkenraedt.

Suite à plusieurs expériences malheureuses, il m'est revenu qu'un retard important se présente dans l'acheminement du courrier déposé à Welkenraedt.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie
en Telecommunicatie**

Economie

DO 969701130

Vraag nr. 213 van de heer Maurice Didden van 26 februari 1997 (N.):

Nationale economische sectoren. — Financiering.

Welke bedragen uit de federale schatkist werden tot en met 1996, per sector en per jaar, besteed aan de vijf «nationale» sectoren, zowel voor de maatregelen van economische aard als voor de sociale maatregelen, en — indien mogelijk — opgesplitst tussen de lopende en kapitaaluitgaven (participaties)?

Telecommunicatie

DO 969701105

Vraag nr. 194 van de heer André Grosjean van 24 februari 1997 (Fr.):

Post. — In Welkenraedt geposte brieven.

Nadat zich verscheidene nare ervaringen hadden voorgedaan, vernam ik dat post die in Welkenraedt op de bus wordt gedaan, met veel vertraging bij de geadresseerde aankomt.

En effet, des lettres déposées à Welkenraedt à destination d'Eupen, La Calamine ou Raeren nécessitent un délai de deux à trois jours pour parvenir à leurs destinataires. Par contre, des plis à destination des mêmes habitants mais déposés au bureau de poste de Herbesthal sont distribués le lendemain.

Interrogée, la Poste a répondu que ces différences dans le traitement du courrier sont imputables au bureau principal de 4800 Verviers 1 ainsi qu'au centre de tri industriel de Liège X. C'est par ces offices que transite en effet le courrier déposé à Welkenraedt. Par contre, celui déposé à Lontzen 1 (Herbesthal) est quant à lui acheminé vers le bureau principal d'Eupen 1.

Il faut encore savoir que, géographiquement, le bureau de Welkenraedt (francophone) est situé à moins d'un kilomètre du bureau de Herbesthal (germanophone).

La raison invoquée par les services de la Poste pour expliquer les retards pour le courrier qui transite par Verviers 1 et Liège X est celle d'un manque de personnel.

1. Combien d'agents manque-t-il à Verviers 1 et à Liège X par rapport au cadre nécessaire pour remplir les missions dévolues à ces deux bureaux?

2. Combien d'agents sont-ils en poste à Eupen?

3. Quelle est la raison de cette différence dans le cadre du personnel?

4. La Poste va-t-elle régulariser cette situation et, dans l'affirmative, dans quel délai?

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur**

DO 969701064

Question n° 538 de M. Alfons Borginon du 20 février 1997 (N.):

Emploi des langues en matière administrative. — Commission permanente de contrôle linguistique. — Compétences du ministre de l'Intérieur.

Conformément à l'article 61, § 6, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, il est prévu ce qui suit lorsqu'une décision de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) se fait attendre: «Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la commission n'a pas

In Welkenraedt geposte brieven met bestemming Eupen, Kelmis of Raeren doen er inderdaad twee à drie dagen over om besteld te worden. Post voor diezelfde gemeenten die op het postkantoor van Herbesthal wordt afgegeven, wordt de volgende dag bezorgd.

Op vragen hieromtrent antwoordde de Post dat de oorzaak van de ongelijke behandeling van de post in het hoofdkantoor van 4800 Verviers 1 en het industriële sorteercentrum Luik X moet worden gezocht, want daar gaan brieven die in Welkenraedt op de bus worden gedaan, naartoe. Brieven die in Lontzen 1 (Herbesthal) worden gepost, worden daarentegen naar het hoofdkantoor Eupen 1 gebracht.

Opgemerkt dient nog te worden dat het postkantoor van (het Franstalige) Welkenraedt op minder dan 1 km van het kantoor van (het Duitstalige) Herbesthal ligt.

De Post schrijft de laattijdige bestelling van post die langs Verviers 1 en Luik X moet, toe aan personeelsgebrek.

1. Hoeveel ambtenaren komen Verviers 1 en Luik X te kort in verhouding tot de formatie die noodzakelijk is om het werk aan te kunnen?

2. Hoeveel ambtenaren zijn in Eupen tewerkgesteld?

3. Vanwaar het verschil in personeelsformatie?

4. Zal de Post die situatie regulariseren, en zo ja, uiterlijk wanneer?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken**

DO 969701064

Vraag nr. 538 van de heer Alfons Borginon van 20 februari 1997 (N.):

Taalgebruik in bestuurszaken. — Vaste commissie voor taaltoezicht. — Bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken.

Overeenkomstig artikel 61, § 6, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt over het uitblijven van een beslissing van de Vaste commissie voor taaltoezicht (VCT) het volgende bepaald: «Wanneer de commissie, honderdtachtig dagen na het ontvangen van een klacht, in ver-

émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le ministre de l'Intérieur. Celui-ci se prononce dans les trente jours.»

Disposez-vous des mêmes possibilités de substitution que la CPCL? En d'autres termes, pouvez-vous ordonner, sur la base de l'article 61, § 6, que soient prises les mêmes mesures contraignantes à l'égard d'une autorité rétive?

DO 969701065

Question n° 539 de M. Alfons Borginon du 20 février 1997 (N.):

Emploi des langues en matière administrative. — Commission permanente de contrôle linguistique. — Compétences.

Aux termes de l'article 61, § 8, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) peut émettre un avis sur des plaintes relatives aux matières énumérées dans la loi. Elle peut, le cas échéant, joindre à son avis une mise en demeure à l'égard de l'autorité concernée, l'invitant soit à constater dans un délai fixé par elle la nullité de l'acte posé, soit à prendre les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions des lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui y sont afférents. Si l'autorité concernée n'obtempère pas à cette mise en demeure, la CPCL peut prendre ces mesures à la place de l'autorité restée en défaut. Elle peut demander à l'autorité concernée de lui rembourser les frais. Dans le cadre de la discussion de la loi spéciale du 16 juillet 1993, le premier ministre a déclaré alors que la seule chose qui soit ajoutée par l'accord de la Saint-Michel est que la CPCL puisse (après avoir fait une suggestion non suivie) se substituer, pour les traductions, à l'administration communale restant en défaut. Ce règlement s'appliquera également aux communes bruxelloises.

1. La CPCL ne dispose-t-elle pas, en vertu de cette nouvelle compétence, d'un droit général de substitution concernant toutes les plaintes dont elle a été saisie sur la base de l'article 61, § 8?

2. La CPCL peut-elle, dans le cadre de ses compétences, inviter une autorité à constater la nullité d'un acte posé. La CPCL peut-elle elle-même, lorsque l'autorité concernée fait preuve de mauvaise volonté, constater la nullité d'un acte administratif sur la base de sa compétence générale (toutes les mesures qui sont utiles)?

band daarmee geen advies heeft uitgebracht, wordt de zaak door de minister van Binnenlandse Zaken aan zich getrokken. Binnen dertig dagen doet hij uitspraak.»

Hebt u dezelfde mogelijkheden van indeplaatsstelling als de VCT? Met andere woorden, kan u op basis van artikel 61, § 6, dezelfde dwingende maatregelen bevelen ten overstaan van een onwillige overheid?

DO 969701065

Vraag nr. 539 van de heer Alfons Borginon van 20 februari 1997 (N.):

Taalgebruik in bestuurszaken. — Vaste commissie voor taaltoezicht. — Bevoegdheden.

Overeenkomstig artikel 61, § 8, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken heeft de Vaste commissie voor taaltoezicht (VCT) de bevoegdheid advies te verlenen over klachten betreffende de in de wet opgesomde materies. Bij haar advies kan de VCT desgevallend een aanmaning ten behoeve van de betrokken overheid voegen, waarin zij deze uitnodigt binnen een door haar bepaalde termijn hetzij de nietigheid van de gestelde handeling vast te stellen, hetzij de nodige maatregelen te nemen om de naleving van de bepalingen van de gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan te verzekeren. Indien de betrokken overheid de aanmaning niet in acht neemt, kan de VCT in plaats van de in gebreke gebleven overheid deze maatregelen nemen. Zij kan de kosten verhalen op de betrokken overheid. In het kader van de bespreking van de bijzondere wet van 16 juli 1993 stelde de eerste minister: «Het enige wat door het Sint-Michielsakkoord wordt toegevoegd, is dat de VCT zich (na een niet-gevolgde suggestie te hebben gedaan) voor vertalingen in de plaats van het in gebreke blijvende gemeentebestuur kan stellen. Die regeling zal ook gelden voor de Brusselse gemeenten.»

1. Heeft de VCT op basis van deze nieuwe bevoegdheid geen algemeen recht van indeplaatsstelling met betrekking tot alle klachten bij haar ingediend op basis van artikel 61, § 8?

2. In het kader van haar bevoegdheden kan de VCT een overheid uitnodigen de nietigheid van een gestelde handeling vast te stellen. Kan de VCT zelf, bij onwil van de betrokken overheid, op basis van haar algemene bevoegdheid («alle maatregelen die nodig zijn»), de nietigheid van een bestuurshandeling vaststellen?

3. Si une administration communale refuse de confier ses contacts avec le public à des personnes (par exemple des guichetiers) qui possèdent une connaissance suffisante des deux principales langues de notre pays, la CPCL peut-elle désigner ou recruter des agents aux frais de l'autorité concernée?

4. Si une administration communale refuse de délivrer une licence dans une langue donnée, la CPCL peut-elle délivrer cette licence à la place de la commune?

DO 969701074

Question n° 540 de M. Jean-Pierre Viseur du 21 février 1997 (Fr.):

Communes. — Cartes d'identité des personnes sans domicile fixe.

Selon mes informations, il est de pratique courante dans les communes de saisir et de détruire les cartes d'identité des personnes sans domicile fixe.

Cette pratique semble abusive car, même si la mention de l'adresse de domiciliation ne correspond plus à la réalité, les autres mentions de la carte d'identité, à savoir le nom, les prénoms, la nationalité, le sexe, la date et le lieu de naissance restent des mentions qui ne sont en rien altérées par la situation de «sans domicile fixe» du titulaire de la carte d'identité.

1.

- a) Considérez-vous cette pratique légale?
- b) Dans l'affirmative, sur base de quelle disposition légale repose-t-elle?
- c) Qui a le droit de prononcer la saisie et la destruction du document d'identité?

2. Quelles mentions relatives à l'adresse de référence éventuelle figurent sur les cartes d'identité des personnes sans abri?

DO 969701084

Question n° 541 de M. Pieter De Crem du 21 février 1997 (N.):

Plan d'urgence communal. — Consultation. — Information.

Au début de janvier 1997, le fonctionnement du plan d'urgence des communes et la possibilité de le consulter ont été remis en cause à Zelzate. On a découvert qu'il comportait des numéros de téléphone erronés et non actualisés ainsi qu'un paquet de correspondance non classée. L'ensemble de ce plan s'est avéré obsolète.

3. Indien een gemeentebestuur weigert zijn contacten met het publiek (bijvoorbeeld loketbeambten) te laten uitvoeren door personen die beide talen machtig zijn, kan de VCT dan personeelsleden aanduiden of aanwerven op kosten van de betrokken overheid?

4. Indien een gemeentebestuur weigert een vergunning opgesteld in een bepaalde taal uit te reiken, kan de VCT deze vergunning dan in de plaats van de gemeente uitreiken?

DO 969701074

Vraag nr. 540 van de heer Jean-Pierre Viseur van 21 februari 1997 (Fr.):

Gemeenten. — Identiteitskaarten van personen zonder vaste woonplaats.

Naar ik verneem is het in de gemeenten de gewoonte identiteitskaarten van personen zonder vaste woonplaats in beslag te nemen en te vernietigen.

Die gewoonte lijkt ongerechtvaardigd, want ook al strookt de vermelding van het domicilie-adres niet meer met de werkelijkheid, de andere vermeldingen op de identiteitskaart, namelijk naam, voornamen, nationaliteit, geslacht, geboortedatum en -plaats, worden geenszins veranderd door het feit dat de titularis van de identiteitskaart geen «vaste woonplaats» meer heeft.

1.

- a) Beschouwt u die praktijk als wettelijk?
- b) Zo ja, op basis van welke wetsbepaling rust zij?
- c) Wie heeft het recht over de inbeslagneming en de vernietiging van het identiteitsdocument te beslissen?

2. Welke vermeldingen met betrekking tot het eventuele referentie-adres komen voor op de identiteitskaarten van daklozen?

DO 969701084

Vraag nr. 541 van de heer Pieter De Crem van 21 februari 1997 (N.):

Gemeentelijk rampenplan. — Inzage. — Informatie.

Begin januari 1997 werd in Zelzate de werking en de inzage van het gemeentelijk rampenplan in vraag gesteld. Men ontdekte foute en niet-geactualiseerde telefoonnummers en een pak niet-geklasseerde briefwisseling. Het gehele plan leek ook verouderd.

Au cours des derniers mois, il est devenu tout à fait évident qu'il faut à cette commune, située en bordure d'un canal, un plan d'urgence opérationnel. En l'espace de moins d'un an et demi sont survenus à Zelzate quatre incidents qui ont nécessité la mise en œuvre du plan d'urgence: une vague de mauvaises odeurs provoquée par une fuite de mercaptan, l'inondation du centre du village, un navire qui a fait naufrage et un camion renversé contenant de l'acétate éthylique.

Zelzate considère que le plan d'urgence ne relève pas du conseil communal, de sorte qu'une version actualisée ne peut être rendue publique et ne peut être consultée par les services de secours. Ce raisonnement n'est pas conforme à la nouvelle loi communale. En 1994, le gouvernement a pris des initiatives spécifiques pour promouvoir la démocratie communale: le rôle du conseiller communal a été renforcé et revalorisé. Ainsi, il est crucial qu'un conseiller communal qui souhaite remplir sa tâche convenablement obtienne communication de tous les documents se rapportant à l'administration de la commune: aucun acte, aucune pièce concernant l'administration ne peut être soustrait à l'examen des membres du conseil (article 84, § 1^{er}). Cette philosophie était déjà à l'origine de l'insertion de l'article 69, troisième alinéa, de l'ancienne loi communale. Cependant, la pratique administrative a montré que cette évidence politique est la cause d'innombrables problèmes d'interprétation et d'application.

Dans la doctrine et la jurisprudence traditionnelles, le droit de consultation des membres du conseil communal est limité aux pièces et aux actes qui se rapportent uniquement à l'intérêt communal. Les documents qui concernent les compétences et les missions d'intérêt général que les organes de la commune exercent et accomplissent sur l'ordre de leur pouvoir de tutelle sont soustraits au droit de consultation des membres du conseil communal.

Depuis l'arrêt du Conseil d'Etat du 21 décembre 1976, nombre de missions de cogestion doivent être considérées en fait comme étant «d'intérêt mixte» parce qu'elles sont mêlées à des missions d'intérêt communal. Les documents concernés tombent par conséquent sous l'application du droit de consultation.

1. Que pensez-vous de la consultation du plan d'urgence? Cette matière doit-elle être considérée comme une mission d'intérêt général ou comme une mission d'intérêt mixte?

2. Le droit de contrôle démocratique d'un membre du conseil communal n'est-il pas enfreint si celui-ci obtient communication d'une version sciemment non actualisée d'un tel plan?

3.

a) Les données à caractère personnel incluses dans de tels plans tombent-elles sous l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée?

Dat deze kanaalgemeente een goed hulpscenario kan gebruiken, is de jongste maanden meer dan duidelijk geworden. In minder dan anderhalf jaar tijd deden zich in Zelzate vier incidenten voor waarvoor het rampenplan in werking werd gesteld: een stankgolf door een mercaptaanlek, de overstroming van het dorpscentrum, een zinkend schip en een gekantelde vrachtwagen met azijnether.

Zelzate beschouwt het rampenplan als een materie die niet tot de bevoegdheid van de gemeenteraad behoort, zodat een geactualiseerde versie niet openbaar kan worden gemaakt en alleen door de hulpdiensten kan worden geraadpleegd. Deze redenering strookt niet met de nieuwe gemeentewet. In 1994 heeft de regering specifieke initiatieven genomen ter bevordering van de gemeentelijke democratie: de rol van het gemeenteraadslid werd versterkt en geherwaardeerd. Zo is het essentieel dat een gemeenteraadslid dat zijn taak naar behoren wenst te vervullen, mededeling krijgt van alle documenten die op het bestuur van de gemeente betrekking hebben: geen akte, geen stuk betreffende het bestuur mag aan het onderzoek van de raadsleden worden onttrokken (artikel 84, § 1). Deze gedachtengang lag reeds aan de basis van de invoering van artikel 69, derde lid, oude gemeentewet. Toch is uit de bestuurspraktijk gebleken dat deze politieke evidentie tot heel wat interpretatie- en toepassingsmoeilijkheden leidt.

In de traditionele rechtsleer en rechtspraak wordt het inzagerecht van de gemeenteraadsliden beperkt tot de stukken en de akten die louter betrekking hebben op het gemeentelijk belang. De documenten die de bevoegdheden en opdrachten van algemeen belang betreffen die in opdracht van de hogere overheid door de gemeente-organen worden uitgeoefend, worden onttrokken aan het inzagerecht van de gemeenteraadsliden.

Sinds het arrest van de Raad van State van 21 december 1976, moeten vele medebewindsopdrachten in feite als van «gemengd belang» worden beschouwd, omdat ze verweven zijn met opdrachten van gemeentelijk belang. De desbetreffende documenten vallen dan ook onder het inzagerecht.

1. Wat is uw mening over de inzage van het rampenplan? Moet deze materie worden beschouwd als een opdracht van algemeen belang of als een opdracht van gemengd belang?

2. Wordt het democratische controlerecht van een gemeenteraadslid niet geschonden, indien dit bewust een niet-geactualiseerde versie van een dergelijk plan ter inzage krijgt?

3.

a) Vallen de in dergelijke plannen opgenomen persoonsgegevens onder de privacywet van 8 december 1992?

- b) Ces données doivent-elles par conséquent être exclues de toute communication publique?
- c) Les plans d'urgence doivent-ils, pour des raisons de confidentialité, être traités en réunion privée?

4. Ne serait-il pas souhaitable de créer une cellule d'information dans les grandes villes et communes ou dans les communes dites « à risque » afin d'assister et d'informer la population en cas de catastrophes?

DO 969701085

Question n° 542 de M. Pieter De Crem du 21 février 1997 (N.):

Sécurité. — Pharmacie. — Garde de nuit.

A la demande des pharmaciens de Maldegem et en concertation avec la police et la gendarmerie, un projet de protection des services de garde nocturnes prendra cours le 1^{er} mars 1997 dans cette zone interpolices. Un nombre croissant de pharmaciens ont à faire à des visiteurs nocturnes indésirables (essentiellement des toxicomanes). Comme dans de nombreuses villes et communes de Flandre occidentale où un tel règlement existe déjà, une « opération de dissuasion » sera menée dans le Meetjesland. En effet, il ne faut pas exclure que des clients nocturnes indécents déplacent leur terrain d'action.

Ces services de nuit protégés se fondent exclusivement sur la bonne collaboration entre la police et la gendarmerie. Les personnes qui ont besoin d'urgence de médicaments entre minuit et 8 h du matin doivent préalablement s'annoncer par téléphone auprès de ces services d'ordre. Ceux-ci indiquent ensuite quel est le pharmacien de garde et avertissent celui-ci de l'arrivée d'un client.

Le projet de protection des services de garde nocturnes doit être intégré dans les ZIP, et il sera fait appel au dispatching de la gendarmerie de Gand. C'est en effet par le dispatching de Gand que les appels nocturnes arrivent à la patrouille de gendarmerie de Maldegem.

1.
 - a) Quelle est l'efficacité des services de garde nocturnes dans les villes et communes où ce système existe déjà?
 - b) Quel est l'impact de tels projets sur le volume de travail des services de police de garde et du dispatching de la gendarmerie?

2. Dispose-t-on de données sur l'insécurité (ou sur le sentiment d'insécurité) des pharmaciens de Maldegem et sur la nécessité, dès lors, de protéger les services de garde nocturnes?

- b) Moeten deze gegevens bijgevolg worden uitgesloten van elke openbare mededeling?
- c) Dienen rampenplannen omwille van het vertrouwelijk karakter in besloten zitting te worden behandeld?

4. Verdient het geen aanbeveling om in grotere gemeenten en steden of in zogenaamde risicogemeenten een informatiecel op te richten om de bevolking bij rampen bij te staan en te informeren?

DO 969701085

Vraag nr. 542 van de heer Pieter De Crem van 21 februari 1997 (N.):

Veiligheid. — Apotheek. — Nachtwachtdienst.

Op vraag van de Maldegemse apothekers en in overleg met politie en rijkswacht, start op 1 maart 1997 in deze interpolitiezone een project van beveiligde nachtwachtdiensten. Steeds meer apothekers worden geconfronteerd met ongewenste nachtelijke gasten (vooral drugsgebruikers). In navolging van een groot aantal steden en gemeenten in West-Vlaanderen, waar reeds een dergelijke regeling bestaat, zal ook in het Meetjesland een « afschrik-operatie » worden ingevoerd. De verplaatsing van het actieterrein van lastige nachtelijke klanten naar aangrenzende Oostvlaamse gemeenten, lijkt inderdaad niet denkbeeldig.

Deze beveiligde nachtdiensten steunen uitsluitend op de goede samenwerking tussen politie en rijkswacht. Mensen die tussen middernacht en 8 uur 's morgens dringend geneesmiddelen nodig hebben, moeten zich eerst telefonisch melden bij deze ordediensten. Zij geven dan op hun beurt de naam van de apotheker met wachtdienst door en verwittigen deze dat er een klant op komst is.

De beveiliging van de nachtelijke wachtdiensten is dus een project dat in de IPZ-structuur moet worden ingepast en waarbij ook beroep zal worden gedaan op de dispatching van de rijkswacht in Gent. De nachtelijke oproepen van de rijkswachtbrigade Maldegem komen immers via de dispatching Gent bij de rijkswachtpatrouille in Maldegem terecht.

1.
 - a) Wat is de effectiviteit van dergelijke nachtwachtdiensten in steden en gemeenten waar dit systeem reeds bestaat?
 - b) Wat is de invloed van dergelijke projecten op de werkdruk van de politiedienst met nachtdienst en van de dispatching van de rijkswacht?

2. Bestaan er gegevens over de (gevoelens van) onveiligheid en onzekerheid bij de Maldegemse apothekers en dus de noodzaak van beveiligde nachtwachtdiensten?

3. Les guichets de nuit, où la commande se fait au moyen d'un parlophone et est remise dans un tiroir blindé, constituent-ils une solution de rechange?

4. A-t-on déjà émis des directives générales sur cette problématique?

DO 969701113

Question n° 543 de M. Thierry Detienne du 24 février 1997 (Fr.):

Union européenne. — Libre circulation des travailleurs. — Inscription.

La Cour européenne de justice vient de condamner la Belgique pour sa législation sur l'inscription des travailleurs salariés venus des autres pays membres de l'Union européenne dans la mesure où celle-ci constitue une entrave à la libre circulation des travailleurs au sein du marché unique. Cette condamnation impose à notre pays de supprimer les entraves qu'il posait sous diverses formes.

1. Combien de ressortissants de l'Union européenne à la recherche d'un emploi dans notre pays ont-ils reçu un ordre de quitter le territoire après un délai de trois mois, et ce depuis l'instauration de la libre circulation des travailleurs au sein du marché unique?

2. Quelles ont été les recettes perçues lors de la délivrance d'attestations d'immatriculations successives avant l'octroi de la carte de séjour aux travailleurs originaires d'autres pays de l'Union européenne?

3. Quelles ont été les recettes perçues lors de la délivrance de documents de séjour payants, formalité imposée aux travailleurs saisonniers dont la durée d'activité ne dépassait pas trois mois?

DO 969701125

Question n° 544 de M. Olivier Deleuze du 26 février 1997 (Fr.):

Formation des policiers communaux.

Certains policiers communaux d'une commune bruxelloise sont allés suivre une formation à la division des opérations spéciales («Special Operation Division») de la police de Washington. Cette formation concernait des techniques spéciales comme la libération d'otages, Fort Chabrol, interventions dans la foule, tir rapide, entrées rapides dans des immeubles, etc.

1. Des formations particulières sont-elles organisées pour les policiers communaux à l'échelle de notre pays?

3. Vormen nachtlوکetten, waarbij de bestelling wordt ingesproken via een parlofoon en wordt afgeleverd via een beveiligde lade, een alternatief?

4. Werden er reeds algemene richtlijnen uitgevaardigd over de problematiek?

DO 969701113

Vraag nr. 543 van de heer Thierry Detienne van 24 februari 1997 (Fr.):

Europese Unie. — Vrij verkeer van werknemers. — Inschrijving.

Het Europese hof van justitie heeft België onlangs veroordeeld omdat de Belgische wetgeving op de inschrijving van werknemers uit andere EU-lidstaten een belemmering vormt van het vrije verkeer van werknemers binnen de interne markt. Door die veroordeling is ons land verplicht alle belemmeringen, die verschillende vormen aannemen, weg te werken.

1. Hoeveel EU-onderdanen die in ons land werk zoeken, kregen, sinds de invoering van het vrije verkeer van werknemers in de eenheidsmarkt, na drie maanden het bevel het grondgebied te verlaten?

2. Wat is het bedrag aan ontvangsten uit de afgifte van de opeenvolgende attesten van immatriculatie vóór de toekenning van de verblijfspas aan werknemers uit een andere EU-lidstaat?

3. Wat is het bedrag aan ontvangsten uit de afgifte van verblijfsdocumenten waarvoor moet worden betaald (een formaliteit die geldt voor de seizoenarbeiders waarvan de werkzaamheid niet langer dan drie maanden duurt)?

DO 969701125

Vraag nr. 544 van de heer Olivier Deleuze van 26 februari 1997 (Fr.):

Opleiding van de gemeentelijke politieagenten.

Een aantal gemeentelijke politieagenten van een Brusselse gemeente volgden een opleiding bij de afdeling bijzondere operaties («Special Operation Division») van de politie in Washington. Die opleiding had betrekking op speciale technieken zoals het bevrijden van gijzelaars, Fort Chabrol, interventies in menigten, snelvuurtechnieken, binnenvallen in gebouwen, enz.

1. Worden in heel het land speciale opleidingen voor de gemeentepolitie georganiseerd?

2. La formation des policiers communaux à des techniques habituellement maîtrisées par l'escadron spécial d'intervention (ESI) constitue-t-elle une priorité?

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

DO 969701087

Question n° 778 de M. Marc van den Abeelen du
21 février 1997 (N.):

*Taxe de circulation. — Importation ancêtres. — Faux
certificats d'immatriculation.*

De nombreux revendeurs de voitures importent des véhicules des Etats-Unis. Il s'agit, dans la plupart des cas, de voitures américaines ou de véhicules que l'on voit rarement en Europe. Ces véhicules sont vendus à des particuliers qui, éventuellement après restauration, les utilisent uniquement comme véhicules de loisirs.

Ces dernières années, de nombreuses Chevrolet de type « Corvete » ont été importées avec des certificats d'immatriculation falsifiés. Les particuliers qui achetaient ces voitures étaient de bonne foi et inscrivaient ces véhicules dans la catégorie des ancêtres.

A la suite d'une enquête administrative effectuée par le ministère des Transports, il est apparu que ces véhicules ont été inscrits erronément auprès de la Direction de l'inscription des véhicules. Les véhicules seraient d'une date plus récente que celle mentionnée sur les certificats d'immatriculation et n'entreraient pas en considération pour l'obtention du statut d'ancêtre.

Par conséquent, la taxe de circulation particulièrement basse ne peut leur être appliquée. Par conséquent, c'est le tarif normal qui doit être appliqué, ce qui représente un surcoût de plus de 50.000 francs par an pour la plupart des propriétaires.

1.

a) Savez-vous que des ancêtres ont été importés avec de faux certificats d'immatriculation?

b) Le cas échéant, combien?

2. Pourrait-on envisager un accord à l'amiable avec les propriétaires qui sont de bonne foi?

3. Pourquoi tarde-t-on à traiter ces dossiers?

2. Is het vertrouwd maken van de gemeentelijke politieagenten met de technieken van het speciaal interventie-escadron (SIE) een prioriteit?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

DO 969701087

Vraag nr. 778 van de heer Marc van den Abeelen van
21 februari 1997 (N.):

*Verkeersbelasting. — Invoer oldtimers. — Vervalste
inschrijvingsbewijzen.*

Heel wat autohandelaars voeren oldtimers in vanuit de Verenigde Staten. Het gaat hier meestal om wagens van Amerikaanse merken of van weinig voorkomende Europese merken. Deze voertuigen worden verkocht aan particulieren die deze na eventuele restauratie gebruiken voor louter recreatieve doeleinden.

De voorbije jaren werd een vrij groot aantal wagens van het merk Chevrolet, type Corvete, ingevoerd met vervalste inschrijvingsbewijzen. De particulieren die deze wagens aankochten, schreven te goeder trouw hun voertuig in als een oldtimer.

Na een administratief onderzoek van het ministerie van Verkeerswezen bleek dat deze wagens verkeerd werden ingeschreven bij de Directie voor de inschrijving van voertuigen. De wagens zouden minder oud zijn dan de documenten vermeldten en niet in aanmerking komen voor een oldtimerstatuut.

Bijgevolg kan de zeer lage verkeersbelasting niet worden toegepast en vallen deze wagens onder het normale tarief, een verschil dat voor de meeste eigenaars tot meer dan 50.000 frank per jaar oploopt.

1.

a) Is het u bekend dat oldtimers met valse inschrijvingsbewijzen werden ingevoerd?

b) Zo ja, hoeveel?

2. Is een minnelijke schikking mogelijk met de eigenaars die te goeder trouw zijn?

3. Waarom wacht men zolang om deze dossiers af te handelen?

DO 969701107

Question n° 779 de M. Richard Fournaux du
24 février 1997 (Fr.):

TVA. — *Remboursement des crédits de TVA.*

Il me revient qu'en cas de réclamation contre l'imposition de revenus, certains receveurs de la TVA refusent de rembourser les crédits de TVA. Cette mesure pénalise spécialement les entreprises exportatrices ou les entreprises qui investissent.

1. Avez-vous donné des instructions en ce sens?
2. Approuvez-vous ces pratiques?
3. Envisagez-vous des mesures pour y mettre fin?

DO 969701108

Question n° 780 de M. Richard Fournaux du
24 février 1997 (Fr.):

TVA. — *Gestion de fonds communs de placement et de sica.*

1. La gestion de fonds communs de placement est-elle exemptée de TVA?
2. Pourquoi les rémunérations des administrateurs de fonds communs de placement sont-elles exemptées de TVA, alors que telles rémunérations sont hors du champ d'application de la taxe pour les autres administrateurs?

DO 969701109

Question n° 781 de M. Richard Fournaux du
24 février 1997 (Fr.):

TVA. — *Prêt de consommation.*

1. Sur la base de quelle disposition de la sixième directive TVA, un contrat à titre gratuit par lequel des biens sont mis à disposition à la condition que ces biens soient restitués en même quantité et en même qualité (contrat de prêt de consommation) et la restitution faite en exécution d'un tel prêt est-elle assimilée à une livraison effectuée à titre onéreux?
2. Comment avez-vous résolu les difficultés liées au fait que les entreprises établies dans d'autres Etats membres qui expédient des biens dans le cadre de telles conventions à des assujettis établis en Belgique ne mentionnent pas ces opérations comme des livraisons de biens dans les listings trimestriels d'échanges intra-communautaires de biens?

DO 969701107

Vraag nr. 779 van de heer Richard Fournaux van
24 februari 1997 (Fr.):

BTW. — *Terugbetaling van BTW-tegoeden.*

Sommige BTW-ontvangers weigeren, naar verluidt, in geval van bezwaar tegen de aanslag in de personenbelasting de BTW-tegoeden terug te betalen. Die maatregel is vooral nadelig voor exportbedrijven en bedrijven die investeren.

1. Heeft u daartoe instructie gegeven?
2. Keurt u die praktijken goed?
3. Denkt u maatregelen te nemen om hier een einde aan te maken?

DO 969701108

Vraag nr. 780 van de heer Richard Fournaux van
24 februari 1997 (Fr.):

BTW. — *Beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen en bevek's.*

1. Is het beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen een van de BTW vrijgestelde werkzaamheid?
2. Waarom is de bezoldiging van bestuurders van gemeenschappelijke beleggingsfondsen vrijgesteld van de BTW, terwijl de bezoldiging van andere bestuurders gewoon buiten het toepassingsgebied van de belasting valt?

DO 969701109

Vraag nr. 781 van de heer Richard Fournaux van
24 februari 1997 (Fr.):

BTW. — *Verbruiklening.*

1. Op grond van welke bepaling uit de zesde BTW-richtlijn worden een verbruiklening (een overeenkomst waarbij goederen door de ene partij kosteloos ter beschikking gesteld worden van de andere op voorwaarde dat deze laatste evenveel goederen van gelijke soort en hoedanigheid teruggeeft) en de teruggave van de geleende goederen uit hoofde van de verbruiklening als een levering onder bezwarende titel beschouwd?
2. Hoe heeft u het probleem opgelost dat ontstaat doordat in een andere lidstaat gevestigde bedrijven die een in België gevestigde BTW-plichtige goederen toesturen in het kader van een verbruiklening, deze verrichtungen in de kwartaalopgave van intracommunautaire uitwisselingen van goederen niet als leveringen aanmerken?

DO 969701110

Question n° 782 de M. Richard Fournaux du
24 février 1997 (Fr.):TVA. — *Intérêts de retard.*

L'intérêt de 0,8 % par mois exigible si la TVA n'a pas été payée, notamment dans le délai fixé pour la déclaration TVA, est-il une sanction ?

DO 969701114

Question n° 783 de M. Jozef Van Eetvelt du 24 février
1997 (N.):*Matrices cadastrales. — Délivrance et tarification.*

Certaines administrations communales ont acquis, au cours des dernières années, un fichier de base des matrices cadastrales sur support informatique (bande magnétique ou disquette). Jusqu'ici, pour les mises à jour ou les modifications annuelles, il fallait payer un forfait correspondant à 20 % du prix d'acquisition, quel que soit le nombre de mises à jour ou de modifications. Ce tarif a été fixé parce qu'à l'évidence il était techniquement impossible de fournir séparément mises à jour et/ou modifications.

Les tarifs ont été augmentés par arrêté royal du 19 mars 1996.

Toutefois, les administrations souhaitant obtenir les mises à jour annuelles ne sont pas seulement confrontées à cette augmentation des tarifs. Dès lors qu'il n'est (toujours) pas possible techniquement de fournir les mises à jour séparément, et étant donné que la réglementation ne prévoit pas qu'un prix adapté de par exemple 20 % du prix d'acquisition serait facturé comme cela a été le cas jusqu'ici, le prix entier doit être payé chaque année, ce qui, pour une commune moyenne, représente une dépense de quelques dizaines de milliers de francs.

Les administrations communales et autres ne peuvent pâtir des limitations techniques que l'informatique impose au cadastre.

1. Etes-vous au fait de ce problème ?

2. Avez-vous une solution en vue :

- a) d'ordre technique, permettant de ne délivrer et de ne facturer que les modifications;
- b) d'ordre financier, consistant à pratiquer des tarifs plus acceptables pour les abonnements et/ou les mises à jour ?

DO 969701110

Vraag nr. 782 van de heer Richard Fournaux van
24 februari 1997 (Fr.):BTW. — *Nalatigheidsintrest.*

Moet de rente van 0,8 % per maand die opeisbaar is wanneer de BTW niet betaald werd binnen de voor de BTW-aangifte gestelde termijn, als een sanctie worden gezien ?

DO 969701114

Vraag nr. 783 van de heer Jozef Van Eetvelt van
24 februari 1997 (N.):*Kadastrale uittreksels. — Afgifte en tarifiering.*

Sommige gemeentelijke administraties schaften zich de voorbije jaren een basisbestand aan van de kadastrale uittreksels op magnetische informatiedragers (band of diskette). Voor de jaarlijkse aanvullingen of wijzigingen diende tot heden forfaitair 20 % van de aanschafprijs te worden betaald, ongeacht het aantal aanvullingen of wijzigingen. Dit tarief werd gehanteerd omdat het blijkbaar technisch niet mogelijk was om de aanvullingen en/of wijzigingen apart te selecteren.

Bij het koninklijk besluit van 19 maart 1996 werd de tarifiering verhoogd.

Besturen die de jaarlijkse aanpassingen wensen te bekomen worden evenwel niet alleen geconfronteerd met de tariefverhoging. Omdat het technisch (nog altijd) niet mogelijk is de aanpassingen apart te verstreken en omdat de reglementering niet bepaalt dat er een aangepaste vergoeding van bijvoorbeeld 20 % aangerekend zou worden zoals tot heden het geval was, dient ieder jaar de volledige prijs te worden betaald, wat voor een doorsnee gemeente een uitgave betekent van enkele tienduizenden franken.

Gemeente- en andere besturen mogen niet het slachtoffer zijn van de technische beperkingen van de informatica bij het kadaster.

1. Bent u op de hoogte van deze problematiek ?

2. Stelt u een oplossing in het vooruitzicht :

- a) op het technische vlak, waardoor het mogelijk wordt enkel de wijzigingen af te leveren en aan te rekenen;
- b) op het financiële vlak, waarbij meer aanvaardbare tarieven worden gehanteerd voor abonnements en/of aanpassingen ?

DO 969701119

Question n° 784 de M. Thierry Detienne du 25 février 1997 (Fr.):

Entreprises. — Fermeture. — Enveloppe sociale.

Il me revient que, lors de la fermeture de certaines entreprises, une enveloppe sociale est distribuée aux travailleurs. Mais il semble que la définition fiscale de celle-ci, ainsi que le régime fiscal qui y est applicable ne soient guère précis.

1. Quelle qualification faut-il donner, sur le plan fiscal, à cette enveloppe sociale?

2. Est-il exact que ce montant correspond à un dédommagement moral?

3.

a) Si oui, quel est le régime fiscal?

b) Si non, quelle qualification faut-il lui donner?

4. Quelle en est l'incidence fiscale?

5. Est-il exact que ce montant peut être versé par l'intermédiaire d'une asbl?

6. Quelle est l'incidence fiscale de cette opération?

DO 969701122

Question n° 785 de M. Maurice Didden du 25 février 1997 (N.):

Banques. — Faillites. — Pratiques frauduleuses.

Après les difficultés constatées au sein de la banque Anhyp, la banque Max Fisher vient de faire faillite en raison de pratiques frauduleuses. Ces deux banques ont été contrôlées par la Commission bancaire et financière.

1. Comment se fait-il que la Commission bancaire et financière n'ait pas remarqué les pratiques illégales auxquelles cette banque se livrait?

2.

a) L'audit réalisé récemment à la Commission bancaire et financière a-t-il mis en lumière les lacunes que présentent dans notre pays la tutelle prudentielle et le contrôle des marchés?

b) Dans la négative, ne serait-il pas utile que l'Etat fasse réaliser une étude du même type?

DO 969701119

Vraag nr. 784 van de heer Thierry Detienne van 25 februari 1997 (Fr.):

Bedrijven. — Sluiting. — Sociaal krediet.

Bij de sluiting van bepaalde bedrijven wordt naar verluidt een sociaal krediet verdeeld onder de werknemers. De fiscale definitie van dat krediet evenals de toepasselijke belastingregeling zijn echter niet duidelijk.

1. Wat is het fiscaal statuut van dit sociaal krediet?

2. Gaat het om een morele schadevergoeding?

3.

a) Zo ja, welk belastingstelsel is hierop van toepassing?

b) Zo neen, hoe moet dit geldbedrag dan wel worden aangemerkt?

4. Wat zijn de gevolgen op fiscaal gebied?

5. Klopt het dat het betreffende bedrag via een vzw kan worden gestort?

6. Wat zijn de fiscale gevolgen van zo'n operatie?

DO 969701122

Vraag nr. 785 van de heer Maurice Didden van 25 februari 1997 (N.):

Banken. — Faillissementen. — Frauduleuze praktijken.

Na de moeilijkheden bij de bank Anhyp is de bank Max Fisher nu failliet gegaan ingevolge frauduleuze praktijken. Deze twee banken werden gecontroleerd door de Commissie voor het bank- en financieuzen.

1. Hoe komt het dat deze commissie de illegale praktijken van die twee banken niet heeft opgemerkt?

2.

a) Heeft de audit, die onlangs bij de Commissie voor het bank- en financieuzen werd uitgevoerd, de lacunes in de manier waarop het prudentieel toezicht en de controle van de markten in ons land worden uitgevoerd in het licht gesteld?

b) Zo niet, zou het niet nuttig zijn dat de Staat een dergelijke studie laat uitvoeren?

DO 969701126

Question n° 786 de M^{me} Pierrette Cahay-André du
26 février 1997 (Fr.):*Taxes sur les véhicules automobiles. — Variabilisation.*

Il est reconnu que les automobilistes engendrent de nombreux coûts (externalités) de par leur utilisation.

En modifiant le système fiscal actuel on pourrait développer un système qui rendrait à une variabilisation de l'impôt automobile. Celle-ci se traduirait par une réduction des charges fiscales indépendantes du nombre de kilomètres parcourus, c'est-à-dire une réduction de la taxe de circulation et de mise en circulation, couplée à une augmentation des charges fiscales dépendantes du nombre de kilomètres parcourus, autrement dit les accises sur les carburants.

Ce système rendrait les conducteurs et en particulier les conducteurs de véhicules diesel — qui aujourd'hui subissent une taxe de circulation plus élevée, due aux caractéristiques techniques propres du moteur diesel (forte cylindrée) et à la taxe compensatoire des accises, mais qui profitent de taux d'accises beaucoup plus favorables que ceux sur l'essence — conscients des coûts qu'ils engendrent en utilisant leur véhicule. En plus, il permettrait sans doute, à l'Etat, de mieux couvrir ces coûts tout en respectant plus l'environnement.

Quelle est votre opinion sur l'opportunité et la faisabilité d'une semblable taxation des véhicules automobiles en fonction de leur utilisation?

DO 969701127

Question n° 787 de M. Maurice Didden du 26 février
1997 (N.):*Banques. — Réclamations fiscales. — Retard.*

Il semblerait que les institutions bancaires aient adressé au fisc des réclamations qui n'auraient pas encore été traitées après huit ans.

1. Depuis 1989 et pour chaque exercice fiscal, combien de réclamations les institutions bancaires ont-elles introduites contre des prélèvements fiscaux, et quel en est le montant global?

2. Pourquoi les réclamations fiscales sont-elles traitées avec huit ans de retard?

DO 969701126

Vraag nr. 786 van mevrouw Pierrette Cahay-André
van 26 februari 1997 (Fr.):*Belastingen op auto's. — Variabilisatie.*

Het staat vast dat automobilisten door het gebruik van hun voertuig heel wat indirecte kosten veroorzaken.

Aan de hand van een gewijzigd belastingstelsel kan een variabilisatie van de autobelasting worden bemerkt. De fiscale lasten die losstaan van het aantal afgelegde kilometers, met andere woorden de verkeersbelasting op auto's en de belasting op de inverterstelling, zouden worden verlaagd, en de fiscale lasten die wel in verband staan met het aantal afgelegde kilometers, te weten de brandstofaccijns, zouden worden verhoogd.

Variabilisatie zou de chauffeurs, en met name de chauffeurs van dieselwagens, bewust maken van de kosten die ze door het gebruik van hun voertuig veroorzaken. Op dieselwagens wordt tengevolge van de technische kenmerken van de dieselmotor (grote cilinderinhoud) en de accijnscompenserende belasting een hogere verkeersbelasting geheven, maar daar staat tegenover dat de accijnzen op dieselolie een stuk lager liggen dan die op benzine. Het systeem zou de Staat bovendien een hogere kostendekkingsgraad bieden én milieuvriendelijk zijn.

Acht u een dergelijke regeling van belastingen op auto's op grond van het gebruik van het voertuig opportuun en haalbaar?

DO 969701127

Vraag nr. 787 van de heer Maurice Didden van
26 februari 1997 (N.):*Banken. — Fiscale bezwaarschriften. — Vertraging.*

De bankinstellingen zouden bezwaarschriften bij de fiscus hebben ingediend die na acht jaar nog niet afgehandeld zijn.

1. Hoeveel bezwaarschriften en voor welk globaal bedrag hebben bankinstellingen sinds 1989, per fiscaal jaar, ingediend tegen fiscale heffingen?

2. Waarom worden de fiscale bezwaarschriften met acht jaar vertraging afgehandeld?

DO 969701128

Question n° 788 de M. Wim Vermeulen du 26 février 1997 (N.):

Impôt des sociétés. — Remboursement de l'impôt étranger.

Conformément à l'article 2, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, une société établie au sein de l'Union européenne et qui transfère en Belgique son siège de direction est considérée comme une société résidente et est donc soumise à l'impôt des sociétés belges.

En réponse à ma question parlementaire n° 947 du 8 mars 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 109, p. 11345), vous avez confirmé que des réserves imposées à l'étranger, présentes au bilan au moment du déplacement du siège de direction, doivent également être considérées comme des réserves imposées dans le cadre de la fiscalité belge.

L'administration admet-elle que ceci s'applique également à l'impôt des sociétés étranger — non déductible à titre de charges professionnelles — qui, après le transfert du siège de direction en Belgique, est remboursé à la société et comptabilisé comme recettes dans le compte des résultats? En d'autres termes, cet impôt remboursé peut-il être éliminé du résultat fiscal belge de l'année au cours de laquelle il est comptabilisé en tant que recettes dans le compte des résultats?

DO 969701129

Question n° 789 de M. Maurice Didden du 26 février 1997 (N.):

Impôt sur les revenus. — Associé actif. — Définition. — Contestation.

Votre réponse à la question n° 644 de M. Simonet (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 67, p. 8932) soulève un certain nombre d'interrogations:

1.
 - a) Quand accorde-t-on à une personne dans une sprl la qualité d'associé actif?
 - b) Existe-t-il des circulaires à ce sujet?

2. Qu'en sera-t-il si, dans le cadre d'un contrôle, le contrôleur des contributions directes refuse d'admettre la qualité d'associé actif d'un actionnaire, si le contribuable réagit à l'avis et si ensuite le contrôleur ne répond pas mais procède à l'imposition?

- a) Cette imposition est-elle frappée de nullité, l'obligation de motivation n'ayant pas été respectée?

DO 969701128

Vraag nr. 788 van de heer Wim Vermeulen van 26 februari 1997 (N.):

Vennootschapsbelasting. — Terugbetaalde buitenlandse belasting.

Een binnen de Europese Unie gevestigde vennootschap die haar zetel van werkelijke leiding naar België overbrengt, wordt overeenkomstig artikel 2, § 2, 2°, van het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992 als een binnenlandse vennootschap beschouwd en is derhalve onderworpen aan de Belgische vennootschapsbelasting.

In antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 947 van 8 maart 1994 hebt u bevestigd dat in het buitenland belaste reserves, die op het ogenblik van de verplaatsing van de zetel van werkelijke leiding op de balans aanwezig zijn, ook voor Belgische fiscale doeleinden dienen te worden beschouwd als belaste reserves (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 109, blz. 11345).

Aanvaardt de administratie dat dit ook geldt voor buitenlandse en aldaar niet als bedrijfslast aftrekbare vennootschapsbelasting, die na de verplaatsing van de zetel van werkelijke leiding naar België aan de vennootschap wordt terugbetaald en als opbrengst in de resultatenrekening wordt geboekt? Met andere woorden, mag deze terugbetaalde belasting worden geweerd uit het Belgisch fiscaal resultaat van het jaar, waarin ze als opbrengst in de resultatenrekening wordt geboekt?

DO 969701129

Vraag nr. 789 van de heer Maurice Didden van 26 februari 1997 (N.):

Inkomstenbelasting. — Werkend vennoot. — Definitie. — Betwisting.

Uw antwoord op de vraag nr. 644 van de heer Simonet (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 67, blz. 8932) roept enkele vragen op:

1.
 - a) Wanneer wordt aan een persoon in een bvba de hoedanigheid van werkend vennoot toegekend?
 - b) Bestaan er circulaires over deze materie?

2. Quid indien de controleur der directe belastingen bij een controle weigert een aandeelhouder te aanvaarden als werkend vennoot, de belastingplichtige op het bericht antwoordt, en de controleur vervolgens niet antwoordt, maar wel een aanslag stuurt?

- a) Is deze aanslag nietig bij gebrek aan motivering?

b) Ne convient-il pas de prendre des mesures à l'encontre du contrôleur des contributions, de son contrôleur en chef et de l'inspecteur qui n'ont pas respecté l'obligation de motivation, étant donné qu'ils portent atteinte à la sécurité juridique et qu'ils sont responsables des frais que devra engager le contribuable dans le cadre de la procédure de réclamation?

Ministre de la Politique scientifique

DO 009550100

Question n° 81 de M. Ignace Lowie du 26 février 1997 (N.):

Exercice de la médecine. — Etrangers. — Raisons humanitaires ou scientifiques.

Le « Chapitre VI: Santé » des *Indicateurs statistiques bruxellois*, Méthodologie, édition 1994, reprend le nombre de médecins, dentistes, pharmaciens et vétérinaires selon le lieu de domicile au 31 décembre (1994). La source est le ministère de la Santé publique et de l'Environnement (Centre de traitement de l'information). Je cite le paragraphe suivant de ce chapitre: « Par médecin habilité à guérir, il faut comprendre tout médecin porteur d'un titre légal belge de docteur en médecine, chirurgie ou accouchement, les médecins ressortissant d'un pays de la CEE, diplômés comme médecin dans ces pays et qui ont obtenu en Belgique, en vertu de la directive n° 75/362/CEE du 16 juin 1975, la reconnaissance de ce diplôme ou l'équivalence avec le titre belge. Ajoutons encore certains médecins originaires de pays hors-CEE et qui peuvent obtenir l'équivalence de leur diplôme et l'autorisation de pratiquer en Belgique pour des raisons humanitaires ou des raisons scientifiques. »

1. Pourriez-vous expliciter ce que l'on entend par « autorisation de pratiquer pour des raisons humanitaires et des raisons scientifiques » afin d'être reconnu comme « médecin habilité à guérir » en ce qui concerne les médecins originaires de pays hors-CEE?

2.

a) Ces « raisons humanitaires ou scientifiques » sont-elles conformes à la déontologie et à l'éthique de la profession de médecin?

b) Ces raisons peuvent-elles représenter un danger pour la santé publique?

b) Moet tegen de belastingcontroleur, zijn hoofdcontroleur en de inspecteur, die deze motiveringsplicht overtreden, worden opgetreden, vermits zij niet alleen de rechtszekerheid schenden, maar ook aansprakelijk zijn voor de kosten van de bezwaarprocedure die de belastingplichtige moet instellen?

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 009550100

Vraag nr. 81 van de heer Ignace Lowie van 26 februari 1997 (N.):

Uitoefening van de geneeskunde. — Vreemdelingen. — Humanitaire of wetenschappelijke overwegingen.

In de *Statistische Indicatoren van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest*, Methodologie, uitgave 1994, worden in « Hoofdstuk VI: Gezondheid » het aantal geneesheren, tandartsen, apothekers en dierenartsen volgens de woonplaats op 31 december (1994) vermeld. De bron is het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (centrum voor de verwerking van de informatie). Uit dit hoofdstuk citeer ik volgende paragraaf: « Met geneesheer gemachtigd te genezen bedoelt men elke geneesheer houder van de Belgische wettelijke titel van doctor in genees-, heel- en verloskunde, alsook de geneesheren afkomstig uit een lidstaat van de EEG die in het bezit zijn van een diploma van geneesheer in dit land en die in België, krachtens de richtlijn nr. 75/362/EEG van 16 juni 1975 de erkenning van dit diploma of de gelijkstelling ervan met een Belgische titel verworven hebben. Daarbij komt nog dat sommige geneesheren afkomstig van niet-EEG-landen de gelijkstelling van hun diploma en de toelating om de geneeskunde in België te beoefenen verkregen hebben uit humanitaire of wetenschappelijke overwegingen. »

1. Kan u nadere uitleg verschaffen bij « toelating uit humanitaire of wetenschappelijke overwegingen » om erkend te zijn als « geneesheer gemachtigd te genezen » bij geneesheren afkomstig van niet-EEG-landen?

2.

a) Zijn die « humanitaire of wetenschappelijke overwegingen » in overeenstemming met de deontologie en de ethiek van het beroep van geneesheer?

b) Kunnen die overwegingen een gevaar voor de volksgezondheid betekenen?

3.
a) Combien de médecins originaires de pays hors-CEE sont actuellement reconnus comme « médecin habilité à guérir » pour ces raisons ?
b) Combien ces médecins sont-ils, par pays d'origine ?

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions**

Santé publique

DO 969700775

Question n° 308 de M. Tony Smets du 20 février 1997 (N.):

UE. — *Interdiction d'importation de viande de bœuf américaine. — Différend commercial.*

A. L'année dernière, les Etats-Unis avaient menacé l'UE de sanctions commerciales parce qu'elle refusait de lever l'interdiction d'importation de viande de bœuf américaine traitée avec 5 types d'hormones dont l'utilisation est autorisée aux Etats-Unis. L'UE a jusqu'à présent maintenu l'interdiction d'exportation. Des négociations seraient néanmoins en cours entre l'UE et les Etats-Unis afin d'aplanir ce différend commercial.

1. Qu'en est-il actuellement de ce dossier ?
 2. L'UE maintient-elle l'interdiction d'importation de viande américaine ?
 3. De quelles représailles les Etats-Unis menacent-ils l'UE ?
- B. On a pu voir dans un reportage télévisé qu'une certaine quantité de viande américaine parvenait tout de même sur nos marchés.
1. Comment sont effectués les contrôles en Belgique ? Qui effectue ces contrôles, et quelle est leur fréquence ?
 2. Les services d'inspection belges ont-ils découvert des stocks de viande américaine ?
 3. Quelle suite a été donnée à ces infractions ?

3.
a) Hoeveel geneesheren van niet-EEG-landen genieten momenteel die overwegingen om erkend te zijn als « geneesheer gemachtigd te genezen » ?
b) Hoeveel zijn dat er per land van herkomst ?

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen**

Volksgezondheid

DO 969700775

Vraag nr. 308 van de heer Tony Smets van 20 februari 1997 (N.):

EU. — *Invoerverbod van Amerikaans rundvlees. — Handelsgeschil.*

A. Vorig jaar dreigde de Verenigde Staten van Amerika (VSA) met handelssancties tegen de EU omdat Europa vasthield aan een invoerverbod van Amerikaans rundvlees dat behandeld is met 5 hormonen die in de USA wettelijk mogen worden gebruikt. Europa heeft tot nu toe zijn invoerverbod gehandhaafd. Toch zouden de EU en de VSA onderhandelingen voeren om hun handelsgeschil op te lossen.

1. Wat is de stand van zaken in het dossier ?
 2. Handhaaft de EU het invoerverbod voor het Amerikaanse vlees ?
 3. Met welke represaille-maatregelen dreigen de VSA ?
- B. Uit een televisiereportage is gebleken dat bepaalde hoeveelheden van het Amerikaanse vlees toch hun weg vonden naar onze markten.
1. Hoe, door wie en met welke frequentie gebeuren de controles in België ?
 2. Hebben de Belgische inspectiediensten voorraden van het Amerikaanse vlees aangetroffen ?
 3. Welk gevolg werd gegeven aan die overtredingen ?

DO 969701088

Question n° 309 de M. Pieter De Crem du 21 février 1997 (N.):

Intoxication au monoxyde de carbone. — Prévention.

Au cours de la semaine du 6 janvier 1997, quatre membres d'une même famille ont perdu la vie à Spa à la suite d'une intoxication au monoxyde de carbone. Leur petit poêle à pétrole émettait trop de fumée toxique. Durant la même semaine, neuf élèves des écoles techniques libres de Saint-Nicolas ont été victimes de la même intoxication. Ces faits ont (une fois de plus) leur origine dans le manque d'aération dans les locaux où se trouvaient les victimes, phénomène dû au mauvais fonctionnement de la conduite d'un appareil fonctionnant au gaz.

Dans notre pays, le monoxyde de carbone est chaque année responsable de plus de cent décès. Deux mille personnes présentant des symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone sont hospitalisées tous les ans. Les victimes sont en majeure partie des jeunes. Plus de 50 % seraient âgées de moins de 30 ans, et 71 % auraient moins de 40 ans!

Ce phénomène se produit le plus fréquemment entre les mois de novembre et d'avril, et sa fréquence est maximale entre les mois de décembre et de janvier. Le froid est généralement considéré comme le facteur déterminant. Il convient sans doute d'évoquer aussi une cause plus fondamentale qui est plutôt de nature sociale: l'entretien imparfait (parce que trop onéreux) de l'installation de chauffage, des cheminées inadéquates ou insuffisamment adaptées, des systèmes d'aération inefficaces, une mauvaise utilisation des appareils...

Il est clair qu'on sous-estime beaucoup ce problème. On dégage trop peu de moyens pour en définir la nature et l'ampleur. Le Centre antipoisons, qui a récemment consacré une étude à l'intoxication au monoxyde de carbone, a été obligé de se fonder sur des articles de presse et des informations que les services hospitaliers chargés de dispenser les premiers soins ont bien voulu lui communiquer.

1.
 - a) Va-t-on réserver un budget pour mener des campagnes de prévention dans ce domaine, compte tenu de la gravité du problème et du nombre élevé de victimes?
 - b) Dans l'affirmative, quelle en est l'importance en comparaison du budget réservé pour les campagnes destinées à lutter préventivement contre d'autres phénomènes responsables d'un nombre comparable de victimes?

2. Envisagez-vous d'organiser une campagne d'information juste avant la période critique afin d'attirer l'attention du public sur quelques mesures simples susceptibles de prévenir bien des désagréments telles que prévoir une aération suffisante et faire installer ses appareils de chauffage par des spécialistes?

DO 969701088

Vraag nr. 309 van de heer Pieter De Crem van 21 februari 1997 (N.):

Koolstofmonoxidevergiftiging. — Preventie.

In de week van 6 januari 1997 kwamen in Spa vier leden van één familie om door koolstofmonoxide(CO)vergiftiging. Het petroleumkacheltje stootte te veel giftige rook uit. Diezelfde week werden negen leerlingen van de Vrije technische scholen in Sint-Niklaas het slachtoffer van eenzelfde vergiftiging. Het tekort aan zuurstof in het lokaal wegens de gebrekkige werking van de afvoer van de gasbrander, bleek (eens te meer) aan de basis te liggen van deze feiten.

Koolstofmonoxide maakt in dit land ieder jaar meer dan honderd dodelijke slachtoffers. Tweeduizend mensen belanden met verschijnselen van CO-vergiftiging in het ziekenhuis. Het grootste deel van deze slachtoffers blijken jongeren te zijn. Meer dan 50 % zou jonger zijn dan 30 jaar, zelfs 71 % jonger dan 40 jaar.

Het piekmoment voor dit verschijnsel kan worden gesitueerd tussen de maanden november en april met een absolute uitschieter in de maanden december en januari. Veelal wordt het koude weer aangewezen als determinerende factor. Wellicht dient ook te worden gewezen op een dieperliggende oorzaak, die eerder wijst in de richting van een maatschappelijk gegeven: gebrekkig (te duur) onderhoud van de verwarmingsinstallatie, niet of onvoldoende aangepaste schoorstenen, ondoeltreffende verluchtingssystemen, verkeerd gebruik van de toestellen....

Deze problematiek wordt ongetwijfeld grondig onderschat. Te weinig middelen worden vrijgemaakt om het probleem in kaart te brengen. Het antigifcentrum, dat recent een studie maakte over CO-vergiftiging, diende zich noodgedwongen te baseren op krantenberichten en op gegevens die eerstehulpdiensten van ziekenhuizen wilden vrijgeven.

1.
 - a) Wordt er, gezien de ernst van deze problematiek en het hoge aantal slachtoffers, een budget vrijgemaakt voor preventiecampagnes?
 - b) Zo ja, wat is de omvang hiervan in vergelijking met het budget voor campagnes over andere verschijnselen met een vergelijkbaar slachtofferaantal?

2. Overweegt u om net voor de probleempriode een informatiecampagne te organiseren over enkele eenvoudige maatregelen — voldoende verluchting en het deskundig installeren van een verwarmingstoestel — die veel leed kunnen voorkomen?

3. Que pensez-vous de l'instauration de contrôles obligatoires ou de l'introduction, dans les assurances incendie, d'une clause imposant un certificat de contrôle chaque année?

DO 969701120

Question n° 310 de M. Thierry Detienne du 25 février 1997 (Fr.):

Hôpitaux. — Demande de rendez-vous médical. — Refus.

Il arrive que des personnes contestent la facturation établie par un hôpital ou qu'elles ne soient pas en mesure de s'acquitter du paiement. Or, certaines institutions de soins font des difficultés à ces personnes quand elles sollicitent une consultation auprès d'un médecin qui reçoit au sein de cette institution: la prise d'un rendez-vous leur est refusée sous prétexte qu'un litige concernant une facture les oppose à l'hôpital. Telle est la réponse donnée par un grand hôpital public de la région liégeoise et l'on est en droit de s'interroger sur la légalité du recours à de telles pratiques.

1. Un hôpital peut-il refuser une demande de rendez-vous médical à une personne qui n'aurait pas acquitté une facture pour des soins antérieurs?

2. Quels sont les moyens de recours dont disposent les personnes concernées sachant que ce refus est verbal?

Ministre des Affaires étrangères

DO 969701106

Question n° 221 de M. Jacques Simonet du 24 février 1997 (Fr.):

Gouvernement allemand. — Pension de retraite aux anciens membres de la SS.

Le quotidien *Le Soir* du 23 décembre 1996 révélait que le gouvernement allemand allouait, à ce jour, une pension de retraite à 324 anciens membres de la SS.

Avez-vous pu interroger le gouvernement allemand quant à la justification légale de ces versements de pension et leur cumul avec des montants de pensions versées en Belgique?

3. Wat denkt u over verplichte controles of een clause in de brandverzekering die een jaarlijks controlebrevet vereist?

DO 969701120

Vraag nr. 310 van de heer Thierry Detienne van 25 februari 1997 (Fr.):

Ziekenhuizen. — Verzoek om een afspraak met een geneesheer. — Weigering.

Het gebeurt dat mensen een ziekenhuisrekening betwisten of niet kunnen betalen. Sommige instellingen maken het die mensen echter lastig wanneer ze een arts willen raadplegen die in dezelfde instelling patiënten ontvangt. Het geschil over de factuur wordt als voorwendsel aangewend om een afspraak te weigeren. Dit deed zich met name voor in een groot openbaar ziekenhuis in het Luikse, en men kan zich afvragen of dergelijke praktijken wettig zijn.

1. Kan een ziekenhuis een afspraak met een arts weigeren aan iemand die een vroegere factuur niet heeft betaald?

2. Welk verweer hebben de betrokkenen op deze mondelinge weigering?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 969701106

Vraag nr. 221 van de heer Jacques Simonet van 24 februari 1997 (Fr.):

Duitse regering. — Rustpensioen voor oud-SS'ers.

De krant *«Le Soir»* van 23 december 1996 schreef dat de Duitse regering vandaag de dag nog een rustpensioen uitkeert aan 324 voormalige SS'ers.

Heeft u de Duitse regering gevraagd op welke wettelijke gronden de betaling van die pensioenen steunt en volgens welke wettelijke regeling die pensioenen met een in België uitbetaald pensioen kunnen worden gecombineerd?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes****Emploi et Travail**

DO 969701067

Question n° 307 de M. Philippe Seghin du 20 février 1997 (Fr.):*Allocations de chômage. — Salarié ayant également une activité d'indépendant.*

Un salarié, ayant également une activité d'indépendant à titre complémentaire, est licencié.

1.

a) Peut-il prétendre aux allocations de chômage au terme de son préavis, tout en conservant son activité d'indépendant à titre complémentaire?

b) Si oui, à quelles conditions?

2.

a) S'il devient indépendant à titre principal, après la fin de son contrat d'emploi, peut-il bénéficier des allocations de chômage s'il met fin, dans un certain délai (plus de 6 mois et moins de 9 ans d'activités indépendantes) à cette activité nouvelle?

b) Ces dispositions entrent-elles en conflit avec le fait qu'il était indépendant à titre complémentaire au moment de sa fin de contrat d'emploi?

c) Doit-il cesser, ne serait-ce que durant une courte période, toute activité (salariée et indépendante) pour pouvoir ultérieurement bénéficier de ces allocations?

DO 969701075

Question n° 308 de M. Thierry Detienne du 21 février 1997 (Fr.):*Employeurs. — Tests génétiques.*

Le recours par des employeurs à des tests génétiques au moment de l'embauche est pratiquée couramment dans certains pays tels que les États-Unis. Le potentiel développé par les recherches génétiques permet une série d'applications telles que le dépistage de prédisposition à des allergies précises, mais il offre également des informations qui relèvent incontestablement de la vie privée du travailleur. Le vide juridique est total dans notre pays et il semble que le gouvernement veuille remédier à cette situation au travers de la trans-

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen****Tewerkstelling en Arbeid**

DO 969701067

Vraag nr. 307 van de heer Philippe Seghin van 20 februari 1997 (Fr.):*Werkloosheidsuitkeringen. — Loontrekkende die eveneens een activiteit als zelfstandige verricht.*

Een loontrekkende die eveneens een activiteit als zelfstandige in bijberoep verricht, wordt ontslagen.

1.

a) Kan hij na het verstrijken van de opzegtermijn aanspraak maken op werkloosheidsuitkeringen en zijn activiteit als zelfstandige in bijberoep blijven verrichten?

b) Zo ja, onder welke voorwaarden?

2.

a) Als hij bij het verstrijken van zijn arbeidscontract zelfstandige in hoofdberoep wordt, heeft hij dan recht op werkloosheidsuitkeringen wanneer hij die nieuwe activiteit binnen een bepaalde termijn (meer dan 6 maanden en minder dan 9 jaar activiteit als zelfstandige) stopzet?

b) Zijn die bepalingen strijdig met het feit dat hij zelfstandige in bijberoep was op het ogenblik dat aan zijn arbeidscontract een einde werd gemaakt?

c) Moet hij, al was het maar voor korte tijd, al zijn activiteiten (als loontrekkende en zelfstandige) stopzetten om later op die uitkeringen aanspraak te kunnen maken?

DO 969701075

Vraag nr. 308 van de heer Thierry Detienne van 21 februari 1997 (Fr.):*Werkgevers. — Genetische tests.*

De genetische tests waarop de werkgevers bij indienstneming een beroep doen, zijn in sommige landen, zoals de Verenigde Staten, een gangbare gewoonte. Het potentieel ontwikkeld door dat genetisch onderzoek laat een aantal toepassingen toe zoals het opsporen van de vatbaarheid voor precieze allergieën, maar biedt tevens inlichtingen die ontegensprekelijk deel uitmaken van de persoonlijke levenssfeer van de werknemer. De leemte in de wetgeving in ons land is totaal. De regering lijkt die toestand te willen

position en droit belge de la convention du Conseil de l'Europe sur «les droits de l'homme et la bio-médecine».

1. Vos services sont-ils informés du recours à des tests génétiques par des employeurs dans notre pays?

2. La transposition en droit belge de la convention susdite peut-elle suffire à prévenir toutes les dérives qu'autoriseraient le recours à des tests génétiques au moment de l'embauche?

3. Le Conseil national du travail a-t-il été consulté à ce sujet?

DO 969701115

Question n° 309 de M. Thierry Detienne du 24 février 1997 (Fr.):

Frontaliers belgo-hollandais. — Indemnités.

Une législation nouvelle a introduit une indemnité de 2.000 francs à destination des frontaliers belgo-hollandais qui disposent de revenus nets disponibles inférieurs en raison de l'augmentation importante de retenues sociales imposées aux salariés. Une telle situation porte préjudice aux autres frontaliers qui peuvent également justifier un traitement défavorable, notamment dans le régime des prépensions conventionnelles dans la mesure où cette disposition ne leur est pas accessible.

1. Vos services sont-ils informés du problème évoqué?

2. Une telle situation n'est-elle pas objectivement discriminatoire?

3. Ne conviendrait-il pas de généraliser l'indemnité à tous les frontaliers lésés?

Ministre des Affaires sociales

DO 969701069

Question n° 401 de M. Jef Valkeniers du 20 février 1997 (N.):

Assurance-maladie. — Arriérés de paiement.

Des données rendues publiques au sein du Collège national intermutualités révèlent que des comptes «tiers payant» à concurrence de 70 milliards de francs n'auraient pas encore été réglés.

1. Ce chiffre est-il exact?

verhelpen door het verdrag van de Raad van Europa over «de mensenrechten en de bio-geneeskunde» in Belgisch recht om te zetten.

1. Zijn uw diensten op de hoogte van het beroep op genetische tests dat werkgevers in ons land doen?

2. Volstaat de omzetting in Belgisch recht van genoemd verdrag om alle ontsporingen die door de genetische tests bij indienstneming mogelijk gemaakt worden, te voorkomen?

3. Werd de Nationale Arbeidsraad hieromtrent geraadpleegd?

DO 969701115

Vraag nr. 309 van de heer Thierry Detienne van 24 februari 1997 (Fr.):

Belgisch-Nederlandse grensarbeiders. — Vergoedingen.

Krachtens een nieuwe wetgeving wordt ter compensatie van de gevoelige verhoging van de sociale inhoudingen voor werknemers aan Belgisch-Nederlandse grensarbeiders met een laag beschikbaar netto inkomen een vergoeding van 2.000 frank toegekend. Dat is niet eerlijk voor de andere grensarbeiders die ook benadeeld worden, zoals de conventionele bruggepensioneerden, voor wie genoemde bepaling niet geldt.

1. Zijn uw diensten op de hoogte van genoemd probleem?

2. Is dit objectief gezien niet discriminatoir?

3. Moet die vergoeding niet aan alle benadeelde grensarbeiders worden toegekend?

Minister van Sociale Zaken

DO 969701069

Vraag nr. 401 van de heer Jef Valkeniers van 20 februari 1997 (N.):

Ziekteverzekering. — Betalingsachterstand.

Volgens gegevens openbaar gemaakt in het Nationaal intermutualistisch college, zouden er voor 70 miljard frank rekeningen «derde-betalende» nog niet verffend zijn.

1. Is dit cijfer juist?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures envisagez-vous?

DO 969701094

Question n° 402 de M. Joos Wauters du 24 février 1997 (N.):

Circulaire adressée aux anciens prisonniers de guerre.

Selon les informations dont nous disposons, d'anciens prisonniers de guerre ont reçu à la fin de 1996 une circulaire concernant une intervention dans leurs frais médicaux. Cette circulaire émanait de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

Dans un cas, une lettre a été adressée à une personne décédée depuis déjà trois ans. Du reste, il est étonnant de distribuer en 1996 une circulaire communiquant aux intéressés que leurs droits éventuels sont fondés sur un arrêté royal de 1985.

1. Pourquoi les intéressés n'ont-ils été informés de la sorte qu'à la fin de 1996?

2. Avait-on déjà distribué des circulaires analogues auparavant?

3.

a) Combien de personnes ont exercé leur droit?

b) Quel pourcentage de l'ensemble des gens pouvant entrer en ligne de compte ces personnes représentent-elles?

4. Quel contrôle peut-on exercer pour empêcher qu'une telle circulaire parvienne aux familles d'anciens prisonniers de guerre décédés?

DO 969701111

Question n° 403 de M. Richard Fournaux du 24 février 1997 (Fr.):

Travailleur indépendant. — Faillite. — Assurances.

Le travailleur indépendant qui cesse son activité pour raison de faillite doit obligatoirement être inscrit en «assurance continuée» auprès de sa caisse d'assurances sociales, et cotiser en assurance libre indépendant s'il désire conserver ses droits en petits risques, et ce pendant une durée minimum de deux ans.

Même si le membre peut bénéficier de l'exonération du paiement auprès de sa caisse d'assurances sociales, les sommes dues pour les petits risques restent très importantes et souvent impossibles à payer.

2. Zo ja, welke maatregelen overweegt u?

DO 969701094

Vraag nr. 402 van de heer Joos Wauters van 24 februari 1997 (N.):

Omzendbrief aan oud-krijgsgevangenen.

Volgens onze informatie kregen oud-krijgsgevangenen einde 1996 een omzendbrief in verband met een tegemoetkoming van geneeskundige verzorging. Deze brief ging uit van het Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

In één geval werd één brief verstuurd naar een persoon die reeds drie jaar overleden was. Overigens is het verwonderlijk dat in 1996 een brief wordt rondgestuurd die aan de betrokkenen een koninklijk besluit van 1985 vermeld heeft waarop de mogelijke rechten gebaseerd zijn.

1. Waarom werden de betrokkenen pas einde 1996 op deze wijze geïnformeerd?

2. Zijn er vroeger gelijkaardige omzendbrieven verzonden?

3.

a) Hoeveel personen hebben van hun recht gebruik gemaakt?

b) Welk percentage is dat van de potentiële personen die in aanmerking komen?

4. Welke controle is er om te verhinderen dat dergelijke omzendbrief toekomt bij de familie van overleden oud-krijgsgevangenen?

DO 969701111

Vraag nr. 403 van de heer Richard Fournaux van 24 februari 1997 (Fr.):

Zelfstandige. — Faillissement. — Verzekering.

Een zelfstandige die zijn werkzaamheden staakt na een faillissement, moet ingeschreven zijn voor de «voortgezette verzekering» bij zijn sociale verzekeringskas. Als hij zijn rechten inzake de zogenaamde kleine risico's wil behouden, moet hij gedurende minimaal twee jaar bijdragen betalen in het kader van de vrije verzekering voor zelfstandigen.

De betrokkene kan weliswaar door zijn sociale verzekeringskas worden vrijgesteld van de betaling van de verplichte sociale bijdrage, maar de voor de kleine risico's verschuldigde bijdragen blijven zeer hoog en zijn vaak gewoonweg onbetaalbaar.

Dès lors, ce membre bénéficiant du minimex ne pourrait-il pas être inscrit dans le secteur des « personnes non protégées » ?

Ministre des Transports

DO 969701068

Question n° 468 de M. Karel Van Hoorebeke du 20 février 1997 (N.):

Transport routier. — Protocole d'accord. — Absence d'arrêté royal.

Le protocole d'accord conclu entre les pouvoirs publics et le secteur du transport routier à l'occasion de l'introduction de l'eurovignette prévoyait une modification de la législation sur le transport. Après des années d'attente, il n'y a toujours pas d'arrêté royal.

Le projet a été successivement soumis pour avis au Conseil d'Etat, à la Commission européenne et aux différentes régions, où il a chaque fois bénéficié d'un avis favorable. L'approbation du conseil des ministres se fait toutefois attendre.

En raison de la pression croissante sur les prix et les délais de livraison dans le transport routier, il est d'une importance primordiale pour la santé du secteur de pouvoir disposer au plus vite d'une législation modifiée. Le transporteur de bonne foi souffre toujours plus de la concurrence déloyale de firmes qui offrent leurs services en contravention avec toute législation. Seules des mesures claires et cohérentes en matière d'accès à la profession, de coresponsabilité du transbordeur et de contrôle du respect de la législation permettront au secteur de conserver la santé.

1. Pourquoi l'arrêté royal n'a-t-il pas encore été approuvé par le conseil des ministres après les avis favorables ?

2. Pourquoi n'a-t-on toujours pas respecté les accords conclus entre les pouvoirs publics et le secteur du transport routier ?

3. Quelles autres mesures envisagez-vous pour consolider le secteur ?

Kan dat lid dat van het bestaansminimum leeft, niet als « niet-beschermde persoon » worden ingeschreven ?

Minister van Vervoer

DO 969701068

Vraag nr. 468 van de heer Karel Van Hoorebeke van 20 februari 1997 (N.):

Wegvervoer. — Protocolakkoord. — Uitblijven van koninklijk besluit.

In het protocolakkoord dat naar aanleiding van de invoering van het eurovignet tussen overheid en wegvervoerssector gesloten werd, was de wijziging van de vervoerswetgeving inbegrepen. Na twee jaar wachten we echter nog steeds op het koninklijk besluit.

Het ontwerp werd achtereenvolgens bij de Raad van State, bij de Europese Commissie en bij de verschillende gewesten voor advies ingediend en kreeg ook gunstige adviezen. De goedkeuring van de ministerraad blijft evenwel uit.

Wegens de steeds toenemende druk op de prijzen en leveringstermijnen in het goederenvervoer over de weg, is het van het grootste belang voor de gezondheid van de sector dat de gewijzigde vervoerswetgeving er zo snel mogelijk komt. Meer en meer heeft de bonafide transporteur te lijden onder oneerlijke concurrentie van firma's die wars van alle wetgeving hun diensten aanbieden. Enkel door rechtlijnige en coherente maatregelen in verband met de toegang tot het beroep, medeverantwoordelijkheid van de verlader en controles op de naleving van de wetgeving, kan de sector in de toekomst gezond blijven.

1. Waarom werd het koninklijk besluit na de gunstige adviezen nog niet door de ministerraad goedgekeurd ?

2. Waarom werden de afspraken tussen de overheid en de wegvervoerssector, nog steeds niet nagekomen ?

3. Welke andere maatregelen overweegt u om de sector te consolideren ?

DO 969701095

Question n° 469 de M. Lode Vanoost du 24 février 1997 (N.):

Compagnie aérienne privée turque.

Air Alpha, compagnie aérienne privée turque, ne peut plus, depuis quelque temps, atterrir ni décoller sur les aéroports allemands et néerlandais. Il a été constaté que cette compagnie n'entretient pas bien ses appareils et ne satisfait pas aux normes internationales en vigueur dans ce domaine.

1.
 - a) Cette compagnie a-t-elle, au cours des dernières années, assuré des vols vers des aéroports belges ou à partir d'aéroports belges?
 - b) Dans l'affirmative, de quels aéroports s'agit-il?
2.
 - a) Une interdiction de voler a-t-elle été imposée pour les mêmes raisons à cette compagnie dans l'espace aérien belge?
 - b) Dans l'affirmative, pourquoi?

DO 969701112

Question n° 470 de M. Didier Reynders du 24 février 1997 (Fr.):

Sabena. — Fermeture du bureau de Liège.

Dans le cadre de son plan d'économie « Horizon 1998 », la Sabena prévoit la fermeture de son bureau de Liège, alors même que ce bureau réalise avec trois personnes un chiffre d'affaires de 350 millions de francs et présente un compte bénéficiaire.

Sachant que l'Etat reste majoritaire dans la Sabena privatisée, quelle est la position du gouvernement face à cette mesure aux conséquences largement négatives pour la région liégeoise?

DO 969701118

Question n° 471 de M. Tony Van Parys du 24 février 1997 (N.):

Projet de loi sur la coresponsabilité des entreprises de transbordement. — Dépôt.

Le protocole d'accord que le gouvernement fédéral et le secteur du transport routier ont conclu au moment où l'eurovignette a été instaurée prévoyait que le projet de loi sur la coresponsabilité des entreprises de transbordement serait déposé le plus vite possible.

DO 969701095

Vraag nr. 469 van de heer Lode Vanoost van 24 februari 1997 (N.):

Turkse privé-luchtvaartmaatschappij.

De Turkse privé-luchtvaartmaatschappij Air Alpha mag sinds enige tijd niet meer landen of opstijgen op Duitse of Nederlandse luchthavens. Vastgesteld werd dat deze maatschappij haar toestellen niet degelijk onderhoudt en daardoor niet voldoet aan de geldende internationale normen.

1.
 - a) Heeft deze maatschappij de jongste jaren van en naar Belgische luchthavens gevlogen?
 - b) Zo ja, welke luchthavens?
2.
 - a) Werd om dezelfde redenen een vliegverbod in het Belgische luchtruim aan deze maatschappij opgelegd?
 - b) Indien niet, waarom?

DO 969701112

Vraag nr. 470 van de heer Didier Reynders van 24 februari 1997 (Fr.):

Sabena. — Sluiting van het kantoor te Luik.

Sabena zal in het kader van haar besparingsplan « Horizon 1998 » haar kantoor te Luik sluiten, terwijl dat met drie personeelsleden een omzet van 350 miljoen realiseert en winstgevend is.

Wat is, gelet op het feit dat de Staat meerderheidsaandeelhouder in de geprivatiseerde Sabena-maatschappij blijft, het standpunt van de regering ten aanzien van die maatregel, waarvan de gevolgen bijzonder nadelig zijn voor het Luikse?

DO 969701118

Vraag nr. 471 van de heer Tony Van Parys van 24 februari 1997 (N.):

Wetsontwerp over de medeverantwoordelijkheid van de verladers. — Indiening.

In het protocolakkoord, gesloten tussen de federale regering en de sector van het wegvervoer ter gelegenheid van de invoering van het eurovignet, is bepaald dat ten spoedigste het wetsontwerp over de medeverantwoordelijkheid van de verladers zou worden ingediend.

Or, ce projet de loi n'a toujours pas été déposé à la Chambre des représentants.

1. A quoi est dû ce retard?
2. Où en est ce dossier?
3. Quand ce projet de loi devrait-il être déposé et discuté?

DO 969701121

Question n° 472 de M. Thierry Detienne du 25 février 1997 (Fr.):

Déplacements en train. — Téléphone mobile.

Parmi les raisons qui incitent certaines personnes à se déplacer en voiture, figure la possibilité d'être joint à tout moment via leur téléphone mobile. Les déplacements en train ne permettent pas de liaison continue, les relais ayant été implantés le long des grands axes routiers. Une telle situation désavantage aussi le choix du train par rapport à l'automobile dans un contexte où tous les experts admettent la nécessité de reporter une part du trafic vers les transports en commun.

1. Vos services sont-ils au courant du fait évoqué?
2. Quelle est la proportion du réseau ferroviaire belge qui se trouve à portée des relais de téléphone mobile?
3. Ne conviendrait-il pas d'étendre cette couverture?
4. A-t-on envisagé par exemple l'installation d'antennes sur le matériel destiné au transport des voyageurs?

Ministre de la Justice

DO 969701070

Question n° 505 de M. Jef Valkeniers du 20 février 1997 (N.):

Juges d'instruction.

Les juges d'instruction dénoncent à juste titre le fait que la responsabilité finale leur incombe, alors qu'ils n'ont pas voix au chapitre concernant les personnes et les moyens mis à leur disposition par un service de police. Ils se plaignent également d'un manque de soutien logistique (collaborateurs administratifs pour leurs cabinets, collaboration plus souple de traducteurs, interprètes et experts, par exemple).

Dit wetsontwerp is nog altijd niet ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

1. Wat zijn de redenen van de vertraging?
2. Wat is de stand van zaken van het dossier?
3. Tegen wanneer mag de indiening en de bespreking van het ontwerp verwacht worden?

DO 969701121

Vraag nr. 472 van de heer Thierry Detienne van 25 februari 1997 (Fr.):

Treinreizen. — Mobilofoon.

Een van de redenen waarom sommige mensen liever met de auto dan met het openbaar vervoer reizen, is dat ze dan te allen tijde over de mobilofoon bereikbaar zijn. Tijdens treinreizen is een continue verbinding niet mogelijk, omdat de relaiszenders langs de grote wegen staan. Dat speelt in het nadeel van de trein. Nochtans zijn alle deskundigen het erover eens dat het openbaar vervoer moet worden gestimuleerd.

1. Zijn uw diensten op de hoogte?
2. Hoe groot is het gedeelte van het Belgische spoorwegnet dat binnen het zendbereik van de steunzenders van het mobilofoonnet ligt?
3. Moet die bedekkingsgraad niet worden uitgebreid?
4. Heeft men er bijvoorbeeld al aan gedacht antennes te plaatsen op het materieel dat voor het reizigersvervoer is bestemd?

Minister van Justitie

DO 969701070

Vraag nr. 505 van de heer Jef Valkeniers van 20 februari 1997 (N.):

Onderzoekersrechtters.

Onderzoekersrechtters hebben gelijk wanneer ze zeggen dat de eindverantwoordelijkheid bij hen ligt, terwijl ze nochtans niets te zeggen hebben over de mensen en de middelen die een politiedienst ter beschikking stelt. Ook klagen ze over een gebrek aan logistieke steun, (administratieve medewerkers voor hun kabinet en een vlottere medewerking van vertalers, tolken en deskundigen).

Envisagez-vous des mesures pour résoudre ces problèmes?

DO 96970749

Question n° 506 de M. Francis Van den Eynde du 20 février 1997 (N.):

Manifestation en faveur de la dépénalisation des drogues douces.

Le 16 novembre 1996 s'est tenue à Bruxelles une manifestation en faveur de la dépénalisation des drogues douces. Lors de cette manifestation, que soutenaient les sections jeunesse de la Volksunie, d'Agalev et du SP notamment, certains participants ont fumé du cannabis.

1. Les services de police l'ont-ils constaté?
2.
 - a) Ont-ils dressé procès-verbal?
 - b) Dans l'affirmative, quelles suites y ont été données?
 - c) Dans la négative, pourquoi?

DO 969700573

Question n° 507 de M. Johan Vandeurzen du 20 février 1997 (N.):

Officier de l'état civil. — Authenticité de documents.

Les compétences de l'officier de l'état civil confronté à des documents dont il met en doute l'authenticité ne semblent pas faire l'objet de règles claires. Notamment quand on lui soumet des documents en vue d'un mariage, l'officier de l'état civil les examine très attentivement. Pour des documents provenant de pays étrangers (européens, mais aussi de pays asiatiques ou de l'Europe de l'Est), leur authenticité semble en effet parfois faire problème.

1.
 - a) Quelle doit être la réaction de l'officier de l'état civil lorsqu'il doute de l'authenticité d'un document?
 - b) Existe-t-il des directives claires à ce sujet?

2. L'officier de l'état civil peut-il considérer qu'un document légalisé par le poste diplomatique belge local doit être considéré comme authentique sans plus?

Overweegt u maatregelen om deze problemen te verhelpen?

DO 96970749

Vraag nr. 506 van de heer Francis Van den Eynde van 20 februari 1997 (N.):

Betoging voor de depenalisatie van de softdrugs.

Op 16 november 1996 werd in Brussel voor de depenalisatie van de softdrugs betoogd. Tijdens die demonstratie, die de steun had van de jongerenafdelingen van onder meer de Volksunie, Agalev en de SP, werd openlijk cannabis gerookt.

1. Hebben de politiediensten dit vastgesteld?
2.
 - a) Werd er geverbaliseerd?
 - b) Zo ja, welke gevolgen werden aan de processen-verbaal gegeven?
 - c) Zo neen, waarom?

DO 969700573

Vraag nr. 507 van de heer Johan Vandeurzen van 20 februari 1997 (N.):

Ambtenaar van de burgerlijke stand. — Echtheid van documenten.

Er schijnt geen echte duidelijkheid te bestaan met betrekking tot de bevoegdheden van de ambtenaar van de burgerlijke stand die geconfronteerd wordt met documenten waarvan de echtheid door de ambtenaar van de burgerlijke stand in twijfel wordt getrokken. Met name, wanneer er documenten worden voorgelegd met het oog op een huwelijk dan worden die documenten door de ambtenaar van de burgerlijke stand zorgvuldig onderzocht. Wanneer het gaat om documenten afkomstig uit vreemde landen (Europese, maar ook Aziatische of Oostbloklanden) dan schijnt er toch af en toe reden te zijn om aan de echtheid daarvan te twijfelen.

1.
 - a) Hoe moet de ambtenaar van de burgerlijke stand reageren wanneer hij aan de echtheid van een document twijfelt?
 - b) Bestaan daaromtrent duidelijke richtlijnen?

2. Mag de ambtenaar van de burgerlijke stand ervan uitgaan dat wanneer een document door een Belgische diplomatieke post ter plaatse is gelegaliseerd, dit document zonder enige discussie als echt moet worden beschouwd?

DO 969700605

Question n° 508 de M^{me} Pierrette Cahay-André du
20 février 1997 (Fr.):

Mineurs d'âges isolés en séjour illégal.

1. Combien de mineurs d'âge ont-ils été l'objet d'une mesure de reconduite au cours des 5 dernières années?

2. Pouvez-vous ventiler le chiffre par nationalité et selon l'âge desdits mineurs lorsque la mesure a été prise?

3. Quelles sont les conventions passées avec des autorités étrangères en matière d'accueil desdits mineurs éloignés?

4. Une évaluation de l'application effective desdites conventions a-t-elle été faite et quel en est le résultat et les conclusions que vous en tirez?

5.
a) En cas de découverte par une autorité policière de mineurs d'âges isolés en séjour illégal, le parquet de l'enfance de l'arrondissement où ils sont trouvés en est-il avisé afin de pouvoir prendre, s'il échet, des mesures de protection ad hoc?

b) Dans la négative, pouvez-vous m'en expliquer les raisons?

6.
a) Dans les mêmes circonstances, lesdits mineurs sont-ils confiés au CPAS du lieu où ils sont trouvés conformément à la loi sur les CPAS?

b) Dans la négative, pouvez-vous m'en expliquer les raisons?

7. A défaut d'avoir été confiés par une autorité policière soit au parquet de l'enfance soit à un CPAS à qui sont confiés lesdits mineurs?

DO 969700871

Question n° 509 de M^{me} Marguerite Bastien du
21 février 1997 (Fr.):

Reconnaissance des cultes. — Fraternité sacerdotale Saint-Pie X.

La Fraternité sacerdotale Saint-Pie X n'est pas reconnue en Belgique alors que notre pays n'hésite pas à reconnaître de nombreuses religions exotiques qui ne font pas partie de nos traditions.

DO 969700605

Vraag nr. 508 van mevrouw Pierrette Cahay-André
van 20 februari 1997 (Fr.):

Alleenstaande minderjarigen die onwettig in ons land verblijven.

1. Hoeveel minderjarigen werden de jongste vijf jaar naar hun land van oorsprong teruggebracht?

2. Kan u dat cijfer uitsplitsen volgens de nationaliteit en de leeftijd van de betrokken minderjarigen?

3. Welke overeenkomsten werden met buitenlandse overheden met betrekking tot de opvang van de betrokken minderjarigen gesloten?

4. Werd de effectieve toepassing van genoemde overeenkomsten beoordeeld, en tot welke resultaten en besluiten bent u gekomen?

5.
a) Wordt het parket van de jeugdrechtsbank van het bevoegde arrondissement op de hoogte gebracht wanneer de politiediensten alleenstaande minderjarigen die onwettig op ons grondgebied verblijven, ontdekken, zodat, indien nodig, passende beschermingsmaatregelen kunnen worden genomen?

b) Zo neen, waarom?

6.
a) Worden, nog steeds in dezelfde omstandigheden, de betrokken minderjarigen overeenkomstig de wet op de OCMW's toevertrouwd aan het OCMW van de plaats waar zij worden ontdekt?

b) Zo neen, waarom?

7. Indien de politiediensten die minderjarigen noch aan het parket van de jeugdrechtsbank noch aan een OCMW toevertrouwen, bij welke instelling komen die dan terecht?

DO 969700871

Vraag nr. 509 van mevrouw Marguerite Bastien van
21 februari 1997 (Fr.):

Erkenning van de erediensten. — Priesterbroederschap Sint-Pius X.

De Priesterbroederschap Sint-Pius X is in België niet erkend, terwijl ons land niet aarzelt om talloze exotische godsdiensten die niet tot onze traditie behoren, te erkennen.

1. Quelles sont les raisons qui empêchent la reconnaissance de cette fraternité catholique respectueuse de nos traditions?

2. Quelles sont les conditions de reconnaissance des cultes en Belgique?

3. Quels sont les cultes religieux reconnus?

Ministre de la Fonction publique

DO 969701096

Question n° 151 de M. Hugo Van Dienderen du 24 février 1997 (N.):

Monuments. — Transfert aux régions.

Plusieurs monuments devraient encore être transférés aux régions. La procédure prévue à cet effet ne serait toujours pas terminée, ce qui aurait pour effet que ces monuments continuent à dépérir.

1.

a) De quels monuments s'agit-il?

b) Où en est le transfert de ces monuments aux régions?

2. Quelles mesures avez-vous prises pour mener définitivement à bien ces dossiers?

Ministre de la Défense nationale

DO 969701076

Question n° 253 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Officiers et sous-officiers. — Surnombre.

Les forces armées comptent dans leurs rangs de nombreux officiers et sous-officiers en surnombre, suite à une restructuration bâclée et la suspension improvisée du service militaire.

Les militaires sont pour la plupart des gens actifs et compétents, qui casés dans les bureaux des états-majors (faute d'unités opérationnelles) se créent du travail et créent involontairement du travail pour les autres. Pour les occuper, on les charge de faire des études, de participer à des groupes de travail, on les envoie en mission, ou suivre des cours... De la sorte, et

1. Waarom wordt die katholieke broederschap die onze traditie eerbiedigt, niet erkend?

2. Welke voorwaarden moeten worden vervuld om in België als eredienst te worden erkend?

3. Welke erediensten zijn erkend?

Minister van Ambtenarenzaken

DO 969701096

Vraag nr. 151 van de heer Hugo Van Dienderen van 24 februari 1997 (N.):

Monumenten. — Overdracht aan de gewesten.

Er zouden nog verschillende monumenten zijn die zouden moeten overgedragen worden aan de gewesten. De procedure hiertoe zou nog steeds aanslepen, met als gevolg dat die monumenten verder verkommen.

1.

a) Welke zijn deze monumenten?

b) Wat is de stand van zaken met betrekking tot de overdracht van de overheid aan de gewesten?

2. Welke maatregelen heeft u genomen om deze dossiers eindelijk af te werken?

Minister van Landsverdediging

DO 969701076

Vraag nr. 253 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Officieren en onderofficieren. — Overtal.

Het leger telt in zijn rangen veel overtallige officieren en onderofficieren tengevolge van de overhaaste herstructurering en van de ondoordachte opschorting van de legerdienst.

De meesten onder hen zijn actieve en bekwame mensen, die in de kantoren van de staven (bij gebrek aan operationele eenheden) voor zichzelf — en onvrijwillig voor anderen — werk creëren. Om hen bezig te houden worden ze belast met studies, wordt hen gevraagd deel te nemen aan werkgroepen, worden ze met zending gestuurd of moeten ze lessen volgen...

sans s'en rendre compte, ils alimentent la machine administrative, noient les unités sous la paperasse et génèrent des coûts peu ou pas productifs. En laissant le personnel excédentaire chez lui, suite à une dispense de service, on réduirait les frais d'infrastructure, de fournitures de bureau, de mission, de téléphone, etc., tout en réduisant la machine administrative.

1. Combien y a-t-il de personnel excédentaire, par force, arme, catégorie, sexe et grade?
2. Combien d'officiers et de sous-officiers ne « participent plus à l'avancement »?
3.
 - a) Ne pensez-vous pas qu'il reviendrait moins cher de dispenser de service avec plein traitement le personnel excédentaire qui ne participe plus à l'avancement?
 - b) Envisagez-vous des initiatives en ce sens?
 - c) Si non, ne pouvez-vous pas prêter ce personnel excédentaire à des organismes philanthropiques ou autres qui en ont bien besoin?
 - d) Ne pourrait-on pas aussi les utiliser pour donner des cours d'éducation civique dans les écoles?

DO 969701077

Question n° 254 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Brigade paracommando.

La brigade paracommando est l'unité d'élite de notre force terrestre.

1. Quel est son effectif total prévu, sur pied de paix et sur pied de guerre?
2. Quel est son effectif réel actuel?
3. Quel est l'effectif breveté paracommando?
4. Quel est l'effectif breveté paracommando apte pour le service à l'étranger sans aucune restriction?
5. Combien de brevetés paracommando, en ordre de sauts sont actuellement en service en dehors de la brigade?
6. Parmi le personnel de la brigade, actuellement non breveté, combien de militaires sont candidats pour l'obtention des brevets et combien ne sont manifestement pas candidats?
7. La cohabitation de personnel breveté et non breveté ne pose-t-elle pas un problème?
8. Dans combien de temps espère-t-on arriver à 100 % de personnel breveté?

Zonder zich daarvan rekenschap te geven onderhouden zij de administratieve machine, bedelven zij de eenheden onder paperasserie en veroorzaken zij weinig of niet-productieve kosten. Door het overtallig personeel thuis te laten met vrijstelling van dienst worden de kosten voor infrastructuur, kantoorbenodigdheden, zendingen, telefoon, enz., gedrukt en wordt meteen de administratieve machine beperkt.

1. Hoeveel overtallig personeel is er per macht, wapen, categorie, geslacht en graad?
2. Hoeveel officieren en onderofficieren komen niet meer voor bevordering in aanmerking?
3.
 - a) Zou het niet goedkoper zijn het overtallig personeel dat niet meer voor een bevordering in aanmerking komt, met behoud van zijn volledige wedde van dienst vrij te stellen?
 - b) Overweegt u initiatieven in die zin?
 - c) Kan, in het tegenovergestelde geval, het overtallige personeel niet ter beschikking worden gesteld van filantropische of andere instellingen die het hard nodig hebben?
 - d) Kunnen ze niet worden ingezet om in de scholen lessen maatschappijleer te geven?

DO 969701077

Vraag nr. 254 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Paracommandobrigade.

De paracommandobrigade is het keurkorps van de landmacht.

1. Uit hoeveel manschappen bestaat de brigade in vredes- en in oorlogstijd?
2. Uit hoeveel manschappen bestaat de brigade nu?
3. Hoeveel manschappen zijn in het bezit van het paracommandobrevet?
4. Hoeveel manschappen hebben het paracommandobrevet en zijn zonder enige beperking geschikt voor de dienst in het buitenland?
5. Hoeveel paracommando's met brevet en met de vereiste springervaring zijn momenteel buiten de brigade in dienst?
6. Hoeveel personeelsleden van de brigade zonder brevet zijn kandidaat voor het behalen van een brevet, en hoeveel zijn geen kandidaat?
7. Is het samenleven van personeel met en zonder brevet geen probleem?
8. Wanneer hoopt men over 100 % personeel met brevet te beschikken?

9. Si l'on continue longtemps avec une brigade où cohabitent des brevetés et des non brevetés, n'y a-t-il pas de risque à terme que le brigade perde son « spirit » et son prestige et devienne une unité « ordinaire » ?

10. Comment motiver un plus grand nombre de militaires à obtenir les brevets, si les avantages financiers qui y sont liés ne sont pas revalorisés ? Bien que l'argent ne soit heureusement pas la motivation première de ces soldats d'élite, il me semble que dans une société où le confort est de plus en plus omniprésent, il est légitime de recevoir une compensation proportionnelle aux renoncements de la vie dure, inconfortable et risquée qu'ils ont le courage de mener.

11. Si vous n'avez pas de solution réaliste, ne craignez-vous pas que de moins en moins de jeunes consentent encore à de tels sacrifices ?

DO 969701078

Question n° 255 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Grade de général de brigade.

La Belgique est, avec le Luxembourg, un des rares pays à ne pas connaître le grade de général de brigade, en dehors, bien entendu, de colonels commissionnés à ce grade pour la durée de leur mission.

1. Notre armée travaillant de plus en plus dans un contexte international, ne trouvez-vous pas qu'il est temps d'instituer ce grade au sein de nos forces armées, de manière à ce que nos commandants de brigade et d'autres officiers qui se rendent à l'étranger pour des groupes de travail se trouvent placés sur le même pied que leurs collègues étrangers ?

2. Le nombre de généraux majors ne pourrait-il pas être légèrement réduit et adapté à la taille réelle de notre armée pour compenser la création du grade de général de brigade au sein de nos forces armées ?

DO 969701080

Question n° 257 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Forces armées. — Mauvaise structure des âges.

Actuellement, les forces armées comptent, selon votre gouvernement, un excédent d'effectifs, mais surtout une mauvaise structure des âges. Enfin, il y a de trop de cadres, officiers et sous-officiers, et pas assez de jeunes soldats.

9. Dreigt de brigade op termijn haar « spirit » en prestige niet te verliezen en een « gewone » brigade te worden als zij uit militairen met en zonder brevet is samengesteld ?

10. Hoe kunnen meer militairen ertoe aangespoord worden om de brevetten te behalen als de financiële voorwaarden die eraan verbonden zijn, niet worden verhoogd ? Geld is gelukkig niet de eerste motivering voor die elitesoldaten. In een maatschappij waar comfort alomtegenwoordig is, lijkt een compensatie in verhouding tot de ontberingen van het harde, oncomfortabele en riskante leven dat zij de moed hebben te leiden, mij evenwel niet overdreven.

11. Vreest u niet dat, bij gebrek aan een realistische oplossing, steeds minder jongeren tot dergelijke offers bereid zullen zijn ?

DO 969701078

Vraag nr. 255 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Graad van brigadegeneraal.

België is samen met Luxemburg een van de zeldzame landen waar de graad van brigadegeneraal niet bestaat, als we de kolonels die voor de duur van hun opdracht in die graad worden aangesteld, niet meerekenen.

1. Denkt u niet dat het tijd wordt, gelet op de internationale context waarin ons leger steeds meer werkt, die graad in het Belgisch leger in te voeren, zodat de brigadecommandanten en andere officieren die voor een werkgroep naar het buitenland reizen, op dezelfde voet worden gebracht als hun buitenlandse collega's ?

2. Kan het aantal generaal-majors niet lichtjes worden beperkt en aan de reële omvang van ons leger worden aangepast als compensatie voor de oprichting van de graad van brigadegeneraal in onze krijgsmacht ?

DO 969701080

Vraag nr. 257 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Krijgsmacht. — Onaangepaste leeftijdsstructuur.

Volgens de regering telt de krijgsmacht momenteel te veel militairen maar heeft zij vooral te kampen met een onaangepaste leeftijdsstructuur. Er zijn immers te veel kaders, officieren en onderofficieren, en te weinig jonge soldaten.

Aucune des mesures envisagées pour dégager les cadres excédentaires et permettre le recrutement de jeunes soldats n'a non seulement abouti, mais n'a pu être adoptée. Il m'est revenu que l'on envisageait, ou que l'on envisage toujours, de payer des primes de départ aux cadres se situant entre 30 et 40 ans.

1. Où en est-on dans la recherche de mesures visant à rétablir une structure des âges adéquate?

2. Ne pensez-vous pas qu'une telle mesure ne servirait qu'à financer le départ des jeunes diplômés qui de toute façon auraient décidé de valoriser leurs compétences ailleurs?

3. Ne pensez-vous pas qu'il existe d'autres mesures moins coûteuses et plus efficaces pour les inciter au départ?

4. Ne pourrait-on pas augmenter considérablement la durée du retrait temporaire d'emploi par convenance personnelle, actuellement limité à un an maximum et la porter à, par exemple, 10 ans maximum? Ceci permettrait à de nombreux militaires de prendre le risque de chercher un emploi ailleurs tout en conservant un filet de secours en cas de problème. Il s'agirait d'une mesure quasi gratuite qui laisserait les individus libres de leur choix et permettrait à un certain nombre de militaires de tenter de se reclasser sans trop de risque. Et en cas de retour sous les armes, cela leur permettrait de faire profiter les forces armées d'une expérience enrichissante.

DO 969701081

Question n° 258 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Militaires en dessous du rang d'officier. — Dotation annuelle de « points ».

Les militaires en dessous du rang d'officier bénéficient actuellement d'une dotation annuelle de « points » pour acheter leurs uniformes et équipement dans des points de vente. La plupart des militaires utilisent la totalité de leur dotation de points pour acheter de l'équipement même s'ils n'en ont pas besoin. La dotation en points est insuffisante pour les militaires de certaines unités opérationnelles, elle ne permet pas toujours d'acquérir l'équipement adéquat et surtout ne permet pas d'assurer l'entretien de l'équipement officiel acquis dans la chaîne logistique, alors que ceci devrait incomber à l'employeur. La dotation est par contre parfois trop importante pour un militaire âgé occupant une fonction sédentaire. Ce dernier utilisera néanmoins la dotation à laquelle il a droit, quitte à accumuler de l'équipement inutile ou à le revendre à des tiers. Ce qui occasionne des frais inutiles à votre département du fait d'une consommation trop élevée en regard du besoin réel: acquisition

De maatregelen die werden gepland om de overtoollige kaders te laten afvloeien en de rekrutering van jonge soldaten mogelijk te maken, werden zelfs nooit goedgekeurd. Men zou hebben overwogen en nog altijd overwegen de kaders die tussen 30 en 40 jaar oud zijn, uitstappremies uit te betalen.

1. Hoe ver is men gevorderd met het uitwerken van maatregelen om weer tot een degelijke leeftijdsstructuur te komen?

2. Denkt u niet dat een dergelijke maatregel enkel zou dienen om het vertrek van jonge afgestudeerden, die in elk geval zouden hebben beslist hun kennis elders te verzilveren, te financieren?

3. Denkt u niet dat er andere minder dure maar doeltreffender maatregelen zijn om de betrokkenen ertoe aan te zetten de krijgsmacht te verlaten?

4. Zou men de duur van de tijdelijke ambtsonthefing om persoonlijke redenen, die momenteel tot een jaar is beperkt, bijvoorbeeld niet tot maximum 10 jaar kunnen optrekken? In dat geval zouden tal van militairen het aandurven elders een betrekking te zoeken, aangezien zij in geval van problemen toch over een vangnet zouden beschikken. Die nagenoeg kosteloze maatregel zou de militairen de vrije keuze laten en een aantal onder hen de gelegenheid geven zonder al te grote risico's een andere baan te zoeken. De ervaringen die zij hebben opgedaan, zullen, wanneer zij nadien naar het leger terugkeren, een verrijking voor de krijgsmacht betekenen.

DO 969701081

Vraag nr. 258 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Militairen onder de rang van officier. — Jaarlijkse « punten » toekenning.

Aan de militairen onder de rang van officier worden jaarlijks « punten » toegekend waarmee zij in verkooppunten uniformen en uitrusting kunnen aanschaffen. De meeste militairen gebruiken die punten volledig om uitrusting te kopen, ook als ze die niet nodig hebben. Voor de militairen van sommige operationele eenheden volstaan de toegekende punten echter niet om de vereiste uitrusting te kopen, en vooral om de in de logistieke winkels gekochte officiële uitrusting te onderhouden, wat de werkgever eigenlijk moet doen. Het aantal toegekende punten is daarentegen soms te hoog voor oudere militairen met een sedentaire functie. Toch gebruiken zij die punten, desnoods om nutteloze uitrusting opeen te stapelen of ze aan derden door te verkopen. Het verbruik dat te hoog is in verhouding tot de reële behoeften, dwingt uw departement tot zinloze onkosten: aanschaf uitrusting, opslag- en vervoerskosten, personeel voor behandeling en « verkoop »... Het puntensysteem veronderstelt een niet

d'équipements, frais de stockage et de transport, personnel de manutention et de «vente»... Le système des points demande une comptabilité non négligeable et est discriminatoire par rapport aux officiers qui eux reçoivent une «indemnité de tenue». Le système des points semble suggérer que le personnel en dessous du rang d'officier n'est pas à même d'assumer ses responsabilités et de se gérer.

1. Ne faudrait-il pas donner à tous les militaires une indemnité de tenue raisonnable et indexée?

2. Ne peut-on pas considérer les militaires comme des adultes capables de se gérer?

3.

a) N'est-ce pas une obligation de l'employeur de veiller à l'entretien des vêtements professionnels?

b) Dès lors, ne doit-on pas indemniser les militaires qui sont obligés de prendre ces dépenses en charge?

4.

a) Cela ne reviendrait-il pas moins cher à votre département d'utiliser une indemnité de tenue que d'utiliser l'actuel système de «points» (consommation globale moindre, allègement de l'administration...)?

b) Un tel système ne serait-il pas plus souple?

DO 969701082

Question n° 259 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Officiers. — Indemnité de tenue.

Contrairement aux autres militaires, les officiers bénéficient d'une maigre indemnité de tenue. Cette indemnité n'a pas été indexée depuis plus de 20 ans, tandis que le prix de l'équipement a considérablement augmenté.

1.

a) Depuis quand cette indemnité plafonne-t-elle au montant actuel de 708 francs?

b) Quelle est l'évolution de l'index depuis cette date?

c) Quand cette indemnité sera-t-elle enfin indexée?

2.

a) Pourquoi cette indemnité n'est-elle pas alignée sur l'indemnité en vigueur à la gendarmerie?

b) Les gendarmes doivent-ils acquérir plus d'équipement que les militaires?

c) Ne s'agit-il pas d'une inégalité et d'une discrimination?

onbelangrijke boekhouding en is discriminerend ten opzichte van de officieren die een «kledingtoelage» ontvangen. Het puntensysteem geeft de indruk dat het personeel onder de rang van officier niet in staat is zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen en voor zichzelf te zorgen.

1. Waarom wordt niet aan alle militairen een redelijke en geïndexeerde kledingtoelage toegekend?

2. Waarom worden de militairen niet beschouwd als volwassenen die voor zichzelf kunnen zorgen?

3.

a) Is het onderhoud van de beroepskleding geen verplichting van de werkgever?

b) Moeten de militairen die verplicht zijn die uitgaven zelf te doen, niet worden vergoed?

4.

a) Is een kledingtoelage voor uw departement niet goedkoper dan het huidige «punten-systeem» (lager totaal verbruik, verlichting administratie...)?

b) Is zo'n systeem niet minder strak?

DO 969701082

Vraag nr. 259 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Officieren. — Kledingtoelage.

In tegenstelling tot de overige militairen ontvangen de officieren maar een karige kledingtoelage. Die toelage werd al 20 jaar niet meer geïndexeerd, terwijl de prijs van de uitrusting fors is gestegen.

1.

a) Sinds wanneer is die toelage beperkt tot 708 frank?

b) Wat is de evolutie van het indexcijfer sinds die datum?

c) Wanneer zal die toelage eindelijk worden geïndexeerd?

2.

a) Waarom wordt zij niet gelijkgesteld met de toelage die bij de rijkswacht geldt?

b) Moeten rijkswachters meer uitrusting kopen dan militairen?

c) Is er hier geen sprake van ongelijkheid en discriminatie?

DO 969701083

Question n° 260 de M^{me} Marguerite Bastien du
21 février 1997 (Fr.):

*Système d'indemnités de tenue des officiers. —
Système de points.*

Il me revient que le système d'indemnités de tenue
des officiers pourrait être remplacé par un système de
points, alors que c'est l'inverse qu'il faudrait faire.

1. Est-ce exact que la suppression de cette indem-
nité est à l'étude?

2. Comment justifier une telle mesure qui loin de
provoquer des économies générerait des dépenses
supplémentaires (augmentation des consommations,
des frais de stockage et de la paperasse) et reviendrait à
considérer les militaires comme des enfants incapables
de se gérer?

3. Comment justifier cette mesure par rapport aux
gendarmes? Ne s'agit-il pas d'une inégalité et d'une
discrimination?

DO 969701091

Question n° 261 de M^{me} Marguerite Bastien du
21 février 1997 (Fr.):

Forces armées. — Parc informatique.

Les forces armées possèdent un parc informatique
important. Les matériels et logiciels sont rarement
obsolètes.

1. Que fait-on des ordinateurs périmés?

2.

a) Combien d'ordinateurs périmés mais encore utili-
sables sont-ils stockés en attendant une
« destination à préciser »?

b) Pendant combien de temps en moyenne?

3.

a) Que fait-on des logiciels périmés?

b) Sont-ils vendus ou donnés?

4. Ne pourrait-on pas céder ces matériels et logi-
ciels en priorité au personnel militaire après leur durée
d'amortissement, comme cela se fait, semble-t-il, dans
certaines administrations?

DO 969701083

Vraag nr. 260 van mevrouw Marguerite Bastien van
21 februari 1997 (Fr.):

*Systeem van kledingtoelagen voor officieren. —
Puntensysteem.*

Het systeem van kledingtoelagen voor officieren zou
mogelijk door een puntensysteem worden vervangen,
terwijl men juist het tegenovergestelde zou moeten
doen.

1. Wordt inderdaad overwogen die toelage af te
schaffen?

2. Hoe rechtvaardigt men een dergelijke maatregel,
die helemaal geen besparingen zal opleveren maar
integendeel tot meer uitgaven zal leiden (toename van
het aantal aankopen, de opslagkosten en de papieren
rompslomp) en erop zou neerkomen dat de militairen
als hulpeloze kinderen worden beschouwd?

3. Hoe rechtvaardigt u die maatregel ten aanzien
van de rijkswachters? Is er hier geen sprake van onge-
lijkheid en discriminatie?

DO 969701091

Vraag nr. 261 van mevrouw Marguerite Bastien van
21 februari 1997 (Fr.):

Leger. — Computerpark.

Het leger heeft een indrukwekkend computerpark.
De hard- en software zijn bovendien zelden verouderd.

1. Wat gebeurt er met de verouderde computers?

2.

a) Hoeveel verouderde maar nog steeds bruikbare
computers liggen ergens opgeslagen in afwachting
van een « nog te bepalen bestemming »?

b) Hoe lang duurt het gemiddeld eer een nieuwe
bestemming wordt gevonden?

3.

a) Wat gebeurt er met verouderde software?

b) Wordt die verkocht of weggegeven?

4. Kunnen die hard- en software na afschrijving niet
bij voorrang aan het militair personeel worden aange-
boden, zoals dat naar verluidt in sommige besturen
gebruikelijk is?

DO 969701092

Question n° 262 de M^{me} Marguerite Bastien du
21 février 1997 (Fr.):

Armée. — Syndicats politiques.

Depuis 1978, les syndicats politiques ont fait leur entrée à l'armée. Leur succès n'a heureusement été que relativement restreint, si l'on effectue une comparaison avec le reste de la fonction publique.

1. Le fait d'être membre d'un syndicat politique ne risque-t-il pas de poser un problème au militaire qui serait appelé à exercer une mission de maintien de la paix face à une manifestation violente organisée par des collègues de la même obédience syndicale?

2. La loi du 21 avril 1994 modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées et la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical et son arrêté d'application (arrêté royal du 25 avril 1996) continuent, selon moi, à consacrer une discrimination injustifiable en faveur des syndicats représentés au Conseil national du travail et en défaveur des organisations purement professionnelles, alors que ces dernières devraient logiquement être favorisées, sinon seules autorisées.

En quoi le Conseil national du travail a-t-il un rapport avec nos forces armées et constitue-t-il un critère pertinent de représentativité du point de vue des forces armées?

3.

a) Comment justifier que seule une seule organisation professionnelle soit considérée comme représentative?

b) Sur quelle base logique peut-on donner un avantage quelconque à une organisation politique faiblement représentative par rapport à une organisation professionnelle plus importante?

4. L'insécurité permanente quant à l'organisation professionnelle qui sera déclarée représentative à chaque échéance n'est-elle pas de nature à déformer les diverses organisations apolitiques en concurrence pour obtenir le seul siège qui leur est réservé, par rapport aux organisations politiques qui sont quasi assurées en tout état de cause de leur représentativité?

5. Pour quel motif a-t-on fixé une cotisation syndicale minimum de 0,74 % de la rémunération brute annuelle?

6. Quel est le taux actuel de syndicalisation des forces armées et quel est le pourcentage représenté par chaque organisation ou association, représentative ou agréée?

DO 969701092

Vraag nr. 262 van mevrouw Marguerite Bastien van
21 februari 1997 (Fr.):

Leger. — Politieke vakbonden.

In 1978 deden de politieke vakbonden hun intrede in het leger. Gelukkig bleef hun succes in vergelijking met de rest van het openbaar ambt relatief beperkt.

1. Dreigt het lidmaatschap van een politieke vakbond geen problemen op te leveren voor een militair die bijvoorbeeld in het kader van een vredeshandhavingsoperatie zou moeten optreden tegen een gewelddadige manifestatie van mensen die tot een vakbond van dezelfde strekking behoren?

2. De wet van 21 april 1994 tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht en van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst en het koninklijk besluit van 25 april 1996 tot uitvoering van die wet bevestigen mijns inziens de onverantwoorde discriminatie van de zuivere beroepsorganisaties ten voordele van de in de Nationale arbeidsraad vertegenwoordigde vakbonden, terwijl normaal gesproken precies de eerstgenoemden bevoorrecht of zelfs als enige toegelaten zouden moeten worden.

Wat is de relatie tussen de NAR en het leger, en is de vertegenwoordiging in de NAR een relevant criterium voor de representativiteit binnen het leger?

3.

a) Hoe komt het dat slechts één beroepsorganisatie als representatief wordt beschouwd?

b) Op welke logische gronden steunt het bevoordelen van een amper representatieve, politieke organisatie ten opzichte van een belangrijkere beroepsorganisatie?

4. Is de permanente onzekerheid van de beroepsorganisatie, die periodiek representatief moet worden verklaard, niet ontmoedigend voor de diverse apolitieke groeperingen die allemaal dingen naar die ene zetel die hun is voorbehouden, terwijl de organisaties van politieke strekking hoe dan ook nagenoeg zeker zijn van hun vertegenwoordiging?

5. Waarom werd een minimale vakbondsbijdrage van 0,74 % van het bruto jaarloon vastgesteld?

6. Wat is het huidige percentage bij een vakbond aangesloten werknemers binnen het leger, en welk percentage vertegenwoordigt elke representatieve of erkende organisatie of vereniging daarin?

7.

a) Y a-t-il actuellement des organismes non représentatifs qui n'ont pas, ou pas encore, été agréés?

b) Si c'est le cas, pour quel motif?

DO 969701098

Question n° 265 de M^{me} Marguerite Bastien du
24 février 1997 (Fr.):

Tests physiques.

Lors de leur entrée sous les armes et lors de leur formation, les militaires doivent réussir des tests physiques plus ou moins sévères. Par la suite, en dehors de certaines unités d'élite comme les paracommandos, ils ne doivent plus que passer annuellement leurs tests militaires d'aptitude physique. Ces tests ont d'ailleurs des critères qui diminuent avec l'âge.

1. Comment justifier que les militaires ne soient pas obligés de conserver un minimum de condition physique et contraints de réussir annuellement leurs tests militaires d'aptitude physique?

2. Quel est le pourcentage de militaires qui se montre régulièrement incapable de réussir ces tests, pourtant peu exigeants, ou qui ne les passent jamais?

3.

a) Trouvez-vous normal que l'on ne soit exigeant que lors de l'entrée dans la carrière et que par la suite on ne soit plus regardant sur la condition physique?

b) Cette dernière n'est-elle pas une des conditions de l'opérationnalité des forces armées?

c) Envisagez-vous des mesures pour remédier à cette situation?

4.

a) Ne trouvez-vous pas que les critères pour les unités de combat devraient rester les mêmes quel que soit l'âge?

b) Lorsqu'il faudra déplacer un peloton en «speed-march» d'un point à l'autre, tout le monde ne doit-il pas pouvoir arriver ensemble, quel que soit son âge?

DO 969701099

Question n° 266 de M^{me} Marguerite Bastien du
24 février 1997 (Fr.):

Forces armées belges. — Collaboration avec les forces armées des Pays-Bas.

Nos forces armées possèdent de nombreux matériels quasi identiques à ceux des forces armées des Pays-Bas. Une collaboration existe déjà dans certains

7.

a) Zijn er niet-representatieve organisaties die niet of nog niet werden erkend?

b) Zo ja, waarom blijft die erkenning uit?

DO 969701098

Vraag nr. 265 van mevrouw Marguerite Bastien van
24 februari 1997 (Fr.):

Fysieke tests.

Militairen moeten bij hun dienstneming en gedurende hun opleiding slagen voor een reeks min of meer zware fysieke tests. Met uitzondering van elite-eenheden als de paracommando's hoeven militairen daarna nog maar eens per jaar een militaire proef van lichamelijke geschiktheid af te leggen. Daarbij wordt de lat steeds lager gelegd, naarmate de leeftijd van de geteste militairen stijgt.

1. Hoe komt het dat militairen niet verplicht worden een minimale fysieke conditie op peil te houden en jaarlijks te slagen voor de militaire proef lichamelijke geschiktheid?

2. Wat is het percentage militairen dat geregeld niet in staat blijkt te zijn de nochtans niet overdreven zware tests met goed gevolg af te leggen of nooit slaagt?

3.

a) Acht u het normaal dat men alleen hoge eisen stelt bij de dienstneming en zich daarna niet meer om de fysieke conditie van de militairen bekommert?

b) Is een goede conditie geen voorwaarde voor een operationeel leger?

c) Denkt u maatregelen te nemen om daar wat aan te doen?

4.

a) Dienen voor alle militairen van gevechtseenheden niet dezelfde criteria te gelden, ongeacht hun leeftijd?

b) Wanneer een peloton in «speed-march» van punt A naar punt B moet, moeten alle militairen dan niet samen aankomen, ongeacht hun leeftijd?

DO 969701099

Vraag nr. 266 van mevrouw Marguerite Bastien van
24 februari 1997 (Fr.):

Belgische strijdkrachten. — Samenwerking met het Nederlandse leger.

Onze krijgsmacht en het Nederlandse leger hebben heel wat nagenoeg identiek materiaal. Nu al wordt er samengewerkt op verscheidene gebieden zoals oplei-

domaines, notamment pour la formation, ou même pour la mise en œuvre. Il existe encore de nombreux domaines où nous pourrions collaborer ou avoir des centres de formation communs: nous avons tous deux des M-113, des M-109, etc.

1. Envisagez-vous d'étudier la possibilité de réaliser des économies d'échelle en collaborant avec nos voisins du nord?

2. Quels sont les domaines où une telle collaboration est envisagée ou envisageable?

3. Ne peut-on planifier l'acquisition de matériels en fonction d'une telle collaboration future?

DO 969701100

Question n° 267 de M^{me} Marguerite Bastien du 24 février 1997 (Fr.):

Forces armées. — Politiques d'acquisition indépendantes.

Les diverses forces ont dans de nombreux domaines des politiques d'acquisition qui semblent tout à fait indépendantes.

1. Bien que cette situation soit en voie d'amélioration, ne peut-on essayer d'obtenir une meilleure coordination et une meilleure standardisation au sein de nos propres forces armées?

2. Cela ne générerait-il pas des économies?

3. Comment justifier que nos diverses forces soient équipées d'armement léger ou de véhicules de transport banalisés différents?

4. Comment justifier que nos diverses forces soient équipées de tenues d'exercice ou de combat différentes?

5. Ne peut-on pas trouver une solution dans l'intégration d'une partie de la logistique des trois forces?

DO 969701103

Question n° 270 de M^{me} Marguerite Bastien du 24 février 1997 (Fr.):

Ecole supérieure d'état-major. — Propre doctrine militaire.

Nos forces armées possèdent un système d'enseignement et de formation continuée remarquable et réputé bien au delà de nos frontières. Nous avons la chance de posséder une école supérieure d'état-major remarquable. Cette école semble, depuis toujours, développer sa propre doctrine militaire, ce qui en soi est un

ding en zelfs militaire operaties. Maar ook op tal van andere gebieden is samenwerking mogelijk of kunnen bijvoorbeeld gemeenschappelijke opleidingscentra worden opgezet voor materiaal (M-113's, M-109's, enz.) waarmee beide landen werken.

1. Onderzoekt u de mogelijkheden inzake schaalvergroting door samenwerking met onze noorderburen?

2. Op welke gebieden wordt samenwerking overwogen of is samenwerking mogelijk?

3. Kunnen legeraankopen niet gepland worden met het oog op een dergelijke samenwerking in de toekomst?

DO 969701100

Vraag nr. 267 van mevrouw Marguerite Bastien van 24 februari 1997 (Fr.):

Leger. — Onafhankelijk aankoopbeleid.

De onderscheiden legeronderdelen schijnen op heel wat gebieden een volslagen onafhankelijk aankoopbeleid te voeren.

1. Er is weliswaar al enige beterschap, maar kan er niet gestreefd worden naar een betere coördinatie en standaardisatie binnen onze krijgsmacht?

2. Zou dat geen besparingen meebrengen?

3. Hoe komt het dat de onderscheiden legeronderdelen verschillende lichte wapens of niet-militaire transportvoertuigen hebben?

4. Hoe komt het dat de onderscheiden legeronderdelen een verschillende gevechts- of oefentenuue hebben?

5. Zou een gedeeltelijke integratie van de logistiek van de drie legeronderdelen geen oplossing zijn?

DO 969701103

Vraag nr. 270 van mevrouw Marguerite Bastien van 24 februari 1997 (Fr.):

Hogeschool voor stafleden. — Eigen militaire doctrine.

De door onze krijgsmacht georganiseerde opleiding en bijscholing zijn tot ver buiten onze landsgrenzen vermaard. Wij hebben het geluk over een uitstekende hogeschool voor stafleden te beschikken. Die school ontwikkelt kennelijk al sinds haar oprichting een eigen militaire doctrine, wat op zich een verrijking is. Dat

enrichissement. Cependant, il semble que cela se répercute sur la structure de nos forces armées: nous avons une organisation des unités et une doctrine d'emploi de celles-ci qui nous sont propres.

1. Est-ce justifié dans le cadre d'intégration de plus en plus poussée des forces armées?

2. Ne doit-on pas trouver là, outre le problème bien connu des compensations économiques, un obstacle à la standardisation des matériels au sein de notre alliance?

3. Avant de tenter une standardisation du matériel, qui est depuis toujours un objectif au sein de l'Otan, ne doit-on pas tenter d'unifier les idées?

DO 969701104

Question n° 271 de M^{me} Marguerite Bastien du 24 février 1997 (Fr.):

Chefs de corps. — Système de décentralisation de la gestion.

Un système très limité de décentralisation de la gestion au niveau des chefs de corps a été récemment testé et instauré dans certaines forces en leur accordant un crédit limité pour des achats de moins de 100.000 francs. Un contrôle n'est opéré qu'à posteriori.

Ce système semble donner entière satisfaction. Il donne une plus grande souplesse aux unités, permet de mieux répondre aux besoins, notamment non planifiés.

1. Quels sont les résultats officiels de cette expérience?

2. A-t-on comparé avec ce qui se fait dans les autres armées et éventuellement dans les autres ministères ou parastataux?

3. A-t-on l'intention d'étendre ce système à toutes les forces armées?

4. A-t-on l'intention de procéder à une décentralisation plus poussée?

5. Quels sont les arguments que l'on pourrait invoquer contre une plus grande décentralisation de ces crédits?

6. Pourquoi ne pas donner à toutes les unités une large enveloppe budgétaire pour couvrir leurs besoins et petits investissements?

lijkt echter een weerslag op de structuur van onze krijgsmacht te hebben: wij beschikken over een specifieke organisatie van de eenheden en een eigen doctrine over het inzetten ervan.

1. Is dat gerechtvaardigd, gelet op de toenemende integratie van de krijgsmachten?

2. Is dat, samen met het bekend probleem van de economische compensaties, geen hinderpaal voor de standaardisering van de uitrusting binnen het Navo-bondgenootschap?

3. Moet men in de eerste plaats niet de ideeën op elkaar afstemmen voordat een standaardisering van het materieel die de Navo altijd heeft gewild, wordt nagestreefd?

DO 969701104

Vraag nr. 271 van mevrouw Marguerite Bastien van 24 februari 1997 (Fr.):

Korpschefs. — Beheersdecentralisatie.

Onlangs werd een zeer beperkt systeem voor beheersdecentralisatie op het niveau van de korpschefs in sommige legeronderdelen getest en ingevoerd. Daarbij werd een beperkt krediet voor aankopen ter waarde van minder dan 100.000 frank toegekend. Controle is er pas achteraf.

Dat systeem schijnt over de hele lijn voldoening te geven. De eenheden kunnen op een meer flexibele manier werken en beter aan hun behoeften, met name de onvoorziene behoeften, voldoen.

1. Wat zijn de officiële resultaten van dat experiment?

2. Heeft men nagegaan wat er in andere legers en eventueel in andere ministeries of parastatalen gebeurt?

3. Is men van plan dat systeem uit te breiden tot alle legeronderdelen?

4. Is men van plan de decentralisatie voort te zetten?

5. Welke argumenten zou men tegen een verdere decentralisatie van die kredieten kunnen inbrengen?

6. Waarom kunnen alle eenheden geen ruime kredieten krijgen om hun noden en kleine investeringen te dekken?

DO 969701124

Question n° 272 de M. Jan Eeman du 25 février 1997
(N.):*Force aérienne. — Manque de pilotes F-16.*

Selon les médias, la force aérienne craint une pénurie de pilotes F-16.

Pourriez-vous me dire:

- a) combien de pilotes F-16 sont actuellement en service;
- b) en cours de formation;
- c) quelle sera l'ampleur de la pénurie en 1999;
- d) comment il peut être remédié à cette situation?

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement

DO 969701071

Question n° 91 de M. Jef Valkeniers du 20 février 1997
(N.):*Organisations non gouvernementales. — Financement des programmes. — Critères.*

Au total, les organisations non gouvernementales ont demandé 1.500.679.531 francs pour le financement de leurs programmes, mais elles n'ont obtenu que 1.100.179.531 francs.

Pourquoi certaines ONG doivent-elles consentir de gros efforts financiers et d'autres pas?

DO 969701072

Question n° 92 de M. Jef Valkeniers du 20 février 1997
(N.):*Aide au développement. — Zaïre. — Subventionnement.*

La majeure partie de l'aide au développement accordée au Zaïre sera subventionnée à 100 %.

1. Est-il normal que ces dépenses soient prélevées sur les moyens prévus pour le financement de projets?

2. Ce montant ne devrait-il pas être prélevé sur les moyens prévus pour l'aide bilatérale?

DO 969701124

Vraag nr. 272 van de heer Jan Eeman van 25 februari 1997 (N.):

Luchtmacht. — Tekort aan F-16-piloten.

De media melden dat de luchtmacht een tekort aan F-16-piloten vreest.

Kan u meedelen:

- a) hoeveel F-16-piloten momenteel in dienst zijn;
- b) in opleiding zijn;
- c) hoe groot het tekort zal zijn in 1999;
- d) op welke wijze deze toestand kan worden verholpen?

Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking

DO 969701071

Vraag nr. 91 van de heer Jef Valkeniers van 20 februari 1997 (N.):

Niet-gouvernementele organisaties. — Programmafinanciering. — Criteria.

Voor de programmafinanciering van de niet-gouvernementele organisaties (NGO's) werd in totaal 1.500.679.531 frank aangevraagd doch slechts 1.100.179.531 frank toegekend.

Waarom moeten sommige NGO's zeer veel inleveren en andere helemaal niets?

DO 969701072

Vraag nr. 92 van de heer Jef Valkeniers van 20 februari 1997 (N.):

Ontwikkelingshulp. — Zaïre. — Subsidiëring.

De toegezegde ontwikkelingshulp aan Zaïre zal voor het grootste deel voor honderd procent worden gesubsidieerd.

1. Is het normaal dat deze uitgaven worden afgenomen van de middelen voor de programmafinanciering?

2. Dient dit bedrag niet veeleer te worden afgenomen van het bedrag voor bilaterale hulp?

DO 969701073

Question n° 93 de M. Jef Valkeniers du 20 février 1997 (N.):

Organisations non gouvernementales. — Financement. — Moyens disponibles.

En ce moment, les organisations non gouvernementales présentent déjà des projets dont le montant atteint le double des moyens financiers disponibles, qu'il s'agisse du financement des programmes ou des projets. Ne serait-il pas opportun de geler pendant un an, et à partir du 1^{er} juillet 1997, toute nouvelle présentation de projets et de terminer prioritairement les projets en cours de réalisation? Il ne sert en effet à rien de donner de faux espoirs. Cela permettrait également d'éviter de nombreux frais inutiles.

Quel est votre point de vue?

Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
à l'Intégration sociale
et à l'Environnement

Intégration sociale

DO 969700815

Question n° 108 de M. Gerolf Annemans du 21 février 1997 (N.):

Minimum de moyens d'existence. — Prime de chauffage.

1. Envisagez-vous de compléter le minimum de moyens d'existence par une prime de chauffage pendant les périodes d'hiver très rigoureuses comme celles que nous avons traversées en décembre 1996 et en janvier 1997?

2. Dans l'affirmative, envisagez-vous d'appliquer rétroactivement cette prime de chauffage octroyée dans le cadre du minimum de moyens d'existence à la dernière période de gel que nous avons connue?

DO 969701073

Vraag nr. 93 van de heer Jef Valkeniers van 20 februari 1997 (N.):

Niet-gouvernementele organisaties. — Financiering. — Beschikbare middelen.

Op dit ogenblik dienen niet-gouvernementele organisaties reeds projecten in voor een totaal bedrag dat het dubbel bedraagt van de beschikbare financiële middelen, zowel voor programma- als voor projectfinanciering. Zou het dan ook niet verstandig zijn om op 1 juli 1997 een indieningsstop van één jaar uit te vaardigen en eerst de ingediende projecten af te werken? Het heeft toch geen zin om bij zovelen hoop te wekken die niet ingelost kan worden. Bovendien worden er veel nutteloze kosten vermeden.

Wat is uw mening hierover?

Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie
en Leefmilieu

Maatschappelijke Integratie

DO 969700815

Vraag nr. 108 van de heer Gerolf Annemans van 21 februari 1997 (N.):

Bestaansminimum. — Verwarmingspremie.

1. Overweegt u om het bestaansminimum uit te breiden met een verwarmingspremie tijdens de zeer strenge winterperiodes zoals die van de afgelopen maanden december 1996 en januari 1997?

2. Zo ja, overweegt u om die verwarmingspremie in het kader van het bestaansminimum met terugwerkende kracht toe te passen voor de afgelopen vorstperiode?

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Premier Ministre

DO 969701195

Question n° 110 de M. Jozef Van Eetvelt du 5 mars 1997 (N.):

Marchés publics. — Administrations locales. — Problèmes d'interprétation.

La loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services qui entre en vigueur au 1^{er} mai 1997 s'applique notamment aux administrations locales. Certaines dispositions de cette loi posent des problèmes d'interprétation.

1. La cession et la mise en gage des créances doivent être signifiées par exploit d'huissier. Cette disposition s'applique-t-elle également aux marchés d'un montant de 200.000 francs maximum, sur facture admise (via le bon de commande), ou la cession peut-elle, dans ce cas, être signifiée autrement, par exemple par lettre recommandée ou par l'apposition d'une vignette reprenant les renseignements du bureau d'encaissement?

2. Le paiement des factures s'effectue dans les 90 jours pour le solde final ou pour un paiement unique pour des travaux, dans les 60 jours pour les créances pour des travaux et dans les 50 jours pour des fournitures et des services.

Cette disposition s'applique-t-elle également aux marchés d'un montant de 200.000 francs maximum octroyés sur facture admise (via le bon de commande), ou convient-il d'appliquer, dans ce cas, le droit commercial ordinaire avec les conditions de vente du fournisseur?

3. Les services financiers sont soumis à la nouvelle réglementation. Ces services financiers englobent également les services d'assurances, les opérations bancaires et les placements. Les instruments en matière de dette publique sont toutefois exclus de la législation relative aux marchés publics. En ce qui concerne les administrations locales, la notion de dette publique couvre-t-elle tous les emprunts contractés pour des marchés spécifiques (travaux, fournitures services) ou uniquement des emprunts contractés en vue d'un réaménagement de la dette?

Eerste Minister

DO 969701195

Vraag nr. 110 van de heer Jozef Van Eetvelt van 5 maart 1997 (N.):

Overheidsopdrachten. — Lokale besturen. — Interpretatieproblemen.

Op 1 mei 1997 wordt de wet betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten van kracht, onder andere voor de lokale besturen. De interpretatie van een aantal bepalingen is onduidelijk.

1. De overdracht en de inpandgeving van schuldvorderingen dienen betekend te worden bij deurwaardersexploot. Geldt dit eveneens voor de opdrachten tot maximum 200.000 frank, op aangenomen factuur (via bestelbon), of kan de overdracht hier betekend worden op een andere wijze, bijvoorbeeld bij aangetekend schrijven of door het aanbrengen van een klever met de gegevens van het incasso-bureau?

2. De betaling van de facturen geschiedt binnen 90 dagen voor het eindsaldo of voor een éénmalige betaling voor werken, binnen 60 dagen voor de schuldvorderingen voor werken en binnen 50 dagen voor leveringen en diensten.

Geldt dit eveneens voor opdrachten onder de 200.000 frank die op aangenomen factuur (via bestelbon) worden gegund, of geldt hier het gewone handelsrecht met de verkoopsvoorwaarden van de leverancier?

3. Financiële diensten zijn onderworpen aan de nieuwe reglementering. Onder financiële diensten worden verzekeringsdiensten, bankverrichtingen en beleggingen begrepen. De instrumenten inzake overheidsschuld zijn evenwel uitgesloten van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Worden voor de lokale besturen onder overheidsschuld alle leningen begrepen, aangegaan voor specifieke opdrachten (werken, leveringen, diensten) of enkel leningen, aangegaan met het oog op een schuldherschikking?

Réponse:

1. Les règles relatives à la saisie, à la cession et à la mise en gage des créances dues en exécution des marchés publics, contenues dans l'article 23 de la loi du 24 décembre 1993, s'appliquent à tous les marchés publics et ce quel qu'en soit le montant.

Par ailleurs, une précision doit être apportée par rapport à la question: un marché passé sur simple facture acceptée n'est constaté qu'a posteriori, l'existence du lien contractuel étant prouvée par le fait que le pouvoir adjudicateur effectue le paiement de la facture. Il s'agit d'une exception au principe selon lequel tout marché public se constate par un écrit. Dès lors, si bon de commande il y a, on ne peut plus référer à la notion de simple facture acceptée.

2. Les marchés d'un montant inférieur à 200.000 francs hors TVA, qu'ils soient constatés sur simple facture acceptée ou par un écrit préalable, ne sont pas soumis obligatoirement à l'application des règles générales d'exécution des marchés publics, dont l'article 15 du cahier général des charges. Le droit commun peut donc ici trouver à s'appliquer, sauf si par le biais des documents du marché formant « bon de commande », le pouvoir adjudicateur reprenait une telle clause comme condition d'exécution du marché.

3. De l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, il apparaît cependant qu'en sont exclus les instruments de la politique monétaire, de taux de change, de dette publique et de gestion de réserves ou d'autres politiques comportant des opérations sur titres ou sur autres instruments financiers.

Dans le rapport au Roi, sous l'article 120, l'origine de cette exception est donnée; il en ressort que les dettes brutes, y compris celles des pouvoirs locaux, entrent en considération.

Il faut remarquer à ce propos que certains de ces instruments, comme la politique monétaire et des taux de change, relèvent de la compétence du niveau fédéral, tandis que d'autres, comme la gestion de réserves, peuvent aussi bien se situer au niveau local. Un receveur communal qui place ses réserves ne doit donc pas tenir compte de la réglementation des marchés publics pour ce faire. L'utilisation de ces instruments financiers en vue de la gestion est indissociablement lié à la gestion de la dette publique. C'est dans ce sens que ces opérations échappent à la réglementation.

Les conventions concernant des services financiers liés à des contrats d'achat ou de location de terrains, de bâtiments existant ou autres biens ou droits immobiliers sont toutefois visés: le deuxième renvoi de la catégorie des services financiers dans la même annexe de la loi est on ne peut plus clair.

Antwoord:

1. De regels betreffende het beslag, de afstand en de inpandgeving van de schuldvorderingen verschuldigd bij de uitvoering van overheidsopdrachten, besloten in artikel 23 van de wet van 24 december 1993, zijn van toepassing op alle overheidsopdrachten, ongeacht het bedrag ervan.

Trouwens, in verband met de vraag moet een verduidelijking worden aangebracht: de gunning van een opdracht met een aangenomen factuur wordt slechts a posteriori vastgesteld, waarbij het bestaan van de contractuele verhouding wordt bewezen door het feit dat de aanbestedende overheid de factuur betaalt. Het betreft een uitzondering op het principe dat elke overheidsopdracht wordt vastgesteld per geschrift. Derhalve, indien er een bestelbon is, dan kan men niet meer verwijzen naar het begrip aangenomen factuur.

2. De opdrachten met een bedrag van minder dan 200.000 frank zonder BTW, of ze nu werden vastgesteld met een aangenomen factuur of met een voorafgaand geschrift, zijn niet verplicht onderworpen aan de toepassing van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, waaronder artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden. Het gemeen recht kan hier dus worden toegepast, behalve indien bij wijze van documenten der opdracht die een « bestelbon » vormen, de aanbestedende clausule als voorwaarde voor de uitvoering van de opdracht zou hernemen.

3. Uit bijlage 2 bij de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten blijkt echter dat hiervan zijn uitgezonderd de instrumenten inzake monetair beleid, wisselkoersen, overheidsschuld en beheer van reserves of van enig ander beleid dat verichtingen met effecten of andere financiële instrumenten betreft.

In het verslag aan de Koning, bij artikel 120, wordt de origine van deze uitzondering beschreven; hieruit blijkt dat de brutoschulden, inclusief deze van de lokale overheden in aanmerking komen.

Hier valt op te merken dat sommige van deze instrumenten, zoals monetair beleid en wisselkoersen tot het federale bevoegdheidsniveau behoren, terwijl andere, zoals het beheer van reserves, evengoed op het lokale niveau kunnen gesitueerd zijn. Een gemeenteontvanger die zijn reserves belegt moet dus géén rekening houden met de regelgeving inzake overheidsopdrachten. Het gebruik van deze financiële instrumenten met het oog op het beheer is onlosmakelijk verbonden met het beheer van de overheidsschuld. In deze zin ontsnappen deze operaties aan de regelgeving.

De overeenkomsten betreffende de financiële diensten die gebonden zijn met een koop- of huurcontract van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken of rechten hierop, zijn echter wel onderworpen: de tweede voetnoot bij de categorie financiële diensten in dezelfde bijlage bij de wet is maar al te duidelijk.

DO 969701238

Question n° 113 de M. Jef Valkeniers du 10 mars 1997 (N.):

Départements. — Etudes. — Attribution de commandes.

Toutes sortes de bureaux-conseil et les universités effectuent de nombreuses études pour divers départements, qui pourraient être tout aussi bien effectuées par les services propres. En outre, certaines études apparaissent superflues, et on a dû constater à plusieurs reprises, par le passé, que des études pareilles se trouvaient à la base de pratiques de corruption.

Ne serait-il pas indiqué d'obliger dorénavant tous les membres de votre gouvernement à présenter d'abord la commande de ces études à leur commission avant d'attribuer la commande définitive?

Réponse: A partir du 1^{er} mai 1997, la passation et l'exécution des marchés de services, dont font partie les études, se dérouleront suivant les règles de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics.

Cette loi définit les différentes catégories de marchés de services et décrit plus précisément que cela n'est le cas actuellement, la manière dont ces marchés sont conclus et exécutés.

Les marchés importants doivent être préalablement publiés et pour différentes phases de la procédure, des obligations de motivation sont explicitement imposées.

Dans la question, il est suggéré de présenter les études en premier lieu à des commissions parlementaires je présume. Ce procédé ne me paraît ni conforme à la Constitution, ni approprié en tant qu'outil de contrôle du pouvoir législatif sur le pouvoir exécutif.

DO 969701314

Question n° 118 de M. Bart Laeremans du 18 mars 1997 (N.):

L'augmentation prévue du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et l'extension des institutions européennes.

Le 17 juillet 1996, j'ai interpellé le premier ministre sur la demande de la Commission européenne de pouvoir disposer de bureaux et d'implantations supplémentaires à Bruxelles. Le premier ministre avait répondu à l'époque que les besoins en implantations et en nouvelles constructions des institutions européennes pouvaient être estimés à 1,2 million de mètres carrés (interpellation n° 582, Chambre, 1995-1996, commission de l'Infrastructure, *Annales*, 17 juillet 1996).

DO 969701238

Vraag nr. 113 van de heer Jef Valkeniers van 10 maart 1997 (N.):

Departementen. — Studies. — Toekenning opdracht.

We zien dat er veel studies worden gedaan, door alderhande adviesbureaus en universiteiten voor verschillende departementen, die eerder door de eigen diensten zouden kunnen uitgevoerd worden. Ook blijken sommige studies overbodig te zijn en hebben we in het verleden moeten vaststellen dat dergelijke studies meer dan eens aan de basis lagen van corruptiepraktijken.

Zou het niet wenselijk zijn om voortaan alle leden van uw regering te verplichten de opdracht tot deze studies eerst voor te stellen aan hun commissie alvorens over te gaan tot de definitieve opdracht?

Antwoord: De gunning en uitvoering van diensten-opdrachten, waartoe de studies behoren verloopt vanaf 1 mei 1997 volgens de regels van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten.

Deze wet geeft een definitie van de verschillende categorieën dienstenopdrachten en beschrijft nauwkeuriger dan nu nog het geval is op welke wijze deze overeenkomsten tot stand komen en uitgevoerd worden.

Belangrijke opdrachten moeten voorafgaand bekendgemaakt worden en bij verschillende procedurerestappen worden expliciet motiveringsverplichtingen geplaatst.

In de vraag wordt gesuggereerd de studies eerst voor te stellen aan commissies, ik neem aan dat het parlementscmissies betreft. Dit lijkt me niet de grondwettelijke, noch een geschikte controlewijze te zijn van de wetgevende op de uitvoerende macht.

DO 969701314

Vraag nr. 118 van de heer Bart Laeremans van 18 maart 1997 (N.):

De verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de uitbreiding van de Europese instellingen.

Op 17 juli 1996 interpelleerde ik de Eerste minister over de vraag van de Europese Commissie naar bijkomende kantoorruimte en vestigingsplaatsen in Brussel. De Eerste minister antwoordde toen onder meer dat de inplantingen en bouwbehoeften van de Europese instellingen geraamd konden worden op 1,2 miljoen vierkante meter (interpellatie nr. 582, Kamer, 1995-1996, commissie voor de Infrastructuur, *Handelingen*, 17 juli 1996).

1.

- a) Quel espace effectif (en mètres carrés de bureaux, salles de réunions et annexes) la Commission, le Parlement et le Conseil européens occupent-ils actuellement à Bruxelles?
- b) Quelle a été la croissance annuelle, en mètres carrés de cette superficie entre 1990 et aujourd'hui?

2. Quelle superficie de bureaux ou de salles de réunions est actuellement en adjudication ou en construction?

3.

- a) Quelles sont les estimations quant aux besoins en superficie des différentes institutions?
- b) Quelle extension de capacité souhaitent-elles d'ici à l'an 2000, 2005, 2010 et 2015?

4.

- a) Quel est le nombre de nouveaux Etats membres attendus d'ici à l'an 2005 et d'ici à l'an 2010?
- b) D'après les déclarations du ministre-président de la Région de Bruxelles-capitale, M. Charles Picqué, l'adhésion à l'UE de quelques pays d'Europe de l'Est entraînerait un besoin supplémentaire en espaces pour bureaux de 100.000 mètres carrés. De quels pays s'agit-il?

5.

- a) Combien de personnes ont été annuellement employées par ces trois institutions entre 1988 et 1997?
- b) Combien de fonctionnaires européens seront normalement employés par ces trois institutions en 1999, 2000, 2002, 2005 et 2010, en tenant compte de l'extension du nombre d'Etats membres et des compétences?
- c) Quel sera le pourcentage de compatriotes?

6. A-t-on déjà chiffré le flux d'immigration que provoqueront les entreprises et les organisations qui s'établiront à Bruxelles et aux alentours en raison de ces fonctions européennes?

7.

- a) A-t-on déjà fixé les lieux d'implantation supplémentaires des institutions européennes?
- b) Les autorités fédérales ont-elles été associées à ces discussions?
- c) A-t-on fixé une limite à l'«européanisation» de Bruxelles?

Réponse: Conformément à la tradition, je préfère que la réponse soit donnée par le membre du gouvernement directement compétent en la matière, à savoir le ministre de la Fonction publique, à qui la question a d'ailleurs également été posée. (Question n° 171 du 18 mars 1997.)

1.

- a) Hoeveel ruimte (in vierkante meter aan kantoor-, vergaderruimte en toebehoren) nemen de Europese Commissie, het Europees Parlement en de Raad vandaag in Brussel effectief in?
- b) Met hoeveel vierkante meter per jaar steeg deze oppervlakte tussen 1990 en vandaag?

2. Hoeveel kantoor- en vergaderoppervlakte is momenteel aanbesteed of in aanbouw?

3.

- a) Wat zijn de ramingen van de behoefte aan oppervlakte van de verschillende instellingen?
- b) Welke capaciteitsuitbreiding wensen ze tegen 2000, 2005, 2010 en tegen 2015?

4.

- a) Hoeveel bijkomende lidstaten worden er verwacht tussen nu en 2005 respectievelijk 2010?
- b) Volgens verklaringen van minister-president Charles Picqué van het Brussels hoofdstedelijk Gewest zou de toetreding van enkele Oost-Europese landen tot de EU leiden tot een bijkomende behoefte van 100.000 vierkante meter kantoorruimte. Om welke landen gaat het?

5.

- a) Hoeveel personen werden door deze drie instellingen jaarlijks tewerkgesteld tussen 1988 en 1997?
- b) Hoeveel Europese ambtenaren zullen deze drie instellingen normaliter tewerkstellen in 1999, 2000, 2002, 2005 en 2010, rekening houdend met de uitbreiding van het aantal lidstaten en bevoegdheden?
- c) Hoe groot zal het percentage landgenoten zijn?

6. Werd reeds becijferd welke immigratiestroom de bedrijven en organisaties die zich omwille van deze Europese functies in en rond Brussel vestigen, teweeg zullen brengen?

7.

- a) Bestaat er reeds uitsluitel over de bijkomende inplantingsplaatsen van de Europese instellingen?
- b) Werd de federale overheid bij de besprekingen betrokken?
- c) Is er een grens gesteld aan de «europeanisering» van Brussel?

Antwoord: Traditiegetrouw verkies ik dat het antwoord wordt verstrekt door het rechtstreeks bevoegde regeringslid, te weten de minister van Ambtenarenzaken, aan wie de vraag trouwens eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 171 van 18 maart 1997.)

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie
et des Télécommunications**

Télécommunications

DO 969700451

**Question n° 175 de M. Francis Van den Eynde du
4 décembre 1996 (N.):**

Belgacom. — Dépliants. — Lois linguistiques.

L'entreprise publique Belgacom aurait fait distribuer des dépliants à Overijse dans le courant de l'année écoulée. Ces dépliants indiquent que les «directory services» de Belgacom sont sis à «Bruxelles».

1. Cet emploi des langues est-il, en l'occurrence, conforme aux lois linguistiques?
2. Quelles mesures avez-vous prises à cet égard?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Belgacom Directory Services (BDS) a effectivement distribué à partir de juin et juillet 1996 son Guide Belgacom aux quelque 825.000 clients Belgacom de la zone 02, y compris le territoire d'Overijse.

Belgacom Directory Services a mis tout en œuvre pour que toutes les dispositions des lois linguistiques, ainsi que l'arrêté royal du 15 juillet 1994 réglementant l'édition d'annuaires téléphoniques en Belgique, soient respectées lors de la distribution.

Comme il est de pratique courante en pareil cas, Belgacom Directory Services a accompagné la distribution de son Guide Belgacom d'une série de messages à caractère publicitaire: publication dans les journaux, messages affichés, spots à la radio et à la télévision, mailings, ...

Belgacom Directory Services n'a, à ce jour, été saisi d'aucune plainte particulière concernant la campagne lancée à Overijse en juin et juillet 1996.

Belgacom Directory Services renforcera en tout cas les mesures de contrôle auprès des sociétés chargées de la distribution des dépliants publicitaires à Overijse.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie
en Telecommunicatie**

Telecommunicatie

DO 969700451

**Vraag nr. 175 van de heer Francis Van den Eynde van
4 december 1996 (N.):**

Belgacom. — Folders. — Taalwetgeving.

Ik verneem dat het overheidsbedrijf Belgacom in de loop van dit jaar in Overijse folders heeft laten uitdelen. Volgens de folder is het adres van wat de «directory services» van Belgacom genoemd wordt, gevestigd in «Bruxelles».

1. Strookt dit met de taalwetten?
2. Welke maatregelen werden getroffen?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mee.

Belgacom Directory Services (BDS) is inderdaad in juni en juli 1996 overgegaan tot de verspreiding van haar Belgacomgids aan de 825.000 klanten van Belgacom in de zone 02, Overijse inbegrepen.

Belgacom Directory Services heeft alles in het werk gesteld opdat alle bepalingen van de taalwetten, evenals het koninklijk besluit van 15 juli 1994 met betrekking tot de uitgave van telefoongidsen in België, nageleefd zouden worden bij de verspreiding.

Zoals gebruikelijk in dergelijk geval is de verspreiding van de Belgacomgids gepaard gegaan met een reeks publicitaire berichten: publicaties in kranten, boodschappen op affiches, reclamespots op radio en televisie, mailings, ...

Belgacom Directory Services heeft tot op heden geen enkele klacht ontvangen omtrent de campagne die zij in juni en juli 1996 in Overijse heeft gevoerd.

Belgacom Directory Services zal niet nalaten bij de vennootschappen die belast zijn met het verspreiden van reclamefolders in Overijse haar controlemaatregelen te verscherpen.

DO 969700942

Question n° 191 de M. Lode Vanoost du 7 février 1997
(N.):*Belgacom. — Annuaire des téléphones. — Absence de Cuba sur les listes des communications internationales.*

Depuis des dizaines d'années, Cuba fait l'objet d'un blocus économique de la part de la plus grande puissance économique au monde, à savoir les Etats-Unis. Cuba n'est certes pas un régime démocratique, mais les pays sont nombreux où la situation en matière de démocratie et de respect des droits de l'homme les plus élémentaires est bien plus grave encore. Or, ces pays ne subissent pas le même blocus que celui décrété à l'encontre de Cuba. Que du contraire, puisque nombre de ces pays entretiennent des relations économiques florissantes avec l'Occident (la Turquie, l'Indonésie, le Mexique, ... pour n'en citer que quelques-uns).

Dans son annuaire des téléphones, Belgacom semble appliquer aussi le blocus à l'encontre de Cuba. En effet, ce pays ne figure pas sur la liste des communications internationales.

Pourquoi Belgacom ne mentionne-t-elle pas Cuba sur les listes des communications internationales?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Belgacom Directory Services (BDS) n'a en effet pas repris Cuba dans sa liste des communications téléphoniques internationales.

Cette non-mention résulte d'une procédure objective: la liste en question ne reprend pas tous les pays, mais seulement une sélection d'une soixantaine de pays en fonction de l'importance du trafic téléphonique.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur**

DO 959601502

Question n° 262 de M. Lode Vanoost du 9 avril 1996
(N.):*Demandes d'asile politique. — Rwanda, Burundi, Ouganda, Soudan et Tanzanie.*

Le gouvernement a autorisé l'usine d'armement FN-Herstal à construire une usine à Eldoret, Kenya, où seront fabriquées annuellement environ 20 millions de munitions de calibre 7.65. Le Kenya est une dictature

DO 969700942

Vraag nr. 191 van de heer Lode Vanoost van
7 februari 1997 (N.):*Belgacom. — Telefoongids. — Niet-vermelden van Cuba op de lijsten voor internationale gesprekken.*

Cuba ondergaat reeds tientallen jaren een economische blokkade door de grootste economische macht ter wereld, de Verenigde Staten. Cuba is geen democratie. Er zijn echter voorbeelden genoeg van landen waar het op het gebied van democratie en respect voor de elementaire mensenrechten veel erger gesteld is. Die landen ondervinden helemaal niet de blokkade die Cuba ondergaat. Integendeel, talloze van deze landen hebben bloeiende economische relaties met het Westen (Turkije, Indonesië, Mexico, ... om er slechts enkele te noemen).

In zijn telefoongids voert Belgacom blijkbaar ook een blokkade uit. Het land staat immers niet vermeld in de lijst voor de internationale gesprekken.

Waarom vermeldt Belgacom in zijn telefoongids Cuba niet in de lijsten voor internationale gesprekken?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mee.

Belgacom Directory Services (BDS) heeft Cuba inderdaad niet opgenomen in haar informatiepagina's voor internationale telefoongesprekken.

Deze niet-vermelding vloeit voort uit een objectieve procedure: de lijst in kwestie vermeldt niet alle landen, maar enkel een selectie van een zestigtal landen op basis van de omvang van het telefoonverkeer.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken**

DO 959601502

Vraag nr. 262 van de heer Lode Vanoost van 9 april
1996 (N.):*Aanvragen politiek asiel. — Ruanda, Burundi, Oeganda, Soedan en Tanzania.*

De regering heeft toegestaan dat de Belgische wapenfabrikant FN-Herstal een fabriek bouwt in Eldoret, Kenia, voor de produktie van circa 20 miljoen kogels 7.65 per jaar. Kenia is een dictatuur waar de

où les droits de l'homme sont systématiquement bafoués. Le pays est également en conflit avec ses pays voisins le Burundi, l'Ouganda et la Tanzanie et soutient les rebelles au Rwanda et au Soudan.

Pouvez-vous me communiquer, en ce qui concerne les ressortissants rwandais, burundais, ougandais, soudanais et tanzaniens, et pour la période de 1988 jusqu'à présent:

1. le nombre de ressortissants des pays susmentionnés qui ont demandé l'asile politique en Belgique depuis 1988, ventilé par pays;
2. le nombre d'entre eux qui ont obtenu l'asile politique;
3. le nombre de ressortissants des pays susmentionnés qui ont été arrêtés alors qu'ils entraient illégalement dans notre pays ou se trouvaient sur notre territoire sans disposer des visas nécessaires;
4. le nombre d'entre eux qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire et le nombre de cas où cette expulsion a été suivie d'effet;
5. le nombre de cas d'expulsion effective où les personnes concernées ont été rapatriées vers leur pays d'origine?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2.

mensenrechten systematisch worden geschonden. Het land leeft bovendien in onmin met zijn buurlanden Burundi, Oeganda en Tanzania en steunt rebellen in Ruanda en Soedan.

Kan u meedelen omtrent de Ruandese, Burundese, Oegandese, Soedanese en Tanzaniaanse staatsburgers en voor de periodes 1988 tot heden:

1. Hoeveel burgers van de vernoemde landen, voor elk land afzonderlijk, hebben in België sinds 1988 politiek asiel aangevraagd?
2. Hoeveel hebben dit asiel verkregen?
3. Hoeveel werden sinds 1988 betrapt bij het illegaal betreden van België, of waren er aanwezig of zonder geldige visa?
4. Hoeveel kregen een uitwijzingsbevel en in hoeveel gevallen werd dit bevel effectief uitgevoerd?
5. In hoeveel gevallen van werkelijke uitwijzing werden de betrokkenen naar hun oorspronkelijk land van herkomst zelf gerepatrieerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1 en 2.

Nombre de demandeurs d'asile, ressortissants de/du

Aantal asielaanvragen van onderdanen van

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Rwanda	4	6	23	42	61	63	667	297	405
Burundi	9	3	2	7	20	67	195	209	292
Ouganda. — Oeganda	5	3	8	12	8	13	11	3	5
Soudan. — Soedan	1	5	15	13	12	40	127	244	102
Tanzanie. — Tanzania	0	0	0	6	0	2	2	2	1

Nombre des réfugiés reconnus

Aantal erkend als vluchteling

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Rwanda	3	5	14	33	50	44	427	122	254
Burundi	8	1	1	3	8	44	110	56	177
Ouganda. — Oeganda	2	0	3	4	0	0	0	0	0
Soudan. — Soedan	0	2	3	2	2	3	0	1	1
Tanzanie. — Tanzania	0	0	0	0	0	0	0	0	0

3. L'Office des étrangers ne dispose pas de telles statistiques.

3. De Dienst vreemdelingen zaken beschikt niet over dergelijke statistieken.

4. Le tableau contient le nombre d'ordre de quitter le territoire délivré.

Nombre d'OQT délivrés (*)	1994	1995	1996
Rwanda	32	24	42
Burundi	5	2	36
Ouganda	1	1	2
Soudan	7	23	1
Tanzanie	1	0	84

(*) Pas de chiffre pour 1993.

Il est impossible de dire le nombre de personnes qui ont quitté la Belgique.

5. Il n'y a pas de statistique disponible concernant la destination des rapatriements.

DO 969700244

Question n° 440 de M^{me} Marguerite Bastien du 7 novembre 1996 (Fr.):

Machines à voter. — Possibilités de fraude.

Selon une de vos précédentes réponses, vous justifiez le vote électronique par la suppression des opérations manuelles de dépouillement et leur remplacement par un système de totalisation électronique au niveau du bureau principal du canton. J'avais évoqué la solution alternative (et selon moi, plus fiable, moins compliquée, moins coûteuse et garantissant un meilleur contrôle contre les fraudes), d'utiliser la lecture optique pour le dépouillement des bulletins traditionnels en papier. Je pense qu'un dépouillement automatisé par lecture optique offre les mêmes avantages que le système de vote électronique. Il permet en outre de conserver les preuves (bulletins papier), en cas d'erreur, de contestation ou de défaillance toujours possible du système informatique.

1. Le système de lecture optique de bulletins de papier a-t-il été envisagé comme solution possible?

2. Pourquoi n'a-t-il pas été retenu?

3. Quels en sont selon vous les inconvénients?

4. L'utilisation et la conservation de bulletins de papier n'offre-t-elle pas selon vous de meilleures garanties en cas de contestation, d'erreur ou de défaillance technique?

4. De tabel bevat het aantal afgeleverde bevelen om het grondgebied te verlaten.

Aantal afgeleverde BGV (*)	1994	1995	1996
Rwanda	32	24	42
Burundi	5	2	36
Oeganda	1	1	2
Soedan	7	23	1
Tanzania	1	0	84

(*) Geen cijfers voor 1993.

Het is onmogelijk te zeggen hoeveel van die personen België hebben verlaten.

5. Er zijn geen aparte statistieken beschikbaar betreffende de bestemming van de repatriëring.

DO 969700244

Vraag nr. 440 van mevrouw Marguerite Bastien van 7 november 1996 (Fr.):

Stemmachines. — Mogelijke fraude.

In een vorig antwoord verantwoordt u de invoering van het elektronisch stemmen door aan te voeren dat de stemmen nu niet langer manueel geteld hoeven te worden maar door een elektronisch telsysteem op het hoofdkantonniveau kunnen worden opgenomen. Ik heb een andere oplossing geopperd (die mij dunkt betrouwbaarder, minder ingewikkeld, niet zo duur en fraudebestendiger is), te weten de aanwending van het optische leessysteem voor het verwerken van de traditionele papieren stembriefjes. Mijns inziens biedt het geautomatiseerd opnemen van de stemmen door middel van een optisch leessysteem dezelfde voordelen als het elektronisch stemmen. Bovendien blijven de tastbare bewijzen (de stembriefjes) op die manier behouden, zodat men ooit uit te sluiten uitvallen van het computersysteem altijd op kan terugvallen.

1. Heeft men erover gedacht het optisch leessysteem te gebruiken als oplossing voor het verwerken van de papieren stembriefjes?

2. Waarom heeft men niet voor die oplossing gekozen?

3. Wat zijn volgens u de nadelen van die oplossing?

4. Bieden het gebruiken en bewaren van de papieren stembriefjes volgens u geen betere garanties in geval van betwisting, fouten of technische storingen?

5. Quelles sont les possibilités physiques pour un citoyen normal (non-informaticien) ou pour un magistrat, de vérifier concrètement et a posteriori la conformité du résultat officiel des élections avec les votes effectués?

6. Comment garantir de manière incontestable que le logiciel chargé de traiter les données ne se modifiera pas entre le chargement et la fin des opérations?

7. Il est aisé de programmer et d'introduire subrepticement un sous-programme chargé de modifier le fonctionnement du programme principal durant une période déterminée (par exemple à une date, heure donnée, ou après un certain nombre de votes), sous-programme qui se détruit après un certain temps, ou après un certain nombre de votes, sans laisser la moindre trace. Cette possibilité n'est-elle pas de nature à porter une atteinte grave à la démocratie?

8. Pouvez-vous garantir que le programme de vérification proposé dans la semaine précédant les élections est à même de déceler un programme ou une «routine» chargée de modifier temporairement le fonctionnement du programme principal?

9. La seule manière, selon moi, de garantir de manière totalement certaine que le logiciel utilisé ne sera pas modifié (ou ne peut s'automodifier en cours de processus) est de fournir un logiciel enregistré sous forme de mémoire ROM (ou de CD ROM). Etes-vous d'accord avec cette analyse?

10. Quelles mesures envisagez-vous pour rassurer l'opposition et écarter toute possibilité de fraude, si vous persistez à maintenir le vote électronique?

Réponse:

1 et 2. Le système de lecture optique fut une des diverses propositions soumises à l'administration et examinées par cette dernière dans le cadre des recherches entreprises en 1989 en vue de la simplification et de la modernisation des opérations électorales.

3. Outre le fait qu'un tel système suppose le maintien d'un support dont le coût est soumis à de fréquentes fluctuations, il implique le maintien d'une série d'opérations matérielles préalables au vote (transfert du papier — impression des bulletins) ainsi que des opérations des bulletins vers le lieu de dépouillement).

Il implique en outre l'utilisation d'un format de papier A4 (210 × 297 mm), qui est inutilisable dans le cas d'un certain nombre d'élections communales dans les villes importantes, élections pour le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale, pour le Sénat, ...).

5. Welke materiële mogelijkheden heeft een gewone burger (die geen informaticus is) of een magistraat om achteraf concreet na te gaan of de officiële verkiezingsuitslag wel strookt met de uitgebrachte stemmen?

6. Hoe kan men op onbetwistbare wijze garanderen dat de software voor de gegevensverwerking geen wijzigingen ondergaat tussen het opstarten en het einde van de bewerkingen?

7. Het is niet moeilijk om een subprogrammaatje te schrijven en stiekem in te voeren om de werking van het hoofdprogramma gedurende een bepaalde tijd te veranderen (op een welbepaalde datum of een gegeven tijdstip bijvoorbeeld, of vanaf een bepaald aantal uitgebrachte stemmen); dat subprogramma vernietigt zichzelf na een zekere tijd of na een bepaald aantal uitgebrachte stemmen, zonder enig spoor na te laten. Vormt een dergelijk scenario geen ernstige bedreiging voor de democratie?

8. Garandeert u ons dat het controleprogramma dat in de week vóór de verkiezingen werd voorgesteld, een programma of routine bedoeld om de werking van het hoofdprogramma tijdelijk te ontregelen kan opsporen?

9. Het leveren van de software in een ROM-geheugen (of op CD-ROM) is volgens mij de enige waterdichte manier om ervoor te zorgen dat aan de gebruikte software niets kan worden veranderd. Onderschrijft u die analyse?

10. Als u onverzettelijk aan het elektronisch stemmen vasthoudt, welke maatregelen overweegt u dan om de tegenstanders gerust te stellen en fraude volledig onmogelijk te maken?

Antwoord:

1 en 2. Het systeem van optische lezing was één van de verschillende voorstellen die aan de administratie voorgelegd zijn en door haar onderzocht werden in het kader van de onderzoeken die aangevat zijn in 1989 met het oog op de vereenvoudiging en de modernisering van de kiesverrichtingen.

3. Behalve het feit dat een dergelijk systeem het behoud van een drager vereist waarvan de kostprijs onderhevig is aan frequente prijsschommelingen, impliceert het tevens het behoud van een reeks materiële verrichtingen die voorafgaan aan de stemming (het overbrengen van het papier — het drukken van de biljetten) alsook verrichtingen die verbonden zijn met de stemopneming (het overbrengen van de biljetten naar de plaats van de stemopneming).

Het impliceert bovendien het gebruik van A4 papierformaat (210 × 297 mm), dat bij een aantal verkiezingen niet gebruikt kan worden (gemeenteraadsverkiezingen in de grote steden, verkiezingen voor de Brusselse hoofdstedelijke Raad, voor de Senaat, ...).

Il entre toutefois dans mes intentions d'organiser une expérience de vote à l'aide du système de lecture optique, lors des prochaines élections qui auront lieu en 1999. Cette expérience serait limitée à deux cantons électoraux où les élections (nombre de listes, nombre de candidats effectifs et/ou suppléants) permettent l'utilisation d'un tel système.

4. Dans le système de vote automatisé, chaque électeur reçoit une carte magnétique destinée à enregistrer son vote. Les cartes magnétiques enregistrées par l'urne électronique scellée avant l'élection, y sont conservées jusqu'à validation de l'élection.

5. Un logiciel a été développé, afin de permettre la vérification du vote enregistré sur la carte magnétique. Les magistrats, présidant les bureaux de canton, ont la possibilité, en cas de problème constaté lors de la totalisation des votes, d'ordonner un recomptage des cartes magnétiques contenues dans les urnes.

6 à 10. L'ensemble de ces questions ont été posées lors de la discussion de la loi sur le vote automatisé et les mesures de sécurité adéquates ont été exposées à cette occasion.

DO 969700293

Question n° 447 de M. Olivier Maingain du 14 novembre 1996 (Fr.):

Cartes d'identité. — Emploi des langues.

L'arrêté royal du 18 juin 1996 modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité vise à réduire le format de la vignette adhésive apposée par la commune au verso de la carte d'identité en vue d'améliorer le contrôle des éléments de sécurité.

Cet arrêté ne modifie cependant aucunement l'arrêté royal du 29 juillet 1985 quant à l'infraction linguistique qu'il comporte.

En effet, l'article 4, § 3, dispose que « les titres des rubriques au recto de la carte sont imprimés en ce qui concerne le nom de l'Etat et les mots « carte d'identité » dans la langue de délivrance de la carte, ensuite dans les deux autres langues nationales et en anglais, en ce qui concerne les autres rubriques, dans la langue de délivrance de la carte et en anglais », ce qui est contraire aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

J'attire votre attention sur le fait que les nouvelles cartes d'identité doivent être conformes aux articles 13 et 14 des lois coordonnées qui disposent que « tout service local établi dans la région de langue française

Ik ben nochtans voornemens bij de volgende verkiezingen, die in 1999 zullen plaatshebben, een experiment met het systeem van optische lezing op touw te zetten. Dit experiment zal beperkt zijn tot twee kieskantons, waar de verkiezingen (aantal lijsten, aantal kandidaat-titularissen en/of -opvolgers) het gebruik van een dergelijk systeem mogelijk maken.

4. In het systeem van de geautomatiseerde stemming ontvangt elke kiezer een magneetkaart, die bestemd is om zijn stem op te nemen. De magneetkaarten die geregistreerd worden door de elektronische stembus, die vóór de verkiezing verzegeld werd, worden erin bewaard tot aan de geldigverklaring van de verkiezing.

5. Er werd een programmatuur ontwikkeld waardoor de stem die op de magneetkaart opgenomen is, geverifieerd kan worden. De magistraten die de kantonbureaus voorzitten kunnen wanneer er een probleem vastgesteld is tijdens de totalisatie van de stemmen, een nieuwe telling van de magneetkaarten, die zich in de stembussen bevinden, laten uitvoeren.

6 tot 10. Al deze vragen werden gesteld tijdens de bespreking van de wet op de geautomatiseerde stemming. Bij deze gelegenheid werden de gepaste veiligheidsmaatregelen uiteengezet.

DO 969700293

Vraag nr. 447 van de heer Olivier Maingain van 14 november 1996 (Fr.):

Identiteitskaarten. — Taalgebruik.

Het koninklijk besluit van 18 juni 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten strekt ertoe het door de gemeente op de achterkant van de identiteitskaart aangebrachte zelfklevende etiket kleiner te maken om de veiligheidsmerken beter te controleren.

Dit koninklijk besluit verandert evenwel helemaal niets aan de inbreuk op de taalwetgeving die het koninklijk besluit van 29 juli 1985 bevat.

Artikel 4, § 3, van dat besluit bepaalt inderdaad dat de titels van de rubrieken aan de voorzijde van de kaart, wat de naam van de Staat en het woord « identiteitskaart » betreft, in de taal waarin de kaart bij de uitreiking gesteld is gedrukt zijn, gevolgd door de twee andere nationale talen en het Engels en, wat de andere rubrieken betreft, gedrukt zijn in de taal waarin de kaart gesteld is bij uitreiking en in het Engels. Dat is manifest in strijd met de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de nieuwe identiteitskaarten in overeenkomst moeten zijn met de artikelen 13 en 14 van voormelde gecoördineerde wetten. Krachtens dat artikel 14 stelt iedere plaatse-

ou de langue néerlandaise rédige, dans la langue de sa région, les actes, les certificats, déclarations et autorisations», ainsi que le rappelle la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique. Par conséquent, les cartes d'identité qui sont des actes qui concernent les particuliers, doivent être établies dans la langue que souhaite le particulier.

Les travaux préparatoires des lois coordonnées confirment que le statut des services locaux est unilingue, c'est-à-dire que tout service utilise exclusivement la langue de sa région. On y précise, en outre, que l'usage de traductions est interdit (rapport Destexhe, *Doc. parl.*, Sénat, session 1962-1963, n° 304, p. 19).

D'autre part, en ce qui concerne les services locaux établis dans la région bilingue de Bruxelles-capitale, ceux-ci rédigent en français et en néerlandais, selon le désir de l'intéressé, les actes qui concernent les particuliers, ainsi que les certificats, déclarations et autorisations qui leur sont délivrés, conformément à l'article 20, § 1^{er}, des lois coordonnées. Dès lors, à Bruxelles, les cartes d'identité doivent être également établies dans la langue que souhaite le particulier.

Or, en réponse à une question orale de M. Jacques Vandenhoute en séance plénière de la Chambre des représentants du 9 mai 1996 (Chambre, SO 1995-1996, *Annales*, n° 59, p. 1926), vous avez affirmé qu'en ce qui concerne les nouvelles cartes d'identité, il existe une difficulté juridique entre la législation européenne et la législation belge, que le Conseil d'Etat n'a annulé qu'un seul acte administratif lié à l'attribution d'une carte d'identité spécifique. En conclusion, vous manifestez l'intention de continuer à délivrer des cartes d'identité portant des mentions en quatre langues.

Quelles mesures envisagez-vous pour que les cartes d'identité soient conformes aux dispositions légales en matière linguistique, dispositions qui sont d'ordre public?

Réponse: Un projet de loi a été élaboré, visant, d'une part, à légaliser l'apposition sur la carte d'identité des mentions indiquant le pays d'émission (à savoir le mot «Belgique») et la nature du document («carte d'identité»), «carte d'identité d'étranger» ou «carte de séjour d'étranger» selon que le titulaire de la carte a la qualité respectivement de Belge, d'étranger non ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen ou d'étranger ressortissant d'un Etat membre de cette Union ou de cet Espace) et, d'autre part, à régler l'emploi des langues pour ces mentions ainsi que pour les titres des rubriques en regard desquelles figurent au recto de la carte les données d'identification spécifiques au titulaire.

lijke dienst die in het Nederlandse of in het Franse taalgebied gevestigd is, de aan particulieren uit te reiken getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen op in de taal van zijn gebied. Dat zegt ook de constante jurisprudentie van de Vaste commissie voor taaltoezicht. Aangezien identiteitskaarten akten zijn «die particulieren betreffen», moeten ze in de door de particulier in kwestie gevraagde taal worden opgesteld.

Bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de gecoördineerde wetten werd bevestigd dat de plaatselijke diensten een eentalig statuut hebben en dat iedere dienst dus uitsluitend de taal van zijn gebied gebruikt. Het gebruik van vertalingen is verboden (verslag Destexhe, *Gedr. St.*, Senaat, zitting 1962-1963, nr. 304, blz. 19).

Conform artikel 20, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-hoofdstad gevestigd zijn, de akten die de particulieren betreffen alsook de getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen die aan de particulieren worden afgegeven, in het Nederlands of in het Frans op, naar gelang van de wens van de belanghebbende. Met andere woorden, in Brussel moeten de identiteitskaarten evengoed in de door de particulier gewenste taal worden opgesteld.

In uw antwoord op een mondelinge vraag die de heer Jacques Vandenhoute op 9 mei 1996 in de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelde (Kamer, GZ 1995-1996, *Handelingen*, nr. 59, blz. 1926), verklaarde u echter dat er een juridisch probleem rees inzake de nieuwe identiteitskaarten, dat de Europese regelgeving en de Belgische wetgeving niet helemaal met elkaar stroken en dat de Raad van State slechts één administratieve handeling in verband met de uitreiking van een specifieke identiteitskaart nietig heeft verklaard. En u besluit met te zeggen dat u identiteitskaarten met vermeldingen in vier talen zal blijven uitreiken.

Welke maatregelen denkt u te nemen om de identiteitskaarten in overeenstemming te brengen met de taalwetgeving, waarvan de bepalingen van openbare orde zijn?

Antwoord: Een ontwerp van wet werd uitgewerkt, dat er enerzijds toe strekt het aanbrengen op de identiteitskaart te legaliseren van de vermeldingen die het land van uitgifte aanduiden (namelijk het woord «België») alsook de aard van het document («identiteitskaart», «identiteitskaart voor vreemdeling» of «verblijfskaart voor vreemdeling», naargelang de houder van de kaart respectievelijk de hoedanigheid heeft van Belg, onderdaan van een Staat die geen lid is van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, of onderdaan van een lidstaat van deze Unie of deze Ruimte), en dat er anderzijds toe strekt het taalgebruik te regelen voor deze vermeldingen alsook voor de titels van de rubrieken waaronder op de voorzijde van de kaart de identificatiegegevens voorkomen die specifiek zijn voor de houder van de kaart.

Le projet de loi prévoit que ces mentions figureront sur la carte soit en quatre langues (dans les trois langues nationales et en anglais s'agissant des mentions « Belgique » et « carte d'identité »), soit en deux langues (dans une des trois langues nationales et en anglais s'agissant des titres des rubriques), avec priorité à la langue de la commune de délivrance de la carte ou à la langue choisie par son titulaire parmi celles dont l'usage est autorisé par les lois linguistiques coordonnées dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale et dans celles qui sont dotées d'un régime linguistique spécial.

Dans l'avis qu'il a émis le 6 février 1997 sur ce projet de loi, le Conseil d'Etat a considéré, sur base de l'article 129, § 2, 2^e tiret, de la Constitution, qu'en raison de la nature et de la destination de la carte d'identité, le législateur fédéral est compétent pour régler par une loi ordinaire l'emploi des langues pour le titre des mentions et rubriques figurant sur celle-ci, le titre de ces mentions et rubriques étant rédigé par un service dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans lequel il est établi. En d'autres termes, à l'estime du Conseil d'Etat, l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois linguistiques coordonnées ne trouve pas en l'occurrence à s'appliquer.

Le projet de loi dont question ci-avant a été approuvé par le Conseil des ministres le 21 février 1997. Il a été déposé sur le bureau du Sénat.

DO 969700976

Question n° 517 de M. Jean-Paul Moerman du 11 février 1997 (Fr.):

Vols de passeports. — Mesures de sécurité. — Création d'un service centralisé. — Incidence budgétaire. — Circulaire à l'attention des communes.

Un phénomène de plus en plus inquiétant est la multiplication des vols de passeports dans les administrations communales. Depuis le 1^{er} janvier 1994, il semble qu'un total de 50.000 documents ont été volés. Afin de lutter contre le phénomène, vous avez évoqué la création d'un « service centralisé », qui serait chargé de la production des passeports.

1. Quel est le nombre de passeports annuellement sollicités en Belgique auprès des diverses administrations communales?

2. Quel est le coût financier de cette opération en tenant compte des droits versés par les demandeurs et des coûts administratifs réels supportés par les administrations communales?

Het ontwerp van wet bepaalt dat deze vermeldingen op de kaart zullen voorkomen ofwel in vier talen (in de drie landstalen en in het Engels, wanneer het gaat over de vermeldingen « België » en « identiteitskaart », ofwel in twee talen (in één van de drie landstalen en in het Engels wanneer het gaat over de titels van de rubrieken), met voorrang voor de taal van de gemeente die de kaart aflevert of voor de taal die de houder gekozen heeft uit de talen waarvan het gebruik toegestaan wordt door de gecoördineerde taalwetten in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad, alsook in de gemeenten die met een speciale taalregeling begiftigd zijn.

In het advies dat de Raad van State op 6 februari 1997 uitgebracht heeft over dit ontwerp van wet, is hij, op basis van artikel 129, § 2, tweede streepje, van de Grondwet, van mening dat door de aard en de bestemming van de identiteitskaart, de federale wetgever bevoegd is om via een gewone wet het gebruik van de talen te regelen voor de titel van de vermeldingen en rubrieken die daarop voorkomen aangezien deze opgesteld is door een dienst waarvan de activiteit zich verder uitstrekt dan het taalgebied waarin hij gevestigd is. Met andere woorden, volgens de Raad van State moet artikel 14, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde taalwetten in onderhavig geval niet worden toegepast.

Het ontwerp van wet waarvan hierboven sprake, werd op 21 februari 1997 goedgekeurd door de Ministerraad. Het is neergelegd op het bureau van de Senaat.

DO 969700976

Vraag nr. 517 van de heer Jean-Paul Moerman van 11 februari 1997 (Fr.):

Paspoortdiefstallen. — Veiligheidsmaatregelen. — Instelling van een gecentraliseerde dienst. — Weerslag op de begroting. — Circulaire ter attentie van de gemeenten.

De sterke toename van het aantal diefstallen van paspoorten bij de gemeentebesturen is een zorgwekkend verschijnsel. In totaal zouden sinds 1 januari 1994 zo'n 50.000 documenten gestolen zijn. Om deze plaag te bestrijden opperde u de instelling van een « gecentraliseerde dienst » die met de vervaardiging van de paspoorten zou worden belast.

1. Hoeveel paspoorten worden jaarlijks bij de onderscheiden gemeentebesturen in België aangevraagd?

2. Hoeveel kost die operatie, na verrekening van de door de aanvragers betaalde rechten en de door de gemeentebesturen te dragen reële administratiekosten?

3. Quels sont les coûts estimés de l'impact économique résultant de la vente dans les milieux des trafiquants de ces documents?

4. Quel est le montant total des documents qui ont été volés depuis l'année 1990?

5. Vu le nombre particulièrement important de vols, pourquoi votre administration et vos services n'ont-ils pas réagi plus vite?

6. Quelles sont les incidences budgétaires de la création d'un service centralisé:

- a) pour l'administration fédérale;
- b) à charge des communes;
- c) relativement à l'impact financier actuel, soit le coût généré en rentrées et frais relativement à l'application du système actuel?

7. Plutôt que de créer un «service centralisé» qui peut être de nature à générer de nouveaux frais, mais surtout d'importants retards pour les usagers, n'est-il pas plus simple de maintenir la formule actuelle, mais de repenser le système d'approvisionnement des administrations communales, en tenant compte des statistiques des documents nécessaires pour les usagers, et en veillant plus strictement à la protection des documents non immédiatement nécessaires?

8. Vous avez envoyé aux communes une circulaire pour leur demander de prendre des mesures préventives afin d'empêcher le vol de documents (comme les cartes d'identité, les permis de conduire, les passeports...).

a) En quoi consistent ces mesures, c'est-à-dire qu'ont-elles de neuf par rapport aux mesures en usage actuellement?

b) Pourquoi ces mesures n'étaient-elles pas déjà d'application?

9.

a) Avez-vous réalisé l'inventaire par commune des mesures de sécurité existant pour la protection des documents?

b) Si oui, lesquelles?

c) Quels sont les résultats de votre analyse?

d) Y a-t-il déficit et légèreté, ou bien la situation peut-elle paraître normale?

Réponse:

1 à 7. La réglementation relative à la délivrance des passeports par les administrations communales relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Affaires étrangères, à qui je transmets la question de l'honorable membre. (Question n° 230 du 4 avril 1997.)

3. Wat is de verwachte economische impact van de verkoop van die papieren in de zwarte handel?

4. Wat is de totale waarde van de sinds 1990 gestolen papieren?

5. Waarom hebben uw besturen en diensten, gelet op het erg grote aantal diefstallen, niet sneller gereageerd?

6. Welke weerslag zal de instelling van een gecentraliseerde dienst op de begroting hebben:

- a) voor de federale administratie;
- b) voor de gemeenten;
- c) in verhouding tot de huidige kosten, te weten de ontvangsten en kosten van de toepassing van het huidige systeem?

7. Zou het niet veel eenvoudiger zijn om, in plaats van een «gecentraliseerde dienst» in het leven te roepen, die wellicht nieuwe kosten en in ieder geval heel wat vertraging bij de uitreiking van paspoorten zal veroorzaken, de huidige formule te behouden maar de aanvoer van papieren voor de gemeentebesturen te reorganiseren, daarbij rekening houdend met de statistieken van voor de gebruiker noodzakelijke papieren en met een betere beveiliging van de papieren die niet meteen zullen worden gebruikt?

8. U heeft de gemeenten een circulaire gestuurd waarin u ze vraagt preventiemaatregelen te nemen om diefstal van papieren (identiteitskaarten, rijbewijzen, paspoorten, enz.) te voorkomen.

a) Wat houden die nieuwe preventiemaatregelen in? Met andere woorden: wat is er nieuw aan in vergelijking met de nu al van toepassing zijnde maatregelen?

b) Waarom werden die maatregelen vroeger al niet opgelegd?

9.

a) Heeft u per gemeente de inventaris opgemaakt van de bestaande veiligheidsmaatregelen voor de bewaring van papieren?

b) Zo ja, welke maatregelen gelden momenteel?

c) Wat zijn de resultaten van uw analyse?

d) Zijn er tekortkomingen, en is men niet overal even nauwgezet, of is de situatie eigenlijk veeleer normaal te noemen?

Antwoord:

1 tot 7. De reglementering betreffende de afgifte van de paspoorten door de gemeentebesturen behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken, naar wie ik de vraag van het geacht lid doorgezonden heb. (Vraag nr. 230 van 4 april 1997.)

8.

- a) La circulaire du 16 décembre 1996 concernant les mesures préventives de protection contre le vol des documents d'identité entreposés dans les administrations communales énonce quelques mesures élémentaires de sécurité qui étaient parfois déjà d'application en vertu d'instructions antérieures. Elle recommande également d'équiper d'une installation d'alarme électronique les locaux des administrations communales où sont entreposés des documents d'identité vierges, et ce par analogie avec l'article 5 de l'arrêté royal du 28 octobre 1993 relatif à la protection des commissariats de police contre l'effraction.
- b) Vu le nombre croissant de vols dans les administrations communales ces dernières années, il était urgent de rappeler lesdites mesures élémentaires de sécurité et de recommander des mesures préventives complémentaires. A long terme, il semble que la fabrication centralisée des documents d'identité, à l'instar de la carte d'identité de Belge, constitue le moyen le plus efficace pour prévenir les vols des documents dans les communes. En ce qui concerne mon département, la fabrication centralisée des cartes d'identité d'étranger devrait commencer à la fin de ce semestre.

9. Un tel inventaire n'a pas été réalisé.

DO 969700982

Question n° 519 de M. Johan Vandeurzen du 11 février 1997 (N.):

Carte d'identité pour non-Belges. — Format peu commode.

A l'occasion de contacts avec des immigrés, mon attention a été attirée sur le fait que la carte d'identité pour non-Belges est d'un format très peu commode et présente dès lors rapidement des traces d'usure.

Ces concitoyens se réfèrent à la qualité et à la commodité des cartes d'identité belges.

Serait-il possible de faire prévoir pour les non-Belges une carte d'identité comparable, d'un format plus petit et de préférence plastifiée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Une réglementation a été préparée visant à délivrer aux ressortissants étrangers autorisés ou admis à s'établir en Belgique une carte d'identité pour ressortissants non CEE ou une carte de séjour pour ressortissants CEE analogue, dans la forme, à celle délivrée

8.

- a) De omzendbrief van 16 december 1996 betreffende de preventieve veiligheidsmaatregelen tegen diefstal van de identiteitsdocumenten die bij de gemeentebesturen opgeslagen zijn, somt enkele elementaire veiligheidsmaatregelen op, die krachtens vroegere onderrichtingen soms reeds van toepassing waren. Hierin wordt eveneens de raad gegeven de lokalen van de gemeentebesturen waar de blanco identiteitsdocumenten zijn opgeslagen, uit te rusten met een elektronische alarminrichting, naar analogie met artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 betreffende de beveiliging van de commissariaten van de gemeentepolitie tegen inbraak.
- b) Gezien het stijgend aantal diefstallen bij de gemeentebesturen gedurende de jongste jaren, was het hoognodig de genoemde elementaire veiligheidsmaatregelen in herinnering te brengen en bijkomende preventieve maatregelen dringend aan te raden. Op lange termijn lijkt de gecentraliseerde aanmaak van de identiteitsdocumenten, naar het voorbeeld van de Belgische identiteitskaart, het meest efficiënte middel om de diefstal van documenten bij de gemeentebesturen te voorkomen. Wat mijn departement betreft zou de gecentraliseerde aanmaak van de identiteitskaarten voor vreemdelingen moeten beginnen op het einde van dit semester.

9. Dergelijke inventaris is niet opgemaakt geweest.

DO 969700982

Vraag nr. 519 van de heer Johan Vandeurzen van 11 februari 1997 (N.):

Identiteitskaart voor niet-Belgen. — Onhandig formaat.

Tijdens contacten met migranten wordt mijn aandacht gevestigd op het feit dat de identiteitskaart voor niet-Belgen een erg onhandig formaat heeft en dus na korte tijd slijtageverschijnselen vertoont.

Deze medeburgers verwijzen naar het handige en kwalitatief goede systeem van de Belgisch identiteitskaart.

Bestaat de mogelijkheid om voor niet-Belgen een vergelijkbare identiteitskaart te laten aanmaken, dus een kleiner formaat en zo mogelijk geplastificeerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Er werd een reglementering voorbereid die tot doel heeft aan de buitenlandse onderdanen die de machtiging of toelating hebben zich te vestigen in België een identiteitskaart voor niet-EEG onderdanen of een verblijfskaart voor een onderdaan van een EU-lidstaat af

aux belges (650.000 personnes de 12 ans et plus sont concernées). Cette réglementation devrait entrer en vigueur d'ici peu.

La nouvelle carte, fabriquée de manière centralisée, devra mettre un terme aux fraudes résultant de vols de cartes d'identités vierges dans les communes et aux nombreuses falsifications dont ces cartes font l'objet actuellement.

DO 969700985

Question n° 522 de M. Jean-Pierre Viseur du 11 février 1997 (Fr.):

Délivrance des cartes d'identité aux enfants de moins de 12 ans.

L'arrêté royal du 10 décembre 1996 organise la délivrance des cartes d'identité aux enfants de moins de 12 ans. Il est d'application depuis le 1^{er} janvier 1997.

1. Pourquoi la délivrance et le port de ce document d'identité n'ont pas été rendus obligatoires? L'article 6 dispose en effet: «Il peut être délivré à la demande ...».

2. Pourquoi le plastique recouvrant le document est un simple film plastifié ou une pochette de protection (article 7) et non un film plastique sensible aux rayons ultraviolets (UV) qui rendrait la falsification beaucoup plus difficile (à l'instar de ce qui se fait sur d'autres documents)?

3. Ce document est-il exigible lors du passage des frontières entre Etats de la zone Schengen ou entre Etats de l'Union européenne, hors zone Schengen?

Réponse:

1. L'arrêté royal du 10 décembre 1996 dispose que les communes délivrent deux documents d'identité officiels aux enfants de moins de douze ans. La pièce d'identité est délivrée gratuitement et automatiquement lors de la première inscription d'un enfant de moins de douze ans dans les registres d'une commune belge; le certificat d'identité est délivré à la demande de la ou des personnes exerçant l'autorité parentale sur l'enfant moyennant un prix maximum de 50 francs.

Le but est que chaque enfant dispose d'un document officiel d'identité. Imposer à des enfants de moins de douze ans et à leurs parents le port obligatoire de ces documents ne me paraît actuellement pas réaliste. Le port de la carte d'identité de Belge n'est d'ailleurs obligatoire qu'à partir de l'âge de quinze ans.

te geven die in vorm analoog zijn met de kaart die wordt afgegeven aan Belgen (het betreft hier 650.000 personen van 12 jaar en ouder). Deze reglementering zal kortelings in werking treden.

De nieuwe kaart, die op een gecentraliseerde manier wordt vervaardigd, zal een eind moeten stellen aan de fraudes die het gevolg zijn van het stelen van blanco identiteitskaarten in de gemeenten en aan talrijke vervalsingen waaraan deze kaarten thans blootstaan.

DO 969700985

Vraag nr. 522 van de heer Jean-Pierre Viseur van 11 februari 1997 (Fr.):

Uitreiking van identiteitskaarten aan kinderen onder de 12 jaar.

Het koninklijk besluit van 10 december 1996 regelt de uitreiking van identiteitskaarten aan kinderen onder de 12 jaar. Het is van toepassing sinds 1 januari 1997.

1. Waarom werden de uitreiking en het dragen van dat identiteitsstuk niet verplicht verklaard? Artikel 6 bepaalt immers dat: «... kan een identiteitsbewijs worden afgegeven...».

2. Waarom wordt het stuk gewoon met een plastic laagje bedekt of in een plastic zakje gestoken (artikel 7), en niet met een laag voor ultraviolette stralen (UV's) gevoelig plastic bedekt, waardoor vervalsing sterk bemoeilijkt wordt (naar het voorbeeld van wat met andere stukken wordt gedaan)?

3. Kan voornoemd stuk worden geëist bij de grensovergang tussen staten van de Schengen-zone of tussen lidstaten van de Europese Unie, buiten de Schengen-zone?

Antwoord:

1. Het koninklijk besluit van 10 december 1996 bepaalt dat de gemeenten twee officiële identiteitsdocumenten afgeven aan kinderen onder de twaalf jaar. Het identiteitsstuk wordt gratis en automatisch afgegeven bij de eerste inschrijving van een kind van minder dan twaalf jaar in de registers van een Belgische gemeente; het identiteitsbewijs wordt afgegeven op verzoek van de persoon of de personen die het ouderlijk gezag over het kind uitoefenen, tegen een prijs van hoogstens 50 frank.

De bedoeling is dat elk kind over een officieel identiteitsdocument zou beschikken. Momenteel lijkt het me niet realistisch aan kinderen onder de twaalf jaar en aan hun ouders de verplichting op te leggen, deze documenten steeds bij zich te hebben. Overigens is men slechts vanaf vijftien jaar verplicht de Belgische identiteitskaart bij zich te hebben.

2. En ce qui concerne la carte d'identité de Belge, il est apparu que la lutte efficace contre les falsifications suppose l'existence d'un ensemble de mesures de sécurité. L'intégration de telles mesures de sécurité pour les documents destinés aux enfants de moins de douze ans implique que ces documents ne pourraient être délivrés immédiatement et coûteraient plus cher, ce qui aurait un effet dissuasif pour les parents. Il est d'ailleurs à noter que la durée de validité des certificats d'identité est limitée à deux ans.

3. La question relative aux documents d'identité dont doivent disposer les mineurs d'âge pour se rendre à l'étranger relève des compétences de mon collègue le ministre des Affaires étrangères. Il est constaté actuellement que les certificats d'identité d'enfants sont acceptés pour les Belges dans les Etats qui acceptent la carte d'identité de Belge comme document de voyage.

DO 969700993

Question n° 524 de M. Geert Bourgeois du 12 février 1997 (N.):

Gouverneur de province. — Conditions de nomination.

Sous peu, M. Olivier Vanneste cessera d'exercer ses fonctions de gouverneur parce qu'il aura atteint l'âge légal de la retraite. Par conséquent, il n'est pas prématuré de s'interroger sur la procédure qui sera suivie en vue de la nomination du nouveau gouverneur de cette province.

Votre cabinet a déjà nommé deux gouverneurs: Mme Hilde Houben-Bertrand (Limbourg) et M. Bernard Caprasse (Luxembourg). Il est étonnant que, pour ces deux nominations, l'on n'ait pas cherché à cacher que la décision a été prise non par le Roi, mais respectivement par les présidents du CVP et du PSC.

Ainsi, on a pu lire dans *La Libre Belgique* du 25 mai 1996: «Caprasse gouverneur; question d'équilibres. Nothomb le place à la tête du Luxembourg. Un compromis tant politique que géographique.» Quelques lignes plus loin, dans le même article, le «choix» de M. Nothomb était qualifié d'une des premières décisions politiques importantes qu'il ait prises en tant que nouveau président du PSC.

Le nouveau gouverneur du Limbourg est manifestement d'obédience CVP, comme l'indique son curriculum vitae joint au compte rendu du conseil des ministres du 17 novembre 1995. Pour cette nomination également, il a été souligné à plusieurs reprises que la décision avait été prise par le CVP (président). Cela ressort d'une série d'articles de journal qui n'ont jamais été contredits, pas même par vous.

2. Wat de Belgische identiteitskaart betreft, is gebleken dat een efficiënte bestrijding van vervalsingen een hele reeks veiligheidsmaatregelen vergt. Dergelijke veiligheidsmaatregelen aanwenden voor documenten die bestemd zijn voor kinderen onder de twaalf jaar zou impliceren dat deze documenten niet onmiddellijk zouden kunnen afgegeven worden en dat ze meer zouden kosten, hetgeen de ouders eventueel zou kunnen afschrikken. Er dient overigens te worden opgemerkt dat de geldigheidsduur van het identiteitsbewijs beperkt is tot twee jaar.

3. De vraag betreffende de identiteitsdocumenten waarover de minderjarigen dienen te beschikken om zich naar het buitenland te begeven behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken. Momenteel stelt men vast dat, voor de Belgen, de identiteitsbewijzen voor kinderen aanvaard worden in de Staten die de Belgische identiteitskaart als reisdocument aanvaarden.

DO 969700993

Vraag nr. 524 van de heer Geert Bourgeois van 12 februari 1997 (N.):

Provinciegouverneur. — Benoemingsvoorwaarden.

Binnenkort legt de heer Olivier Vanneste het gouverneursambt neer wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Het is dus niet voorbarig om vragen te stellen over de benoemingsprocedure voor de nieuwe gouverneur.

Uw kabinet heeft reeds twee gouverneurs benoemd: mevrouw Hilde Houben-Bertrand (Limburg) en de heer Bernard Caprasse (Luxemburg). Het valt op dat bij deze beide benoemingen niet verbloemd werd dat niet de Koning maar wel de voorzitter van de CVP respectievelijk PSC de beslissing nam.

Zo schreef «*La Libre Belgique*» op 25 mei 1996: «Caprasse gouverneur: question d'équilibres. Nothomb le place à la tête du Luxembourg. Un compromis tant politique que géographique.» Verder in dit artikel wordt de «keuze» van de heer Nothomb als een van zijn eerste belangrijke politieke beslissingen als nieuwe partijvoorzitter bestempeld.

De nieuwe gouverneur van Limburg is duidelijk van CVP-obediëntie, zoals blijkt uit haar curriculum vitae, gevoegd bij het verslag van de ministerraad van 17 november 1995. Ook voor deze benoeming werd herhaaldelijk beklemtoond dat de CVP (voorzitter) besliste. Dit blijkt uit een aantal persartikelen die nooit tegengesproken werden, ook niet door u:

Dans ces articles, on pouvait lire ce qui suit: «Le président du CVP, Johan Van Hecke, a officiellement demandé à Theo Kelchtermans, ministre flamand de l'Environnement, s'il souhaitait devenir gouverneur du Limbourg. C'est ce qu'a fait savoir hier «TV-Limburg». Kelchtermans réserve sa réponse. Le gouverneur actuel, Harry Vandermeulen, partira à la retraite fin novembre. Conformément à la logique belge des équilibres politiques, la fonction de gouverneur de cette province revient au CVP.» («*De Standaard*», 14 octobre 1995.)

«Nous proposons, mais le CVP dispose. C'est ce que déclare le porte-parole du ministre flamand de l'Environnement, Theo Kelchtermans (CVP)... La balle est dans le camp du président du CVP, Johan Van Hecke» ajoute le porte-parole de Theo Kelchtermans. Nul ne se demande pourquoi il appartient automatiquement à M. Van Hecke de «placer» le gouverneur du Limbourg.» («*De Morgen*», 27 octobre 1995.)

En Flandre occidentale circulent actuellement un certain nombre de noms de «candidats gouverneurs» qui, fortuitement ou non, appartiennent tous à la mouvance CVP.

La loi prévoit que le Roi nomme et révoque les gouverneurs.

Le Conseil d'Etat a estimé que les gouverneurs de province n'ont pas la sécurité d'emploi qu'ont prévue la plupart des statuts applicables au personnel nommé à titre définitif de l'ordre administratif. Ils peuvent être suspendus de leurs fonctions aussi bien lorsqu'ils manquent gravement aux obligations de leur charge que lorsqu'ils se retrouvent ou sont placés dans une situation telle qu'ils ne peuvent plus exercer avec autorité et efficacité les pouvoirs qui leur sont conférés. S'agissant de ce dernier point, le gouvernement dispose d'une large compétence d'appréciation, qui ne peut toutefois dégénérer en pouvoir arbitraire (VI^e chambre, arrêt n° 13.939 du 5 février 1970).

En réponse à une question orale de mon collègue M. Olaerts, vous avez joué sur les mots en affirmant que la charge de gouverneur était une fonction précaire. Vous avez déclaré qu'outre avoir acquis la «citoyenneté» limbourgeoise, le candidat gouverneur devait avoir la confiance du gouvernement (*Annales*, Chambre, 1995-1996, 26 octobre 1995, p. 401).

1. Le candidat gouverneur de la province de Flandre occidentale doit-il être un CVP pour avoir la confiance du gouvernement?

2. Un SP ou un membre d'un parti de l'opposition, voire un indépendant, peut-il entrer en ligne de compte pour remplir les fonctions de gouverneur de Flandre occidentale?

3. Comment, auprès de quelle instance et à quelle date les candidatures peuvent/doivent-elles être introduites?

«CVP-voorzitter Johan Van Hecke heeft Vlaams minister van Leefmilieu Theo Kelchtermans officieel gevraagd of hij gouverneur van Limburg wil worden. Dat meldde TV-Limburg gisteren. Kelchtermans houdt zijn antwoord in beraad. De huidige gouverneur, Harry Vandermeulen, gaat eind november met pensioen. Het gouverneurschap van Limburg komt — in de Belgische logica van politieke evenwichten — de CVP toe.» (*De Standaard*, 14 oktober 1995.)

«Wij wikken, maar de CVP beschikt. Dat zegt de woordvoerder van Vlaams Leefmilieuminister Theo Kelchtermans (CVP)... De bal ligt in het kamp van CVP-voorzitter Johan Van Hecke, zegt Kelchtermans' woordvoerder nog. Een vraag waar niemand bij stilstaat is waarom het Van Hecke zonder meer zou toekomen om in Limburg bij wijze van spreken de gouverneur te plaatsen.» (*De Morgen*, 27 oktober 1995.)

In West-Vlaanderen circuleren momenteel een aantal namen van «kandidaat-gouverneurs», al dan niet toevallig allemaal behorend tot de CVP-strekking.

De wet bepaalt dat de Koning de gouverneur benoemt en afzet.

De Raad van State heeft geoordeeld dat de provinciegouverneurs niet de vastheid van betrekking hebben die in de meeste statuten voor het vast personeel van de administratieve orde is bepaald. Zij kunnen uit hun ambt verwijderd worden zowel wanneer zij ernstig in hun ambtsverplichtingen te kort schieten als wanneer zij in een zodanige toestand komen of geplaatst worden dat zij de hun opgedragen bevoegdheden niet langer met gezag en op doeltreffende wijze kunnen uitoefenen. De regering beschikt in dit laatste opzicht over een ruime beoordelingsbevoegdheid, die echter niet in willekeur mag ontaarden (VI^e kamer, arrest nr. 13.939 van 5 februari 1970).

In antwoord op een mondelinge vraag van collega Olaerts hebt u daarop ingespeeld door te stellen dat het ambt van gouverneur een precair ambt is. U hebt gesteld dat, naast het verworven Limburgerschap, de kandidaat-gouverneur het vertrouwen van de regering moet genieten (*Handelingen*, Kamer, 1995-1996, 26 oktober 1995, blz. 401).

1. Moet de kandidaat-gouverneur van de provincie West-Vlaanderen een CVP-er zijn om het vertrouwen van de regering te hebben?

2. Kan een SP-er of een lid van een oppositiepartij of een politiek dakloze in aanmerking komen voor het ambt van gouverneur van West-Vlaanderen?

3. Op welke wijze, bij welke instantie en tegen welke datum kan/moet een kandidatuur ingediend worden?

4. Pensez-vous, comme moi, que la nomination de gouverneur est un acte de droit administratif auquel s'applique la jurisprudence du Conseil d'Etat, notamment en matière de règles de bonne administration et de la comparaison des titres et des mérites?

5. A quels critères, à quel profil, etc., le candidat gouverneur doit-il satisfaire?

6. Le candidat doit/peut-il être présenté au Conseil des ministres par le président du CVP?

Réponse: En vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi provinciale les gouverneurs de province sont nommés par le Roi, sur la proposition du ministre de l'Intérieur, après que le Conseil des ministres en a délibéré.

La nomination se fait au grand choix.

Le gouvernement tient compte du dédoublement fonctionnel qui caractérise le gouverneur de province, lequel est à la fois agent du gouvernement fédéral dans la province et organe du pouvoir provincial pour la gestion d'intérêts provinciaux.

La nomination du gouverneur de province est certes un acte d'une autorité administrative au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Toutefois, un recours en annulation ne pourrait être introduit par un requérant, — qui devrait encore justifier de l'intérêt exigé —, que si les conditions fixées par la loi pour l'exercice des fonctions de gouverneur, notamment l'article 126 de la loi provinciale qui traite de l'obligation de résidence et l'article 140 de la même loi qui traite des incompatibilités, n'étaient pas réunies.

En outre, compte tenu du mode de nomination qui prévaut en l'occurrence, l'exigence de motivation formelle, qui s'entend d'une motivation positive, sera satisfaite par l'indication des motifs qui justifient la nomination, et ce sans que l'on ait eu à recourir à une quelconque comparaison des titres et mérites.

Le ministre de l'Intérieur n'a pas à se préoccuper dans la proposition qu'il fait, des articles de presse, quelle qu'en soit la teneur.

DO 969701041

Question n° 533 de M. Bart Laeremans du 18 février 1997 (N.):

Curateur. — Pugilat.

Le vendredi 7 février 1997, le curateur Zenner a été gravement molesté par des membres de la FGTB. Cet homme a dû en faire le récit le visage et les vêtements ensanglantés.

4. Bent u het er mee eens dat de benoeming tot gouverneur een administratieve rechtshandeling is waarop de door de Raad van State ontwikkelde rechtspraak, onder andere de regels van behoorlijk bestuur en de vergelijking van titels en verdiensten, van toepassing zijn?

5. Aan welke criteria, welk profiel, enzovoort, moet de kandidaat-gouverneur beantwoorden?

6. Moet/mag de kandidaat aan de Ministerraad voorgedragen worden door de CVP-voorzitter?

Antwoord: Krachtens artikel 4, tweede lid, van de provinciewet worden de provinciegouverneurs benoemd door de Koning, op de voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken, nadat de Ministerraad erover beraadslaagd heeft.

De benoeming gebeurt op grond van vrije keuze.

De regering houdt rekening met de functiesplitsing die eigen is aan de provinciegouverneur die zowel ambtenaar van de federale regering in de provincie is, als provinciaal machtsorgaan voor het beheer van provinciale belangen.

De benoeming van de provinciegouverneur is inderdaad een akte van een administratieve overheid in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Een verzoeker — die het vereiste belang nog zou moeten aantonen — kan echter slechts een verzoekschrift tot nietigverklaring indienen als er niet voldaan was aan de voorwaarden die de wet bepaalt voor de uitoefening van de functie van gouverneur, inzonderheid artikel 126 van de provinciewet dat handelt over de verplichting van verblijfplaats en artikel 140 van dezelfde wet dat handelt over de onverenigbaarheden.

Rekening houdend met de benoemingswijze die in dit geval van toepassing is, zal bovendien aan de vereiste van een formele motivatie, waaronder een positieve motivatie verstaan wordt, voldaan worden door het opgeven van de redenen die de benoeming rechtvaardigen, zonder dat men daarvoor een beroep heeft moeten doen op om het even welke vergelijking van de verdiensten en aanspraken.

De minister van Binnenlandse Zaken moet zich, in het voorstel dat hij doet, niet bezighouden met persartikelen, ongeacht hun inhoud.

DO 969701041

Vraag nr. 533 van de heer Bart Laeremans van 18 februari 1997 (N.):

Curator. — Vechtpartij.

Op vrijdag 7 februari 1997 werd curator Zenner zwaar gemolesteerd door vakbondsleden van het FGVB. De man diende zijn relaas met een bebloed aangezicht en in bebloede kledij te brengen.

1. Qui était responsable de cette bagarre?
2. A-t-on déjà ouvert une enquête à ce sujet?
3. Y a-t-il eu infraction à la loi sur les milices privées?

Réponse: La réponse à cette question relève de la compétence de mon collègue de la Justice, à qui vous l'avez également posée. (Question n° 502 du 18 février 1997.)

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

DO 959601761

Question n° 426 de M. Richard Fournaux du 13 mai 1996 (Fr.):

Enregistrement comme entrepreneur. — Refacturation des prestations de nettoyage.

1. Lorsqu'une entreprise A qui occupe un immeuble pour son activité habituelle a un contrat avec une entreprise de nettoyage d'immeubles et que ces services sont pour partie refacturés par A à d'autres entreprises (B, C et D) qui occupent également une partie de cet immeuble pour leur activité économique, l'entreprise A doit-elle demander son enregistrement comme entrepreneur et refacturer les prestations de nettoyage en exemption de la TVA?

2. Si elle ne le fait pas, quelles en sont les conséquences?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En matière de TVA, les travaux d'entretien ou de nettoyage refacturés par l'entreprise A aux entreprises B, C et D, doivent l'être en application du régime de report de perception de la taxe prévu à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, pour autant, bien entendu, que les conditions d'application de ce régime soient réunies, à savoir:

a) que les travaux d'entretien ou de nettoyage refacturés consistent en des travaux immobiliers au sens de l'article 19, § 2, du Code de la TVA, ou en des opérations assimilées à des travaux immobiliers en vertu de l'article 20, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal

1. Wie was verantwoordelijk voor deze vechtpartij?
2. Werde hier reeds een onderzoek ingesteld?
3. Werde er een inbreuk gepleegd op de wet inzake de private milities?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie, aan wie u ze ook stelde. (Vraag nr. 502 van 18 februari 1997.)

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

DO 959601761

Vraag nr. 426 van de heer Richard Fournaux van 13 mei 1996 (Fr.):

Registratie als aannemer. — Doorfactureren van schoonmaakdiensten.

1. Bedrijf A verricht zijn gewone werkzaamheid in een gebouw en heeft voor het onderhoud ervan een contract met een schoonmaakbedrijf. Bedrijf A factureert de schoonmaakdiensten gedeeltelijk aan andere bedrijven (B, C en D), die hun economische werkzaamheid eveneens in dat gebouw uitoefenen. Moet bedrijf A zich als aannemer laten registreren en de schoonmaakdiensten met BTW-vrijstelling doorfactureren?

2. Wat gebeurt er als bedrijf A dat niet doet?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

1. Inzake BTW, moeten de onderhouds- of reinigingswerken door de onderneming A aan de ondernemingen B, C en D worden doorgefactureerd met toepassing van de regeling van de verlegging van de heffing van de belasting, voorzien in artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, in zover, natuurlijk, de toepassingsvoorwaarden van deze regeling zijn vervuld, te weten:

a) dat de doorgefactureerde onderhouds- of reinigingswerken werken in onroerende staat zijn in de zin van artikel 19, § 2, van het BTW-Wetboek, of met werk in onroerende staat gelijkgestelde handelingen krachtens artikel 20, § 2, tweede lid, van het

n° 1 précité. Pour plus de précisions à cet égard, il est renvoyé à la réponse que j'ai donnée à la question n°280 du 9 février 1996 de M. F. Van den Eynde (*Questions et Réponses*, Chambre. SO 1995-1996, n° 26, 18 mars 1996, pp. 3032-3034);

- b) que les entreprises B, C et D soient des assujettis, agissant en tant que tels, tenus au dépôt de déclarations périodiques à la TVA.

Ce qui précède est d'application sans distinguer selon que l'entreprise A agit vis-à-vis de l'entreprise de nettoyage, en son nom et pour son propre compte (elle reçoit alors personnellement les travaux en cause et les fournit à son tour aux entreprises B, C et D) ou en son nom mais pour le compte des entreprises B, C et D (l'entreprise A est, dans ce cas, conformément aux articles 13, § 2, et 20, § 1^{er}, du Code de la TVA réputée avoir reçu personnellement les travaux en cause, et les avoir fournis personnellement aux entreprises B, C et D).

Par ailleurs, la circonstance que l'entreprise A est ou n'est pas enregistrée comme entrepreneur, n'exerce aucune influence sur l'application du régime de report de perception de la taxe.

La réglementation relative à l'enregistrement comme entrepreneur (articles 400 et suivants du Code des impôts sur les revenus 1992 — en abrégé: CIR 1992) est applicable en l'espèce, car il faut considérer que l'entreprise A acquiert la qualité d'entrepreneur, au sens de cette réglementation, lorsqu'elle refacture aux entreprises B, C et D les travaux immobiliers dont il s'agit.

2. En matière de TVA, le principe même du report de perception de la taxe instauré par l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1 précité, pris en application de l'article 51, § 4, du Code de la TVA, est de rendre, sous certaines conditions, le cocontractant de l'assujetti prestataire de services, redevable vis-à-vis de l'Etat, de la taxe due sur l'opération qui lui est fournie.

A défaut d'acquitter cette taxe, ce cocontractant encourt, en principe, une amende égale à deux fois la taxe éludée, par application de l'article 70, § 1^{er}, du Code de la TVA. Cette amende peut être réduite, conformément à l'arrêté royal n° 41 du 30 janvier 1987 fixant le montant des amendes fiscales proportionnelles en matière de taxe sur la valeur ajoutée, à 5 ou 10 % de la taxe due, selon que le montant des taxes dues pour une période contrôlée d'un an n'excède pas ou excède 50.000 francs.

Il est évident toutefois que, lorsque l'erreur émane du prestataire de services lui-même, celui-ci ayant négligé l'application de l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté

voormelde koninklijk besluit nr. 1. Voor meer bijzonderheden terzake, wordt verwezen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de vraag nr. 280 van 9 februari 1996 van de heer F. Van den Eynde (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, GZ 1995-1996, nr. 26, 18 maart 1996, blz. 3032-3034);

- b) dat de ondernemingen B, C en D belastingplichtigen zijn, die als zodanig handelen en gehouden zijn tot het indienen van periodieke BTW-aangiften.

Het voorgaande is van toepassing zonder onderscheid naargelang de onderneming A ten opzichte van de onderneming van reiniging optreedt in eigen naam en voor eigen rekening (zij is dan zelf ontvanger van de bewuste werken en zij verstrekt ze op haar beurt aan de ondernemingen B, C en D), dan wel in eigen naam maar voor rekening van de ondernemingen B, C en D (de onderneming A wordt, in dit geval, overeenkomstig de artikelen 13, § 2, en 20, § 1, van het BTW-Wetboek, geacht zelf de bewuste werken te hebben ontvangen, en ze zelf aan de ondernemingen B, C en D te hebben verstrekt).

Anderzijds heeft de omstandigheid dat de onderneming A al dan niet geregistreerd is als aannemer, geen enkele invloed op de toepassing van de regeling van de verlegging van de heffing van de belasting.

De reglementering inzake de registratie als aannemer (artikel 400 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 — afgekort: WIB 1992) is hier van toepassing want de onderneming A moet worden geacht de hoedanigheid van aannemer in de zin van die reglementering te hebben verworven wanneer zij de hier bedoelde werken in onroerende staat herfactureert aan de ondernemingen B, C en D.

2. Inzake BTW, bestaat het principe van de regeling van de verlegging van de heffing van de belasting, ingevoerd bij artikel 20, § 1, van het voormelde koninklijk besluit nr. 1, genomen in toepassing van artikel 51, § 4, van het BTW-Wetboek, erin de medecontractant van de belastingplichtige dienstverrichter, onder bepaalde voorwaarden, ten opzichte van de Staat schuldenaar te maken van de over de hem verstrekte handeling verschuldigde belasting.

Bij gebreke aan voldoening van deze belasting, loopt deze medecontractant, in beginsel, in toepassing van artikel 70, § 1, van het BTW-Wetboek, een geldboete op gelijk aan het dubbel van de ontdoken belasting. Deze geldboete kan worden verminderd, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 41 van 30 januari 1987 tot vaststelling van het bedrag van de proportionele fiscale geldboeten op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde, tot 5 of 10 % van de verschuldigde belasting, naargelang het bedrag van de verschuldigde belasting voor een gecontroleerde periode van een jaar niet of wel 50.000 frank te boven gaat.

Het spreekt echter vanzelf dat, wanneer de fout ligt bij de dienstverrichter zelf, die artikel 20, § 1, van het voormelde koninklijk besluit nr. 1 heeft nagelaten toe

royal n° 1 précité et porté en compte à son cocontractant la TVA due sur l'opération, la situation de ce cocontractant est examinée avec souplesse, compte tenu de tous les éléments de droit et de fait.

Si l'entreprise A n'est pas enregistrée comme entrepreneur, les entreprises B, C et D sont, conformément à l'article 400, CIR 1992, solidairement responsables du paiement des dettes fiscales de l'entreprise en cause à concurrence de 35 % du prix total des travaux, TVA non comprise. En vertu de l'article 402, CIR 1992, elles sont en outre tenues, lors de chaque paiement effectué à cette entreprise, de retenir et de verser 15 % du montant dont elles sont redevables, non compris la TVA, au receveur compétent de l'Administration des contributions directes. Lorsqu'elles n'ont pas effectué ce versement, le montant dû est doublé et enrôlé à leur charge, à titre d'amende administrative.

Dans l'hypothèse où l'honorable membre vise un cas concret, je suis disposé, bien entendu, à le faire examiner par l'administration concernée dès que les renseignements utiles me seront communiqués.

DO 959602304

Question n° 503 de M. Filip Anthuenis du 16 juillet 1996 (N.):

Impôts sur les revenus. — Déclaration. — Dispense.

Depuis l'exercice d'imposition 1994, les contribuables qui n'ont pas d'activité professionnelle sont dispensés de l'obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques lorsque leurs revenus imposables de l'année de revenus concernée sont inférieurs à la quotité du revenu exemptée d'impôt.

Sont également dispensés de l'obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques les contribuables qui, dans le courant de l'année de revenus concernée, ne doivent pas déclarer d'autres revenus imposables que des revenus de biens immobiliers imposables à concurrence des revenus cadastraux d'une part et valeurs de rachat, rentes de conversion de capitaux et valeurs de rachat et des revenus de l'épargne-pension, d'autre part.

Ces règles font l'objet de l'arrêté royal du 9 mai 1994, publié au *Moniteur belge* du 19 mai 1994. A l'évidence, l'administration n'a pas réussi à mettre en pratique cette dispense de l'obligation de déclaration puisque les intéressés ont reçu un formulaire de déclaration pour l'exercice d'imposition 1995 et qu'ils devront aussi renvoyer une déclaration pour l'exercice d'imposition 1996.

te passer en aan zijn medecontractant de over de handeling verschuldigde BTW in rekening heeft gebracht, de toestand van deze medecontractant met soepelheid wordt beoordeeld, rekening houdend met alle elementen in rechte en in feite.

Indien de onderneming A niet geregistreerd is als aannemer, zijn de ondernemingen B, C en D, overeenkomstig artikel 400, WIB 1992, ten belope van 35 % van de totale prijs van de werken, exclusief BTW, hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belastingsschulden van die onderneming. Krachtens artikel 402, WIB 1992, zijn zij bovendien verplicht bij iedere betaling aan deze onderneming 15 % van het door hen verschuldigde bedrag, exclusief BTW, in te houden en te storten bij de bevoegde ontvanger van de Administratie der directe belastingen. Wanneer zij die storting niet hebben verricht, wordt het verschuldigde bedrag verdubbeld en als administratieve boete te hunnen laste ingekohierd.

In de veronderstelling dat het geacht lid een welbepaald geval beoogt, ben ik vanzelfsprekend bereid het door de betrokken administratie te doen onderzoeken van zodra mij de nuttige gegevens zullen zijn medegedeeld.

DO 959602304

Vraag nr. 503 van de heer Filip Anthuenis van 16 juli 1996 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Aangifte. — Vrijstelling.

Met ingang van het aanslagjaar 1994 zijn belastingplichtigen zonder beroepswerkzaamheid ervan ontslagen een jaarlijkse aangifte in de personenbelasting in te dienen als hun belastbare inkomsten van het betrokken inkomstenjaar minder bedragen dan de belastingvrije som.

Van de aangifteplicht in de personenbelasting zijn daarnaast ook vrijgesteld, de belastingplichtigen die in de loop van het inkomstenjaar geen andere inkomsten moeten aangeven dan inkomsten van onroerende goederen die belastbaar zijn ten belope van het kadastraal inkomen enerzijds en pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, met uitzondering van kapitalen en afkoopwaarden, omzettingssrenten van kapitalen en afkoopwaarden en inkomsten van pensioensparen, anderzijds.

Die regels zijn het voorwerp van het koninklijk besluit van 9 mei 1994, dat op 19 mei 1994 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd. Blijkbaar is de administratie er niet in geslaagd die vrijstelling van aangifteplicht in de praktijk te brengen, aangezien betrokkenen een aangifteformulier toegestuurd kregen voor het aanslagjaar 1995 en zij ook over het aanslagjaar 1996 een aangifte zullen moeten indienen.

1. Pourquoi la dispense de l'obligation de déclaration n'a-t-elle pas pu être appliquée aux contribuables concernés?

2. A partir de quel exercice d'imposition cette dispense pourra-t-elle être appliquée?

3. Pourquoi s'est-on adressé aux contribuables concernés par courrier manuscrit?

4. Quelles seraient les conséquences si certains contribuables tombant sous l'application du règlement de dispense ne recevraient pas, pour l'une ou l'autre raison, de déclaration?

Réponse: La dispense de l'obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques n'a pu être appliquée, entre autres, parce que les données dont dispose l'Administration des contributions directes ne permettaient pas d'établir la proposition d'imposition prévue légalement ou parce que les intéressés étaient exclus du bénéfice de la dispense de l'obligation de déclaration.

Les conditions de dispense relatives à l'obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques doivent, sur la base de l'article 178, § 3, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 92), être remplies chaque année.

Dans le cas où ces conditions ne sont pas remplies, l'administration ne peut qu'en informer le contribuable *a posteriori* et l'inviter à remettre une déclaration.

Les contribuables qui ne se trouvent pas dans les conditions de dispense doivent réclamer et souscrire une déclaration à l'impôt des personnes physiques auprès du service de taxation compétent.

Le système des propositions d'imposition est provisoirement suspendu à partir de l'exercice d'imposition 1996, revenus de 1995. On examinera de quelle manière le système pourrait être à nouveau appliqué.

DO 959602671

Question n° 586 de M. José Canon du 2 octobre 1996 (Fr.):

Prestations de services réalisées au moyen d'un réseau informatique. — Contrôle et perception de l'impôt dû.

Les réseaux informatiques connaissent un extraordinaire développement en tant que support de prestations de services et autres transactions.

1. Pourriez-vous me préciser quel est le redevable des impôts directs et indirects (le cas échéant) liés aux prestations de services réalisées au moyen d'un réseau informatique, lorsque le prestataire est:

a) soit situé en Belgique;

1. Waarom kon de vrijstelling van aangifteplicht voor betrokken belastingplichtigen niet worden toegepast?

2. Vanaf welk aanslagjaar zal de vrijstelling wel kunnen worden toegepast?

3. Waarom werden de betrokken belastingplichtigen manueel aangeschreven?

4. Wat zijn de gevolgen indien sommige belastingplichtigen die onder de vrijstellingsregeling vallen, om één of andere reden geen aangifte ontvangen?

Antwoord: De vrijstelling van aangifteplicht in de personenbelasting kon onder meer niet worden toegepast omdat de bij de administratie der directe belastingen beschikbare gegevens niet toelieten het wettelijk opgelegde voorstel van aanslag op te stellen of omdat de betrokkenen van de vrijstelling van aangifteplicht waren uitgesloten.

De vrijstellingsvoorwaarden inzake de aangifteplicht in de personenbelasting dienen, op grond van artikel 178, § 3, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 92), elk jaar te worden vervuld.

In geval die voorwaarden niet vervuld zijn, kan de administratie niet anders dan de belastingplichtige daarvan naderhand in te lichten en hem uit te nodigen een aangifte over te leggen.

Belastingplichtigen die niet onder de vrijstellingsvoorwaarden vallen, dienen bij de bevoegde taxatiedienst een aangifte in de personenbelasting te vragen en in te dienen.

Het stelsel van de voorstellen van aanslag is vanaf het aanslagjaar 1996, inkomsten van 1995, voorlopig opgeschort. Er zal worden nagegaan op welke wijze het stelsel opnieuw kan worden toegepast.

DO 959602671

Vraag nr. 586 van de heer José Canon van 2 oktober 1996 (Fr.):

Via informatienetwerken verleende diensten. — Controle en inning van de verschuldigde belasting.

Informatienetwerken nemen een hoge vlucht als drager van dienstverlening en andere transacties.

1. Wie is directe en (gebeurlijk) indirecte belasting verschuldigd op diensten die via een informatienetwerk worden verleend, wanneer de dienstverlener:

a) in België gevestigd is;

b) soit situé hors de Belgique, mais dans un Etat membre de l'Union européenne;

c) soit situé dans un Etat non-membre de l'Union européenne?

2. De quels moyens de contrôle dispose l'administration des Finances pour assurer l'exacte perception des impôts ainsi dus?

Réponse: En ce qui concerne la TVA.

1. Pour autant que l'opération visée par l'honorable membre consiste uniquement en une fourniture d'informations, celle-ci est une prestation de services visée à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, du Code de la TVA et soumise au régime suivant, en matière de TVA.

Conformément à l'article 21, § 2, du code précité, le lieu d'une prestation de services est, en règle, réputé se situer à l'endroit où le prestataire de services a établi le siège de son activité économique ou un établissement stable à partir duquel la prestation de services est rendue ou, à défaut d'un tel siège ou d'un tel établissement stable, au lieu de son domicile ou de sa résidence habituelle.

Toutefois, conformément à l'article 21, § 3, 7^o, d), dudit code, le lieu de la prestation consistant en la fourniture d'informations au moyen d'un réseau informatique est, par dérogation au § 2, réputé se situer à l'endroit où le preneur du service a établi le siège de son activité économique ou un établissement stable auquel la prestation de services est fournie ou, à défaut, le lieu de son domicile ou de sa résidence habituelle, lorsque la prestation de services est rendue à un preneur établi en dehors de la communauté ou, pour les besoins de son activité économique, à un assujetti établi dans la communauté mais en dehors du pays du prestataire.

Dès lors, compte tenu de ce qui précède, lorsque la prestation de services consistant à fournir des informations au moyen d'un réseau informatique est fournie à un non assujetti (particulier ou personne morale non assujettie) établi en Belgique, elle n'est soumise à la TVA en Belgique que lorsque le prestataire y est également établi.

Par contre, une telle prestation fournie pour les besoins de son activité économique, à un assujetti (avec ou sans droit à déduction) établi en Belgique, est, quel que soit le lieu où est établi le prestataire, soumise à la TVA en Belgique. Lorsque, dans ce cas, le prestataire est établi en Belgique, il est lui-même redevable de la taxe conformément à l'article 51, § 1^{er}, du Code de la TVA. Lorsque par contre dans une telle situation, la prestation est fournie par un assujetti établi en dehors de la Belgique, le preneur est, par dérogation et conformément à l'article 51, § 2, 1^o, a), du même code, redevable de la taxe.

b) buiten België maar in een EU-lidstaat gevestigd is;

c) in een staat is gevestigd die geen lid is van de EU?

2. Over welke controle-instrumenten beschikt de belastingadministratie om op de correcte inning van de verschuldigde belasting toe te zien?

Antwoord: Voor wat de BTW betreft.

1. In zoverre de door het geacht lid bedoelde handeling enkel bestaat in het verstrekken van informatie, is deze handeling een dienst bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 1^o, van het BTW-wetboek en onderworpen aan volgende regeling inzake BTW.

Overeenkomstig artikel 21, § 2, van voornoemd wetboek wordt in principe als plaats van een dienst aangemerkt de plaats waar de dienstverrichter de zetel van zijn economische activiteit of een vaste inrichting heeft gevestigd van waaruit hij de dienst verricht of, bij gebrek aan een dergelijke zetel of vaste inrichting, zijn woonplaats of zijn gebruikelijke verblijfplaats.

Overeenkomstig artikel 21, § 3, 7^o, d), van genoemd wetboek wordt evenwel als plaats van de dienst die bestaat in het verstrekken van informatie door middel van een informatica-netwerk, in afwijking van § 2, aangemerkt de plaats waar de ontvanger van de dienst de zetel van zijn economische activiteit of een vaste inrichting heeft gevestigd waarvoor de dienst is verricht of, bij gebreke, zijn woonplaats of zijn gebruikelijke verblijfplaats, wanneer de dienst wordt verleend aan een ontvanger die buiten de gemeenschap is gevestigd of aan een belastingplichtige die in de gemeenschap doch buiten het land van de dienstverrichter is gevestigd en handelt voor de doeleinden van zijn economische activiteit.

Wanneer bijgevolg de dienstverrichting die bestaat in het verstrekken van informatie door middel van een informatica-netwerk verstrekt wordt aan een in België gevestigde niet-belastingplichtige (particulier of niet-belastingplichtige rechtspersoon), wordt deze dienstverrichting, rekening houdend met wat voorafgaat, slechts in België aan de BTW onderworpen voor zover de dienstverrichter er eveneens is gevestigd.

Wanneer een dergelijke dienst wordt verstrekt aan een in België gevestigde belastingplichtige (met of zonder recht op aftrek) die handelt voor de doeleinden van zijn economische activiteit, is hij, wat ook de plaats is waar de dienstverrichter is gevestigd, aan de BTW in België onderworpen. Wanneer, in dat geval, de dienstverrichter in België is gevestigd, is hij overeenkomstig artikel 51, § 1, van het BTW-wetboek schuldenaar van de belasting. Wanneer daarentegen in dergelijk geval de dienst wordt verstrekt door een belastingplichtige die buiten België is gevestigd, is de ontvanger van de dienst in afwijking van voornoemd artikel, overeenkomstig artikel 51, § 2, 1^o, a), van hetzelfde wetboek, schuldenaar van de belasting.

Enfin, les prestations de services pouvant faire l'objet de l'utilisation d'un support informatique étant certainement diverses, j'invite l'honorable membre si celui-ci vise des prestations de services d'une autre nature que celle envisagée, à me les soumettre en vue de faire procéder à leur analyse par l'administration compétente.

2. En ce qui concerne les moyens de contrôle de la correcte application de la TVA, il s'agit en l'occurrence des moyens légaux habituels auxquels, conformément aux articles 61 à 63bis, et 93quaterdecies du Code de la TVA, les agents contrôleurs peuvent recourir dans l'exercice de leur mission. Ces pouvoirs de contrôle reposent sur les axes suivants:

- a) l'obligation imposée à toute personne, par les articles 61, § 1^{er}, et 62bis du Code de la TVA, de communiquer les livres et documents qu'elle doit conserver;
- b) l'obligation imposée de fournir les renseignements qui sont réclamés en vertu des articles 62, § 1, 62bis et 93quaterdecies du Code de la TVA;
- c) l'obligation imposée à toute personne qui exerce une activité économique, d'accorder le libre accès aux lieux où l'activité économique est exercée, en vue de permettre aux agents contrôleurs de procéder aux vérifications qui s'imposent (Code de la TVA, art. 63);
- d) le droit d'arrêter et de contrôler les moyens de transports (Code de la TVA, art. 63);
- e) le droit de rétention des livres et documents (Code de la TVA, art. 61, § 2).

Par ailleurs, la collaboration internationale et plus particulièrement la coopération administrative en matière d'établissement de la TVA entre les Etats membres de l'Union européenne, basée sur la directive 77/799/CEE du Conseil du 19 décembre 1977 et l'article 93terdecies du Code de la TVA, complète les dispositions susvisées notamment lorsque l'un des deux opérateurs intervenus dans une prestation de services telle que visée au point 1 est établi en dehors du pays, mais à l'intérieur de l'Union européenne.

En ce qui concerne les impôts directs.

1. Dans l'état actuel de la législation, il n'existe en matière de contributions directes, aucune disposition spécifique aux prestataires de services sur des réseaux informatiques.

Partant, les revenus que ceux-ci retirent de leur travail sont soumis aux impôts sur les revenus suivant des critères et des modalités de détermination qui sont applicables à l'ensemble des contribuables.

2. Il en est de même en ce qui concerne les moyens de contrôle dont dispose l'Administration des contributions directes pour assurer l'exacte perception des impôts dus en l'espèce.

Ten aanzien van de dienstverrichtingen die het gebruik van een informatiedrager tot voorwerp kunnen hebben en zeker zeer verscheiden zijn, verzoek ik het geacht lid, indien hij andere diensten bedoelt dan die welke in het antwoord worden beoogd, ze mij met het oog op een onderzoek door de bevoegde administratie voor te leggen.

2. De middelen voor de controle van de juiste toepassing van de BTW, betreffen in dit geval de gewone wettelijke middelen waarover de controle-agenten beschikken voor de uitvoering van hun opdracht, overeenkomstig de artikelen 61 tot 63bis, en 93quaterdecies van het BTW-wetboek. Deze controlebevoegdheden zijn gegrond op volgende krachtlijnen:

- a) krachtens de artikelen 61, § 1, en 62bis van het BTW-wetboek, is eenieder verplicht om de boeken en stukken die hij moet bewaren ter inzage voor te leggen;
- b) de verplichting de inlichtingen te verschaffen die gevraagd worden krachtens de artikelen 62, § 1, 62bis en 93quaterdecies van het BTW-wetboek;
- c) eenieder die een economische activiteit uitoefent, is verplicht om vrije toegang te verlenen tot de ruimten waar de economische activiteit wordt uitgeoefend, teneinde de controle-ambtenaren in staat stellen de verificaties te verrichten die zich opdringen (BTW-wetboek, art. 63);
- d) het recht om de vervoermiddelen tegen te houden en te onderzoeken (BTW-wetboek, art. 63);
- e) het recht om boeken en stukken te behouden (BTW-wetboek, art. 61, § 2).

De hogerbedoelde bepalingen worden bovendien vervuld door de internationale samenwerking, en inzonderheid de administratieve samenwerking op het vlak van de heffing van de BTW tussen de lidstaten van de Europese Unie, die gebaseerd is op de richtlijn 77/799/CEE van de Raad, van 19 december 1977, en op artikel 93terdecies van het BTW-wetboek. Dit is meer bepaald zo wanneer één van de twee partijen die is tussengekomen in een dienstverrichting zoals gevisé in punt 1, gevestigd is buiten het land, maar binnen de Europese Unie.

Voor wat de directe belastingen betreft.

1. In de huidige stand van de wetgeving bestaan er op het vlak van de directe belastingen geen specifieke bepalingen inzake het verlenen van diensten via informatienetwerken.

Derhalve zijn de inkomsten die voor dergelijke prestaties worden verkregen, volgens de algemeen geldende regels en criteria aan de inkomstenbelastingen onderworpen.

2. Dit geldt eveneens voor de controlemiddelen waarover de Administratie der directe belastingen beschikt om de juiste heffing van de terzake verschuldigde belastingen te verzekeren.

DO 969700357

Question n° 641 de M. Guy Larcier du 21 novembre 1996 (Fr.):

Communes. — Taxes additionnelles. — Rendement.

Les récriminations des communes en matière de calcul et de perception des taxes additionnelles à l'impôt sur les personnes physiques portent sur les points suivants: des retards dans les sommes perçues, des difficultés dans la gestion de la trésorerie des communes, une absence de maîtrise des sommes à percevoir et l'impossibilité de connaître le rendement d'une taxe additionnelle pour un exercice déterminé.

C'est dans ce contexte que les communes belges ont reçu une circulaire datée du 1^{er} octobre 1996 émanant des services de l'administration centrale des contributions directes (cellule «Budget des recettes fiscales et statistiques») fixant les évaluations budgétaires des communes pour l'exercice 1997 en matière de recettes additionnelles à l'impôt sur les personnes physiques.

L'impact budgétaire de cette circulaire a suscité un certain émoi auprès d'un grand nombre de communes suite à la chute des estimations par rapport aux exercices antérieurs. A l'heure où les tutelles régionales réclament avec insistance le respect de la règle de l'équilibre à l'exercice propre, cet impact est perçu comme particulièrement malvenu, d'autant plus que l'équilibre budgétaire ne pourra dans la plupart des cas être rétabli que par la levée d'impositions supplémentaires!

Cette circulaire étant excessivement contraignante pour les budgets communaux (diminution des estimations des recettes budgétaires à centime égal), serait-il dès lors possible d'en moduler les termes aux fins d'établir une perspective budgétaire plus proche de la réalité?

Réponse: Je tiens tout d'abord à préciser à l'honorable membre que le 1^{er} octobre 1996, l'Administration des contributions directes n'a pas transmis aux 589 communes du royaume une circulaire, mais bien la lettre traditionnelle et annuelle les informant des prévisions de recettes nettes à 100 % en matière d'additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques (IPP/com.) à réaliser par ladite administration au cours de l'année budgétaire 1997.

Il convient également de signaler que depuis 1993 et pour les prévisions de recettes établies pour l'année budgétaire 1994, cette administration établit les prévisions dont il s'agit non plus à partir d'une méthode globale, mais de manière individualisée pour chaque commune, en tenant compte d'une série de paramètres propres à chacune d'entre elles. En ce qui concerne les prévisions relatives à l'année budgétaire 1997, la

DO 969700357

Vraag nr. 641 van de heer Guy Larcier van 21 november 1996 (Fr.):

Gemeenten. — Aanvullende belastingen. — Opbrengst.

De gemeenten hebben kritiek op de volgende punten in verband met de berekening en de inning van de aanvullende belastingen op de personenbelasting: de achterstand bij de inning, moeilijkheden met het beheer van de financiën van de gemeenten, het niet-beheersen van de te innen sommen en de onmogelijkheid om te weten hoeveel een aanvullende belasting voor een bepaald aanslagjaar zal opbrengen.

In die context ontvingen de Belgische gemeenten een circulaire de dato 1 oktober 1996 van de diensten van het hoofdbestuur van de directe belastingen (cel «Begroting fiscale ontvangsten en statistieken») tot vaststelling van de budgettaire schattingen van de gemeenten voor het aanslagjaar 1997 inzake aanvullende ontvangsten op de personenbelasting.

De budgettaire gevolgen van die circulaire hebben in vele gemeenten voor nogal wat beroering gezorgd, omdat de ramingen in vergelijking met de vorige aanslagjaren een heel stuk lager liggen. Nu de gewestelijke toezienende overheden met aandrang vragen om de regel van het evenwicht van de begroting per aanslagjaar te respecteren, wordt die budgettaire impact als buitengewoon misplaatst ervaren, te meer daar men de begroting in de meeste gevallen alleen maar sluitend kan maken door extra belastingen te heffen!

Die circulaire drukt dan ook buitenmate zwaar op de gemeenten, die het zeer moeilijk krijgen om een sluitende gemeentebegroting voor te leggen (de geraamde begrotingsontvangsten verminderen maar de opdecim blijft gelijk). Zou het derhalve niet mogelijk zijn de circulaire te herformuleren teneinde de vooruitzichten inzake begrotingscijfers realistischer te maken?

Antwoord: Ik wens eerst en vooral aan het geacht lid te verduidelijken dat de Administratie der directe belastingen op 1 oktober 1996 aan de 589 gemeenten van het rijk geen circulaire maar wel de gebruikelijke jaarlijkse brief heeft toegezonden. Die brief licht hen in nopens de ramingen van de netto ontvangsten aan 100 % inzake de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting (PB/gem) die tijdens het begrotingsjaar 1997 door genoemde administratie zijn te verwezenlijken.

Er dient ook te worden op gewezen dat sinds 1993 en voor de ramingen van de ontvangsten opgesteld voor het begrotingsjaar 1994 deze administratie bedoelde ramingen niet meer op een globale wijze opstelt, maar op een voor elke gemeente geïndividualiseerde wijze, rekening houdend met een reeks parameters eigen aan elk van hen. Wat de ramingen met betrekking tot het begrotingsjaar 1997 betreft,

cellule «Budget des recettes fiscales et statistiques» a repris le programme de prévisions existant, l'a analysé et y a apporté les améliorations jugées utiles.

J'ajouterai que le 24 octobre 1996, à l'occasion d'une réunion en mon cabinet, du groupe de travail mixte Etat-régions, mon administration a exposé aux divers représentants des pouvoirs de tutelle et de l'Union des villes et communes présents, la méthodologie prévisionnelle retenue et les raisons qui ont prévalu à la prise en compte de certains paramètres plutôt que d'autres. Toutes les explications souhaitées ayant été données, ces représentants n'ont formulé aucune objection en la matière.

Lors de cette réunion, l'administration a également proposé d'affiner son programme en y incluant notamment à l'avenir, l'impact des mouvements démographiques intervenus entre communes. En outre, elle reste ouverte à toute autre proposition visant à améliorer la fiabilité des prévisions communales et, d'autre part, elle se propose, dans le courant du mois de mars 1997, de transmettre à chaque commune une estimation de recettes probables pour l'année budgétaire 1997. Cette estimation sera établie sur base des données constatées au 31 décembre 1996, ainsi qu'au cours des deux premiers mois de 1997. Cette estimation ne permettra évidemment pas de modifier les budgets déposés et approuvés, mais elle pourrait s'avérer très utile au regard de la situation de trésorerie des communes.

Pour le surplus, je me permets de faire savoir à l'honorable membre que le ministère des Affaires intérieures et de la Fonction publique du gouvernement wallon, a transmis, le 4 décembre 1996, une circulaire à toutes les communes wallonnes, les informant qu'elles «pourront inscrire les recettes d'additionnels à l'impôt des personnes physiques en adoptant une formule de lissage».

DO 969700472

Question n° 660 de M^{me} Alexandra Colen du 6 décembre 1996 (N.):

Restitution de la TVA en cas de déclaration mensuelle.

Les assujettis à la TVA qui entrent une déclaration mensuelle ont parfois droit au remboursement de montants très importants. Or, ils ne sont remboursés que tous les trois mois. Ce délai est même souvent dépassé en raison de retards de tous ordres.

1. Etes-vous conscient de ce problème?
2. Envisagez-vous de prendre des mesures pour mettre un terme à ce financement supplémentaire de l'Etat, très onéreux pour le citoyen?

heeft de cel «Begroting fiscale ontvangsten en statistieken» het reeds bestaande berekeningsprogramma overgenomen, heeft het geanalyseerd en de nodig geachte verbeteringen aangebracht.

Ik zou er willen aan toevoegen dat op 24 oktober 1996, naar aanleiding van een vergadering op mijn kabinet van de gemengde werkgroep Staat-gewesten, mijn administratie aan de verscheidene aanwezige vertegenwoordigers van de voogdijoverheden en van de Vereniging van Steden en Gemeenten de weerhouden methodologie bij de ramingen, en de redenen waarom eerder rekening werd gehouden met bepaalde parameters dan met andere heeft uitgelegd. Nadat alle gewenste uitleg werd verstrekt, hebben deze vertegenwoordigers terzake geen enkel bezwaar geopperd.

Tijdens deze vergadering heeft de administratie eveneens voorgesteld haar programma te verfijnen door in de toekomst de impact van de demografische verschuivingen tussen de gemeenten in te lassen. Bovendien blijft zij openstaan voor elk ander voorstel met het oog op het verbeteren van de betrouwbaarheid van de gemeenteramingen. Anderzijds stelt zij voor om in de loop van de maand maart 1997 aan elke gemeente een raming van de vermoedelijke ontvangsten voor het begrotingsjaar 1997 toe te sturen. Deze raming zal opgemaakt worden op basis van de gegevens vastgesteld op 31 december 1996, alsook op deze vastgesteld in de loop van de eerste twee maanden van 1997. Deze raming zal vanzelfsprekend niet toelaten de neergelegde en goedgekeurde begrotingen te wijzigen, maar zou zeer nuttig kunnen blijken met betrekking tot de schatkisttoestand van de gemeenten.

Voor het overige veroorloof ik mij het geacht lid te laten weten dat het ministerie van Binnenlandse Zaken en van Ambtenarenzaken van de Waalse regering op 4 december 1996 een circulaire aan alle Waalse gemeenten heeft gericht waarbij zij ingelicht werden dat zij «de ontvangsten van de aanvullende belastingen op de personenbelasting mogen inschrijven na een afvlakkingsformule te hebben toegepast» (vertaling).

DO 969700472

Vraag nr. 660 van mevrouw Alexandra Colen van 6 december 1996 (N.):

Teruggave BTW bij maandelijks aangifte.

De BTW-plichtigen die maandelijks aangifte doen, hebben soms recht op zeer aanzienlijke terug te betalen overschotten. Zij worden echter slechts om de drie maanden terugbetaald. Deze periode is vaak omwille van allerlei vertragingen zelfs nog langer.

1. Is u zich van die problematiek bewust?
2. Overweegt u maatregelen om een eind te maken aan deze toestand waarbij burgers de Staat op een dure manier extra-financieren?

Réponse: Les crédits d'impôt TVA sont restitués conformément aux dispositions prévues par l'article 76 du Code de la TVA et par l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969, modifié par l'article 86 de la loi du 28 décembre 1992.

Conformément aux dispositions légales reprises dans l'arrêté royal précité et notamment l'article 8¹, § 3, troisième alinéa, l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines est tenue d'exécuter la restitution au plus tard le troisième mois qui suit la période à laquelle se rapporte la déclaration trimestrielle ou la déclaration du dernier mois du trimestre.

Les assujettis qui déposent des déclarations mensuelles à la TVA et qui exécutent des opérations internationales ou similaires, peuvent, sous certaines conditions, obtenir une autorisation qui leur permet d'être remboursés, mensuellement au lieu de trimestriellement, du crédit d'impôt TVA résultant de la déclaration.

Les conditions de base pour pouvoir bénéficier de ce régime sont au nombre de deux: d'une part, avoir réalisé pour au moins 30 % du chiffre d'affaires total en exemption de la TVA en raison d'opérations internationales ou similaires, ceci aussi bien en dehors de l'Union européenne que vers d'autres Etats membres et d'autre part, avoir, sur base d'une année, un excédent d'impôt d'au moins 500.000 francs.

Pour de tels assujettis, le remboursement est effectivement exécuté au plus tard à la fin du deuxième mois qui suit la période à laquelle se rapporte la déclaration mensuelle.

L'Administration centrale de la TVA de l'enregistrement et des domaines surveille attentivement l'exécution de la procédure de restitution et elle prend, au besoin, toute mesure visant à garantir les droits de l'assujetti, notamment en ce qui concerne le délai de remboursement.

Si le délai d'exécution des restitutions est parfois prolongé, cela est dû, selon l'administration, au fait que certains assujettis omettent de s'acquitter de leurs obligations légales. En effet, pour bénéficier du droit à la restitution, les conditions suivantes doivent être remplies simultanément:

1° toutes les déclarations relatives au compte courant TVA ouvert doivent être déposées. A cet égard, il y a lieu de faire la distinction entre d'une part, une somme due par l'Etat après le dépôt de la déclaration relative à la dernière période de déclaration de l'année civile et le crédit d'impôt qui apparaît après le dépôt de la déclaration relative au dernier mois des trois premiers trimestres civils et d'autre part, le fait que l'assujetti bénéficie ou non de l'autorisation de restitution mensuelle:

a) en ce qui concerne la restitution après le dépôt

Antwoord: De belastingtegoeden inzake BTW worden terugbetaald volgens de regels vervat in artikel 76 van het Wetboek van de BTW en het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969, gewijzigd bij artikel 86 van de wet van 28 december 1992.

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen vervat in het voornoemde koninklijk besluit, inzonderheid het artikel 8¹, § 3, derde lid, is de Administratie van de BTW, registratie en domeinen ertoe gehouden de teruggave te verrichten uiterlijk de derde maand volgend op het tijdvak waarop de kwartaalaangifte of de aangifte van de laatste maand van dit kwartaal betrekking heeft.

Belastingplichtigen die maandelijks BTW-aangiften indienen en die internationale of daarmee gelijkgestelde handelingen verrichten, kunnen onder bepaalde voorwaarden een vergunning verkrijgen om maandelijks in plaats van driemaandelijks teruggave te bekomen van het BTW-tegoed dat blijkt uit de aangifte.

De basisvoorwaarden om van deze regeling te kunnen genieten zijn tweërlei: enerzijds moet ten minste 30 % van de totale omzet gerealiseerd worden met vrijstelling van BTW om reden van internationale of daarmee gelijkgestelde verrichtingen, dit zowel buiten de Europese Unie als naar andere lidstaten toe en anderzijds moet er op jaarbasis een belastingoverschot zijn van ten minste 500.000 frank.

Voor dergelijke belastingplichtigen geschiedt de effectieve terugbetaling uiterlijk op het einde van de tweede maand die volgt op het tijdvak waarop de maandaangifte betrekking heeft.

De centrale administratie van de BTW, registratie en domeinen, ziet nauwlettend toe op de uitvoering van de teruggaafprocedure en ze neemt desnoods alle vereiste maatregelen om de rechten van de belastingplichtige te vrijwaren, inzonderheid wat betreft de termijn van terugbetaling.

Dat de termijn van uitbetaling soms langer is dan normaal is volgens de administratie te wijten aan het feit dat sommige belastingplichtigen nalaten om hun wettelijke verplichtingen stipt na te komen. Zo moeten de volgende voorwaarden tegelijk vervuld zijn om recht op teruggave te hebben:

1° alle aangiften betreffende de openstaande BTW-rekening-courant moeten zijn ingediend. Hierbij dient wel onderscheid gemaakt te worden tussen, enerzijds een bedrag dat verschuldigd is door de Staat na het indienen van de aangifte met betrekking tot het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar en een BTW-tegoed dat blijkt na indiening van de aangifte met betrekking tot de laatste maand van de eerste drie kalenderkwartalen en, anderzijds, het feit of de belastingplichtige al dan niet in het bezit is van de vergunning inzake maandelijks teruggave:

a) wat de teruggave betreft na indiening van de

de la déclaration relative à la dernière période de déclaration d'une année civile (valable pour les déposants mensuels qui ne bénéficient pas d'une autorisation de remboursement mensuel et pour les déposants trimestriels), toutes les déclarations relatives aux opérations de l'année civile doivent être déposées pour le 20 janvier de l'année suivante;

b) en ce qui concerne la restitution après le dépôt des déclarations relatives au dernier mois des trois premiers trimestres (valable pour les déposants mensuels qui ne bénéficient pas d'une autorisation de remboursement mensuel) toutes les déclarations de l'année en cours doivent être déposées au plus tard le 20^e jour du mois suivant la période de déclaration;

c) pour les remboursements aux assujettis mensuels qui bénéficient d'une autorisation de restitution mensuelle, toutes les déclarations relatives à l'année en cours (pour la déclaration relative aux opérations du mois de décembre ceci correspond à l'année civile) doivent être déposées au plus tard le 20^e jour du mois qui suit la période de déclaration;

2^o l'assujetti, pour pouvoir recevoir des crédits d'impôts TVA issus de son compte courant TVA ouvert doit mandater un organisme financier (Office des chèques postaux ou institution bancaire). Ce mandat doit être remis en temps utile à l'administration par l'institution financière concernée conformément aux dispositions légales en la matière. Le mandat doit être inscrit valablement dans les fichiers de la TVA;

3^o l'assujetti doit avoir demandé la restitution du crédit d'impôt TVA en apposant sa signature sur la déclaration dans le cadre prévu à cet effet;

4^o la somme due par l'Etat après le dépôt de la déclaration doit être susceptible de remboursement, plus précisément:

a) pour les déposants mensuels qui ne bénéficient pas d'une autorisation pour la restitution mensuelle, le crédit d'impôt doit atteindre au moins 10.000 francs après la clôture de la dernière période de déclaration de l'année civile et au moins 60.000 francs après la clôture de chacun des trois premiers trimestres;

b) pour les déposants mensuels qui bénéficient d'une autorisation pour la restitution mensuelle, le crédit d'impôt doit atteindre 10.000 francs après le dépôt de la déclaration mensuelle;

aangifte met betrekking tot het laatste aangiftetijdvak van een kalenderjaar (geldend voor maandindieners die geen titularis zijn van een vergunning tot maandelijks teruggaaf en kwartaalindieners), dienen met name alle aangiften met betrekking tot de handelingen van het kalenderjaar op 20 januari van het volgende jaar ingediend te zijn;

b) wat de teruggave betreft na indiening van de aangiften met betrekking tot de laatste maand van de eerste drie kalenderkwartalen (geldend voor maandindieners die geen titularis zijn van een vergunning tot maandelijks teruggaaf), moeten met name alle aangiften met betrekking tot de handelingen van het lopende jaar uiterlijk de 20ste van de maand volgend op het aangiftetijdvak ingediend zijn;

c) voor de teruggave aan de maandindieners die titularis zijn van een vergunning tot maandelijks teruggaaf moeten alle aangiften met betrekking tot de handelingen van het lopende jaar (voor de aangifte met de handelingen voor de maand december valt dit samen met het kalenderjaar) uiterlijk de 20ste van de maand volgend op het aangiftetijdvak ingediend zijn;

2^o de belastingplichtige moet om de BTW-tegoeden uit zijn geopende BTW-rekening-courant te kunnen ontvangen, een financiële instelling (Bestuur der Postcheques of een financiële instelling) hiervoor de volmacht geven. Deze volmacht moet door de betrokken financiële instelling overeenkomstig de wettelijke bepalingen inzake dezer, tijdig aan de administratie worden afgegeven. De volmacht moet geldig ingeschreven zijn in de BTW-bestanden;

3^o de belastingplichtige moet in de BTW-aangifte, dit bij wijze van het plaatsen van zijn handtekening in het kader ad hoc vooraan op de aangifte, om de teruggaaf van het BTW-tegoed gevraagd hebben;

4^o het bedrag verschuldigd door de Staat na indiening van de aangifte moet vatbaar zijn voor teruggaaf, meer bepaald:

a) voor maandindieners die geen titularis zijn van een vergunning tot maandelijks teruggave moet het belastingoverschot ten minste 10.000 frank bereiken bij het afsluiten van het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar en ten minste 60.000 frank bereiken bij het afsluiten van elk van de eerste drie kalenderkwartalen;

b) voor maandindieners die titularis zijn van een vergunning tot maandelijks teruggave moet het belastingoverschot na indiening van de maandaangifte 10.000 frank bereiken;

5° il ne peut y avoir aucune opposition à la restitution telle que celle visée par l'article 1690 du Code civil.

En conséquence, j'estime qu'il n'y a pas lieu de prendre de nouvelles dispositions en la matière.

Toutefois, si l'honorable membre vise des cas particuliers, je ne manquerai pas de faire procéder à leur examen pour autant que les données nécessaires me soient communiquées.

DO 969700643

Question n° 690 de M. Jean-Pierre Viseur du 6 janvier 1997 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Revenus définitivement taxés.

Les lois fiscales récentes font régulièrement l'objet de modifications en matière de déduction des revenus définitivement taxés. C'est encore le cas dans les arrêtés royaux pris en application des lois cadres (mesures relatives aux entreprises). Ces mesures sont généralement renseignées comme étant des mesures antiabus.

1. Quelle est la philosophie générale poursuivie en la matière?

2. Quel est le montant revendiqué à titre de déduction «revenus définitivement taxés» pour les cinq dernières périodes imposables?

3. Quel est le montant effectivement déduit?

4. Combien de sociétés ont bénéficié de cette déduction?

5. Quel pourcentage représentent-elles dans le nombre total des sociétés qui remplissent une déclaration à l'impôt des sociétés?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Il n'est pas inutile de rappeler que, suivant la règle générale, les dividendes ne sont déductibles au titre de revenus définitivement taxés que lorsqu'ils sont alloués ou attribués par des sociétés résidentes ou par des sociétés étrangères assujetties à un impôt analogue à l'impôt des sociétés.

Les modifications apportées par l'arrêté royal, pris en application des lois cadres, ont pour but de renforcer les conditions d'application du régime des revenus définitivement taxés en vue de faire obstacle à des mécanismes qui tendent à obtenir de manière abusive l'avantage de la déduction précitée.

5° er mag geen verzet, zoals bedoeld in artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek, tegen de teruggave bestaan.

Derhalve acht ik het niet aangewezen terzake nieuwe maatregelen te nemen.

Nochtans, indien het geacht lid concrete gevallen beoogt, zal ik niet nalaten die te onderzoeken voor zover mij de nodige gegevens worden meegedeeld.

DO 969700643

Vraag nr. 690 van de heer Jean-Pierre Viseur van 6 januari 1997 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Definitief belaste inkomsten.

De bepalingen inzake definitief belaste inkomsten in de belastingwetgeving worden regelmatig gewijzigd. Dat gebeurt nu nog maar eens met de tot uitvoering van de kaderwetten vastgestelde koninklijke besluiten (maatregelen betreffende de bedrijven). Die maatregelen worden doorgaans als antirechtsmisbruikmaatregelen voorgesteld.

1. Wat is hier de achterliggende filosofie?

2. Hoe groot is het bedrag waarop aanspraak gemaakt wordt als aftrek voor «definitief belaste inkomsten» voor de afgelopen vijf belastbare tijdperken?

3. Hoe groot is het bedrag dat werkelijk werd afgetrokken?

4. Hoeveel vennootschappen hebben van die aftrekmogelijkheid gebruik kunnen maken?

5. Om welk percentage vennootschappen gaat het in verhouding tot het totale aantal vennootschappen die een aangifte in de vennootschapsbelasting indienen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

Het is niet onnodig er aan te herinneren dat, volgens de algemene regel, dividend slechts als definitief belaste inkomsten aftrekbaar zijn, wanneer ze zijn verleend of toegekend door binnenlandse vennootschappen of door buitenlandse vennootschappen die aan een belasting van gelijke aard als de vennootschapsbelasting zijn onderworpen.

De wijzigingen van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van de kaderwetten hebben tot doel de toepassingsvoorwaarden van het stelsel van de definitief belaste inkomsten te verstrengen teneinde mechanismen tegen te gaan die erin bestaan het voordeel van de voormelde aftrek op oneigenlijke wijze te verkrijgen.

2 à 5. Les renseignements statistiques demandés figurent dans le tableau ci-après.

Je tiens toutefois à préciser que l'administration ne dispose que de données statistiques comprenant à la fois les revenus définitivement taxés (RDT) et les revenus mobiliers exonérés (RME).

2 tot 5. De gevraagde statistische inlichtingen zijn opgenomen in de hierna volgende tabel.

Ik dien evenwel te verduidelijken dat de administratie slechts over statistische gegevens beschikt die zowel de definitief belaste inkomsten (DBI) als de vrijgestelde roerende inkomsten (VRI) omvatten.

Exercice d'imposition — Aanslagjaar	Situation au — Toestand op	Montant susceptible d'être déduit à titre de RDT & de RME ⁽¹⁾ — Als DBI & VRI aftrekbare bedragen ⁽¹⁾	Montant effectivement déduit à titre (¹) — Als DIB & VRI afgetrokken bedragen ⁽¹⁾	Nombre de sociétés qui bénéficient effectivement de la déduction à titre de RDT et de RME — Aantal vennootschappen die effectief uit hoofde van DBI en VRI de aftrek verkregen	Pourcentage de sociétés qui déduisent les RDT et des RME — Percentage van vennootschappen die DBI en VRI in mindering brengen
1991	31.12.1993	181.844,8	173.149,1	5.074	2,30
1992	31.12.1994	218.769,8	202.540,3	5.560	2,30
1993	31.12.1995	259.874,0	236.554,0	5.455	2,10
1994	9.12.1996	290.900,6	267.598,4	3.933	1,45
1995	16.12.1996	250.810,5	230.803,3	3.518	1,29

(¹) En millions de francs.

(¹) In miljoenen frank.

DO 969700835

Question n° 725 de M. Maurice Didden du 28 janvier 1997 (N.):

Taux de TVA dans le cadre des mesures d'économies d'énergie prises dans le secteur de la construction. — Baisse.

Le gouvernement a décidé d'abaisser la TVA dans le secteur de la construction des logements sociaux. A mes yeux, il s'agit là d'une excellente mesure, susceptible de promouvoir l'emploi dans ce secteur.

Toutefois, je voudrais souligner qu'il serait tout aussi nécessaire de réduire le taux de TVA dans ce cadre de mesures d'économies d'énergie susceptibles de produire des effets positifs sur l'emploi dans le secteur de la construction de logements.

Il existe aujourd'hui un système de vitres doubles à haut rendement, de double vitrage à faible taux d'émission fabriqué à base de verre de haute technologie sur lequel est apposée une couche invisible d'une minceur extrême. Cette couche ultrafine répercute la chaleur à l'intérieur de l'habitation, de sorte que la perte de chaleur est inférieure de plus de 40 % à celle observée avec un double vitrage classique.

DO 969700835

Vraag nr. 725 van de heer Maurice Didden van 28 januari 1997 (N.):

BTW-voet voor energiebesparende maatregelen in de bouwsector. — Vermindering.

De regering besliste de BTW in de sociale woningbouwsector te verlagen. Dit lijkt mij in het kader van het bevorderen van de werkgelegenheid in de sector een bijzonder positieve maatregel.

Toch wens ik uw aandacht te vragen voor een even noodzakelijke vermindering van de BTW-voet met het oog op energiebesparing en positieve werkgelegenheidseffecten in de woningbouwsector.

Er bestaat een systeem van hoog-rendements-dubbelglas, een dubbele beglazing met lage emissiviteit, samengesteld uit hoogtechnologisch glas waarop een zeer dun onzichtbaar laagje is aangebracht. Dit laagje weerkaatst de warmte naar binnen, waardoor het warmteverlies meer dan 40 % lager ligt dan bij een klassieke dubbele beglazing.

Dans le cadre de la Conférence de Rio, notre pays s'est engagé, à l'instar de nombreux autres pays, à réduire ses émissions de CO₂. Or, dans le secteur du logement, ces émissions représenteraient 23 % de la totalité de la pollution par le CO₂. Si on remplaçait les vitrages traditionnels par des vitres doubles à haut rendement, on pourrait économiser près de 17 milliards de francs par an. Les émissions de CO₂ dans le secteur du logement diminueraient ainsi de 13 % par an, et le total des émissions de CO₂ dans le secteur du logement diminuerait de 3 %. En outre, ce remplacement se traduirait par la création de 3.000 emplois nouveaux pendant 10 ans. Si aucune action de soutien n'était entreprise, il faudrait attendre environ 100 ans avant que tous les logements soient équipés de vitres doubles à haut rendement.

Notre pays s'est engagé à ramener ses émissions de CO₂ à 5 % d'ici à l'an 2000. Dans les pays voisins du nôtre, à savoir l'Allemagne, les Pays-Bas et les pays scandinaves, l'obligation de placer des vitres à haut rendement ou de subventionner leur placement a fait que près de 80 % de logements y soient équipés de double vitrage, contre 17 % seulement dans notre pays.

Il serait sans doute opportun, aussi bien dans le cadre de la promotion de l'emploi que dans le cadre des engagements souscrits à la Conférence de Rio, que notre pays fasse un effort afin de fixer à 12 % le taux de TVA applicable dans ce domaine (alors qu'il est actuellement de 21 %) en cas de remplacement du double vitrage classique par des vitres doubles à haut rendement.

1. Dans quelle mesure notre pays est-il prêt à prendre une telle mesure?

2. Qu'en pensez-vous et qu'en pense le gouvernement?

Réponse: La livraison avec placement de vitrages dans un immeuble constitue un travail immobilier. Un tel travail immobilier, en ce compris les matériaux livrés et utilisés par le prestataire de services pour ce travail est dans de nombreux cas déjà soumis à un taux réduit.

Ainsi cette opération est soumise, sous des conditions déterminées, au taux réduit de 6 %, lorsqu'elle concerne :

- des bâtiments d'habitation de plus de 15 ans qui sont utilisés à titre principal ou exclusivement comme logement privé et des complexes d'habitation de plus de quinze ans pour l'hébergement des personnes âgées, des élèves et étudiants, des mineurs d'âge, des sans-abri et des personnes en difficulté;
- des bâtiments d'habitation et des complexes d'habitation qui sont spécialement adaptés au logement de personnes handicapées.

In het kader van de Conferentie van Rio heeft door ons land, zoals vele andere landen, het engagement aangegaan tot reductie van de CO₂-uitstoot. Welnu, de CO₂-uitstoot in de woningsector zou goed zijn voor 23 % van de hele CO₂-vervuiling. Indien men de klassieke beglazingen door hoog-rendements-dubbelglas zou vervangen, dan zou men per jaar bijna 17 miljard frank kunnen besparen. De jaarlijkse CO₂-uitstoot in de woningsector zou dan met 13 % verminderen en de jaarlijkse totale CO₂-uitstoot in ons land met 3 %. Bovendien zou het effect van een dergelijke vervanging van de klassieke beglazingen door hoog-rendements-dubbelglas neerkomen op een bijkomende tewerkstelling van 3.000 nieuwe banen gedurende 10 jaar. Zonder ondersteunende acties zou het ongeveer 100 jaar duren vooraleer alle woningen met hoog-rendements-dubbelglas zijn uitgerust.

Ons land heeft zich verbonden tot het verminderen van de CO₂-uitstoot met 5 % in het jaar 2000. In de ons omringende landen, met name in Duitsland, Nederland en de Scandinavische landen, heeft de verplichting of subsidiëring van hoog-rendementsglas geleid tot bijna 80 % dubbele beglazing in de woningen, tegenover slechts 17 % in ons land.

Wellicht ware het aangewezen dat in het kader van zowel de werkgelegenheid als de engagementen aangegaan op de Conferentie van Rio ons land een inspanning doet om de BTW-voet van 21 % tot 12 % te verminderen indien de enkele of de dubbele klassieke beglazing wordt vervangen door hoog-rendements-dubbelglas.

1. In welke mate is ons land bereid een dergelijke maatregel te nemen?

2. Wat is uw mening en wat is deze van de regering dienaangaande?

Antwoord: De levering met plaatsing van glas in een gebouw is een werk in onroerende staat. Dergelijk werk in onroerende staat, met inbegrip van de door de dienstverrichter voor dat werk geleverde en gebruikte materialen is in vele gevallen reeds onderworpen aan een verlaagd tarief.

Zo is deze werkzaamheid, onder bepaalde voorwaarden, onderworpen aan het verlaagde tarief van 6 %, wanneer ze betrekking heeft op :

- woningen die hoofdzakelijk of uitsluitend worden gebruikt voor privé-bewoning en woningcomplexen voor de huisvesting van bejaarden, leerlingen en studenten, minderjarigen, thuislozen en personen in moeilijkheden, wanneer deze gebouwen ouder zijn dan 15 jaar;
- woningen en woningcomplexen die specifiek zijn aangepast aan de huisvesting van gehandicapten.

Cette opération peut aussi, sous des conditions déterminées, être soumise au taux réduit de 12 % lorsqu'elle concerne :

- des logements privés destinés à être donnés en location ou vendus comme habitations sociales ainsi que des complexes d'habitation pour l'hébergement des personnes âgées, des élèves et étudiants, des mineurs d'âge, des sans-abri et des personnes en difficulté, lorsque ces bâtiments n'ont pas plus de 15 ans. Ce taux est temporairement (du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997) réduit à 6 %;
- des bâtiments d'habitation et des appartements qui satisfont à certains critères de superficie pour être considérés comme logement social. Cette diminution de taux est cependant limitée à une base d'imposition totale cumulée de 2.000.000 de francs hors TVA.

Un remplacement du simple vitrage existant (qui se rencontre principalement dans des bâtiments anciens) par un « double vitrage à haut rendement » est donc un travail qui, le plus souvent, est déjà soumis au taux réduit de 6 %. Par conséquent, l'effet stimulant d'une diminution générale de taux à 12 % pour un tel travail serait plutôt marginal.

En outre, ce service n'est pas repris dans la liste limitative des biens et des services (annexe H de la directive 92/77/CEE du Conseil des Communautés européennes du 19 octobre 1992 complétant le système commun de taxe sur la valeur ajoutée et modifiant la directive 77/388/CEE relative au rapprochement des taux de TVA) pour lesquels les Etats membres ont la possibilité d'appliquer un taux réduit de sorte qu'une extension généralisée d'un taux réduit pour la livraison avec placement de « double vitrage à haut rendement » n'est pas possible.

DO 969700912

Question n° 743 de M. Louis Michel du 6 février 1997 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Dépenses d'entretien d'immeubles classés.

En vertu de l'article 104, § 1^{er}, 8^o, du CIR 1992, le propriétaire d'immeubles ou de sites classés peut, sous certaines conditions, déduire de l'ensemble de ses revenus nets, certaines dépenses qu'il a exposées pour l'entretien et la restauration de ces biens.

1. Par travaux d'entretien, au sens de l'article 55, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté d'exécution CIR 1992, effectués en vue de la préservation de ces biens, peut-on comprendre le ramonage des cheminées, la modernisation des

Deze werkzaamheid kan ook, onder bepaalde voorwaarden, onderworpen zijn aan het verlaagd tarief van 12 % wanneer ze betrekking heeft op:

- privé-woningen bestemd om als sociale woning te worden verhuurd of verkocht, alsook woning-complexen voor de huisvesting van bejaarden, leerlingen en studenten, minderjarigen, thuislozen en personen in moeilijkheden, wanneer deze woningen niet ouder zijn dan 15 jaar. Dit tarief is tijdelijk (van 1 januari 1996 tot 31 december 1997) verlaagd tot 6 %;
- woningen en appartementen, die voldoen aan bepaalde oppervlaktecriteria om als sociale woning te worden beschouwd. Deze tariefverlaging is echter wel beperkt tot een totale gecumuleerde maatstaf van heffing van 2.000.000 frank, exclusief BTW.

Een vervanging van de bestaande enkele beglazing (die hoofdzakelijk in oudere gebouwen wordt aangetroffen) door « hoog-rendements-dubbelglas » is dus een werkzaamheid die meestal reeds aan het verlaagde tarief van 6 % onderworpen is. Bijgevolg zou het stimulerend effect van een algemene tariefverlaging naar 12 % voor dergelijk werk eerder marginaal zijn.

Bovendien is deze dienst niet opgenomen in de beperkende lijst van goederen en diensten (bijlage H van de richtlijn 92/77/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 oktober 1992 tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting op de toegevoegde waarde en tot wijziging van de richtlijn 77/388/EEG met betrekking tot de onderlingen aanpassing van de BTW-tarieven) waarvoor de lidstaten een verlaagd tarief kunnen toepassen, zodat een algemene uitbreiding van een verlaagd tarief voor de levering met plaatsing van « hoog-rendements-dubbelglas » niet mogelijk is.

DO 969700912

Vraag nr. 743 van de heer Louis Michel van 6 februari 1997 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Uitgaven voor het onderhoud van beschermde gebouwde onroerende goederen.

Krachtens artikel 104, § 1, 8^o, van het WIB 1992 kan de eigenaar van beschermde gebouwde onroerende goederen of landschappen onder bepaalde voorwaarden bepaalde uitgaven voor het onderhoud en de restauratie van die goederen van zijn totale netto inkomen aftrekken.

1. Kunnen onder onderhoudswerken zoals bedoeld bij artikel 55, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 1992, die uitgevoerd worden om het goed in stand te houden, ook het reinigen van

installations électriques, l'entretien des chaudières de chauffage central et l'entretien annuel des extincteurs affectés à l'usage de tels biens ?

2. Avez-vous donné des instructions pour interdire la déduction de telles dépenses ?

Réponse: Conformément aux dispositions de l'article 55, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, les dépenses qui sont considérées comme des dépenses d'entretien et de restauration d'immeubles bâtis, parties d'immeubles bâtis ou sites classés, sont les dépenses qui, après avis favorable de l'Exécutif compétent quant à la nature des travaux, sont exposées en vue de la préservation de ces biens ou d'une partie de ceux-ci, de leur rétablissement dans leur état antérieur, de leur valorisation sur le plan historique, artistique, scientifique ou esthétique ou en vue de les rendre accessibles au public.

Le § 2 du même article stipule par ailleurs que les contribuables qui sollicitent l'application de l'article 104, 8^o, du Code précité doivent joindre à leur déclaration, entre autres, une attestation de l'Exécutif selon laquelle les travaux sont conformes à son avis susvisé.

Il résulte à suffisance de ces dispositions qu'actuellement c'est le ministre compétent de la Région concernée qui doit se prononcer en premier ressort sur la nature des travaux entrepris.

Le fonctionnaire-taxateur, pour sa part, appréciera si les travaux pour lesquels une attestation a été émise, ont bien été effectués dans la partie de l'immeuble classé qui a été reconnue accessible au public.

DO 969700917

Question n° 745 de M. Joris Huysentruyt du 6 février 1997 (N.):

Corruption. — Confiscation. — Procédure.

Il y a vingt ans environ, un scandale sans précédent avait secoué le « Westhoek ». En 1981, le bourgmestre de La Panne de l'époque a été condamné pour s'être laissé corrompre par un entrepreneur. Une magnifique région naturelle était défigurée par la construction de tours de verre et de béton. Ce crime contre la nature et les générations futures avait un prix : une somme d'au moins 8.450.000 francs avait disparu dans les poches de ce bourgmestre peu scrupuleux.

Conformément à l'article 253 du Code pénal, les sommes versées dans le cadre de faits de corruption sont confisquées et mises à la disposition de la

schoorstenen, het moderniseren van de elektrische installaties, het onderhoud van de centrale-verwarmingsketels en het jaarlijkse nazicht van de brandblussers in het goed worden verstaan ?

2. Heeft u instructie gegeven de aftrek van dergelijke uitgaven te verbieden ?

Antwoord: De uitgaven die overeenkomstig de bepalingen van artikel 55, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden beschouwd als uitgaven voor onderhoud en restauratie van beschermde gebouwe onroerende goederen, delen van gebouwe onroerende goederen of landschappen, zijn de uitgaven die, met voorafgaand gunstig advies van de bevoegde Executieve betreffende de aard van de werken, gedaan zijn om die goederen of delen ervan in stand te houden of in hun vroegere staat te herstellen of om ze te valoriseren op historisch, artistiek, wetenschappelijk of esthetisch vlak of om ze voor het publiek toegankelijk te maken.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel stelt anderzijds als voorwaarde dat de belastingplichtigen die om de toepassing van artikel 104, 8^o, van voornoemd wetboek verzoeken, bij hun aangifte onder meer, een attest van de Executieve moeten voegen waaruit blijkt dat die werken stroken met haar bovenvermeld advies.

Daaruit blijkt afdoende dat het thans de bevoegde minister van het betrokken gewest is die zich in eerste instantie over de aard van de uitgevoerde werken moet uitspreken.

De taxatieambtenaar zal van zijn kant beoordelen of de werken waarvoor een attest is uitgereikt, wel degelijk zijn uitgevoerd in het gedeelte van het beschermd onroerend goed waarvan de toegankelijkheid voor het publiek is erkend.

DO 969700917

Vraag nr. 745 van de heer Joris Huysentruyt van 6 februari 1997 (N.):

Omkoop. — Verbeurdverklaring. — Procedure.

Ongeveer twintig jaar geleden werd de Westhoek opgeschrikt door een schandaal zonder voorgaande. De voormalige burgemeester van de gemeente De Panne werd in 1981 veroordeeld omdat hij zich door een aannemer had laten omkopen. Waardevol natuurschoon werd herschapen in torens van beton. Deze misdaad tegen de natuur en de toekomst had een prijskaartje: minstens 8.450.000 frank verdween in de zak van deze weinig scrupuleuze burgervader.

Krachtens artikel 253 van het Strafwetboek wordt de omkoopsom verbeurd verklaard en ter beschikking gesteld van de gemeente waar het misdrijf is gepleegd,

commune où le délit a été commis, avec charge de les remettre aux hospices ou au bureau de bienfaisance, selon les besoins de ces établissements.

1. La somme mentionnée ci-dessus a-t-elle déjà été remboursée?

2.

a) Dans la négative, pourquoi?

b) Se pourrait-il que, pour des motifs d'ordre politique, votre département ne fasse guère preuve d'enthousiasme pour récupérer le montant en question auprès des héritiers?

c) La procédure suit-elle son cours normal?

d) Qu'en est-il de ladite procédure?

e) Quels avocats interviennent dans cette affaire au nom de votre département?

f) Quel montant leur a déjà été versé à titre d'honoraires?

3. Se pourrait-il que l'on renonce à la récupération de cette somme?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer point par point à l'honorable membre la réponse suivante.

Je renvoie également à la réponse donnée à la question n° 96 du 27 septembre 1995 posée par l'honorable membre. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 9, p. 840.)

1. Non.

2.

a) Tant le condamné — aujourd'hui décédé — que les héritiers refusent de restituer le montant confisqué. Les procédures judiciaires introduites pour obtenir la récupération dudit montant sont toujours pendantes.

b) Non.

c) Oui. L'administration se conforme aux règles établies par la loi.

d) Suite au décès du condamné, citation en reprise d'instance a été donnée pour chacune des procédures engagées en appel. Début 1997, des conclusions ont été déposées dans le cadre des procédures de saisies mobilière et de saisie-arrêt exécution. Aucune date pour les plaidoiries n'a pu pour l'instant être fixée.

e) Les avocats chargés de représenter les intérêts de l'Etat belge, Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines sont: maître Ph. Vancaeneghem pour les procédures en appel et maître J. Van Der Perre pour la procédure en première instance.

f) Les honoraires de ces avocats sont compris dans leur prix d'abonnement.

3. La confiscation est une peine. L'article 110 de la Constitution dispose: «Le Roi a le droit de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges (...).»

onder verplichting om het aan de godshuizen of aan het bureel van weldadigheid al naar de behoeften van die instellingen te overhandigen.

1. Werde het bedrag reeds terugbetaald?

2.

a) Zo neen, waarom niet?

b) Kan het zijn dat uw departement om politieke redenen weinig enthousiasme aan de dag legt om dit bedrag te recupereren bij de erfgenamen?

c) Verloopt de procedure op normale wijze?

d) Wat is de stand van de procedure?

e) Welke advocaten treden namens uw departement in deze zaak op?

f) Hoeveel werd hen reeds uitgekeerd aan honoraria?

3. Kan de terugbetaling van dit bedrag kwijtgescholden worden?

Antwoord: Ik heb de eer het volgend antwoord, punt per punt, aan het geacht lid mede te delen.

Ik verwijs tevens naar het antwoord dat verstrekt werd op de door het geacht lid gestelde vraag nr. 96 van 27 september 1995. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 9, blz. 840.)

1. Neen.

2.

a) De veroordeelde vroeger, en zijn erfgenamen nu, weigeren te betalen. De ingestelde gerechtelijke procedures tot terugvordering zijn nog niet beëindigd.

b) Neen.

c) Ja. De administratie volgt de in de wet vastgelegde regels.

d) In elk van de ingestelde procedures in beroep heeft — na het overlijden van de veroordeelde — herdagging plaatsgevonden. In de procedures betreffende het beslag op roerend goed en het beslag onder derden werden begin 1997 besluiten neergelegd. Een pleitdatum kon nog niet vastgesteld worden.

e) Voor de Belgische Staat, Administratie van de BTW, registratie en domeinen treden op: meester Ph. Vancaeneghem in de beroepsprocedures en meester J. Van Der Perre in de procedure in eerste aanleg.

f) De honoraria van deze advocaten zijn begrepen in hun abonnementsprijs.

3. De verbeurdverklaring is een straf. Artikel 110 van de Grondwet bepaalt dat: «De Koning heeft het recht de door de rechters uitgesproken straffen kwijt te schelden of te verminderen (...).»

DO 969700918

Question n° 746 de M. Francis Van den Eynde du
6 février 1997 (N.):

TVA. — Frais de transport. — Livraisons « mixtes ».

Si une société facture à son client des frais de transport pour un montant distinct, ces frais, conformément à l'article 26 du Code de la TVA, doivent également être intégrés dans le prix pour déterminer la base d'imposition, même si un contrat de transport distinct a été conclu.

Il se peut que les frais de transport se rapportent à différentes catégories de biens soumis à des taux différents. Ils doivent alors, « en principe », être répartis au pro rata. L'administration admet toutefois que les frais de transport fassent l'objet d'une imposition uniforme au taux le plus bas applicable aux biens facturés, à condition que les biens imposés au taux le plus bas soient livrés en même temps que les autres biens.

Quelle position l'administration adopte-t-elle lorsque les biens assujettis au taux le plus bas bénéficient d'une exonération, non en raison du fait qu'ils sont exportés, mais parce qu'ils sont soumis au taux zéro à l'instar des quotidiens et des périodiques?

Réponse: En vertu de la rubrique XIX du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA, les quotidiens et les publications périodiques imprimés sont en principe soumis au taux de TVA de 6 %, à l'exception de ceux qui sont édités dans un but de réclame ou qui sont consacrés surtout à la publicité et qui sont par conséquent soumis au taux normal de la TVA qui s'élève actuellement à 21 %.

La circulaire n° 82 du 15 décembre 1970 telle que modifiée par la circulaire n° 21 du 30 septembre 1993 et son addendum du 5 janvier 1994, exonère de la taxe, sous des conditions déterminées et à des stades de commercialisation bien précis, les livraisons, les acquisitions intra-communautaires et les importations en Belgique de quotidiens et d'hebdomadaires qui paraissent au moins 48 fois par an. Il ne s'agit pas de l'application d'un taux « zéro », qui d'ailleurs n'existe pas dans notre législation.

Etant donné qu'en vertu de l'article 26 du Code de la TVA, les frais de transport que le fournisseur des biens porte en compte à l'acheteur font partie de la base d'imposition des biens transportés, la TVA n'est perçue sur ces frais de transport lorsque, sur base de la circulaire précitée, aucune TVA n'est perçue pour la livraison de tous les biens transportés.

La situation est cependant différente lorsque des quotidiens et hebdomadaires qui bénéficient du régime particulier sont transportés en même temps que des

DO 969700918

Vraag nr. 746 van de heer Francis Van den Eynde van
6 februari 1997 (N.):

BTW. — Vervoerkosten. — « Gemengde » leveringen.

Indien een firma vervoerkosten voor een apart bedrag aan haar klant in rekening brengt, moeten deze kosten, ingevolge artikel 26 van het BTW-wetboek, eveneens bij de prijs gevoegd worden voor de berekening van de maatstaf van heffing, zelfs al is er een afzonderlijk vervoercontract gesloten.

Het kan voorkomen dat vervoerkosten betrekking hebben op verscheidene groepen van goederen die aan een verschillend tarief onderworpen zijn. Die kosten dienen dan « in principe » pro rata omgeslagen te worden. Nochtans aanvaardt de administratie dat de vervoerkosten eenvormig worden belast tegen het laagste tarief dat geldt voor de gefactureerde goederen, op voorwaarde dat de met het laagste tarief belaste goederen tegelijk met de andere goederen worden geleverd.

Wat is de houding van de administratie indien de goederen met het laagste tarief vrijstelling genieten, niet wegens uitvoer, maar omdat ze het nultarief volgen zoals bijvoorbeeld dagbladen en tijdschriften?

Antwoord: Overeenkomstig rubriek XIX, van tabel A, van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 inzake BTW-tarieven zijn gedrukte dagbladen en periodieke publicaties in principe onderworpen aan het BTW-tarief van 6 %, met uitzondering van deze die voor reclame-doeleinden worden uitgegeven of die hoofdzakelijk bedoeld zijn voor het maken van reclame en derhalve onderworpen zijn aan het normale BTW-tarief dat thans 21 % bedraagt.

De aanschrijving nr. 82 van 15 december 1970 zoals gewijzigd bij de aanschrijving nr. 21 van 30 september 1993 met addendum van 5 januari 1994, stelt onder welbepaalde voorwaarden en in bepaalde stadia, de leveringen, de intracommunautaire verwervingen en de invoeringen van dag- en weekbladen in België die ten minste 48 keer per jaar verschijnen, vrij van de belasting. Het betreft terzake geen nultarief, dat overigens niet bestaat in onze wetgeving.

Aangezien overeenkomstig artikel 26 van het BTW-Wetboek de kosten van vervoer die de leverancier van de goederen aan de afnemer in rekening brengt, tot de maatstaf van heffing van de vervoerde goederen behoren, wordt over die vervoerkosten geen BTW geheven wanneer op de levering van al de vervoerde goederen geen BTW moet worden geheven op grond van de bovengenoemde aanschrijving.

De situatie is evenwel verschillend wanneer dag- en weekbladen die de bijzondere regeling genieten, samen worden vervoerd met drukwerk dat wel aan de BTW

imprimés qui sont soumis à la TVA. Dans ce cas, les frais de transport doivent être répartis proportionnellement au prix des biens exonérés et au prix des biens soumis à la taxe, au taux applicable à ces biens. A défaut de ventilation, la perception de la taxe n'est considérée comme régulière que lorsque le coût total du transport est soumis au taux de TVA le plus bas qui est d'application aux biens transportés. Ce taux ne peut pour les livraisons d'imprimés être inférieur au taux réduit de TVA de 6 %.

DO 969700964

Question n° 751 de M. Dany Vandenbossche du 10 février 1997 (N.):

TVA. — Avantages fiscaux pour les handicapés. — Contrôle technique des voitures.

La page 19 de la brochure éditée par le ministère des Finances *Ecole nationale pour la fiscalité et les finances* (édition 1996), qui traite d'avantages fiscaux accordés à certaines catégories d'invalides et de handicapés qui utilisent l'automobile comme moyen de transport individuel, fait état de la réduction et du remboursement de la TVA pour les personnes affectées d'une invalidité permanente des membres inférieurs d'au moins 50 %.

Lors de l'acquisition d'une nouvelle voiture, 6 % de TVA sont portés en compte, montant qui sera remboursé par la suite. Pour l'entretien et les réparations, le taux de TVA est de 6 %, et ce montant n'est pas remboursé.

Lors du contrôle de l'adaptation d'une nouvelle voiture à l'invalidité d'une personne, le contrôle technique des voitures porte toutefois en compte un taux de TVA de 21 %, sans tenir compte de l'exonération ou de la réduction de TVA pour les handicapés.

Comment cette contradiction s'explique-t-elle?

Réponse: L'achat dans le pays, l'acquisition intracommunautaire ou l'importation d'une voiture automobile pour le transport sur route de personnes par certaines catégories d'invalides et d'handicapés sont soumis au taux réduit de TVA de 6 % en vertu de la rubrique XXII du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de TVA. En outre, la TVA acquittée lors de ces opérations entre en ligne de compte pour la restitution conformément à l'article 77, § 2, du Code de la TVA.

La livraison de pièces détachées, d'équipements et d'accessoires pour les besoins des véhicules visés ci-dessus ainsi que les travaux d'entretien et de réparation de ces voitures sont, en vertu respectivement des rubriques XXII et XXVI du tableau A susmentionné, égale-

ment soumis à la TVA. Dans ce cas, les frais de transport doivent être répartis proportionnellement au prix des biens exonérés et au prix des biens soumis à la taxe, au taux applicable à ces biens. A défaut de ventilation, la perception de la taxe n'est considérée comme régulière que lorsque le coût total du transport est soumis au taux de TVA le plus bas qui est d'application aux biens transportés. Ce taux ne peut pour les livraisons d'imprimés être inférieur au taux réduit de TVA de 6 %.

DO 969700964

Vraag nr. 751 van de heer Dany Vandenbossche van 10 februari 1997 (N.):

BTW. — Fiscale voordelen voor gehandicapten. — Autokeuring.

In het boekje uitgegeven door het ministerie van Financiën, *Nationale school voor fiscaliteit en financiën* (uitgave 1996), over fiscale voordelen verleend aan bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten die een automobiel voor personenvervoer gebruiken, is op blz. 19 sprake van BTW-vermindering en teruggave van BTW voor personen met een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en die ten minste 50 % bedraagt.

Bij de aankoop van een nieuwe wagen wordt 6 % BTW aangerekend die nadien teruggegeven wordt. Voor onderhoud en herstelling bedraagt het BTW-tarief 6 % zonder teruggave.

Bij het keuren van de aanpassing van een nieuwe wagen aan de invaliditeit van een persoon rekent de autokeuring echter een BTW-tarief van 21 % aan. Er wordt geen rekening gehouden met de vrijstelling of vermindering van BTW-tarieven voor mindervaliden.

Hoe verklaart u deze tegenstrijdigheid?

Antwoord: De aankoop hier te lande, de intracommunautaire verwerving of de invoer van een automobiel voor personenvervoer langs de weg door bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten is krachtens rubriek XXII van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20, inzake tarieven, onderworpen aan het verlaagde BTW-tarief van 6 %. Bovendien komt de betaalde BTW op dergelijke handelingen, overeenkomstig artikel 77, § 2, van het BTW-Wetboek, voor teruggave in aanmerking.

De levering van onderdelen, uitrustingsstukken en toebehoren ten behoeve van de hierboven bedoelde voertuigen, alsook onderhoud en herstelling aan deze wagens zijn bij toepassing van respectievelijk rubriek XXII en XXVI van voornoemde tabel A even-

ment soumis au taux de 6 %. Aucune possibilité de restitution de la TVA payée pour ces opérations n'est prévue par le Code de la TVA.

Etant donné que les prestations des services d'inspection automobile ne peuvent être considérées comme une des opérations énumérées ci-avant, lesdites prestations ne peuvent, dans l'état actuel de la législation, bénéficier du régime de faveur.

DO 969700967

Question n° 752 de M. Jean-Pierre Viseur du 10 février 1997 (Fr.):

Administrations fiscales. — Postes de travail informatique.

Le Soir du 24 janvier 1997 dans son supplément «Eco-Soir» explique qu'au ministère des Finances, le nombre de postes de travail informatique est passé de 2.400 à plus de 14.000 (11.372 au 31 décembre 1995 selon le tableau de la page 78 du rapport annuel 1996 de l'Administration générale des impôts).

1. Quel est le nombre de PC autonomes, de PC portables, de terminaux, de PC sur réseau informatique ou bureautique du ministère? Quels sont les chiffres pour chacune des administrations fiscales, par administration centrale, par direction régionale, pour l'ensemble des services extérieurs?

2. Quelle est la ventilation pour le personnel affecté à ces services?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 969700971

Question n° 756 de M. Jean-Pierre Viseur du 10 février 1997 (Fr.):

Constitution. — Privilège en matière d'impôts. — Centre de distribution et « Call-centers ».

L'article 172 de la Constitution prévoit que: «Il ne peut être établi de privilège en matière d'impôts. Nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.»

Cependant, au moins deux circulaires administratives organisent des régimes fiscaux particuliers, favorables à certains types d'entreprises.

Il s'agit de la circulaire portant la référence Ci.RII.421/463.062 du 30 novembre 1994 relative à la fiscalité des centres de distribution et de la circulaire

eens onderworpen aan het tarief van 6 %. Voor deze handelingen is er geen mogelijkheid tot teruggave van de betaalde BTW opgenomen in het BTW-Wetboek.

Daar autokeuringen niet kunnen aangemerkt worden als één van de hierboven opgesomde handelingen, kunnen deze diensten bij de huidige stand van de wetgeving de gunstregeling niet genieten.

DO 969700967

Vraag nr. 752 van de heer Jean-Pierre Viseur van 10 februari 1997 (Fr.):

Belastingadministraties. — Werkstations.

In de bijlage «Eco-Soir» van de krant «*Le Soir*» van 24 januari 1997 staat te lezen dat het aantal werkstations op het ministerie van Financiën is toegenomen van 2.400 tot meer dan 14.000 (op 31 december 1995 waren het er 11.372 volgens de tabel op bladzijde 78 van het jaarverslag 1996 van de Algemene administratie van de belastingen).

1. Hoeveel stand-alone PC's, portables, terminals, PC's in een netwerk en PC's in kantoorautomatiseringssystemen zijn er op het ministerie? Hoeveel zijn er binnen elke belastingadministratie, per centrale administratie, per gewestelijke directie, voor het geheel van de buitendiensten?

2. Hoe zijn die computers over het personeel dat in die onderscheiden diensten werkt, verdeeld?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het gacht kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 969700971

Vraag nr. 756 van de heer Jean-Pierre Viseur van 10 februari 1997 (Fr.):

Grondwet. — Belastingvoordeel. — Distributiecentra en « Call-centers ».

Artikel 172 van de Grondwet bepaalt: «Inzake belastingen kunnen geen voorrechten worden ingevoerd. Geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet.»

Twee administratieve circulaires voeren nochtans bijzondere fiscale regelingen in die gunstig zijn voor bepaalde ondernemingen.

Het betreft de circulaire met de referentie Ci.RII.421/463.062 van 30 november 1994 betreffende de fiscaliteit van de distributiecentra en de circulaire

portant la référence Ci.RH.421/483.766 du 26 juillet 1996 relative à la fiscalité des centres de services, également appelés « Call-centers ».

Ces circulaires sont-elles compatibles avec le principe prévu à l'article 172 de la Constitution ?

Réponse: Le bénéfice imposable des centres de distribution et des centres de services visés dans les circulaires administratives citées par l'honorable membre est fixé suivant les règles ordinaires prévues en matière d'impôt des non-résidents/sociétés) de sorte qu'on ne peut prétendre que de tels centres bénéficient d'un régime fiscal privilégié.

La seule particularité en matière de détermination du bénéfice imposable de ces centres consiste à admettre que, dans la mesure où la rémunération de leurs services est fixée en tenant compte des règles tracées dans les circulaires administratives précitées, ils ne consentent aucun avantage anormal ou bénévole au sens des articles 26 et 79 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Les dispositions administratives incriminées par l'honorable membre tendent donc essentiellement à accroître la sécurité juridique des centres de distribution ou de services qui s'établissent en Belgique.

DO 969700125

Question n° 760 de M. Jozef Van Eetvelt du 14 février 1997 (N.):

Taxes communales. — Recouvrement.

La loi du 23 décembre 1986 règle le recouvrement et le contentieux en matière de taxes provinciales et locales. Toutefois, à défaut de dispositions spécifiques, le Code des impôts sur les revenus (CIR 1992) et les arrêtés d'exécution (AR/CIR 1992) sont d'application. Il me revient que la loi en question devrait être revue.

L'application des réglementations actuelles pose aux communes un certain nombre de problèmes:

1. Obligation de notification.

Lorsqu'ils dressent un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, les notaires sont tenus d'en aviser le receveur des contributions dans le ressort duquel le propriétaire du bien a son domicile ou celui dans le ressort duquel l'immeuble est situé (articles 433-439 CIR 1992).

a) Cette obligation de notification est-elle aussi d'application en matière de taxes locales (communication au receveur communal) ?

b) Dans la négative, cela ne devrait-il pas être prévu dans la loi susmentionnée du 23 décembre 1986 ?

2. Droit de recouvrement.

met de referentie Ci.RH.421/483.766 van 26 juli 1996 betreffende de fiscaliteit van de dienstencentra, ook « Call-centers » genoemd.

Zijn die circulaires verenigbaar met het in artikel 172 van de Grondwet omschreven principe ?

Antwoord: De belastbare winst van de distributiecentra en de dienstencentra bedoeld in de door het geacht lid aangehaalde administratieve circulaires, wordt vastgesteld volgens de gewone regels die van toepassing zijn inzake vennootschapsbelasting (of inzake belasting van niet-inwoners/vennootschappen), zodat niet kan worden beweerd dat deze centra een gunststelsel genieten.

De enige bijzonderheid bij het bepalen van de belastbare winst van deze centra bestaat erin dat, in de mate dat de vergoeding voor hun diensten volgens de in de voormelde administratieve circulaires uiteengezette regels wordt vastgesteld, wordt aangenomen dat geen abnormale of goedgunstige voordelen in de zin van de artikelen 26 en 79 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden verleend.

De door het geacht lid gewraakte administratieve bepalingen hebben aldus hoofdzakelijk tot doel de rechtszekerheid van de in België gevestigde distributiecentra en dienstencentra te verhogen.

DO 969700125

Vraag nr. 760 van de heer Jozef Van Eetvelt van 14 februari 1997 (N.):

Gemeentebelastingen. — Invorderingen.

De wet van 23 december 1986 regelt de invordering en de geschillen terzake van provinciale en plaatselijke heffingen. Bij ontstentenis van specifieke bepalingen zijn evenwel het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB 1992) en de uitvoeringsbesluiten (KB/WIB 1992) van toepassing. Ik vernam dat genoemde wet aan herziening toe is.

De toepassing van de huidige reglementeringen stelt de gemeenten voor een aantal problemen:

1. Notificatieplicht.

Bij het verlijden van een akte, vervreemding of hypothecaire aanwending van een onroerend goed, dient de notaris de ontvanger der belastingen van de woonplaats van de eigenaar en van de plaats waar het goed gelegen is te verwittigen (artikelen 433-439 WIB 1992).

a) Geldt deze notificatieplicht ook inzake lokale belastingen (melding aan de gemeententvanger) ?

b) Zo neen, dient dit dan niet te worden voorzien in de bovengenoemde wet van 23 december 1986 ?

2. Recht van navordering.

En cas d'absence de déclaration, de remise tardive de celle-ci ou de déclaration incomplète, l'impôt peut être établi pendant 3 ans à partir du 1^{er} janvier de l'année pour laquelle l'impôt est dû et pendant 5 ans lorsqu'il y a intention frauduleuse (article 354 CIR 1992). Le «droit au recouvrement» peut-il être invoqué vis-à-vis d'un tiers quand, par exemple en cas de déversements clandestins, la députation permanente ou le tribunal considère que le coupable n'est pas le contribuable enrôlé mais précisément ce tiers?

3. Etats de non-valeurs.

Ni la loi communale ni le règlement général relatif à la comptabilité communale ne prévoient la procédure à suivre pour l'établissement d'états de non-valeurs. Différentes positions sont adoptées à cet égard:

- a) L'état de non-valeurs doit être considéré comme un rôle « négatif »: il doit être établi par le collège des bourgmestre et échevins et soumis à l'approbation du gouverneur de province.
- b) L'état de non-valeurs ressortit aux comptes du receveur, qui, par conséquent, en prend l'initiative; l'approbation incombe à la députation permanente.

Qu'en pensez-vous?

4. Interruption de la prescription.

Elle doit s'effectuer de la manière prévue par le Code civil (article 2244 et suivants), à savoir par citation, commandement ou saisie. A cette fin, l'intervention d'un huissier est requise.

N'estimez-vous pas que, compte tenu des montants concernés, généralement modestes, il est indiqué, vis-à-vis des contributions directes, que cette interruption puisse également s'effectuer par lettre recommandée?

5. Saisie sur salaire.

Avant qu'une saisie sur salaire puisse être appliquée, l'huissier de justice doit signifier une contrainte. Ce raisonnement est sensé lorsqu'il s'agit d'une saisie à laquelle il doit être procédé par voie judiciaire. Pour les taxes communales, toutefois, le receveur communal dispose d'un titre exécutoire.

La loi susmentionnée du 23 décembre 1986 ne devrait-elle pas prévoir la possibilité qu'en cas de défaut de paiement des taxes communales, la saisie sur salaire doit pouvoir être effectuée par le receveur communal, et ce par lettre recommandée?

Réponse: Je prends tout d'abord la liberté de renvoyer à la réponse que le ministre de l'Intérieur a donnée à la question n° 429 du 22 octobre 1996 (*Questions et Réponses*, Chambre des représentants, session ordinaire 1996-1997, n° 70, p. 9371), qui est formulée en termes identiques.

Ingeval van ontbrekende, laattijdige of onvolledige aangifte kan de belasting gevestigd worden gedurende 3 jaar na 1 januari van het jaar waarvoor de belasting verschuldigd is en 5 jaar bij bedriegelijk opzet (artikel 354 WIB 1992). Kan «recht van navordering» ingeroepen worden ten aanzien van een derde, wanneer bijvoorbeeld bij sluikstorten de ingekohierde door de bestendige deputatie of de rechtbank, niet als dader wordt beschouwd maar wel deze derde?

3. Onwaardenstaten.

De gemeentewet, noch het Algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit (ARGC) vermelden de te volgen procedure bij de opmaak van onwaardenstaten. Verschillende standpunten worden hieromtrent ingenomen:

- a) De onwaardenstaat dient te worden beschouwd als een «negatief» kohier: de staat dient te worden opgesteld door het college van burgemeester en schepenen en aan de goedkeuring door de provinciegouverneur te worden onderworpen.
- b) De onwaardenstaat behoort tot de rekening van de ontvanger die dan ook het initiatief hiertoe neemt; de goedkeuring geschiedt door de bestendige deputatie.

Wat is uw standpunt dienaangaande?

4. Stuiting van de verjaring.

Dit dient te gebeuren op de wijze bepaald door het Burgerlijk Wetboek (artikel 2244 e.v.) namelijk dagvaarding, bevel tot betaling of betekening beslag. Hiervoor is de tussenkomst van een deurwaarder vereist.

Meent u niet dat, gelet op de meestal kleine bedragen ten overstaan van de directe belastingen, het aangewezen is dat deze stuiting eveneens kan gebeuren bij aangetekend schrijven?

5. Beslag op loon.

Vooraleer beslag op loon kan worden toegepast dient door de gerechtsdeurwaarder een dwangbevel te worden betekend. Deze redenering is zinvol wanneer het gaat om een beslag dat langs gerechtelijke weg dient te worden ingevorderd. Voor de gemeentebelastingen beschikt de gemeenteontvanger evenwel over een uitvoerbare titel.

Moet de bovengenoemde wet van 23 december 1986 niet de mogelijkheid voorzien dat bij wanbetaling van gemeentebelastingen, het beslag op loon moet gelegd kunnen worden door de gemeenteontvanger en dit bij aangetekend schrijven?

Antwoord: Ik ben zo vrij in de eerste plaats te verwijzen naar het antwoord dat de minister van Binnenlandse Zaken heeft verstrekt op de vraag nr. 429 van 22 oktober 1996 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers, gewone zitting 1996-1997, nr. 70, blz. 9371), en die op identieke wijze is geformuleerd.

En ce qui concerne le point 2 de la question, je peux faire savoir à l'honorable membre que cette problématique est également réglée par la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales. Dans l'article 6, alinéa 4, de la loi précitée, il est énoncé que la taxation d'office ne peut être enrôlée valablement que pendant une période de trois ans à compter du 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition et que ce délai est prolongé de deux ans en cas d'infraction au règlement de taxation commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire. Invoquer le «droit de recouvrement» à l'égard d'un tiers ne sera possible que lorsque les délais déterminés à l'article 6 ne sont pas encore écoulés ou lorsque cette possibilité est expressément prévue dans le règlement d'impôts.

Afin de compléter la réponse de mon collègue de l'Intérieur, je souhaite encore appeler l'attention de l'honorable membre sur les points suivants :

— En ce qui concerne l'interruption de la prescription

En plus de l'interruption de la manière prévue dans le Code civil, l'article 145 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 92) dispose que la prescription peut aussi être interrompue en faisant renoncer le redevable concerné au temps déjà couru de la prescription. Vu l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996, cet article est aussi applicable aux taxes provinciales et communales;

— En ce qui concerne la saisie sur salaire

Pour le recouvrement des taxes provinciales et communales, il peut aussi être fait usage de la procédure simplifiée de saisie-arrêt-exécution dont les règles sont fixées à l'article 164, AR/CIR 92. Cette saisie-arrêt fiscale simplifiée n'est pas pratiquée par voie d'exploit d'huissier mais par lettre recommandée à la poste expédiée par le receveur compétent. L'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 déclarant les articles 126 à 175, AR/CIR 92, applicables aux taxes provinciales et communales, cette procédure simplifiée peut aussi être pratiquée en vue du recouvrement de ces taxes et le receveur ne fera procéder à une saisie-arrêt exécution suivant les règles du Code judiciaire que dans les cas mentionnés à l'article 165, § 1^{er}, AR/CIR 92. Vu le texte de l'article 10 de la loi du 23 décembre 1986 relative au recouvrement et au contentieux en matière de taxes provinciales et locales, j'estime que, déjà sous cette loi, il était possible de pratiquer la saisie-arrêt fiscale simplifiée prévue à l'article 164, AR/CIR 92.

In verband met punt 2 van de vraag kan ik het geacht lid meedelen dat die problematiek eveneens geregeld is door de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen. In artikel 6, vierde lid, van vermelde wet is bepaald dat de ambtshalve vaststelling van de belastingaanslag slechts geldig kan worden ingekohierd gedurende een periode van drie jaar volgend op 1 januari van het dienstjaar en dat die termijn met twee jaar wordt verlengd bij overtreding van de belastingverordening met het oogmerk te bedriegen of met de bedoeling schade te berokkenen. Het invoeren van het «recht van navordering» ten aanzien van een derde zal slechts mogelijk zijn wanneer de in artikel 6 bepaalde termijnen nog niet verstreken zijn of wanneer de mogelijkheid daartoe uitdrukkelijk in de belastingverordening voorzien is.

Volledigheidshalve wens ik ter aanvulling van het antwoord van mijn collega van Binnenlandse Zaken de aandacht van het geacht lid nog te vestigen op de volgende punten :

— Wat de stuiting van de verjaring betreft

Naast de stuiting van de verjaring op de wijze bepaald in het Burgerlijk Wetboek, bepaalt artikel 145 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 92) dat de verjaring ook kan worden gestuit door de betrokken belastingsschuldige afstand te laten doen van de op de verjaring verlopen termijn. Gelet op artikel 12 van de wet van 24 december 1996 is dat artikel ook van toepassing op de provincie- en gemeentebelastingen;

— Wat het beslag op loon betreft

Voor de invordering van provincie- en gemeentebelastingen kan ook gebruik worden gemaakt van de vereenvoudigde procedure van uitvoerend beslag onder derden, waarvan de regels zijn vastgelegd in artikel 164, KB/WIB 92. Dat vereenvoudigd fiscaal derden-beslag wordt niet bij deurwaarders-exploot gelegd maar bij ter post aangetekende brief die verzonden wordt door de bevoegde ontvanger. Vermits artikel 12 van vermelde wet van 24 december 1996 de artikelen 126 tot 175, KB/WIB 92 van toepassing verklaart op de provincie- en gemeentebelastingen, kan die vereenvoudigde procedure ook worden aangewend met het oog op de invordering van die belastingen en zal de ontvanger slechts in de gevallen vermeld in artikel 165, § 1, KB/WIB 92 doen overgaan tot het leggen van een uitvoerend beslag onder derden volgens de regels van het Gerechtelijk Wetboek. Gelet op de tekst van artikel 10 van de wet van 23 december 1986 betreffende de invordering en de geschillen terzake van provinciale en plaatselijke heffingen, meen ik dat het ook onder die wet reeds mogelijk was het in artikel 164, KB/WIB 92 bedoelde vereenvoudigd fiscaal derden-beslag te leggen.

DO 969701001

Question n° 761 de M. Herman De Croo du 14 février 1997 (N.):

TVA. — Service. — Traiteur. — Taux.

En vertu des dispositions de l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 11°, du Code de la TVA est considérée comme prestation de services l'exécution d'un contrat qui a pour objet la fourniture de nourriture et de boissons effectuée dans les restaurants et les débits de boissons et, plus généralement, dans des conditions telles qu'elles sont consommées sur place. Cette prestation de services est assujettie au taux de TVA de 21 %.

D'autre part, la fourniture de repas dans des conditions autres que celles où ils sont consommés sur place, par un traiteur ou par un autre assujetti à la TVA qui effectue, de manière habituelle, de telles opérations, est en principe soumise au taux réduit de TVA de 6 % (voir la question n° 786 de M. Standaert du 19 novembre 1993, *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 88, p. 8546-8547).

Lorsque l'exploitant d'un établissement hôtelier, d'un restaurant, d'un débit de boissons ou un traiteur se bornent à mettre une salle à la disposition exclusive d'une autre personne ou d'un groupement sans fournir d'autres services que ceux qui sont nécessaires à la maintenance de la salle, l'opération est exemptée de la taxe dans la mesure où elle porte sur la jouissance de la salle elle-même et sur les services nécessaires à la maintenance de celle-ci (question n° 425 de M. Fournaux du 13 mai 1996, *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 41, p. 5526-5527).

La distinction établie ici repose donc sur la circonstance que, par exemple dans un restaurant, le préparateur de la nourriture accomplit en plus un nombre considérable de services supplémentaires tels que servir les clients, verser les boissons, dresser les tables, installer les buffets, faire la vaisselle, etc. Par conséquent, la notion de « consommé(e)s sur place » ne peut être interprétée comme la simple désignation d'un lieu mais recouvre au contraire toute la série des prestations de services supplémentaires qui vont de pair avec la consommation de repas dans des restaurants, des débits de boissons, etc.

Néanmoins, dans la pratique, la distinction visée n'est pas établie dans le cas des traiteurs, qui, lorsqu'ils se bornent à la seule fourniture de repas en mettant à disposition leur salle sans autre prestation de services, sont néanmoins assujettis au taux de TVA de 21 %. A l'évidence, pour les traiteurs, la notion de « consommé(e)s sur place » est interprétée comme étant la simple désignation d'un lieu, ce qui engendre une concurrence déloyale. En effet, traiteurs se fournissant mutuellement des repas bénéficient, eux, du taux de TVA réduit.

DO 969701001

Vraag nr. 761 van de heer Herman De Croo van 14 februari 1997 (N.):

BTW. — Dienst. — Traiteur. — Tarieven.

Krachtens de bepalingen van artikel 18, § 1, tweede lid, 11°, van het Wetboek van de BTW wordt als een dienst beschouwd, de uitvoering van een contract dat tot voorwerp heeft, het verschaffen van spijs en drank in restaurants en cafés en, meer algemeen, in omstandigheden voor het verbruik ter plaatse. Deze dienstprestatie wordt onderworpen aan het BTW-tarief van 21 %.

Anderzijds wordt het louter verstrekken van maaltijden in andere omstandigheden dan hiervoor bedoeld, door een traiteur of een andere belastingplichtige die geregeld dergelijke handelingen verricht, in principe onderworpen aan het verlaagde BTW-tarief van 6 % (vraag nr. 786 van de heer Standaert van 19 november 1993, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 88, blz. 8546-8547).

Wanneer de exploitant van een hotelinrichting, een restaurant, een dranksluiterij of een traiteur zich beperkt tot het exclusief ter beschikking stellen van een zaal aan een andere persoon of een groepering, zonder andere diensten te verrichten dan die welke noodzakelijk zijn voor het onderhouden van de zaal, is deze handeling vrijgesteld van BTW, in de mate waarin ze betrekking heeft op het genot van de zaal zelf en op de diensten die noodzakelijk zijn voor het onderhoud ervan (vraag nr. 425 van de heer Fournaux van 13 mei 1996, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 41, blz. 5526-5527).

Het hiervoor gemaakte onderscheid berust aldus op de omstandigheid dat bijvoorbeeld in een restaurant, door de bereider van de spijsen, nog een aanzienlijk aantal bijkomende diensten wordt uitgevoerd, waaronder het opdienen, het inschenken van dranken, het dekken van tafels, het installeren van buffetten, het afwassen, enz. Bijgevolg mag het begrip « voor het verbruik ter plaatse » niet als een loutere plaatsaanzwijzing worden geïnterpreteerd, maar wijst dit begrip integendeel op de hele reeks bijkomende dienstprestaties die gepaard gaan met het verbruik van maaltijden in restaurants, cafés, enz.

Nochtans wordt in de praktijk het hiervoor bedoelde onderscheid niet gemaakt voor traiteurs, die wanneer zij zich beperken tot het louter leveren van maaltijden, samen met het ter beschikking stellen van hun zaal zonder verdere dienstprestaties, toch onderworpen worden aan het BTW-tarief van 21 %. Blijkbaar wordt voor de traiteurs het begrip « voor het verbruik ter plaatse » geïnterpreteerd als zijnde een loutere plaatsaanzwijzing, wat oneerlijke concurrentie voor gevolg heeft. Twee traiteurs die maaltijden aan mekaar leveren, genieten immers wel het verlaagde BTW-tarief.

Quelle position adoptez-vous en l'espèce?

Réponse: Lorsqu'un traiteur met une salle à la disposition d'une autre personne ou d'un groupement, cette opération peut effectivement être exemptée en vertu de l'article 44, § 3, 2^o, du Code de la TVA dans la mesure et sous les conditions précisées dans ma réponse à la question n° 425 du 13 mai 1996 de M. le représentant R. Fournaux (*Questions et Réponses*, Chambre, SO 1995-1996, n° 41, 8 juillet 1996, pp. 5526-5527). Pour cette exemption, il est requis que le traiteur se limite exclusivement à la mise à disposition de la salle sans fournir d'autres prestations que celles qui sont nécessaires à la maintenance de la salle. La fourniture de repas ne peut évidemment pas être considérée comme une prestation qui est nécessaire à la maintenance de la salle. Lorsqu'un traiteur fournit des repas à une personne ou un groupement et qu'en même temps il met sa salle à disposition en vue de la consommation des repas par le preneur, l'exemption précitée en matière de TVA n'est donc pas d'application.

Dans ce cas, les prestations du traiteur ne peuvent pas être considérées comme des opérations distinctes étant donné que l'exécution d'un contrat qui a ces prestations pour objet, est en vertu de l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 11^e, du Code de la TVA considéré comme une seule prestation de service. La fourniture de repas dans les conditions permettant la consommation sur place résulte ici de la mise à disposition faite de l'infrastructure. Cette infrastructure comprend, outre le mobilier approprié, normalement aussi la vaisselle et d'autres équipements pour la consommation des repas. En présence de cette infrastructure, la question de savoir si le traiteur assure également ou non la préparation des tables, le service des repas et/ou des boissons, etc. n'est pas pertinente pour décider qu'il s'agit d'un service au sens de l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 11^e, du Code de la TVA. Un tel service complet n'est d'ailleurs pas procuré dans certains restaurants, comme par exemple dans les «self-service».

Par conséquent, c'est le taux normal de la TVA qui s'élève actuellement à 21% qui est applicable en l'espèce même lorsque le traiteur porte en compte un prix distinct pour les repas, pour l'utilisation de la salle, le mobilier et la vaisselle.

DO 969701037

Question n° 771 de M. Gerolf Annemans du 18 février 1997 (N.):

Recettes fiscales et effectifs en personnel. — Différences entre les régions linguistiques.

En réponse à ma question parlementaire n° 470 du 24 juin 1996, vous avez indiqué les recettes de l'Administration des douanes et accises pour l'année

Wat is uw standpunt hierover?

Antwoord: Wanneer een traiteur een zaal ter beschikking stelt aan een andere persoon of een groepering kan die handeling inderdaad vrijgesteld zijn op grond van artikel 44, § 3, 2^o, van het BTW-Wetboek in de mate en onder de voorwaarden weergegeven in mijn antwoord op de vraag nr. 425 van 13 mei 1996 van de heer volksvertegenwoordiger R. Fournaux (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, GZ 1995-1996, nr. 41, 8 juli 1996, blz. 5526-5527). Voor die vrijstelling is vereist dat de traiteur zich beperkt tot het exclusief ter beschikking stellen van de zaal zonder andere prestaties te verrichten dan die welke noodzakelijk zijn voor het onderhouden van de zaal. Het verschaffen van spijzen kan uiteraard niet beschouwd worden als een prestatie die noodzakelijk is voor het onderhouden van de zaal. Wanneer een traiteur spijzen verschaft aan een persoon of groepering en tevens zijn restauratiezaal ter beschikking stelt voor het verbruik van de maaltijden door die afnemer, is bovengenoemde vrijstelling inzake BTW dus niet van toepassing.

In casu kunnen de prestaties van de traiteur niet beschouwd worden als afzonderlijke handelingen aangezien de uitvoering van een contract dat die prestaties tot voorwerp heeft, krachtens artikel 18, § 1, tweede lid, 11^o, van het BTW-Wetboek beschouwd wordt als één dienst. Het verschaffen van spijzen in omstandigheden voor het verbruik ter plaatse blijkt hier afdoende uit de ter beschikking gestelde infrastructuur. Die infrastructuur omvat overigens, benevens het gepaste meubilair, normaal gezien ook het vaatwerk en andere voorzieningen voor het verbruik van de maaltijden. Gelet op die infrastructuur is de kwestie of de traiteur al dan niet ook instaat voor het tafeldeken, het opdienen, het uitschenken, het afruimen, enz. niet meer relevant om te besluiten dat er sprake is van een dienst in de zin van artikel 18, § 1, tweede lid, 11^o, van het BTW-Wetboek. Een dergelijke volledige service wordt trouwens evenmin verstrekt in diverse restaurants, zoals bijvoorbeeld deze met zelfbediening.

Bijgevolg is terzake het normale BTW-tarief dat thans 21% bedraagt van toepassing, zelfs indien de tafelhouders een afzonderlijke prijs in rekening brengt voor de maaltijden, voor het gebruik van de zaal, het meubilair en vaatwerk.

DO 969701037

Vraag nr. 771 van de heer Gerolf Annemans van 18 februari 1997 (N.):

Opbrengst belastingen en personeelsbezetting. — Verschillen tussen de taalgebieden.

In uw antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 470 van 24 juni 1996 staan de ontvangsten vermeld van de Administratie van de douane en accijnzen voor

1995 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 66, p. 8794). Ce qui surprend, à cet égard, c'est qu'il existe de grandes différences entre la région de langue néerlandaise et la région de langue française (abstraction faite de la région bilingue de Bruxelles-capitale et de la région de langue allemande). Alors que dans la région de langue néerlandaise, la recette de TVA s'élève à 30.729.677.600 francs, par exemple, elle ne se monte, dans la région de langue française, qu'à 1.490.687.041 francs. Sur le plan des droits d'importation, le rapport est de 36.700.378.200 francs (région de langue néerlandaise) contre 2.660.704.293 francs (région de langue française). Il ne s'agit là que des différences les plus marquées.

En ce qui concerne les totaux, cela donne, pour la région de langue néerlandaise, une recette de 165.732.481.448 francs, soit 58,7 % de la recette totale (ce qui correspond à peu près à la représentation démographique de la Région flamande). Pour la région de langue française, on enregistre une recette de 42.330.631.775 francs, soit 15 % de la recette totale (représentation démographique de la Région wallonne moins les germanophones: 32 %).

Si on considère maintenant les effectifs en personnel, à savoir: 524 personnes pour la région de langue néerlandaise (61 % du total) et 189 personnes pour la région de langue française (22 % du total), on en arrive à se poser les questions suivantes:

1. Comment expliquer la différence de recettes en termes, respectivement, de TVA, de droits d'importation, d'accises et « autre » ?

2. Comment expliquer, par rapport à la représentation démographique, les effectifs relativement bas de la région de langue française ?

3. Peut-on parler de manque de personnel en région de langue française ?

4. Y a-t-il des indices montrant que dans la région de langue française il y a une fraude fiscale à relativement grande échelle ?

5. Avez-vous déjà pris des mesures soit en matière d'effectifs en personnel, soit en matière de fraude fiscale éventuelle ?

Réponse:

1. Du fait que les ports maritimes importants tels Anvers, Gand et Zeebrugge ainsi que l'aéroport de Zaventem, lieux d'intenses activités d'importation, d'exportation et de transit, sont situés dans la partie Nord du pays, les droits d'entrée et la TVA y afférente sont principalement perçus par les bureaux des douanes du Nord du pays.

La concentration de l'activité économique étant par ailleurs plus importante dans le nord du pays, celle-ci explique pourquoi les recettes en matière d'accises et d'accises spéciales y sont plus élevées. Le secteur des

het jaar 1995 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 66, blz. 8794). Wat daarbij opvalt is dat er grote verschillen zijn tussen het Nederlandse taalgebied en het Franse taalgebied (het tweetalige gebied Brussel-hoofdstad en het Duitse taalgebied buiten beschouwing gelaten). Daar waar de opbrengst van bijvoorbeeld de BTW in het Nederlandse taalgebied 30.729.677.600 frank bedraagt, is dat in het Franse taalgebied slechts 1.490.687.041 frank. Met betrekking tot de invoerrechten is de verhouding (Nederlands taalgebied) 36.700.378.200 frank tegen 2.660.704.293 frank (Frans taalgebied). Dat zijn slechts de grootste verschillen.

Wat de totalen betreft geeft dat voor het Nederlandse taalgebied een opbrengst van 165.732.481.448 frank, hetzij 58,7 % van de totale opbrengst (wat ongeveer overeenkomt met het aandeel in de bevolking van het Vlaamse Gewest). Voor het Franse taalgebied is er een opbrengst van 42.330.631.775 frank, hetzij 15 % van de totale opbrengst (aandeel in de bevolking van het Waalse Gewest, minus de Duitstaligen: 32 %).

Nemen we daarbij de personeelsbezetting in ogenschouw: 524 personen voor het Nederlandse taalgebied (61 % van het totaal), 189 personen voor het Franse taalgebied (22 % van het totaal), dan komen wij tot volgende vragen:

1. Hoe is het verschil te verklaren in opbrengst met betrekking tot respectievelijk de BTW, de invoerrechten, de accijns en de categorie « andere » ?

2. Hoe is de, naar verhouding tot het bevolkingsaandeel, relatief lage personeelsbezetting in het Franse taalgebied te verklaren ?

3. Kan men spreken van onderbezetting in het Franse taalgebied ?

4. Zijn er aanwijzingen dat er in het Franse taalgebied op vrij grote schaal belasting wordt ontdoken ?

5. Heeft u reeds maatregelen genomen hetzij omtrent de personeelsbezetting, hetzij inzake eventuele ontduiking ?

Antwoord:

1. Daar belangrijke zeehavens zoals Antwerpen, Zeebrugge en Gent en de luchthaven van Zaventem, plaatsen met intense in-, uit- en doorvoeractiviteiten, op het Nederlandstalig grondgebied liggen, worden invoerrechten en de daarop berekende BTW voornamelijk in Nederlandstalige kantoren geïnd.

De veel belangrijker concentratie van economische activiteit in het noordelijke landsgedeelte verklaart waarom de ontvangsten inzake accijnzen en bijzondere accijnzen er veel hoger liggen. De sector minerale

huiles minérales représente plus de 70 % des recettes d'accises et toutes les raffineries du pays sont situées à Anvers.

2. La libre circulation des personnes, des marchandises et des services au sein du marché intérieur européen achevé le 1^{er} janvier 1993 a eu d'importantes répercussions pour l'Administration des douanes et accises quant aux missions qui lui sont encore dévolues et quant à l'organisation et aux moyens nécessaires pour l'exécution de celles-ci.

C'est ainsi que depuis le 1^{er} janvier 1993, plus aucun document douanier n'est utilisé dans le trafic de marchandises communautaires à l'intérieur du territoire douanier de la Communauté. Dès lors, les services douaniers situés aux frontières intérieures communes avec les autres Etats membres ont été supprimés à cette date, à l'exception des bureaux frontière où le trafic de marchandises non communautaires est suffisamment important. En ce qui concerne les autres bureaux et services situés à l'intérieur du pays, la consistance de leur personnel a été fixée en tenant compte de la diminution du volume de travail résultant de l'abolition de tout contrôle sur le trafic des marchandises communautaires.

Compte tenu notamment de ses frontières communes avec la France, l'Allemagne, les Pays-Bas et le Luxembourg, la partie francophone du pays a été fortement touchée par l'achèvement du marché intérieur européen et ses effectifs ont été réduits d'environ 800 unités.

On peut également noter qu'en raison de leur volume de travail important, les deux principaux points frontières extérieurs du royaume, situés dans la Région flamande du pays, à savoir Anvers et Zaventem, nécessitent un nombre élevé d'agents.

3. Au vu des statistiques relatives au volume de travail, on peut constater que l'effectif du personnel de la Région francophone du pays est suffisant.

4. Aucune indication ne permet de conclure que des impôts sont éludés à grande échelle dans la partie francophone du pays.

Du rapport annuel de la fraude de 1995, les chiffres suivants peuvent être extraits:

- Provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandres orientale et occidentale: 27.472 infractions ont été constatées pour lesquelles 784.964.341 francs à titre de droits et 144.718.839 francs à titre d'amendes ont été perçus.
- Province du Brabant: 28.458 infractions ont été constatées pour lesquelles 74.172.821 francs à titre de droits et 43.018.784 francs à titre d'amendes ont été perçus.
- Provinces de Liège, du Luxembourg, du Hainaut et de Namur: 928 infractions ont été constatées pour lesquelles 159.921.050 francs à titre de droits et 50.094.439 francs à titre d'amendes ont été perçus.

oliën is goed voor meer dan 70 % van de accijnsontvangsten en alle raffinaderijen van het land bevinden zich in Antwerpen.

2. In de voltooide interne markt van 1 januari 1993 heeft het vrije verkeer van personen, goederen en diensten voor de Administratie der douane en accijzen verstrekende gevolgen gehad met betrekking tot de nog uit te voeren opdrachten en tot de organisatie en de middelen die daarvoor zijn vereist.

Sinds 1 januari 1993, worden immers geen douane-documenten meer gebruikt voor het goederenverkeer van communautaire goederen binnen het douanegebied van de Gemeenschap. De douanediens ten aan de gemeenschappelijke binnengrenzen met de andere lidstaten werden bijgevolg op voormelde datum opgeheven, behoudens de grenskantoren waar voldoende niet-communautair goederenverkeer bestaat. Wat de overige kantoren en diensten betreft die in het binnenland zijn gevestigd, werd voor het vaststellen van hun formatie eveneens rekening gehouden met de vermindering van het werkvolume wegens het wegvallen van elke controle op het intra-communautair goederenverkeer.

Rekening gehouden met haar gemeenschappelijke grenzen met Frankrijk, Duitsland, Nederland en Luxemburg, werd het Franstalige deel van het land hard getroffen door de voltooiing van de Europese interne markt en haar effectieven werden met ongeveer 800 eenheden verminderd.

Er zij ook aangestipt dat de twee voornaamste buitengrenzen van het rijk, namelijk Antwerpen en Zaventem, gelegen zijn in het Vlaamse taalgebied en wegens hun belangrijk werkvolume, veel personeel nodig hebben.

3. Op basis van de statistieken inzake werkvolume, kan men vaststellen dat het personeelseffectief van het Franstalige taalgebied voldoende is.

4. Er zijn geen aanwijzingen dat er in het Franse taalgebied op vrij grote schaal belastingen worden ontrokken.

Uit het jaarlijks verslag van de fraude van 1995 kunnen de volgende cijfers worden aangehaald:

- Provincies Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen: er werden 27.472 overtredingen vastgesteld waarbij 784.964.341 frank aan rechten en 144.718.839 frank aan boetes werden geïnd.
- Provincie Brabant: er werden 28.458 overtredingen vastgesteld waarbij 74.172.821 frank aan rechten en 43.018.784 frank aan boetes werden geïnd.
- Provincies Luik, Luxemburg, Henegouwen en Namen: er werden 928 overtredingen vastgesteld waarbij 159.921.050 frank aan rechten en 50.094.439 frank aan boetes werden geïnd.

Comme pour la réponse à la question 1, on peut lier le phénomène de fraude, sa recherche et sa constatation à l'activité économique et à la situation géographique des ports et aéroports. Ceci explique la raison pour laquelle la majorité des constatations sont effectuées dans la partie néerlandophone du pays.

5. Pour les raisons évoquées ci-avant il est évident que le manque de personnel ne se fait pas sentir en Wallonie, mais bien dans le port d'Anvers et à l'aéroport de Zaventem. Dans le souci d'y remédier et afin d'accentuer la lutte contre la fraude fiscale, le Conseil des ministres du 28 février 1997 a approuvé la 2^e phase (1996) pour l'exécution du programme pluriannuel de recrutements, c'est-à-dire le recrutement de 6 agents du niveau 1, 40 agents du niveau 2+ et 60 agents du niveau 3 pour lesdites résidences de l'Administration des douanes et accises.

DO 969701045

Question n° 774 de M. Ferdinand Ghesquière du 18 février 1997 (N.):

Impôts sur les revenus. — Limitation de la déductibilité des frais de voiture. — Exception.

L'article 66 du CIR 1992 prévoit que les frais professionnels afférents à l'utilisation des voitures, voitures mixtes et minibus ne sont déductibles qu'à concurrence de 75 %, à l'exception des frais de carburant.

Dans ses commentaires, l'administration dispose que cette limitation de la déductibilité ne s'applique pas aux voitures et aux voitures mixtes affectées exclusivement à un service de transport payant et à la livraison rapide de petits biens ou de petites quantités de biens par des entreprises qui ont pour objet d'assurer le transport et la livraison rapide de telles choses, dans des conditions de marché normales et pour un clientèle existante ou potentielle.

L'administration admet-elle aussi cette exception pour les personnes faisant du porte-à-porte pour distribuer des dépliants publicitaires?

Réponse: La réponse à la question posée par l'honorable membre est négative.

Zoals in het antwoord op vraag 1, kan worden gesteld dat het fenomeen fraude, de opsporing en de vaststelling ervan, eveneens gebonden is aan de economische activiteit en aan de geografische ligging van zee- en luchthavens. Dit verklaart waarom de meeste vaststellingen gebeuren in het Nederlandstalig grondgebied.

5. Eveneens om die redenen is het evident dat het heersende personeelstekort niet in Wallonië maar wel in de haven van Antwerpen en op de luchthaven van Zaventem bestaat. Teneinde hieraan te verhelpen en met als objectief de belastingontduiking nog beter te kunnen bestrijden, heeft de Ministerraad van 28 februari 1997 de 2e fase (1996) tot uitvoering van het meerjarenprogramma voor werving, zijnde de aanwerving van 6 niveau 1, 40 niveau 2+ en 60 niveau 3-ambtenaren voor de bedoelde standplaatsen van de Administratie der douane en accijnzen goedgekeurd.

DO 969701045

Vraag nr. 774 van de heer Ferdinand Ghesquière van 18 februari 1997 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Aftrekbeperking autokosten. — Uitzondering.

Artikel 66 van het WIB 1992 bepaalt dat beroepskosten met betrekking tot het gebruik van personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, met uitzondering van de kosten van brandstof slechts tot 75 % aftrekbaar zijn.

In haar commentaar stelt de administratie dat deze aftrekbeperking niet geldt voor «personenwagens en wagens voor dubbel gebruik die uitsluitend worden gebruikt voor het betaald vervoer en de snelle levering van kleine stukgoederen of kleine hoeveelheden goederen, door ondernemingen die het transport en de snelle levering van dergelijke zaken, in normale marktomstandigheden en voor een bestaand of potentieel cliënteel tot voorwerp hebben».

Aanvaardt de administratie deze uitzondering ook voor reclamadragers die leveren van huis tot huis?

Antwoord: Het antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag luidt ontkennend.

Ministre de la Politique scientifique

DO 959602569

Question n° 48 de M. Thierry Detienne du 18 septembre 1996 (Fr.):

Publicité de l'administration. — Institutions fédérales. — Document.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration prévoit notamment que chaque institution fédérale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement.

1. Toutes les institutions qui relèvent de votre compétence disposent-elles du document précité?
2. Quelles sont celles qui n'ont pas encore satisfait à cette obligation légale?
3. Quelles sont les raisons qui expliquent ce retard, et quels sont les moyens pris pour remédier au problème évoqué?
4. Est-il prévu que ce document soit disponible sous forme électronique?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Toute personne qui le souhaite peut recevoir sur simple demande les documents relatifs à l'organisation et aux missions des services et des établissements scientifiques placés sous mon autorité ou consulter sur Internet les informations qui s'y rapportent.

Les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) ont réalisé une plaquette de présentation, disponible en quatre langues, et possèdent également leur propre serveur (<http://www.bespo.be>); des informations (fiches de programmes, liste des publications, agenda, rapport annuel) peuvent être ainsi obtenues sur les SSTC, de même qu'un descriptif des établissements mentionnés ci-dessous.

La Bibliothèque Royale Albert 1^{er} édite, en français et en néerlandais, un *Guide du lecteur* sous forme de petite brochure ou sur disquette, et possède une adresse informatique: <http://www.kbr.be>.

Les Archives générales du Royaume et les Archives de l'Etat dans les provinces ont publié une brochure consistant en une mise à jour de leurs activités principales; les AGR ne disposent pas de site propre en dehors du serveur des SSTC, tout comme le Centre de recherches et d'études historiques de la seconde guerre mondiale.

Dénommé désormais, en vertu de l'arrêté ministériel du 10 janvier 1997 publié au *Moniteur belge* le 1^{er} mars 1997, Centre d'études et de documentation

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 959602569

Vraag nr. 48 van de heer Thierry Detienne van 18 september 1996 (Fr.):

Openbaarheid van bestuur. — Federale instellingen. — Document.

De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat elke federale administratieve overheid een document met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar interne organisatie publiceert; dit document wordt ter beschikking gesteld van eenieder die erom vraagt.

1. Beschikken alle instellingen die tot uw bevoegdheid behoren, over bedoeld document?
2. Welke instellingen hebben nog niet aan die wettelijke verplichting voldaan?
3. Vanwaar die vertraging, en met welke middelen wordt het probleem verholpen?
4. Wordt overwogen een elektronische versie van het document beschikbaar te stellen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Iedereen die dit wenst kan op eenvoudig verzoek de documenten krijgen in verband met de organisatie en de opdrachten van de diensten en van de wetenschappelijke instellingen die onder mijn gezag staan of de desbetreffende informaties via Internet opvragen.

De Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) hebben een informatiebrochure, die in vier talen beschikbaar is, opgesteld en beschikken ook over een eigen server (<http://www.bespo.be>); zo zijn informaties (programma's, lijst van publicaties, agenda, jaarverslag) verkrijgbaar over de DWTC alsmede een beschrijving van de hieronder vermelde instellingen.

De Koninklijke Bibliotheek Albert I geeft, in het Nederlands en het Frans, een *Gids van de lezer* uit in de vorm van een kleine brochure of op diskette en is bereikbaar op het adres: <http://www.kbr.be>.

Het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provincien hebben een brochure gepubliceerd waarin hun huidige kernactiviteiten worden toegelicht; het AR beschikt buiten de server van de DWTC over geen eigen site evenmin als het Navorsings- en Studiecencentrum voor de geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.

Dit centrum dat, krachtens het in het *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1997 verschenen ministerieel besluit van 10 januari 1997, voortaan Studie- en Docu-

«Guerres et Sociétés contemporaines» (CEGES), le centre fait, une fois par semestre, le point sur ses activités dans *Bulletin* '30-'50.

Les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique éditent un rapport annuel d'activités et un prospectus illustré, en cinq langues, contenant des informations pratiques (heures d'ouverture, plan d'accès, etc.).

Tout comme l'établissement précédent, les Musées royaux d'Art et d'Histoire ne possèdent pas de site propre en dehors du serveur des SSTC; ils peuvent procurer à toute personne intéressée une brochure informative sur leurs compétences et leurs activités.

L'Institut royal du Patrimoine artistique publie dans les deux langues nationales un document sur ses activités (recherches chimiques et physiques, conservation et restauration, renseignements pratiques) et envisage de faire une présentation similaire sur Internet.

Le Musée royal de l'Afrique centrale dispose à l'intention du public de deux documents: le premier, plus muséologique, contient une description succincte des activités scientifiques et de service public de l'établissement; le second consiste en des tirés à part de l'ouvrage *Pro Scientia*. Dans le courant de 1997, ces documents pourront également être consultés sous forme informatique, une fois l'infrastructure achevée.

L'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique édite un certain nombre de documents (prospectus, livres, rapports); il est par ailleurs doté d'une adresse informatique: <http://www.kbinirsnb.be>.

Constamment mis à jour, le site <http://www.oma.be> concerne l'Observatoire royal de Belgique, l'Institut royal météorologique et l'Institut d'aéronomie spatiale de Belgique.

Au niveau des documents imprimés, l'Observatoire édite, outre une brève description (2 pages) de sa structure et des activités associées, des tirés à part (du *Pro Scientia*), en quatre langues, sur ses activités principales.

On peut s'adresser à l'Institut royal météorologique pour avoir une description générale de ses activités (activités continues, mission, organisation, organigramme); pour plus d'informations, il suffit d'envoyer un e-mail à Inge.Lema@oma.be.

Il existe également une brochure de présentation de l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, disponible auprès de cet établissement.

mentatiecentrum «Oorlog en Hedendaagse Maatschappij» (SOMA) heet, maakt eenmaal in de zes maanden de balans van zijn werkzaamheden op in *Bulletin* '30-'50.

De Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België geven een jaarlijks activiteitenverslag en een geïllustreerde prospectus in vijf talen uit met praktische informatie (openingstijden, toegangsplan enz.).

Net als voornoemde instelling beschikken de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis buiten de server van de DWTC over geen eigen site; zij kunnen iedereen die geïnteresseerd is een informatiebrochure over hun bevoegdheden en activiteiten bezorgen.

Het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium publiceert een document in beide landstalen over zijn activiteiten (chemisch en fysisch onderzoek, conservering en restauratie, praktische inlichtingen) en denkt aan iets soortgelijks op Internet.

Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika beschikt over twee documenten ten behoeve van het publiek: het eerste, dat meer op de museologie gericht is, bevat een bondige beschrijving van de wetenschappelijke en dienstverlenende activiteiten van de instelling; het tweede bestaat uit overdrukken van *Pro Scientia*. Deze documenten zullen in de loop van 1997 ook elektronisch geraadpleegd kunnen worden zodra de infrastructuur klaar is.

Het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen geeft een aantal documenten uit (prospectussen, boeken, verslagen); het beschikt trouwens over een elektronisch adres: <http://www.kbinirsnb.be>.

De gezamenlijke site <http://www.oma.be> van de Koninklijke Sterrenwacht van België, het Koninklijk Meteorologisch Instituut en het Belgisch Instituut voor Ruimte-aéronomie wordt voortdurend bijgewerkt.

Wat de gedrukte documenten betreft geeft de Sterrenwacht, behalve een korte beschrijving (2 bladzijden) van zijn structuur en de daarbij horende activiteiten, overdrukken (van *Pro Scientia*) in vier talen uit over zijn kernactiviteiten.

Bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut is een algemene beschrijving te krijgen van zijn activiteiten (vaste activiteiten, opdracht, organisatie, organogram); voor meer informatie volstaat het te e-mailen naar Inge.Lema@oma.be.

Er bestaat ook een brochure over het Belgisch Instituut voor Ruimte-aéronomie die beschikbaar is bij deze instelling.

DO 959602679

Question n° 51 de M. Ignace Lowie du 2 octobre 1996
(N.):*Réorganisation de la politique scientifique fédérale.*
— *Trois institutions importantes.*

Le conseil des ministres du 2 août 1996 a adopté quatre projets d'arrêté royal visant à réorganiser la politique scientifique fédérale et à adapter ses structures et missions en fonction de l'évolution des institutions. L'action du gouvernement sur ce plan sera soutenue par trois institutions importantes: les Services fédéraux pour les affaires scientifiques, techniques et culturelles, la Commission interdépartementale de la politique scientifique et le Conseil fédéral de la politique scientifique.

1. Quels sont les rapports linguistiques au sein de ces trois institutions?

2.

a) Des critères linguistiques y sont-ils appliqués?

b) Dans l'affirmative, quels rapports linguistiques y sont respectés?

3.

a) De combien de membres le gouvernement fédéral et les communautés et régions respectives disposent-ils au sein du Conseil fédéral?

b) Quels sont les rapports linguistiques généraux au sein du Conseil fédéral?

c) Quel(s) rapport(s) linguistique(s) est (sont) pris en compte au niveau des candidatures présentées par le gouvernement fédéral et la Région de Bruxelles-capitale?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) sont une administration fédérale, en tant que tels; ils ont un cadre linguistique.

Proportion actuelle linguistique au sein des SSTC

DO 959602679

Vraag nr. 51 van de heer Ignace Lowie van 2 oktober 1996 (N.):

Reorganisatie van het federaal wetenschapsbeleid. — *Drie belangrijke instellingen.*

De ministerraad van 2 augustus 1996 heeft vier ontwerpen van koninklijk besluit goedgekeurd tot reorganisatie van het federaal wetenschapsbeleid en aanpassing van de structuren en opdrachten ervan in functie van de evolutie van de instellingen. De actie van de regering zal op dat vlak gesteund worden door drie belangrijke instellingen: de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, de Interdepartementale commissie voor wetenschapsbeleid en de Federale raad voor wetenschapsbeleid.

1. Wat zijn de taalverhoudingen in deze drie instellingen?

2.

a) Worden in die instellingen taalcriteria gehanteerd?

b) Zo ja, welke verhoudingen worden in acht genomen?

3.

a) Over hoeveel leden beschikken de federale regering en de respectievelijke gemeenschappen en gewesten in de Federale raad?

b) Wat is de algemene taalverhouding in de Federale raad?

c) Welke taalverhouding(en) wordt gehanteerd bij de voordrachten door de federale regering en het Brusselse hoofdstedelijke Gewest?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1. De Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) zijn een federale administratie; als zodanig hebben zij een taalkader.

Huidige taalverhouding in de DWTC

Statutaires — Statutairen	Cadre — Kader	N	F	
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	10	5	5	
Niveau 1: 22 N + 21 F (+1)*	44	12	17	(15)
Niveau 2*: 5 N + 5 F	10	3	2	(5)
Niveau 2: 19 N + 19 F	38	17	9	(12)
Niveau 3: 9 N + 9 F	18	8	8	(2)
Niveau 4: 14 N + 13 F	27	15	8	(4)
.....	147	60	49	
(+1)* emploi en extinction.	(+) * uitdovingsbetrekking.			

CONTRACTUELS	N	F
Niveau 1	27	31
Niveau 2 +	3	2
Niveau 2	14	9
Niveau 3	1	1
Niveau 4	1	2
	45	46

2. La Commission interdépartementale de la Politique scientifique est une commission qui se compose de représentants de différents départements fédéraux et dont la tâche est de coordonner la politique scientifique fédérale. Au sein de cette commission, il n'existe pas de proportion linguistique bien déterminée. Les membres de cette Commission siègent de plein droit ou sont désignés par leur département.

3. Le Conseil fédéral de la politique scientifique n'a pas encore été créé à l'heure actuelle. Le projet d'arrêté de création prévoit que le Conseil sera composé de 33 membres. 16 membres représenteront l'Autorité fédérale, 7 le gouvernement flamand, 4 le gouvernement de la Communauté française, 3 le gouvernement de la Région wallonne, 2 du gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale et 1 du gouvernement de la Communauté germanophone. Un représentant de la Région Bruxelles-capitale devra être un néerlandophone, l'autre sera francophone.

DO 959602697

Question n° 52 de M. Bart Laeremans du 4 octobre 1996 (N.):

Musée d'art moderne. — Emploi des langues.

Le 24 septembre 1996, M. Felix Strackx, membre du Parlement flamand, a visité le Musée d'art moderne à Bruxelles. Ce musée est pourvu de différents comptoirs d'information où le visiteur doit pouvoir obtenir des renseignements.

M. Strackx a pu s'exprimer en néerlandais au comptoir situé à l'entrée, mais on a catégoriquement refusé de parler néerlandais aux deux comptoirs situés à l'intérieur.

1. Pouvez-vous fournir une justification à ce comportement manifestement antiflamand?

2.

a) Des personnes ne connaissant pas le néerlandais sont-elles affectées au Musée des beaux-arts?

b) Dans l'affirmative, sous quel statut?

CONTRACTUELEN	N	F
Niveau 1	27	31
Niveau 2 +	3	2
Niveau 2	14	9
Niveau 3	1	1
Niveau 4	1	2
	45	46

2. De Interdepartementale commissie voor wetenschapsbeleid is een commissie die is samengesteld uit vertegenwoordigers van verschillende federale departementen en die tot taak heeft het federale wetenschapsbeleid te coördineren. In deze Commissie bestaat geen specifiek vastgelegde taalverhouding. De leden van deze Commissie zetelen van rechtswege of worden aangeduid door hun departement.

3. Op dit ogenblik is de Federale raad voor wetenschapsbeleid nog niet opgericht. Het ontwerp van oprichtingsbesluit voorziet dat de Raad zal samengesteld zijn uit 33 leden. 16 leden vertegenwoordigen de Federale overheid, 7 leden de Vlaamse regering, 4 de regering van de Franse gemeenschap, 3 de Waalse gewestregering, 2 de regering van het Brussels hoofdstedelijk gewest en 1 de regering van de Duitstalige gemeenschap. Een vertegenwoordiger van het Brussels hoofdstedelijk gewest dient Nederlandstalig te zijn, de andere Franstalig.

DO 959602697

Vraag nr. 52 van de heer Bart Laeremans van 4 oktober 1996 (N.):

Museum voor moderne kunst. — Taalgebruik.

Op 24 september 1996 bezocht Vlaams parlements-lid Felix Strackx het Museum voor moderne kunst te Brussel. In dit museum bevinden zich verschillende infobalies waar de bezoeker mag veronderstellen dat hij informatie kan bekomen.

Aan de balie bij de ingang kon de heer Strackx in het Nederlands terecht doch bij twee balies binnenin het museum weigerde men categoriek om Nederlands te spreken.

1. Kan u een verklaring geven voor dit merkwaardig anti-Vlaams gedrag?

2.

a) Worden in het Museum voor schone kunsten mensen aangesteld die het Nederlands niet machtig zijn?

b) Zo ja, onder welk statuut?

3. Quelles sanctions prend-on dans un pareil cas ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Les Musées royaux des beaux-arts de Belgique s'efforcent toujours de placer à la réception des membres du personnel bilingues. Il peut arriver que, suite à un remplacement temporaire ou en cas de maladie, la personne préposée ne soit pas présente et soit remplacée par un agent unilingue. La majorité des gardiens relèvent des niveaux 4 et 3. La connaissance de l'autre langue nationale n'est pas exigée lors du recrutement de ces agents mais les établissements fédéraux œuvrent de façon à encourager la compréhension et l'utilisation de notions de base de l'autre langue nationale auprès de l'ensemble des membres de leur personnel.

DO 969700898

Question n° 74 de M. Peter Roose du 5 février 1997 (N.):

Contrats de première expérience professionnelle. — Stages auprès des départements fédéraux.

L'arrêté royal du 30 juin 1996 permet l'instauration dans les départements fédéraux du système des contrats de première expérience professionnelle (contrats PEP). Ce système doit faciliter l'insertion professionnelle des jeunes.

On peut lire dans la note de politique générale du ministre de la Fonction publique (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 727/17) qu'un contrat de travail pourra être proposé à quelque 778 jeunes (soit 1 % de l'effectif du personnel des départements fédéraux).

Ces stagiaires PEP doivent remplir un certain nombre de conditions spécifiques (âge, durée d'inscription en tant que demandeur d'emploi, activité professionnelle).

La sélection des candidats au stage relève de vos attributions.

1. Combien de stagiaires PEP votre département doit-il recruter pour répondre aux conditions fixées à l'article 4 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes (en équivalents temps plein) ?

2. Combien de stagiaires PEP ont été recrutés entre le 1^{er} septembre 1996 et le 31 décembre 1996 :

- a) avec un contrat à temps partiel;
- b) avec un contrat à mi-temps;
- c) avec un contrat à 4/5^{es} temps ?

3. Welke sancties worden in dergelijke gevallen genomen ?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

De Koninklijke Musea voor schone kunsten van België trachten steeds aan de infobalies tweetalige personeelsleden te plaatsen. Het kan gebeuren dat wegens tijdelijke vervanging of wegens ziekte de aangestelde persoon niet aanwezig is en door een eentalige vervangen wordt. De meerderheid van de suppoosten behoort tot het niveau 4 en 3. De kennis van de andere landstaal is bij de rekrutering niet vereist maar de federale instellingen ijveren ervoor het begrip en het gebruik van de basisnoties van de andere landstaal aan te moedigen bij het geheel van hun personeelsleden.

DO 969700898

Vraag nr. 74 van de heer Peter Roose van 5 februari 1997 (N.):

Eerste werkervaringscontracten. — Stages bij federale departementen.

Met het koninklijk besluit van 30 juni 1996 werd de mogelijkheid gecreëerd om in de federale departementen het stelsel van de eerste werkervaringscontracten (EWE) in te voeren, om jongeren een kans op tewerkstelling te bieden.

In de beleidsnota van de minister van Ambtenarenzaken (*Gedr. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 727/17) is er sprake van, om aan 778 jongeren (of 1 % van het totale personeelsbestand van de federale departementen) een arbeidscontract aan te bieden.

Deze EWE-stagiairs moeten voldoen aan specifieke voorwaarden (leeftijd, duur inschrijving als werkzoekende en beroepsarbeid).

De selectie van de kandidaten voor een stagebetrekking behoort tot uw bevoegdheden.

1. Hoeveel EWE-stagiairs dient uw departement aan te werven om te voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces (in voltijds equivalenten) ?

2. Hoeveel EWE-stagiairs werden in de periode tussen 1 september 1996 en 31 december 1996 aangeworven :

- a) met een deeltijds contract;
- b) met een halftijds contract;
- c) met een 4/5-tijds contract ?

3. Combien de stagiaires PEP qui ont été recrutés étaient en possession :

- a) d'un certificat indiquant qu'ils sont lauréat d'un concours de recrutement organisé par le Secrétariat permanent de recrutement (SPR);
- b) d'un certificat indiquant qu'ils sont lauréat d'une épreuve de sélection organisée par le SPR?

4. Au sein de votre département, qui est responsable de la sélection des candidats à un stage PEP et qui veille à ce que les candidats remplissent les conditions prévues lors de leur entrée en service?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

En vertu de la réglementation relative au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) doivent recruter 1,8 stagiaires ONEm ou « première expérience professionnelle » (PEP) en équivalent temps plein. La répartition suivante a été retenue :

- un stagiaire PEP de niveau 2 à temps plein;
- un stagiaire ONEm de niveau 1 à 4/5 temps.

Le responsable du Service des Ressources humaines des SSTC est, sous l'autorité du secrétaire général des Services, chargé de la sélection des candidats dans le respect de la réglementation. L'engagement des deux stagiaires est prévu dans le courant du mois de mars 1997.

DO 969700913

Question n° 75 de M. Willy Taelman du 6 février 1997 (N.):

Archives royales. — Textes des lois et des arrêtés. — Destination.

La loi du 24 juin 1955 relative aux archives règle la destination des documents des cours et tribunaux, du Conseil d'Etat et des autorités administratives.

Il ressort de l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 décembre 1957 concernant l'exécution de la loi relative aux archives que les archives des ministres — à l'exclusion de celles des ministres des Affaires étrangères, de la Défense nationale et des Colonies, sont soumises aux dispositions de la loi relative aux archives.

Or, il n'est précisé nulle part quelle destination doit être donnée aux archives du Roi, et en particulier aux textes de lois et d'arrêtés royaux signés par le Roi et qui y sont conservés.

1. Quelle destination doit ou peut être donnée à ces documents?

3. Hoeveel aangeworven EWE-stagiairs waren in het bezit van :

- a) een getuigschrift dat aantoonde dat zij geslaagd zijn voor een vergelijkend wervingsexamen bij het Vast Wervingssecretariaat (VWS);
- b) een getuigschrift dat aantoonde dat zij geslaagd zijn voor een selectietest bij het VWS?

4. Wie is binnen uw departement verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-EWE-stagiairs en wie waakt erover dat de kandidaten bij hun indiensttreding voldoen aan de gestelde voorwaarden?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Krachtens de reglementering betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, moeten de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) 1,8 RVA- of « eerste werkervaring » (EWE)-stagiairs in voltijdse equivalenten in dienst nemen. Er werd voor de volgende verdeling gekozen :

- een voltijds EWE-stagiair van niveau 2;
- een 4/5-tijds RVA-stagiair van niveau 1.

Het hoofd van de Dienst Human resources van de DWTC is, onder het gezag van de secretaris-generaal van de Diensten, belast met de selectie van de gegadigden met inachtneming van de reglementering. De twee stagiairs worden in de loop van maart 1997 aangeworven.

DO 969700913

Vraag nr. 75 van de heer Willy Taelman van 6 februari 1997 (N.):

Koninklijke archieven. — Teksten van wetten en besluiten. — Bestemming.

De Archiefwet van 24 juni 1955 regelt de bestemming van documenten van de hoven en rechtbanken, de Raad van State en van de bestuurlijke overheden.

Uit artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 12 december 1957 tot uitvoering van deze archiefwet blijkt dat de archieven van de ministers — met uitzondering van deze van Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Koloniën — onder de archiefwet vallen.

Nergens is echter bepaald wat de bestemming is van archieven van de Koning en meer bepaald van de door de Koning ondertekende teksten van wetten en koninklijke besluiten die in dit archief worden bewaard.

1. Welke bestemming moet of mag aan deze stukken worden gegeven?

2.

a) Les pièces se trouvant dans les archives du Roi peuvent-elles en être retirées et même être détruites?

b) Dans l'affirmative, à quelles conditions?

3. Les pièces en question sont-elles des documents d'une autorité administrative, accessibles aux intéressés, au sens de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. La loi relative aux archives ne comprend, pour l'instant, aucune disposition concernant la gestion des archives du Roi et des cabinets ministériels.

2. En revanche, depuis 35 ans, il existe bien un service d'archives organisé au Palais royal de Bruxelles, dont la direction est assurée par un archiviste des Archives de l'Etat. Toute personne intéressée peut y consulter les archives officielles des Rois, moyennant observation de certaines règles concernant le secret d'Etat.

3. Les exemplaires originaux des lois sont conservés au ministère de la Justice tandis que les arrêtés royaux originaux sont conservés dans les ministères respectifs. En exécution de la loi relative aux archives, ceux-ci ne peuvent être détruits sans autorisation préalable de l'archiviste général du royaume ou de son mandataire. En principe, ces documents doivent être versés aux archives de l'Etat après 100 ans.

DO 969700945

Question n° 76 de M. Thierry Detienne du 7 février 1997 (Fr.):

Palais des beaux-arts de Bruxelles. — Travaux.

Dans le cadre de la rénovation et de la mise en valeur du Palais des beaux-arts de Bruxelles, œuvre de l'architecte Victor Horta, des travaux ont été entrepris avant l'ouverture de l'exposition Europalia 1996. Au fil des années, divers aménagements ont été effectués pour moderniser le bâtiment au plan technique, mais aussi dans sa décoration. Aujourd'hui, l'intérêt suscité par l'œuvre d'Horta doit conduire à concevoir les rénovations dans le but de rendre l'aspect original de l'intérieur du bâtiment, notamment du grand hall d'animation. Dans ce sens, la restauration des murs et du pavement en marbre s'imposerait et le choix des peintures doit se faire dans le même sens.

2.

a) Kunnen de stukken die zich in de archieven van de Koning bevinden, worden verwijderd en zelfs vernietigd?

b) Zo ja, onder welke voorwaarden?

3. Zijn deze stukken documenten van een bestuurlijke overheid, toegankelijk voor de belanghebbende, in de zin van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te vinden.

1. In tegenstelling tot andere landen vindt men in de archiefwet geen bepalingen over het beheer van de archieven van de Koning en de ministers (kabinetten).

2. Wel bestaat er sedert vijfendertig jaar een georganiseerde archiefdienst in het Koninklijk Paleis te Brussel, onder leiding van een archivaris van het Rijksarchief. Alle geïnteresserden kunnen er de officiële archieven van de Koningen raadplegen, mits inachtneming van bepaalde regels in verband met het staatsgeheim.

3. De originele exemplaren van de wetten worden bewaard in het ministerie van Justitie; de originele koninklijke besluiten in de respectieve ministeries. Deze mogen in uitvoering van de archiefwet zonder toelating van de algemene rijksarchivaris of zijn gemachtigde niet vernietigd worden. In principe dienen ze na honderd jaar overgebracht te worden naar het Rijksarchief.

DO 969700945

Vraag nr. 76 van de heer Thierry Detienne van 7 februari 1997 (Fr.):

Paleis voor schone kunsten te Brussel. — Werkzaamheden.

In het kader van de renovatie en de verfraaiing van het door Victor Horta gebouwde Paleis voor schone kunsten te Brussel werden vóór de opening van de tentoonstelling Europalia 1996 werken uitgevoerd. In de loop der jaren werden al herhaaldelijk renovatiewerken uitgevoerd om het gebouw uit technisch oogpunt, maar ook op het stuk van stijlelementen en aankleding te moderniseren. Gelet op de huidige belangstelling voor het werk van Horta zou de renovatie erop gericht moeten zijn de inrichting van het gebouw, en met name van de grote activiteitenhallen, in zijn oorspronkelijke staat te herstellen. Daartoe moeten de muren en de marmeren vloer worden geres taureerd. Ook bij de keuze van de daarbij gebruikte verf moet met het oorspronkelijke ontwerp rekening worden gehouden.

1. Existe-t-il un consensus visant à concevoir les rénovations futures opérées à l'intérieur du Palais des beaux-arts de Bruxelles pour obtenir un résultat le plus proche possible de l'original?

2. Qu'en est-il plus particulièrement du hall d'animation (recouvrement des murs, pavement en marbre)?

3. Des travaux sont-ils prévus dans ce sens?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, la réponse à sa question.

1, 2 et 3. La question du hall d'animation du Palais des beaux-arts qui a reçu récemment l'appellation «Hall Victor Horta», s'inscrit dans le contexte général de la restauration de l'institution, en étroite collaboration avec les acteurs concernés, notamment la Régie des bâtiments et la Commission royale des monuments et sites.

Des mesures conservatoires et réversibles ont été prises à l'occasion du festival Europalia Horta. Mais, celles qui concernent la restauration définitive ne sont pas encore arrêtées. Elles le seront dans l'esprit d'une modernisation des équipements, indispensable pour répondre aux nécessités de la programmation artistique et du respect de l'œuvre de Victor Horta.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

DO 959602068

Question n° 184 de M. Jef Valkeniers du 20 juin 1996 (N.):

Médecins. — Fautes professionnelles. — Responsabilité.

Contrairement à ce qui est prévu pour d'autres professions, la responsabilité des professions libérales en cas de faute professionnelle est illimitée. Par conséquent, il est à craindre que, le nombre d'actions en dommages-intérêts s'accroissant, les médecins, essentiellement, ne puissent plus s'assurer.

Ne serait-il pas indiqué de limiter la responsabilité des médecins?

Réponse: L'assurabilité de l'activité médicale demeure en effet une préoccupation, étant donné qu'il existe en la matière certaines limites techniques.

1. Bestaat er een consensus om bij toekomstige renovatiewerken in het Paleis voor schone kunsten te Brussel zo weinig mogelijk van het origineel af te wijken?

2. Wat gaat er meer bepaald met de grote hal gebeuren (bekleding van de muren, marmeren vloer)?

3. Zijn er werken in die zin gepland?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1, 2 en 3. De kwestie van de animatiehal van het Paleis voor schone kunsten, die onlangs de benaming «Victor Hortahal» gekregen heeft, is een kwestie die past in de algemene samenhang van de restauratie van het Paleis voor schone kunsten, in nauwe samenwerking met de betrokken partijen, met name de Regie der gebouwen en de Koninklijke commissie voor monumenten en landschappen.

Ter gelegenheid van het Europalia Horta festival werden bewarende en omkeerbare maatregelen genomen. De definitieve maatregelen voor de restauratie zijn echter nog niet genomen: die zullen moeten gebeuren met het idee om de uitrusting te moderniseren, iets wat onontbeerlijk is om te beantwoorden aan de noodwendigheden van de artistieke programmering en uit respect voor het œuvre van Victor Horta.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

DO 959602068

Vraag nr. 184 van de heer Jef Valkeniers van 20 juni 1996 (N.):

Artsen. — Beroepsfouten. — Aansprakelijkheid.

In tegenstelling tot andere beroepen zijn beoefenaars van vrije beroepen onbeperkt aansprakelijk voor beroepsfouten. Aldus valt te vrezen dat door het toenemend aantal schadeëisen vooral artsen onverzekerbaar worden.

Zou het niet aangewezen zijn deze aansprakelijkheid te beperken?

Antwoord: De verzekerbaarheid van de medische activiteit vormt inderdaad een probleem, aangezien er terzake technische beperkingen bestaan.

Pour des groupes professionnels distincts (anesthésistes, chirurgiens, ...), le calcul de la prime peut se faire en proportion du risque mais il est techniquement impossible de faire payer à chaque assuré une prime différente calculée selon une évaluation personnalisée du risque. L'assurance est nécessairement basée à un certain moment sur une « collectivisation » du risque entre des assurés ou entre des catégories d'assurés.

Toutefois, lorsque les primes augmentent, les assurés à faible risque réchignent, surtout lorsque la valeur de la prime est liée au comportement « à risque élevé » d'autres assurés. L'équilibre du système est dès lors menacé.

Un autre danger est celui de la sélection des patients à faible risque. La réduction du risque par une sélection et le rejet des patients les plus complexes sont incompatibles avec les objectifs de notre système de sécurité sociale qui s'efforce de rendre les soins disponibles pour tous.

On peut évidemment soit étendre la responsabilité des personnes concernées, soit limiter cette responsabilité. Ce mécanisme peut être réglé de différentes manières, par exemple en limitant le dédommagement ou en transférant celui-ci à charge de la collectivité.

L'indemnisation intégrale des victimes est un facteur qui influence aussi l'assurabilité de l'activité médicale. La suppression du droit à une réparation intégrale du dommage n'est pas une solution acceptable dans la mesure où une réforme du système doit avoir pour ambition d'optimiser les droits du patient. Je ne suis donc pas favorable à un système qui ne consacrerait pas le principe du droit du patient à une réparation intégrale des dommages subis.

Dans ce cadre, la prise en charge par la collectivité des réserves nécessaires à la gestion des dommages est une solution qui a déjà été avancée. On constituerait « un fonds national d'indemnisation des victimes des accidents thérapeutiques ». La création d'un tel fonds pose évidemment certains problèmes de financement.

A l'heure actuelle, pour que la victime soit indemniée, il faut avant tout prouver l'erreur médicale. Cette preuve ne peut être apportée qu'au terme de procédures tellement longues et complexes que la victime renonce parfois à faire valoir ses droits. Ces procédures mobilisent par ailleurs le médecin concerné, avant qu'il ne soit jugé oui ou non responsable des faits.

En organisant un système où la réparation ne serait plus subordonnée à la preuve — on admet que tout accident corporel survenant au cours d'un traitement

Het is mogelijk de premie in verhouding tot het risico te berekenen voor specifieke beroepsgroepen (anesthesisten, chirurgen, ...), maar het is technisch onmogelijk om elke verzekerde een verschillende premie te doen betalen op basis van een gepersonaliseerde evaluatie van het risico. De verzekering is op een bepaald ogenblik noodzakelijkerwijze gebaseerd op een « collectivisering » van het risico tussen verzekerden of categorieën van verzekerden.

Wanneer de premies echter stijgen, betalen verzekerden met gering risico die hogere premies met tegenzin, vooral wanneer de waarde van de premie samenhangt met het « hoog risicogedrag » van andere verzekerden. Derhalve komt het evenwicht van het systeem in het gedrang.

Een ander gevaar bestaat erin dat men patiënten met een gering risico gaat selecteren. Het verkleinen van het risico via selectie en het afstoten van de meest complexe gevallen zijn niet verenigbaar met de doelstellingen van ons sociale-zekerheidssysteem dat erop gericht is de zorgverlening voor iedereen toegankelijk te maken.

Men kan natuurlijk de aansprakelijkheid van de betrokken personen vergroten ofwel kan men ze beperken. Dit mechanisme kan op verschillende manieren worden geregeld, bijvoorbeeld door de schadeloosstelling te beperken of door die op de gemeenschap over te dragen.

De integrale schadeloosstelling van de slachtoffers is een factor die de verzekerbaarheid van de medische activiteit ook beïnvloedt. De afschaffing van het recht op integraal herstel van de schade is geen aanvaardbare oplossing, in die zin dat een hervorming van het systeem erop gericht moet zijn de rechten van de patiënt te optimaliseren. Ik ben dus geen voorstander van een systeem waarin het principe van het recht van de patiënt op integraal herstel van de geleden schade niet vooropstaat.

In dit kader is de tenlasteneming door de gemeenschap van de nodige reserves voor het beheer van de schadegevallen een oplossing die reeds werd overwogen. Er zou een « Nationaal fonds voor de schadeloosstelling van de slachtoffers van therapeutische acciden-ten » worden opgericht. De oprichting van een dergelijk fonds zorgt evenwel voor een aantal financieringsproblemen.

Opdat het slachtoffer op dit ogenblik zou kunnen worden vergoed, moet in de eerste plaats de medische fout bewezen worden. Dat bewijs kan pas worden geleverd na afloop van bepaalde procedures die zo lang en complex zijn dat het slachtoffer er vaak van afziet zijn rechten te laten gelden. Die procedures leggen ook beslag op de arts en dit vooraleer uitspraak wordt gedaan over zijn aansprakelijkheid.

Door te zorgen voor een systeem waarin het recht op schadeloosstelling niet langer zou afhangen van het bewijs — zou elk lichamelijk letsel opgelopen tijdens

médical est indemnisé indépendamment du fait de savoir à qui il faut en attribuer la cause — le fonds d'indemnisation réparerait automatiquement le préjudice.

D'une part, un tel système nécessite des moyens financiers importants. D'autre part, même s'il n'est pas envisagé de modifier le volet pénal de la faute médicale, je m'interroge quant aux effets de la suppression de la faute médicale devant les juridictions civiles.

D'autres axes de réflexion apparaissent également tels que le financement par d'autres techniques d'assurance ou bien la nécessité d'une procédure de conciliation préalable à l'action en justice.

En conclusion, l'évolution de l'assurabilité des activités médicales est un problème d'une complexité extrême qui justifie une réflexion en profondeur. Il faudra tenter de dégager des solutions où les droits de l'individu, en l'occurrence du patient, peuvent être pleinement sauvegardés. La promotion d'un système dans lequel le patient peut, en toute connaissance et en pleine confiance, se reposer sur un médecin qui répond aux exigences de qualité et développe dès lors une attitude préventive vis-à-vis des accidents thérapeutiques, fait partie de mes soucis en matière de politique de santé publique.

J'invite en outre l'honorable membre à interroger mon collègue de la Justice étant donné que la responsabilité médicale relève du droit civil.

DO 959602425

Question n° 213 de M. Louis Vanvelthoven du 23 août 1996 (N.):

Environnement. — Mer du Nord. — Utilisation de dichlorvos. — Limitation.

En 1990, les pays participant à la troisième Conférence sur la mer du Nord s'étaient proposé de réduire l'utilisation de dichlorvos de 50 % en 1995.

Faute de mesures gouvernementales, la Belgique est le seul pays à ne pas avoir réalisé cet objectif.

Commercialisé dans les bombes bien connues, le dichlorvos est un produit employé dans l'agriculture.

Des recherches scientifiques confirment que le dichlorvos est nuisible à la santé de l'homme.

1. Pour quelles raisons les engagements pris en 1990 n'ont-ils pas été traduits en mesures gouvernementales concrètes?

2. Quelles mesures seront prises, et dans quels délais, afin de limiter l'utilisation de dichlorvos?

de medische behandeling worden vergoed, ongeacht wie de oorzaak ervan is — het schadeloosstellingsfonds zou automatisch de schade herstellen.

Enerzijds zijn er voor zo'n systeem belangrijke financiële middelen nodig. Anderzijds, zelfs indien het niet de bedoeling ervan is iets aan het strafrechtelijke aspect van de medische fout te wijzigen, heb ik toch bedenkingen bij de afschaffing van de medische fout voor de burgerlijke rechtbanken.

Er zijn nog andere denkpijlers, zoals de financiering via andere verzekeringstechnieken, de noodzaak van een bemiddelingsprocedure voorafgaand aan de rechtsvordering.

Tot slot is de evolutie van de verzekeraarbaarheid van de medische activiteit een uiterst complex probleem waarover grondig moet worden nagedacht. Er moeten oplossingen gevonden worden waarbij de rechten van het individu, in casu de patiënt, onverkort gevrijwaard worden. Het promoten van een systeem waarin de patiënt, met kennis van zaken en in het volste vertrouwen beroep kan doen op een arts die aan de kwaliteitseisen voldoet en die preventief te werk gaat ten aanzien van therapeutische accidenten, maakt deel uit van mijn bezorgdheid op het niveau van een gezondheidsbeleid.

Ik nodig het geacht lid uit deze vraag te stellen aan mijn collega van Justitie, aangezien de medische aansprakelijkheid tot het burgerlijk recht behoort.

DO 959602425

Vraag nr. 213 van de heer Louis Vanvelthoven van 23 augustus 1996 (N.):

Milieu. — Noordzee. — Gebruik en beperking van dichloorvos.

Op de derde Noordzeeconferentie in 1990 werd een vermindering van 50 % van dichloorvos tegen 1995 vooropgesteld door de deelnemende landen.

Het uitblijven van overheidsmaatregelen is er de oorzaak van dat deze doelstelling alleen in België niet werd gehaald.

Dichloorvos wordt gebruikt in de landbouw en zit in de bekende spuitbussen.

Wetenschappelijk onderzoek bevestigt dat dichloorvos schadelijk is voor de gezondheid van de mens.

1. Om welke redenen werden de aangegane engagementen in 1990 niet in overheidsmaatregelen vertaald?

2. Welke maatregelen op welke termijn zullen getroffen worden om dichloorvos-gebruik te beperken?

3. Envisage-t-on l'interdiction de ce produit, comme cela a été décidé au Danemark et aux Pays-Bas?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la problématique du dichlorvos relève avant tout de mes collègues compétents en matière d'Environnement.

Ainsi, lors d'une Conférence interministérielle environnement, il a été décidé que:

- les régions doivent procéder à des analyses de dichlorvos dans l'eau de pluie et dans les eaux de surface;
- sur base de ces analyses, les instances fédérales dresseront un inventaire géographique de l'utilisation de ce produit;
- la Commission écotaxes doit examiner la possibilité d'inclure le dichlorvos dans la liste des pesticides «écotaxés», en ce compris les produits utilisés par les agriculteurs et les horticulteurs (mesure dépendant de la compétence des Classes moyennes et de l'Agriculture).

Pour ce qui est de l'aspect santé, la réglementation actuelle, adaptée en vertu de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, soumet l'autorisation et le retrait d'autorisation d'un pesticide à l'avis du Conseil supérieur d'hygiène.

Dans ce cadre, les données actuellement disponibles en ce qui concerne le dichlorvos sont attentivement examinées par ce conseil. Si cette instance vient à estimer que l'utilisation du dichlorvos est susceptible de mettre en péril la santé publique, il est évident que des mesures seront prises dans le sens d'une suspension, voire un retrait d'autorisation, de ces pesticides.

A ce jour, je n'ai toutefois connaissance d'aucun avis devant conduire à une telle disposition générale.

Pour conclure, je puis confirmer à l'honorable membre que, si l'on se réfère aux chiffres des ventes des produits à base de dichlorvos, une réduction de 50 % du flux vers la mer du Nord n'est en effet pas très probable. A mon avis, cela s'explique par deux phénomènes:

- d'une part, il est difficile de proposer des mesures efficaces contre la contamination des eaux superficielles tant qu'il n'est pas établi avec certitude quel type d'usage du dichlorvos est à l'origine de cette contamination;

3. Wordt een verbod ervan, zoals in Nederland en Denemarken, overwogen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de problematiek van dichloorvos in de eerste plaats behoort tot de bevoegdheid van mijn collega's van Leefmilieu.

Zo werd er tijdens een Interministeriële conferentie leefmilieu beslist dat:

- de gewesten moeten overgaan tot metingen van het dichloorvosgehalte in het regenwater en in de oppervlaktewateren;
- op basis van die analyses zullen de federale instanties een geografische inventaris van het dichloorvosgebruik laten uitvoeren;
- de Commissie milieutaksen moet de mogelijkheid onderzoeken om dichloorvos op te nemen in de lijst van de aan milieutaksen onderworpen bestrijdingsmiddelen, hierbij inbegrepen de produkten die door de land- en tuinbouwers worden gebruikt (maatregel die behoort tot de bevoegdheid van Middenstand en Landbouw).

Wat het gezondheidsaspect betreft, door de huidige reglementering, uitgevaardigd in toepassing van de wet van 11 juli 1969 betreffende bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, wordt de toelating en de intrekking van een toelating voor een bestrijdingsmiddel onderworpen aan het advies van de Hoge gezondheidsraad.

In dit kader worden de gegevens die momenteel beschikbaar zijn over dichloorvos nauwlettend onderzocht door deze raad. Indien deze instantie vindt dat het gebruik van dichloorvos de volksgezondheid in gevaar zou brengen, zullen maatregelen kunnen worden genomen zoals een intrekking of zelfs een schorsing van de vergunning voor dichloorvoshoudende bestrijdingsmiddelen.

Tot op heden is mij echter geen advies bekend dat zou moeten leiden tot een dergelijke algemene maatregel.

Tot slot kan ik het geacht lid bevestigen dat, op basis van verkoopcijfers van dichloorvoshoudende produkten, een vermindering van 50 % in de toevoer naar de Noordzee niet erg waarschijnlijk is. Volgens mij, kan dit worden verklaard door twee fenomenen:

- enerzijds, zolang niet met voldoende zekerheid kan worden uitgemaakt welk type van gebruik van dichloorvos aan de basis ligt van de vervuiling van het oppervlaktewater, is het moeilijk hiervoor effectieve maatregelen voor te stellen;

— d'autre part, la réglementation existante en matière de pesticides à base de dichlorvos (loi du 11 juillet 1969) prévoit une possibilité de limiter la mise sur le marché et l'emploi de pesticides pour des raisons de santé publique et non pour des motifs écologiques.

DO 959600959

Question n° 219 de M. Hubert Brouns du 4 septembre 1996 (N.):

Médicaments. — Dimension des emballages.

Le consommateur jette chaque année une quantité énorme de médicaments. Les médicaments prescrits souvent ne sont pas tous consommés, ou la quantité des médicaments est trop importante pour le traitement. Une limitation de la quantité de médicaments par emballage pourrait résoudre une partie du problème que posent les déchets des médicaments échus. Il me revient que la dimension des emballages de médicaments n'est pas déterminée par l'industrie pharmaceutique mais par le ministère de la Santé publique et l'INAMI.

1. Est-il exact que la dimension des emballages de médicaments est déterminée par le ministère de la Santé publique et l'INAMI?

2.

a) Sur la base de quels critères décide-t-on de la quantité de médicaments par emballage?

b) Quelles règles régissent cette matière?

3. N'estimez-vous pas que la limitation de la quantité de certains médicaments par emballage pourrait partiellement résoudre le problème des déchets et permettrait de réaliser des économies au niveau du remboursement des médicaments?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. La firme qui sollicite l'enregistrement d'un médicament fait une proposition de conditionnement. Après avis de la commission des Médicaments, c'est le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions qui est chargé de la décision finale concernant l'octroi de l'enregistrement.

L'INAMI dispose toutefois de la possibilité de refuser le remboursement d'un conditionnement enregistré si ce dernier ne répond pas à la réglementation en vigueur.

2. Plusieurs éléments (indication, posologie, durée du traitement) sont pris en compte dans l'appréciation de la taille du conditionnement d'un médicament. Il

— anderzijds, bepaalt de bestaande reglementering inzake de dichloorvoshoudende bestrijdingsmiddelen (wet van 11 juli 1969) dat het op de markt brengen en het gebruik van bestrijdingsmiddelen zou kunnen beperkt worden omwille van volksgezondheidsredenen, maar niet omwille van milieuredenen.

DO 959600959

Vraag nr. 219 van de heer Hubert Brouns van 4 september 1996 (N.):

Geneesmiddelen. — Grootte van verpakkingen.

Jaarlijks worden ontzettend veel geneesmiddelen door de gebruiker weggegooid. Vaak worden de voorgeschreven geneesmiddelen niet helemaal opgebruikt of is de hoeveelheid van het geneesmiddel te groot voor de behandeling. Een beperking van de hoeveelheid per verpakking zou al een deel van het afval, veroorzaakt door het wegwerpen van vervallen geneesmiddelen, kunnen oplossen. Naar verluidt wordt de grootte van verpakkingen van geneesmiddelen niet bepaald door de farmaceutische industrie, maar wel door het ministerie van Volksgezondheid en door het RIZIV.

1. Is het inderdaad zo dat de grootte van geneesmiddelenverpakkingen wordt bepaald door het ministerie van Volksgezondheid en het RIZIV?

2.

a) Op basis van welke criteria wordt beslist over de aangewezen hoeveelheid van een geneesmiddel per verpakking?

b) Welke regels worden hierin gevolgd?

3. Is u niet van mening dat men door de beperking van de hoeveelheid per verpakking van bepaalde geneesmiddelen het afvalprobleem gedeeltelijk kan oplossen en kostenbesparend kan werken met betrekking tot de terugbetaling van geneesmiddelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De firma die een geneesmiddel wenst te laten registreren, stelt een verpakking voor. Na advies van de Geneesmiddelencommissie, is het de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, die de uiteindelijke beslissing inzake de registratie neemt.

Het RIZIV beschikt evenwel over de mogelijkheid de terugbetaling van een geregistreerde verpakking te weigeren indien deze laatste niet in overeenstemming is met de van kracht zijnde reglementering.

2. Bij het beoordelen van de grootte van de verpakking, wordt er rekening gehouden met verschillende elementen (indicatie, posologie, behandelingsduur).

arrive toutefois souvent que ces éléments varient en fonction de la gravité de la maladie, or, il est impossible de fixer une taille de conditionnement idéale qui puisse répondre à toutes les variations d'une maladie.

3. Afin d'éviter le gaspillage et d'améliorer la problématique des déchets, la limitation de la quantité de médicaments par conditionnement demeure un souci permanent du département de la Santé publique.

Dans ce cadre, la directive 65/65 du 26 janvier 1965 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux spécialités pharmaceutiques, telle que modifiée, dispose en son article 4, point 6, qu'à la demande d'enregistrement doivent être jointes, s'il y a lieu, des explications sur les mesures de précaution et de sécurité à prendre lors du stockage du médicament, de son administration et de l'élimination des déchets, ainsi qu'une indication des risques potentiels que le médicament pourrait présenter pour l'environnement, la santé humaine et animale.

Cette disposition a été reprise à l'article 2, 6°, 5, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.

DO 969700149

Question n° 247 de M. Didier Reynders du 24 octobre 1996 (Fr.):

Délégues médicaux. — Organisation de la profession.

L'article 179 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales à modifier la loi sur les médicaments du 25 mars 1964 de sorte à permettre au ministre de la Santé publique d'organiser la diffusion de l'information sur les médicaments auprès du corps médical et des professions paramédicales par des experts désignés par lui.

Les délégués médicaux, et spécialement l'asbl Association des délégués médicaux de Liège, se sentent menacés par une telle mesure. Ils souhaiteraient en outre voir leur profession protégée par un statut spécifique et par la création d'une commission paritaire propre au secteur de la délégation médicale alors qu'actuellement ces délégués médicaux dépendent des conventions collectives de travail applicables tantôt à l'industrie chimique, tantôt au commerce en gros, tantôt encore ils sont soumis au statut de représentant de commerce.

1. Où en est l'organisation d'un corps de délégués fonctionnaires chargés de la diffusion d'une information indépendante auprès du corps médical et des professions paramédicales prévue à l'article 179 de la loi du 29 avril 1996?

Het gebeurt echter vaak dat die elementen variëren in functie van de ernst van de aandoening, en ideale verpakkingsgrootte voor alle variaties van een ziekte is onbestaand.

3. Teneinde verspilling te vermijden en het afvalprobleem te verbeteren, blijft de beperking van de hoeveelheid geneesmiddelen per verpakking een constante zorg van het departement van Volksgezondheid.

In dit kader bepaalt de richtlijn 65/65 van 26 januari 1965 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake geneesmiddelen, zoals tot op heden gewijzigd, in artikel 4, punt 6, dat bij de registratie-aanvraag moet gevoegd worden, indien van toepassing, redenen voor voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen die bij de opslag van het product, de toediening van het product en de verwijdering van afvalproducten moeten worden genomen, alsmede een aanduiding omtrent mogelijke risico's die het product voor het milieu, de gezondheid van mens en dier kan inhouden.

Deze bepaling is terug te vinden in artikel 2, 6°, 5, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.

DO 969700149

Vraag nr. 247 van de heer Didier Reynders van 24 oktober 1996 (Fr.):

Artsenbezoekers. — Organisatie van het beroep.

Bij artikel 179 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt de wet op de geneesmiddelen van 25 maart 1964 gewijzigd, waardoor de minister van Volksgezondheid nu de verspreiding van informatie over de geneesmiddelen bij de artsen en paramedici coördineert en regelt. De verspreiding van onafhankelijke informatie gebeurt voortaan door deskundigen aangewezen door de minister.

De artsenbezoekers, en inzonderheid de vzw « Association des délégués médicaux de Liège », voelen zich door die maatregel bedreigd. Bovendien zouden ze willen dat hun beroep door een specifiek statuut en de oprichting van een paritair comité voor de sector van het artsenbezoek wordt beschermd. Momenteel vallen de artsenbezoekers onder de collectieve arbeidsovereenkomsten voor de chemische industrie of voor de groothandel, of nog hebben ze het statuut van handelsvertegenwoordiger.

1. Hoe ver is men gevorderd met de oprichting van een corps van artsenbezoekers-ambtenaren, belast met de verspreiding van onafhankelijke informatie bij de artsen en paramedici zoals bepaald bij artikel 179 van de wet van 29 april 1996?

2. Comment concevez-vous la coexistence de ce corps de fonctionnaires avec la délégation médicale telle qu'elle existe actuellement?

3. Quelle est votre position à propos de la revendication des délégués médicaux de voir organiser un statut spécifique à leur profession comme c'est le cas en France depuis 1994?

4. En particulier, estimez-vous que la législation belge en matière d'organisation de la délégation médicale privée est actuellement adéquate et suffisamment conforme aux dispositions du chapitre III de la directive 92/28/CEE du Conseil du 31 mars 1992 concernant la publicité faite à l'égard des médicaments à usage humain?

5. Que pensez-vous de l'utilité d'instituer une commission paritaire spécifique à la délégation médicale afin de mieux protéger cette catégorie de travailleurs dans leurs relations avec leurs puissants employeurs?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Mes collaborateurs s'efforcent d'assurer un suivi concret de l'article que vous mentionnez, auprès du corps médical. Dans ce cadre, un projet pilote démarra sous peu.

2. L'objectif du projet pilote sera tout à fait différent de celui du travail réalisé actuellement par les représentants des médecins.

3 et 5. Je ne crois pas que l'article dont question permet d'arrêter des dispositions pour les délégués médicaux en général. La mise en place de conventions collectives de travail ne relève en outre pas de ma compétence.

4. L'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments à usage humain reprend toutes les dispositions de la directive 92/28. C'est en particulier, les articles 11 à 15 de cet arrêté qui reflètent précisément les dispositions du chapitre III de la directive en ce qui concerne les délégués médicaux.

DO 969700250

Question n° 253 de M. Jan Eeman du 8 novembre 1996 (N.):

Hôpitaux des CPAS. — Echelles barémiques plus élevées. — Charge budgétaire.

Lors de l'entrée en vigueur du nouveau statut du personnel, les nouvelles échelles barémiques du personnel soignant et infirmier des hôpitaux des CPAS se traduiront par une augmentation de la charge budgétaire.

2. Hoe ziet u dat korps van ambtenaren samengaan met het beroep van artsenbezoeker zoals dat thans bestaat?

3. Wat is uw standpunt met betrekking tot de eis van de artsenbezoekers die op een specifiek statuut voor hun beroep aandringen naar analogie van wat al sinds 1994 in Frankrijk bestaat?

4. Acht u meer in het bijzonder de Belgische wetgeving op het stuk van de organisatie van het particuliere artsenbezoek momenteel adequaat en voldoende in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk III van richtlijn 92/28/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende reclame voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik?

5. Hoe nuttig acht u de instelling van een specifiek paritair comité voor de artsenbezoekers om deze categorie van werknemers beter te beschermen in hun betrekkingen met hun machtige werkgevers?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende antwoord te geven.

1. Mijn medewerkers zijn volop bezig om een concreet gevolg te geven aan het door u geciteerde wetsartikel naar het medisch corps toe. Een pilootproject hieromtrent zal opgestart worden.

2. Het opzet van het pilootproject zal volledig verschillend zijn van de werking van de huidige artsenvertegenwoordigers.

3 en 5. Ik denk niet dat het vermelde artikel toelaat om voorschriften vast te stellen voor de medische afgevaardigden in het algemeen. Het behoort bovendien niet tot mijn bevoegdheid om algemene arbeidsovereenkomsten tot stand te brengen.

4. Het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik herneemt alle bepalingen van de richtlijn 92/28. Inzonderheid de artikelen 11 tot 15 van dit besluit weerspiegelen precies de bepalingen van hoofdstuk III van de richtlijn met betrekking tot de medische afgevaardigden.

DO 969700250

Vraag nr. 253 van de heer Jan Eeman van 8 november 1996 (N.):

OCMW-ziekenhuizen. — Hogere weddeschalen. — Budgettaire last.

Bij het invoeren van het nieuw personeelsstatuut zullen onder meer de hogere weddeschalen voor het verzorgend en verplegend personeel van de OCMW-ziekenhuizen een zware budgettaire last betekenen.

En cette matière, remplirez-vous les engagements que vous aviez pris initialement, notamment l'imputation par le biais de la journée d'hospitalisation ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'application de la révision générale des barèmes dans le secteur hospitalier est prévue dans les arrêtés ministériels des 2 mai 1995 et 28 décembre 1995. Pour les hôpitaux publics, cela se traduit par une augmentation de la partie B de leur budget. Il faut prendre ici en charge l'augmentation de la masse salariale globale, à savoir 2 % au 1^{er} août 1994, 1 % au 1^{er} août 1995 et 0,93 % au 1^{er} août 1996.

DO 969700200

Question n° 271 de M. Johan Vandeuren du 23 décembre 1996 (N.):

Produit Bromoform. — Dangers.

Le produit Bromoform, mélange de brome et de chloroforme (surtout utilisé dans les sirops pour la toux), est depuis une dizaine d'années l'objet d'une controverse dans les milieux scientifiques. Il serait non seulement hépatotoxique mais aussi préjudiciable au système nerveux. Dans les pays qui nous entourent, il a déjà été retiré du marché il y a environ 7 ans.

En Belgique, la commission des médicaments s'est adressée à l'industrie pharmaceutique pour lui demander de ne plus fabriquer le Bromoform. L'interdiction officielle de ce produit n'a pas encore été décrétée mais serait prévue pour le début de 1997. Entre-temps, les entreprises pharmaceutiques ont le temps de s'adapter et de développer de nouvelles formules de sirop pour la toux. Pour l'essentiel, c'est aujourd'hui chose faite.

Cependant, il reste beaucoup de sirop Bromoform sur le marché. En effet, les pharmaciens sont encore en mesure de fabriquer ce sirop eux-mêmes sous la forme d'une préparation magistrale, remboursée de surcroît, par l'assurance-maladie.

J'ai appris que le Bromoform figure sur la liste des produits qui ne seront plus remboursés, mais dès lors que l'on ne sait pas très bien ce qu'il adviendra de la mesure annoncée visant à ne plus prévoir le remboursement de certaines préparations magistrales, j'aimerais attirer votre attention sur cette anomalie.

1. Quelle est votre position à l'égard du fait qu'un produit dont on sait depuis longtemps qu'il est extrêmement dangereux peut encore servir à la fabrication de préparations magistrales et, de surcroît, être remboursé ?

2. Quelles mesures envisagez-vous afin de garantir que ce type de produits dangereux et obsolètes fassent l'objet d'une réévaluation en temps opportun et n'entrent plus en ligne de compte pour être remboursés ?

Zal u in die aangelegenheid de in den beginne aangegane verbintenissen nakomen, meer bepaald de verrekening via de ligdagprijzen ?

Antwoord : Ik heb de eer het gacht lid mede te delen dat de ministeriële besluiten van 2 mei 1995 en 28 december 1995 voorzien in de toepassing van de algemene loonschalenherziening in de ziekenhuissector. Voor de openbare ziekenhuizen betekent dat een verhoging van deel B van hun budget. Hiermee moet de stijging van de totale loonkosten, namelijk 2 % op 1 augustus 1994, 1 % op 1 augustus 1995, 1 % op 1 augustus 1996 en 0,93 % op 1 augustus 1997, gefinancierd worden.

DO 969700200

Vraag nr. 271 van de heer Johan Vandeuren van 23 december 1996 (N.):

Product Bromoform. — Gevaren.

Sinds een tiental jaren staat het product Bromoform, een mengsel van broom en chloroform (en dat vooral in hoestsiropen gebruikt wordt) ter discussie in de wetenschappelijke wereld. Bromoform zou niet alleen hepatotoxisch zijn, maar ook schade toebrengen aan het zenuwstelsel. In onze buurlanden is het product reeds zo'n 7 jaar geleden van de markt genomen.

In België heeft de Geneesmiddelencommissie de farmaceutische industrie aangeschreven met de vraag niet langer Bromoform te vervaardigen. Een officieel verbod werd nog niet uitgevaardigd, maar zou voor begin 1997 voorzien zijn. Ondertussen hebben de farmaceutische bedrijven de tijd zich aan te passen en nieuwe hoestsiroopformules te ontwikkelen. Dit is grotendeels gebeurd.

Toch is er nog veel bromoformsiroop in omloop. De apothekers kunnen deze immers nog zelf aanmaken onder de vorm van een magistrale bereiding, die dan bovendien nog wordt terugbetaald door de ziekteverzekering.

Ik heb vernomen dat Bromoform op de lijst van de voor terugbetaling geschrapte producten figureert, maar nu er onduidelijkheid bestaat over het lot van de aangekondigde maatregel tot schrapping van terugbetaling van bepaalde magistrale bereidingen, wil ik toch uw aandacht vestigen op deze anomalie.

1. Welke houding neemt u aan ten opzichte van het feit dat een product, waarvan reeds lang geweten is dat het uiterst gevaarlijk is, nog verwerkt mag worden in magistrale bereidingen en bovendien nog terugbetaald wordt ?

2. Wat overweegt u om te garanderen dat dergelijke gevaarlijke en obsoleete producten op tijd en stond geherevalueerd en van terugbetaling geschrapt worden ?

Réponse: En vue d'interdire l'utilisation de bromoforme et d'autres substances nocives pour la santé (comme l'eau de laurier-cerise, l'hydrate de chloral, l'aminophénazone et l' α -chloralose) dans des préparations magistrales, l'Inspection de la pharmacie a élaboré un projet d'arrêté royal portant interdiction de la fabrication, de l'importation et de la délivrance de ces médicaments.

DO 969700649

Question n° 274 de M. Hubert Brouns du 6 janvier 1997 (N.):

Pilule décomposant l'alcool.

Neutralizer, une capsule d'herbes que son distributeur présente comme un produit alimentaire soulageant les gueules de bois en décomposant l'alcool dans le sang, a récemment fait l'objet d'un avis négatif de la part d'un expert chargé de l'analyser pour le compte de l'Inspection des denrées alimentaires. Cet expert l'a qualifié de dangereux pour la santé. Compte tenu de cet avis défavorable, le neutralizer ne peut plus être commercialisé en tant que produit alimentaire. Ajoutons qu'il a déjà été interdit aux Etats-Unis et en Suisse.

1.
 - a) Quelles démarches avez-vous entreprises afin de faire retirer réellement du marché ce produit prétendument alimentaire?
 - b) Quelles démarches entreprendrez-vous encore pour interdire la vente de ce produit?
2. La législation actuelle est-elle suffisante ou faut-il, à votre estime, élaborer, sur le plan législatif, une réglementation qui interdise clairement la commercialisation de tels produits?
3. N'est-il pas nécessaire de prendre une initiative au niveau européen afin de décréter une interdiction totale de ces produits?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'Inspection des denrées alimentaires a étudié les informations relatives au produit « Neutralizer ».

Etant donné que l'importateur concerné n'a pu fournir de preuve scientifique de l'allégation selon laquelle le produit provoquerait la dégradation de l'alcool dans le sang, ladite allégation est trompeuse.

Toute publicité mensongère constitue une infraction à l'article 4, 1°, de l'arrêté royal du 17 avril 1980 concernant la publicité pour les denrées alimentaires.

Le service concerné a donc fait le nécessaire auprès de l'importateur afin que cette mention ne soit plus utilisée.

Antwoord: Teneinde het gebruik van bromoform en andere producten schadelijk voor de gezondheid (zoals laurierkerswater, chlooralhydraat, aminofenazon en α -chloralose) in magistrale bereidingen te verbieden, heeft de Farmaceutische Inspectie een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld houdende verbod van de fabricage, de invoer en de aflevering van deze geneesmiddelen.

DO 969700649

Vraag nr. 274 van de heer Hubert Brouns van 6 januari 1997 (N.):

Alcoholafbraakpil.

Neutralizer, een kruidencapsule, die volgens haar verdeler als voedingsmiddel de alcohol in het bloed afbreekt en de kater verlicht kreeg onlangs een negatief advies van een expert die het middel voor de Eetwareninspectie onderzocht. Het middel werd gevaarlijk voor de gezondheid genoemd. Naar aanleiding van dit negatief advies mag het product als voedingsmiddel zich niet langer in de handel bevinden. Het middel werd ook al in de VS en Zwitserland verboden.

1.
 - a) Welke stappen heeft u ondernomen om dit zogenaamde voedingsmiddel daadwerkelijk uit de handel te laten nemen?
 - b) Welke stappen overweegt u om de verkoop van dit middel te verbieden?
2. Is de huidige wetgeving toereikend of is het volgens u noodzakelijk om op wetgevend vlak werk te maken van een regelgeving die dergelijke producten duidelijk verbiedt?
3. Is het niet noodzakelijk om op Europees vlak een initiatief te nemen zodat dergelijke producten volledig worden verboden?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

1. De Eetwareninspectie heeft een onderzoek naar de inlichtingen over het product « Neutralizer » verricht.

Aangezien de betrokken invoerder geen wetenschappelijk bewijs heeft kunnen leveren voor de bewering, dat het betrokken product de alcohol in het bloed doet afbreken, is deze bewering misleidend.

Misleidende reclame maakt een inbreuk uit op artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen.

De bevoegde dienst heeft dus bij de invoerder het nodige gedaan opdat deze vermelding niet verder zou gebruikt worden.

De plus, l'Inspection des denrées alimentaires a saisi un stock résiduel de quelque 1.000 produits auprès du distributeur principal en Belgique.

Ces produits ne devraient, par conséquent, plus se trouver sur le marché belge.

S'il arrivait que les produits visés soient encore offerts en vente, les fonctionnaires compétents seraient chargés de les saisir immédiatement et de dresser procès-verbal.

2. La législation sur les denrées alimentaires est suffisante pour combattre la publicité mensongère.

La procédure est toutefois longue (environ 4 mois) parce que l'avis du Conseil supérieur d'hygiène doit être demandé.

C'est pour cette raison que l'Inspection des denrées alimentaires a pris l'initiative d'adapter cette législation, en ce sens qu'il serait prévu une procédure de notification préalable des projets de publicité pour les « nouveaux produits ».

3. Sur le plan européen, plusieurs initiatives ont déjà été prises en vue d'une concordance des réglementations nationales en matière de mentions publicitaires.

Etant donné que la matière est complexe et que certains Etats membres ne désirent pas d'harmonisation sur ce plan, l'uniformisation européenne fait toujours défaut.

DO 969700821

Question n° 287 de M. Philippe Seghin du 24 janvier 1997 (Fr.):

Retrait du produit Tanderil sur le marché.

Quelles sont les raisons commerciales ou scientifiques qui ont poussé le ministre de la Santé publique de l'époque à faire retirer du marché le produit Tanderil sous toutes ses formes?

Réponse: Le Tanderil contient de l'oxyphenbutazone, un anti-inflammatoire non stéroïdien appartenant au groupe des pyrazolidinediones.

De commun accord avec le fabricant, ce médicament a été retiré du marché parce qu'il présentait des effets indésirables de type agranulocytose (manque de granulocytes dans le sang).

Je précise encore à l'honorable membre que la plupart des molécules de cette classe ont disparu étant donné que des anti-inflammatoires plus récents, appartenant à d'autres familles chimiques, offrent un meilleur rapport bénéfice/risque. Seule la phénylbutazone est encore commercialisée pour le traitement rapide de poussées aiguës de certaines maladies inflammatoires.

Bovendien heeft de Eetwareninspectie bij de hoofdverdelers in België de overblijvende stock van een 1.000-tal producten in beslag genomen.

Bijgevolg zouden deze producten zich niet meer op de Belgische markt bevinden.

Indien zou blijken dat er toch nog producten worden aangeboden dan hebben de bevoegde ambtenaren de opdracht gekregen om deze ook onmiddellijk in beslag te nemen en proces-verbaal op te stellen.

2. De eetwarenwetgeving is op het vlak van de strijd tegen misleidende reclame wel toereikend.

Wel is de procedure tijdrovend (ongeveer 4 maanden), omdat er een advies aan de Hoge Gezondheidsraad wordt gevraagd.

De Eetwarenspectie heeft daarom reeds het initiatief genomen om deze reglementering aan te passen waarbij in onder meer een procedure voor een voorafgaandelijke notificatie van reclameontwerpen van de « nieuwe producten » wordt voorzien.

3. Op Europees niveau zijn reeds verschillende initiatieven genomen om de nationale reglementeringen inzake vermelding op reclame aan elkaar aan te passen.

Maar daar dat het een complexe materie betreft en sommige lidstaten geen harmonisatie op dit vlak wensen, is er op Europees vlak nog geen uniformiteit.

DO 969700821

Vraag nr. 287 van de heer Philippe Seghin van 24 januari 1997 (Fr.):

Uit de handel nemen van Tanderil.

Welke commerciële of wetenschappelijke beweegredenen hebben de toenmalige minister van Volksgezondheid ertoe aangezet het product Tanderil in al zijn vormen uit de handel te nemen?

Antwoord: Tanderil bevat oxyfenbutazon, een niet-steroïdaal anti-inflammatoir geneesmiddel dat tot de pyrazolidinedionegroep behoort.

Dit geneesmiddel werd, in gemeenschappelijk akkoord met de betrokken firma, uit de handel genomen omdat het ongewenste effecten van het type agranulocytose (gebrek aan granulocyte in bloed) veroorzaakte.

Ik preciseer aan het geacht lid dat het merendeel van de moleculen van deze klasse verdwenen zijn aangezien de meer recente anti-inflammatoire middelen, behorend tot andere chemische klassen, een beter resultaat geven op vlak van risico-batenverhouding. Enkel fenylbutazon wordt nog gecommercialiseerd voor de snelle behandeling van acute aanvallen bij bepaalde inflammatoire ziektes.

DO 969700882

Question n° 292 de M. Thierry Detienne du 31 janvier 1997 (Fr.):

Vente de produits ne correspondant pas aux normes en vigueur en Belgique. — Agréation par un des pays membres de l'UE.

Répondant aux questions d'un journaliste réalisant une enquête sur les cocktails vitaminés mis en vente dans notre pays, un responsable de l'Inspection des denrées alimentaires a déclaré que l'agrément par un seul des pays européens permettait la vente libre de ces produits en Belgique. Or, il s'avère que certains de ces produits (dont la vente globale a atteint six millions d'unités en 1996) ne sont pas conformes aux normes belges, notamment en ce qui concerne leur taux en caféine et en acides aminés.

1. L'agrément par un des pays membres de l'Union européenne suffit-elle à lever toute entrave à la vente de produits ne correspondant pas aux normes en vigueur dans notre pays?

2. L'information sur les effets de ces produits a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec les communautés lors d'une conférence interministérielle?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Du Traité de Rome, et plus particulièrement ses articles 30 à 36, ainsi que de la jurisprudence de la Cour de Justice européenne, les principes suivants peuvent être établis:

- 1) les Etats membres ont compétence pour déterminer, en ce qui concerne leur propre production, les règles relatives à la fabrication et à la composition des denrées alimentaires;
- 2) ils doivent en revanche admettre sur leur territoire les denrées alimentaires légalement produites et commercialisées dans les autres Etats membres;
- 3) l'importation et la commercialisation d'une denrée alimentaire légalement produite et commercialisée dans un autre Etat membre ne peuvent être entravées, en l'absence de règles harmonisées sur le plan communautaire, que dans des cas bien précis et justifiés par des exigences impératives de protection de la santé.

Ces principes ont été largement développés dans la Communication de la Commission concernant la libre circulation des denrées alimentaires à l'intérieur de la Communauté (89/C 271/03 — JO L 271 du 24 octobre 1989) et sont confirmés à maintes reprises par des arrêts de la Cour de Justice.

DO 969700882

Vraag nr. 292 van de heer Thierry Detienne van 31 januari 1997 (Fr.):

Verkoop van producten die niet aan de in België geldende normen voldoen. — Goedkeuring door een EU-lidstaat.

In zijn antwoord op de vragen van een journalist die onderzoek deed naar vitaminecocktails die in ons land verkocht worden, verklaarde een hoge ambtenaar van de Eetwareninspectie dat het product maar in één EU-lidstaat erkend hoeft te worden om in België vrij te kunnen worden verkocht. Sommige van die producten, waarvan er in 1996 in totaal 6 miljoen eenheden verkocht werden, blijken echter niet conform de Belgische normen te zijn, inzonderheid op het stuk van het cafeïne- en aminozuurgehalte.

1. Volstaat de erkenning door één EU-lidstaat inderdaad om een product dat niet aan de in ons land geldende normen beantwoordt, onbelemmerd te kunnen verkopen?

2. Werd in het kader van een interministeriële conferentie met de gemeenschappen overlegd over de voorlichting in verband met de effecten van die producten?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

1. Uit het Verdrag van Rome, inzonderheid de artikelen 30 tot 36, alsook uit de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie kunnen volgende principes worden afgeleid:

- 1) de lidstaten mogen, als het om hun eigen productie gaat, zelf de regels inzake fabricage en samenstelling van voedingsmiddelen vaststellen;
- 2) in ruil daarvoor moeten ze tot hun grondgebied alle voedingsmiddelen toelaten die in de andere lidstaten wettelijk zijn geproduceerd en in de handel gebracht;
- 3) de invoer en het in de handel brengen van een in een andere lidstaat wettelijk geproduceerd en op de markt gebracht voedingsmiddel mag, bij gebrek aan geharmoniseerde regels binnen de Gemeenschap, slechts worden belemmerd in zeer bijzondere gevallen, die tevens moeten zijn gerechtvaardigd door dwingende eisen tot bescherming van de volksgezondheid.

Deze principes zijn ruim aan bod gekomen in de Mededeling van de Commissie over het vrije verkeer van voedingsmiddelen binnen de Gemeenschap (89/C 271/03 — PB L 271 van 24 oktober 1989) en werden reeds herhaaldelijk bevestigd in arresten van het Hof van Justitie.

En ce qui concerne les cocktails vitaminés, les exigences impératives de protection ne me semblent pas suffisamment démontrées.

2. La commercialisation de ces produits fait également l'objet d'un suivi de la part du Secrétariat permanent à la politique de prévention au ministère de l'Intérieur, secrétariat avec lequel mon Administration est en contact permanent.

3. La question de la commercialisation de ces boissons fait également l'objet d'un examen par le Comité scientifique de l'alimentation humaine de l'Union européenne, et ce à la demande notamment de mon administration.

DO 969700940

Question n° 298 de M. Lode Vanoost du 7 février 1997 (N.):

Suicide. — Données statistiques.

L'étude « *Vlaamse gezondheidsindicatoren* » (Indicateurs de santé flamands) démontre que les chiffres relatifs aux suicides sont plus élevés en Flandre que dans les pays voisins. En 1994, dans la catégorie d'âge des 25 à 44 ans et par 100.000 habitants, 31 hommes et 11 femmes se sont suicidés. Il s'agit, en la matière, uniquement des cas de morts volontaires enregistrées comme suicides. Ce nombre est plus élevé que le nombre de victimes ayant péri dans des accidents de la circulation. Chez les jeunes entre 15 et 24 ans, le suicide est la deuxième cause de mortalité, après les accidents de la route.

La prévention du suicide est une compétence communautaire. Afin de pouvoir mener une politique fondée, il convient de disposer d'analyses valables mais surtout de statistiques de qualité.

Votre ministère est régulièrement confronté à ce problème social, non seulement pour ce qui concerne les suicides effectifs mais également pour les tentatives de suicide ratées.

1. Votre ministère regroupe-t-il systématiquement toutes les données statistiques relatives aux suicides et tentatives de suicide?

2. Ces données sont-elles automatiquement communiquées aux services communautaires compétents, ou uniquement à leur demande?

Het komt me voor dat de dwingende eisen tot bescherming voor gevitamineerde cocktails onvoldoende zijn aangetoond.

2. Het in de handel brengen van deze producten wordt eveneens gevolgd door het Vast secretariaat voor preventiebeleid bij het ministerie van Binnenlandse Zaken, waarmee mijn administratie permanente contacten onderhoudt.

3. Het probleem van het in de handel brengen van deze dranken wordt ook onderzocht door het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding van de Europese Unie, en dit onder andere op verzoek van mijn administratie.

DO 969700940

Vraag nr. 298 van de heer Lode Vanoost van 7 februari 1997 (N.):

Zelfmoord. — Statistische gegevens.

Uit de studie *Vlaamse gezondheidsindicatoren* blijkt dat de zelfmoordcijfers in Vlaanderen hoger liggen dan in onze buurlanden. In 1994 pleegden in de leeftijdscategorie 25 tot 44 jaar, per 100.000 inwoners, 31 mannen en 11 vrouwen zelfmoord. Het gaat daarbij enkel over de als « zelfmoord » geregistreerde gevallen van zelfdoding. Dit aantal ligt hoger dan het aantal slachtoffers dat omkwam in het verkeer. Bij jongeren tussen 15 en 24 jaar komt zelfdoding op de tweede plaats als doodsoorzaak na verkeersongevallen.

Zelfmoordpreventie is een bevoegdheid van de gemeenschappen. Om een gefundeerd beleid te kunnen voeren, zijn goede analyses maar vooral degelijke statistieken nodig.

Uw ministerie wordt ook met dit maatschappelijk probleem geconfronteerd, niet alleen wat effectieve zelfmoorden betreft maar ook wat mislukte zelfmoordpogingen betreft.

1. Bundelt uw ministerie op systematische wijze alle statistische gegevens in verband met zelfmoord en pogingen tot zelfmoord?

2. Overhandigt zij die automatisch aan de bevoegde gemeenschapsdiensten of gebeurt dit enkel op hun verzoek?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Le suicide et les tentatives de suicide sont d'importants problèmes de santé publique. Je suis d'avis qu'il faudrait disposer de statistiques fiables afin de pouvoir mener une politique de prévention à part entière, ce qui relève, toutefois, de la compétence des communautés.

A l'heure actuelle, les statistiques de décès constituent la source d'informations traditionnelle au sujet de la fréquence des suicides en Belgique. Toutefois, les statistiques officielles les plus récentes datent de 1992, ce qui s'explique notamment par le rythme différent auquel les communautés communiquent les données.

Il n'existe actuellement aucun recensement systématique des tentatives de suicide. En 1990, certains cabinets pilotes de médecins généralistes ont entamé l'enregistrement des suicides et des tentatives de suicide pour lesquels le médecin généraliste était le premier intervenant. A partir de 1993, cet enregistrement a été complété par les chiffres des suicides et tentatives de suicide pour lesquels le médecin généraliste n'était pas le premier intervenant mais dont il a été informé a posteriori. Cet enregistrement vise à évaluer l'incidence du suicide et des tentatives de suicide dans l'ensemble de la population et à examiner un certain nombre de caractéristiques épidémiologiques des patients concernés. Dans le calcul de l'incidence, le dénominateur est évalué sur la base du nombre annuel de consultations et de visites à domicile des médecins participants. De 1990 à 1995, entre 120 et 158 cabinets, représentant entre 1,3 et 1,6 % de la population belge totale, ont enregistré les données requises.

Cet enregistrement est une précieuse source d'informations qui pourrait éventuellement être complétée par des informations enregistrées par des informations enregistrées par les hôpitaux, ce qui nous permettrait d'avoir une idée plus précise de l'incidence réelle des tentatives de suicide en Belgique. Ainsi, le patient admis à l'hôpital à la suite d'une tentative de suicide figurerait dans les statistiques.

A cet égard, je renvoie à deux sources d'informations complémentaires, à savoir le résumé clinique minimum et le résumé psychiatrique minimum.

Dans le RCM, les données médicales sont enregistrées en codes ICD-9-CM, ce qui veut dire que la terminologie médicale est convertie en information numérique. A chaque diagnostic, opération et intervention technique correspond un code. Outre le diagnostic principal qui justifie le séjour en hôpital (service hospitalier) et explique le mieux l'utilisation des moyens hospitaliers, des codes secondaires, dont les codes E, peuvent également être enregistrés. Ils précisent l'impact du milieu et les circonstances extérieures. A cet égard, le suicide constitue un des différents sous-groupes. Toutefois, les codes E ne peuvent

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende te antwoorden.

1. Zelfmoord en zelfmoordpoging zijn belangrijke gezondheidsproblemen. Ik ben er van overtuigd dat degelijke statistieken nodig zijn teneinde een gefundeerd beleid te kunnen voeren naar zelfmoordpreventie toe, wat evenwel een bevoegdheid is van de gemeenschappen.

Momenteel vormen de overlijdensstatistieken de routine-informatiebron over de frequentie van zelfmoord in België. De meest recente officiële cijfers dateren echter van 1992, wat mede veroorzaakt wordt door een verschil in snelheid waarmee de gemeenschappen deze cijfers doorspelen.

Zelfmoordpogingen worden op dit moment niet systematisch opgetekend. De huisartsenpeilpraktijken startten in 1990 een registratie van zelfmoorden en zelfmoordpogingen waarvoor de huisarts de eerste hulpverlener was. Vanaf 1993 werd de registratie aangevuld met de cijfers waarvoor de huisarts niet de eerste hulpverlener was, maar waarover hij achteraf werd geïnformeerd. Doel van deze registratie is de incidentie van zelfmoord en zelfmoordpogingen in de algemene bevolking te schatten en een aantal epidemiologische kenmerken van de betrokken patiënten te bestuderen. De noemer voor de incidentieberekening wordt geschat op basis van het jaarlijks aantal consultaties en huisbezoeken van de deelnemers. In de periode 1990-1995 namen tussen de 120 en 158 peilpraktijken deel, die een bevolking bereikten geschat tussen de 1,3 en 1,6 % van de Belgische bevolking.

Deze huisartsenpeilpraktijken zijn een waardevolle informatiebron. Deze cijfers zouden eventueel aangevuld kunnen worden met informatie bekomen uit de registratie in de ziekenhuizen teneinde tot een juist beeld te komen van de eigenlijke incidentie van zelfmoordpogingen in België. Op deze wijze wordt de patiënt die in het ziekenhuis wordt opgenomen met een zelfmoordpoging in de statistiek opgenomen.

Hierbij kan ik verwijzen naar aanvullende informatie uit twee registratiesystemen: de minimale klinische gegevens en de minimale psychiatrie gegevens.

In de MKG wordt voor het coderen van medische gegevens geopteerd voor het ICD-9-CM classificatiesysteem. Dit betekent dat de medische terminologie wordt omgezet in numerieke informatie. Voor elke omschrijving van diagnose, operatie en technische ingreep wordt een code toegekend. Naast de hoofd-diagnose, die het verblijf in een ziekenhuis(dienst) heeft gewettigd en die het best de aanwending van de middelen van het ziekenhuis verklaart, is er ook de mogelijkheid nevens codes te coderen waaronder E-codes. Deze zijn bedoeld om omgevingsinvloeden en uitwendige omstandigheden te specificeren. Zelf-

jamais être enregistrés comme diagnostic principal. Cependant, il est vivement recommandé d'intégrer chaque fois la description des circonstances extérieures dans l'encodage. Cette utilisation facultative des codes E peut fournir de précieuses informations sur les tentatives de suicide.

Le deuxième système d'enregistrement, à savoir le RPM, est en vigueur dans le secteur psychiatrique résidentiel depuis le 1^{er} avril 1996. Les données enregistrées donnent une image plus complète du problème en question. Dès le début du traitement/séjour d'un patient, on enregistre les penchants suicidaires éventuels dans le cadre des informations relatives aux signes et symptômes psychiques. Si la cause d'un décès est le suicide, on le mentionne sous la rubrique « type de sortie » lors de la sortie médicale. A ce stade, on peut également enregistrer si la présence de penchants suicidaires est une indication principale de postcure. Comme l'instrument d'enregistrement n'a été introduit qu'en 1996, il faudra patienter quelque temps avant de pouvoir exploiter les données dans le cadre de la politique à mettre en œuvre. Dans une première phase, cet enregistrement uniforme devrait nous permettre d'avoir une meilleure connaissance du secteur psychiatrique en Belgique et donc, à terme, de prendre les décisions nécessaires à l'organisation optimale des soins de santé.

2. Si les autorités communautaires compétentes estiment que ces statistiques peuvent être utiles dans le cadre de leur politique de prévention, elles peuvent les obtenir suivant la procédure consacrée.

Ministre des Affaires étrangères

DO 969700251

Question n° 187 de M. Francis Van den Eynde du 8 novembre 1996 (N.):

Dissidents tibétains. — Droits de l'homme.

Le 5 juillet 1996, le dissident tibétain Kelsang Thutop (49 ans) décédait à la prison de Drapchi (à proximité de Lhassa) dans des circonstances suspectes. Il avait été condamné à une peine d'emprisonnement de 18 ans. Kelsang Thutop était l'un des chefs du groupement prodémocratique du monastère de Drepung, qui a notamment publié récemment la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Le 6 mai 1996, un autre dissident tibétain était déjà mort en prison après avoir été torturé. Ngawang Petar, un dissident âgé de 34 ans, avait été condamné à une

meord is hierbij één van de verschillende ondergroeperingen. De E-codes kunnen evenwel nooit als hoofd-diagnose geregistreerd worden. Het wordt echter sterk aanbevolen om telkens de uitwendige oorzaken mee in de codering op te nemen. Dit facultatief gebruik van E-codes kan belangrijke informatie over zelfmoordpogingen opleveren.

Een tweede registratiesysteem is de MPG die sinds 1 april 1996 in de residentiële psychiatische sector geregistreerd wordt. Deze gegevens geven een meer volledig beeld weer van de betreffende problematiek. Bij het begin van de behandelingen/verblijfsperiode van een patiënt worden bij de gevraagde informatie over psychische tekens en symptomen eventuele zelfmoordgedachten geregistreerd. Indien de oorsprong van het overlijden een zelfmoord betreft wordt dit bij het medisch ontslag onder de rubriek wijze van ontslag geregistreerd. Tevens kan bij het medisch ontslag van de patiënt worden geregistreerd of het hebben van zelfmoordgedachten een hoofdindicatie tot nazorg is. Aangezien dit registratie-instrument vanaf 1996 werd ingevoerd zullen deze gegevens pas in een later stadium voor het beleid nuttig zijn. Deze uniforme registratie zal in de eerste instantie gebruikt worden om de zorgverlening in de Belgische psychiatische sector inzichtelijker te maken, wat moet leiden tot beleidsbeslissingen die een kwalitatieve gezondheidszorgorganisatie moeten opleveren.

2. Indien de bevoegde gemeenschappen oordelen dat deze statistieken een bijdrage kunnen leveren in hun beleid naar zelfmoordpreventie toe, kunnen zij deze via de geijkte weg opvragen.

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 969700251

Vraag nr. 187 van de heer Francis Van den Eynde van 8 november 1996 (N.):

Tibetaanse dissidenten. — Mensenrechten.

Op 5 juli 1996 overleed de Tibetaanse dissident Kelsang Thutop (49 jaar oud) in de gevangenis van Drapchi (omgeving van Lhassa) en dit in twijfelachtige omstandigheden. Hij was veroordeeld tot een celstraf van 18 jaar. Hij was één van de leiders van de prodemocratische groepering van het klooster van Drepung die onder meer nog niet zolang geleden de Universele verklaring van de rechten van de mens uitgegeven heeft.

Op 6 mei 1996 was nog een andere Tibetaanse dissident tengevolge van foltering in de gevangenis omgekomen en dit terwijl zijn mededissident Ngawang

peine supplémentaire de 6 ans d'emprisonnement pour espionnage. Il avait tenté de faire parvenir à l'extérieur de la prison une liste avec les noms de prisonniers politiques. Il purgeait une peine de 8 ans d'emprisonnement pour avoir participé en 1991 à une manifestation pacifiste. Tsewang, qui était comptable à la coopérative de Lhassa, a été condamné à cinq ans de prison pour avoir entretenu des contacts avec des séparatistes réfugiés à l'étranger.

Le régime en place à Pékin a par ailleurs lancé un programme de rééducation dans les principaux monastères tibétains. Les émissions de la station de radio «Voice of Tibet» sont également brouillées. Les séparatistes font l'objet, au Tibet, de poursuites pénales. Pékin ne respecte donc toujours pas les droits de l'homme, et ceux du peuple tibétain en particulier.

1. Le gouvernement est-il au courant de ces faits?
2. Quelles mesures ont été prises?

Réponse:

1. Tous les rapports des organisations internationales de défense des droits de l'homme font état des mesures prises par les autorités chinoises à l'encontre des libertés religieuses, notamment dans les monastères du Tibet. Ces informations paraissent fondées, notamment en ce qui concerne les dissidents tibétains Kelsang Thutop et Ngawang Petar.

2. A l'instar de ses partenaires de l'Union européenne, la Belgique a fait part plus d'une fois aux autorités de la République populaire de Chine des graves préoccupations que suscitent dans l'opinion publique internationale les violations des droits de l'homme en Chine, en particulier à l'encontre du Tibet.

M. Maystadt, vice-premier ministre et ministre du Commerce extérieur, a évoqué la question des droits de l'homme lors de sa récente mission en Chine, du 24 novembre au 5 décembre 1996.

La Belgique s'est associée à une démarche européenne effectuée en février dernier en faveur d'un musicologue tibétain, M. Ngawang Choepel, condamné à 18 ans de prison pour «espionnage».

En marge de la réunion ministérielle de l'ASEM, la Troïka européenne a rencontré, le 14 février 1997, le ministre chinois des Affaires étrangères et a évoqué les graves préoccupations de l'Union européenne concernant les violations des droits de l'homme en Chine.

La question de la situation des droits de l'homme en Chine sera certainement abordée lors de la 53^e session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies. Le gouvernement belge ne manquera pas à cette occasion de plaider en faveur d'une amélioration de cette situation, notamment en ce qui concerne la liberté religieuse et la liberté d'expression au Tibet.

Petar (34 jaar), die lijsten met namen van politieke gevangenen had proberen naar buiten te brengen, wegens «spionage» tot een bijkomende straf van 6 jaar veroordeeld werd (hij had al acht jaar gekregen voor het deelnemen aan een vreedzame manifestatie in 1991). Ook Tsewang die boekhouder was bij de coöperatieve van Lhassa, werd tot vijf jaar veroordeeld omdat hij met separatisten die in het buitenland verblijven contact had gehad.

Verder start het Pekingregime met een wederopvoedingsprogramma in de belangrijkste kloosters van Tibet en worden de uitzendingen van radio «Voice of Tibet» gestoord. «Separatisten» worden in Tibet strafrechtelijk vervolgd. Met andere woorden, Peking heeft nog steeds geen oog voor de mensenrechten en voor de rechten van het Tibetaanse volk.

1. Is de regering van een en ander op de hoogte?
2. Welke maatregelen heeft zij getroffen?

Antwoord:

1. Alle rapporten van de internationale mensenrechtenorganisaties maken gewag van de maatregelen die de Chinese overheid heeft genomen inzake godsdienstvrijheid, onder meer in de kloosters in Tibet. Deze inlichtingen lijken gegrond, ook wat betreft de Tibetaanse dissidenten Kelsang Thutop en Ngawang Petar.

2. Zoals de Europese partners, heeft België er herhaaldelijk bij de Chinese autoriteiten op gewezen hoe groot de bezorgdheid is in de internationale publieke opinie over de schendingen van de mensenrechten in China, en inzonderheid inzake Tibet.

Vice-premier en minister van Buitenlandse Handel Maystadt heeft deze kwestie ter sprake gebracht tijdens zijn recente zending aan China van 24 november tot 5 december 1996.

België heeft zich ook aangesloten bij een Europese demarche in februari laatstleden ten gunste van de Tibetaanse musicoloog, Ngawang Choepel, die tot 18 jaar werd veroordeeld wegens «spionage».

In de marge van de ministeriële ASEM-bijeenkomst in Singapore, heeft de Europese Troïka op 14 februari 1997 de Chinese minister van Buitenlandse Zaken ontmoet. Er werd nogmaals gewezen op onze bezorgdheid over de schendingen van de mensenrechten in China.

De kwestie van de mensenrechten zal overigens deze maand weer aan bod komen tijdens de 53^e zitting van de Commissie mensenrechten van de VN in Genève. België zal niet nalaten bij die gelegenheid te pleiten voor een verbetering van de toestand, inzonderheid wat betreft de vrijheid van godsdienst en van meningsuitdrukking in Tibet.

DO 969700800

Question n° 210 de M^{me} Alexandra Colen du 23 janvier 1997 (N.):

Peines de mort en République populaire de Chine. — Violation des droits de l'homme.

L'hebdomadaire français *Match* du 19 décembre 1996 a publié (pages 104 et suivantes) un photoreportage consacré à l'exécution de peines de mort sur la personne de soi-disant « petits criminels » en République populaire de Chine. Au cours des six derniers mois de 1996, on a procédé dans ce pays à 1.700 exécutions publiques. Les sentences sont prononcées collectivement, les accusés ne disposent d'aucun moyen de défense et sont exécutés d'un coup de pistolet dans la nuque.

1. Les ministres belges étaient-ils au fait de ces pratiques lorsqu'ils ont visité la Chine récemment?

2.

a) Comment le gouvernement belge a-t-il réagi à ces pratiques scandaleuses?

b) Quelles démarches entreprend-il concrètement?

3. A l'époque, la République d'Afrique du Sud a été l'objet d'un boycottage international, et la politique d'apartheid qui y était appliquée a amené la communauté internationale à réduire au strict minimum ses relations culturelles et commerciales avec ce pays.

a) Pourquoi ne prend-on pas actuellement de mesures similaires à l'égard de la Chine?

b) Pourquoi fait-on exactement le contraire en renforçant nos liens culturels et commerciaux avec la République populaire de Chine? Les violations des droits de l'homme seraient-elles moins graves quand en sont victimes des personnes de race jaune que quand ce sont des personnes de race noire qui en sont victimes?

Réponse:

1. Le ministre du Commerce extérieur, M. Philippe Maystadt, s'est rendu en Chine, du 23 novembre au 5 décembre 1996, au cours d'une mission économique conduite par le Prince Philippe.

La question du respect des droits de l'homme en Chine a été évoquée par M. Maystadt lors de son entretien avec le Premier ministre chinois Li Peng. En ce qui concerne la peine de mort, il est particulièrement préoccupant de voir qu'en Chine, plus de cinquante infractions et délits peuvent conduire à une condamnation à la peine capitale.

2. Cette situation fait partie des préoccupations de l'Union européenne dans le dialogue qu'elle essaie de construire avec la Chine sur la question des droits de l'homme.

DO 969700800

Vraag nr. 210 van mevrouw Alexandra Colen van 23 januari 1997 (N.):

Doodstraffen in de Volksrepubliek China. — Schending van de mensenrechten.

Het Franse weekblad *Match* publiceerde op 19 december 1996 een fotoreportage (blz. 104 en volgende) over de uitvoering van doodstraffen voor zogenaamde « kleine criminelen » in de Volksrepubliek China. In de laatste zes maanden van 1996 gebeurden in dat land 1.700 publieke executies. De vonnissen worden collectief uitgesproken, er is geen verdediging en de executie gebeurt met een nekschot. De familie moet de kosten van de executie betalen.

1. Waren de Belgische ministers van die praktijken op de hoogte toen ze onlangs China bezochten?

2.

a) Hoe reageerde de Belgische regering op die schandelijke praktijken?

b) Wat doet zij concreet?

3. Destijds werd de republiek Zuid-Afrika internationaal geboycot en werden culturele en commerciële betrekkingen met dat land op een laag pitje gezet omwille van de apartheidspolitiek.

a) Waarom neemt men vandaag geen gelijkaardige maatregelen ten aanzien van China?

b) Waarom gebeurt juist het tegenovergestelde en worden de culturele en commerciële banden met de Volksrepubliek China versterkt in plaats van afgebouwd? Is het schenden van de mensenrechten soms minder erg wanneer het slachtoffer van het gele ras is, dan wanneer het van het zwarte ras is?

Antwoord:

1. Minister van Buitenlandse Handel, de heer Philippe Maystadt, was in China van 23 november tot 5 december 1996 voor een economische zending onder leiding van Prins Filip.

De vraag betreffende het respect voor de mensenrechten in China is aangehaald door de heer Maystadt tijdens zijn onderhoud met de Chinese Eerste minister Li Peng. Het is bijzonder zorgwekkend dat in China meer dan 50 overtredingen en delicten kunnen leiden tot een veroordeling tot de doodstraf.

2. Deze toestand maakt deel uit van de bezorgdheden van de Europese Unie in de dialoog die zij met China probeert op te bouwen over de mensenrechten.

A l'instar de ses partenaires de l'Union européenne mais aussi d'autres pays, la Belgique insiste auprès des autorités chinoises afin qu'elles améliorent la situation des droits de l'homme en Chine.

Parmi les mesures que nous souhaitons voir adopter par la Chine, figure une refonte du Code pénal permettant entre autres une diminution du nombre des délits susceptibles d'entraîner la peine de mort.

La Belgique et l'Union européenne insistent aussi pour obtenir la libération des principaux prisonniers politiques et de tous les dissidents malades emprisonnés.

Nous plaçons également pour que la Chine ratifie le Pacte international des Nations unies relatif aux droits civils et politiques ainsi que le Pacte international des Nations unies relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

Nous souhaiterions également que la Chine accepte de recevoir les rapporteurs des Nations unies en matière des droits de l'homme, qui voudraient s'y rendre. Nous souhaiterions aussi que des représentants du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) puissent avoir accès aux prisons chinoises et, d'une manière générale, que les autorités chinoises prennent des mesures significatives en vue d'améliorer la situation des droits de l'homme en Chine, notamment en ce qui concerne la liberté religieuse.

Nous espérons que les préoccupations exprimées par la troïka européenne le 14 février 1997, lors de son entretien avec le ministre chinois des Affaires étrangères Qian Qichen, permettront à la Chine d'accepter qu'un dialogue constructif sur la situation des droits de l'homme en Chine s'engage, notamment dans le cadre de la Commission des Nations unies pour les droits de l'homme.

3.

- a) A l'instar de ses principaux partenaires, la Belgique considère qu'il est essentiel de maintenir avec la Chine un dialogue constructif dans tous les domaines.
- b) Il est évidemment exclu de juger du respect des droits de l'homme en faisant une discrimination quant à la race, au sexe, à la culture d'origine des victimes et des auteurs des violations des droits de l'homme.

Le gouvernement belge rappelle son attachement aux principes repris dans tous les textes fondamentaux relatifs aux droits de l'homme et notamment dans la déclaration et le programme d'action de Vienne, adoptés le 25 juin 1993 à la Conférence mondiale sur les droits de l'homme: ces derniers documents stipulent, d'une part, que tous les droits de l'homme sont universels et indissociables et, d'autre part, que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, sans distinction aucune, est une règle fondamentale du droit international.

Zoals haar partners van de Europese Unie, maar ook andere landen, dringt België bij de Chinese autoriteiten aan op de verbetering van de mensenrechten in China.

Eén van de door ons gewenste maatregelen, door China te nemen, is de hervorming van het Strafwetboek zodat het aantal delicten, ontvankelijk voor de doodstraf, verminderd wordt.

België en de Europese Unie dringen ook aan op de vrijlating van de belangrijkste politieke gevangenen en van alle zieke gevangenen dissidenten.

Wij pleiten er eveneens voor dat China het Internationaal Verdrag van de Verenigde Naties betreffende de burgerlijke en politieke rechten evenals het Internationaal Verdrag betreffende de economische, sociale en culturele rechten ratificeert.

Wij wensen ook dat China de mensenrechtenrapporteurs van de Verenigde Naties die zich naar China zouden willen begeven, toelaat. Wij hadden ook graag gewild dat de vertegenwoordigers van het Internationale Comité van het Rode Kruis toegang kunnen hebben tot de Chinese gevangenis en dat, meer algemeen, de Chinese autoriteiten doeltreffende maatregelen nemen om de situatie van de mensenrechten in China te verbeteren, in het bijzonder de religieuze vrijheid.

Wij hopen dat de bezorgdheden, uitgedrukt door de Europese troïka tijdens haar onderhoud met de Chinese minister van Buitenlandse Zaken Qian Qichen op 14 februari 1997, China toelaat een constructieve dialoog over de mensenrechten in China te aanvaarden, in het bijzonder in het kader van de VN Commissie voor de mensenrechten.

3.

- a) Zoals haar voornaamste partners, vindt België het van essentieel belang dat een constructieve dialoog met China op alle domeinen wordt behouden.
- b) Het is uiteraard uitgesloten dat het respect voor de rechten van de mens wordt beoordeeld door te discrimineren op grond van ras, geslacht, culturele afkomst van de slachtoffers en de mensenrechtenschenders.

De Belgische regering herhaalt haar gebondenheid aan de principes opgenomen in de fundamentele teksten betreffende de mensenrechten en in het bijzonder in de Verklaring en het programma van Wenen, aangenomen op 25 juni 1993 tijdens de Wereldconferentie voor de rechten van de mens: deze laatste documenten bepalen, enerzijds, dat alle rechten van de mens universeel en onafscheidebaar zijn en, anderzijds, dat het respect voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zonder enig onderscheid, een fundamentele regel is van internationaal recht.

DO 969701066

Question n° 219 de M. Jean-Jacques Viseur du
20 février 1997 (Fr.):*Nationalité. — Renonciation. — Ressortissant turc.*

1. Le sujet d'origine turque naturalisé belge conserve-t-il sa nationalité turque ou peut-il renoncer à cette nationalité dès lors qu'il acquiert la nationalité belge?

2. Quels sont les effets au regard du droit turc et du droit international public de pareille renonciation par un citoyen belge à la nationalité turque?

Réponse: J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que seules les autorités turques sont qualifiées pour apporter une réponse aux questions relatives à l'acquisition, la conservation et la perte de la nationalité turque. A cette fin, il est possible de prendre contact avec les services consulaires turcs en Belgique. De plus, un problème de nationalité est toujours une question complexe dans laquelle plusieurs facteurs peuvent jouer un rôle. La législation applicable peut, en fonction du cas individuel, varier aussi bien dans le temps que dans l'espace. Peut-être sera-t-il également difficile pour les autorités turques compétentes de donner une réponse précise et néanmoins entièrement correcte sans connaître les données individuelles d'un dossier.

La réponse à la question concernant les effets de la perte de la nationalité turque en droit turc, y compris en droit international privé turc, ne peut non plus être fournie que par l'autorité turque compétente.

DO 969701089

Question n° 220 de M. Alfons Borginon du 21 février
1997 (N.):*Fonctionnaires. — Postes diplomatiques à l'étranger.
— Langue. — Nationalité.*

Les postes diplomatiques à l'étranger emploient au total 1.456 agents diplomatiques et consulaires contractuels et 596 agents diplomatiques et consulaires statutaires.

1. Combien d'agents contractuels néerlandophones et francophones emploient-ils par niveau?

2. Quelle est la nationalité de ces agents contractuels?

Réponse: 1.456 agents contractuels sont employés par nos postes diplomatiques et consulaires, dont 623 de nationalité belge (245 francophones et 378 néerlandophones). Il s'agit de personnel de secrétariat qui est généralement recruté sur place.

DO 969701066

Vraag nr. 219 van de heer Jean-Jacques Viseur van
20 februari 1997 (Fr.):*Afstand van de nationaliteit. — Turkse onderdaan.*

1. Behoudt een Turkse onderdaan die tot Belg wordt genaturaliseerd, zijn Turkse nationaliteit of kan hij daarvan afstand doen zodra hij de Belgische nationaliteit verkrijgt?

2. Wat zijn de gevolgen ten aanzien van het Turks recht en het internationaal publiek recht wanneer een Belg afstand doet van de Turkse nationaliteit?

Antwoord: Ik heb de eer de aandacht van het geacht lid te vestigen op het feit dat enkel de Turkse overheden gemachtigd zijn antwoord te geven op vragen aangaande de verwerving, het behoud en het verlies van de Turkse nationaliteit. Terzake kan contact opgenomen worden met de Turkse consulaire diensten in België. Bovendien is een nationaliteitsprobleem steeds een complexe vraag waarin verschillende factoren een rol kunnen spelen. De toepasselijke wetgeving kan, naargelang het individueel geval, zowel in tijd als in ruimte verschillen. Wellicht zal het ook voor de bevoegde Turkse overheden moeilijk zijn een bondig en niettemin volledig correct antwoord te verschaffen zonder de individuele gegevens van een dossier te kennen.

Het antwoord op de vraag aangaande de invloed van het verlies van de Turkse nationaliteit in het Turkse recht, inbegrepen het Turkse internationaal privaatrecht kan ook enkel gegeven worden door de bevoegde Turkse overheden.

DO 969701089

Vraag nr. 220 van de heer Alfons Borginon van
21 februari 1997 (N.):*Ambtenaren. — Buitenlandse diplomatieke posten. —
Taal. — Nationaliteit.*

Op de buitenlandse diplomatieke posten zijn er in totaal 1.456 contractuele en 596 statutaire diplomatieke en consulaire ambtenaren in dienst.

1. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige contractuelen zijn er per niveau?

2. Welke nationaliteit hebben deze contractuelen?

Antwoord: Van de 1.456 contractuele personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij onze diplomatieke en consulaire posten zijn er 623 van Belgische nationaliteit, waarvan 245 Franstaligen en 378 Nederlandstaligen. Het gaat om secretariaatspersoneel dat doorgaans ter plaatse wordt aangeworven.

Par ailleurs, il y a 833 agents non belges, qui possèdent le plus souvent la nationalité du pays où le poste est établi. Il s'agit également de personnel d'exécution administratif et technique.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

Emploi et Travail

DO 959602483

Question n° 210 de M. Ferdinand Ghesquière du
4 septembre 1996 (N.):

Prépensionnés. — Evolution du nombre.

1. Quel était le nombre de personnes prépensionnées (bénéficiant d'une indemnité complémentaire de l'ONEm) durant les cinq dernières années?

2. Pouvez-vous ventiler ces chiffres:

- a) par sexe;
- b) par province;
- c) entre entreprises en difficultés et entreprises non en difficultés?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 969700814

Question n° 290 de M. Thierry Detienne du 24 janvier
1997 (Fr.):

Agences locales pour l'emploi. — Chômeurs. — Petits boulots. — Sanctions.

Les dispositions légales relatives aux agences locales pour l'emploi précisent que les chômeurs inscrits d'office peuvent, faute de candidats volontaires, être désignés pour effectuer des petits boulots. En cas de refus ne pouvant être motivé selon les critères appliqués en cas d'offre d'un emploi convenable, l'ONEm peut imposer des sanctions. La presse a donné écho à une sanction appliquée et confirmée lors d'un recours

Daarnaast zijn er 833 niet-Belgische personeelsleden, die meestal de nationaliteit bezitten van het land waar de post gevestigd is. Ook hier betreft het uitvoerend administratief en technisch personeel.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

Tewerkstelling en Arbeid

DO 959602483

Vraag nr. 210 van de heer Ferdinand Ghesquière van
4 september 1996 (N.):

Bruggepensioneerden. — Evolutie aantal.

1. Hoeveel bruggepensioneerden (die een aanvullende vergoeding krijgen van de RVA) waren er tijdens de afgelopen vijf jaar?

2. Kan u mij de cijfers meedelen:

- a) per geslacht;
- b) per provincie;
- c) met betrekking tot bedrijven in moeilijkheden?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het geacht lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 969700814

Vraag nr. 290 van de heer Thierry Detienne van 24 januari 1997 (Fr.):

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. — Werklozen. — Klusjes. — Straffen.

Krachtens de wetbepalingen betreffende de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen kunnen ambts-halve ingeschreven werklozen bij gebrek aan vrijwilligers aangewezen worden voor het uitvoeren van karweitjes. Als de werkloze een klus niet wil aannemen en zijn weigering niet motiveert aan de hand van de criteria die gelden wanneer een passende betrekking wordt aangeboden, kan de RVA de betrokkene straf-

auprès du tribunal du travail de Roulers tandis que les évaluations publiées fin 1996 parlent de quelques situations de sanctions.

1. Quel a été le nombre total de sanctions prononcées à l'égard de chômeurs dans le cadre des nouvelles dispositions légales régissant les agences locales pour l'emploi?

2. Quelles sont les communes dont les agences locales pour l'emploi ont enregistré des sanctions appliquées aux chômeurs?

3.

a) Note-t-on de sanctions appliquées pour d'autres motifs que le refus d'un petit boulot?

b) Si oui, dans quels cas?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Jusqu'à présent, un seul chômeur, domicilié à Hooglede-Gits, a été suspendu pour une période de quatre semaines pour avoir refusé une activité convenable dans le cadre des agences locales pour l'emploi.

Ministre des Affaires sociales

DO 969700805

Question n° 377 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 24 janvier 1997 (N.):

Pansement Comfeel pour ulcères. — Modalités de remboursement.

La question du remboursement du pansement Comfeel pour ulcères donne lieu à des interprétations divergentes qui créent une inégalité entre assurés de différentes mutualités.

En effet, l'arrêté royal du 28 mars 1995 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés prévoit que le pansement Comfeel pour ulcères ne donne lieu à un remboursement que sur la base d'une attestation du médecin traitant dont il résulte qu'elle a été prescrite pour le traitement des ulcères de jambes et des ulcères de décubitus aigus.

En vue de remboursement du médicament qu'il prescrit, le médecin-conseil délivre une attestation dont la durée de validité est limitée à 2 mois. Il n'est

fen. De pers berichtte dat in dat kader een werkloze een straf had gekregen en dat die straf door de arbeidsrechtbank van Roeselare in beroep was bevestigd. In de eind 1996 gepubliceerde evaluatieverslagen wordt eveneens melding gemaakt van verscheidene gevallen waarin straffen werden uitgesproken.

1. Hoe vaak werden in totaal straffen opgelegd aan werklozen in het kader van de nieuwe wetsbepalingen betreffende de PWA's?

2. In welke gemeenten noteerde het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap bestraffingen van werklozen?

3.

a) Werden daarbij straffen opgelegd wegens andere feiten dan het weigeren van een klus?

b) Zo ja, in welke gevallen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Tot op heden werd slechts één werkloze, woonachtig te Hooglede-Gits, geschorst voor een periode van vier weken wegens het weigeren van een passende activiteit in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Minister van Sociale Zaken

DO 969700805

Vraag nr. 377 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 24 januari 1997 (N.):

Comfeel ulcus wondverband. — Terugbetalingsmodaliteiten.

Over de terugbetaling van Comfeel ulcus wondverband bestaan interpretatiemogelijkheden die een ongelijkheid creëren tussen verzekerden van verschillende mutualiteiten.

Immers, in het koninklijk besluit van 28 maart 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoet komt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en de daarmee gelijkgestelde producten, wordt bepaald dat Comfeel slechts in aanmerking komt voor terugbetaling op grond van een attest van de behandelende arts waaruit blijkt dat het voorgeschreven werd ter behandeling van ulcus cruris en acute decubitusulcus.

Met het oog op de terugbetaling levert de adviseerende geneesheer een attest af, waarvan de geldigheidsduur tot 2 maanden beperkt is. Er wordt nergens ver-

précisé nulle part si ce délai peut être prolongé. Or, si une mutualité délivre indéfiniment de nouvelles attestations valables chaque fois pour 2 mois, une autre impose, par l'entremise du médecin-conseil, une restriction suivant laquelle cette attestation ne peut être délivrée que 2 fois par an. Il en découle évidemment une insécurité juridique ainsi qu'une inégalité de traitement entre patients selon la mutualité à laquelle ils sont affiliés.

1. Quelles modalités de remboursement sont valables?

2. Comment veillez-vous à ce que tous les assurés jouissent de droits égaux?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre je crois devoir communiquer ce qui suit.

Le pansement Comfeel pour ulcères est remboursable après autorisation du médecin-conseil. Cette autorisation est valable pour deux mois au maximum, étant donné qu'il s'agit du traitement d'ulcères aigus suite à un décubitus et d'ulcères de la jambe. Après cette période, il ne faut théoriquement plus d'autorisation.

Vu les problèmes que pose l'application de cette réglementation, une note sera soumise prochainement au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques. Une proposition d'adaptation de la réglementation pourra alors éventuellement être rédigée.

En ce qui concerne la réponse au deuxième point de la question, les médecins-inspecteurs du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité vérifient si les autorisations accordées par les médecins-conseils sont conformes à la réglementation en vigueur.

DO 969700996

Question n° 395 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 12 février 1997 (N.):

Sécurité sociale. — Travailleurs étrangers. — Versements tardifs.

Les entreprises occupant des travailleurs étrangers affiliés à l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer (OSSOM) font savoir que le remboursement des frais médicaux couverts par une assurance complémentaire collective s'effectue avec un retard important. Il n'est pas rare que des délais oscillent entre six et douze mois.

Cette situation donne l'impression aux travailleurs qui introduisent des notes de frais généraux que leur entreprise n'honore pas ses obligations en matière de cotisations.

Or, quand l'entreprise paie les cotisations dues avec un jour de retard, des intérêts de retard lui sont immédiatement comptés.

meld of die termijn verlengbaar is. Nu levert de ene mutualiteit onbeperkt nieuwe attesten af voor telkens 2 maanden terwijl de adviseur van een andere mutualiteit zelf een beperking oplegt van bijvoorbeeld 2 maal per jaar. Dit brengt uiteraard rechtsonzekerheid mee en een ongelijke behandeling van de patiënten naargelang de mutualiteit waarbij ze zijn aangesloten.

1. Wat zijn de juiste terugbetalingsmodaliteiten?

2. Hoe waakt u er over dat alle verzekerden gelijke rechten hebben?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, meen ik het volgende antwoord te moeten geven.

Comfeel ulcus wondverband wordt vergoed na machtiging door de adviserend geneesheer. De machtiging geldt voor maximum twee maanden vermits het de behandeling is van een acute decubitusulcus en ulcuscruris. Daarna is er in theorie geen machtiging meer nodig.

Gelet op de problemen die rijzen bij de toepassing van deze reglementering, wordt er binnenkort een nota voorgelegd aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten. Een voorstel kan dan eventueel opgesteld worden om de reglementering aan te passen.

Wat het antwoord op het tweede punt van de vraag betreft, is het zo dat de geneesheer-inspecteurs van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering nakijken of de machtigingen uitgereikt door de adviserend geneesheren conform de geldende reglementering zijn.

DO 969700996

Vraag nr. 395 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 12 februari 1997 (N.):

Sociale zekerheid. — Buitenlandse werknemers. — Laattijdige uitbetalingen.

Ondernemingen met buitenlandse werknemers aangesloten bij de Dienst voor overzeese sociale zekerheid (DOSZ) wijzen erop dat de terugbetaling van geneeskundige kosten, waarvoor een collectieve aanvullende verzekering onderschreven werd, met grote vertraging gebeurt. Termijnen van zes tot twaalf maanden zijn eerder gewoonte dan uitzondering.

Dit wekt bij de werknemers die de onkostennota's indienen de indruk dat de onderneming haar verplichting inzake bijdragen niet nakomt.

Wanneer de onderneming de verschuldigde bijdragen een dag te laat betaalt worden evenwel meteen nalatighedsinteressen aangerekend.

1. Avez-vous connaissance de ces versements tardifs?

2. Quelles en sont les causes possibles?

3. Pouvez-vous donner un aperçu de l'évolution des recettes et des dépenses de l'OSSOM au cours des trois dernières années?

4. Quel est le délai moyen de paiement pour les frais généraux en matière de soins médicaux et d'accidents?

5. Envisagez-vous des mesures pour accélérer ces versements?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit:

1. L'Office de sécurité sociale d'outre-mer m'a récemment informé de ce retard.

2. Les causes du retard sont de deux ordres: d'une part, un surcroît de travail dû à certaines obligations nouvelles imposées à l'organisme et, d'autre part, une insuffisance de personnel due au licenciement des contractuels et à l'impossibilité de recruter des agents de niveau 2 francophones, les réserves de recrutement étant épuisées.

3. Secteur soins de santé — contrats:

	Recettes	Dépenses
1994	324.584.473	331.829.814
1995	301.721.861	250.709.854
1996	302.824.298	221.149.779

NB: les dépenses au cours d'une année sont influencées par les délais de remboursements et ne correspondent donc pas toujours aux encaissements de la même année.

4. 7 mois.

5. Je veillerai à accélérer les procédures de recrutement.

DO 969701057

Question n° 400 de M. Daniel Bacquelaine du 19 février 1997 (Fr.):

Contrats d'assurance. — Taxes. — Destination.

1. Quels sont les montants des taxes qui sont levées sur les contrats d'assurance automobile « responsabilité civile, défense en justice et omnium » ainsi que les contrats « accidents de travail » qui, avant 1991, étaient destinés au Fonds national des handicapés?

1. Bent u van deze laattijdige uitbetalingen op de hoogte?

2. Wat zijn de mogelijke oorzaken?

3. Kan u een overzicht geven van de evolutie van de inkomsten en de uitgaven van de DOSZ gedurende de laatste drie jaren?

4. Wat is de gemiddelde uitbetalingstermijn voor onkosten inzake geneeskundige verzorging en ongevallen?

5. Overweegt u maatregelen om ervoor te zorgen dat de uitbetaling sneller gebeurt?

Antwoord: Ik heb het geacht lid mede te delen dat:

1. De Dienst voor de overzeese sociale zekerheid heeft onlangs zijn minister over deze laattijdigheid op de hoogte gebracht.

2. De oorzaken van deze vertraging zijn tweërlei: enerzijds is er een arbeidsoverlast die te wijten is aan bepaalde verplichtingen die aan de instelling werden opgelegd en anderzijds een gebrek aan personeel, te wijten aan het feit dat sommige contractueel tewerkgestelde personeelsleden hun ontslag hebben gekregen en aan het feit dat het onmogelijk is om Franstalige ambtenaren van niveau 2 aan te werven omdat de wervingsreserves uitgeput zijn.

3. Sector geneeskundige zorgenverstrekingen — contracten:

	Ontvangsten	Uitgaven
1994	324.584.473	331.829.814
1995	301.721.861	250.709.854
1996	302.824.298	221.149.779

NB: de uitgaven die gemaakt werden tijdens een bepaald jaar worden beïnvloed door de periodes van terugbetaling en stemmen dus niet altijd overeen met de inningen van hetzelfde jaar.

4. 7 maanden.

5. Ik zal erop toezien dat de wervingsprocedures sneller verlopen.

DO 969701057

Vraag nr. 400 van de heer Daniel Bacquelaine van 19 februari 1997 (Fr.):

Verzekeringscontracten. — Taksen. — Bestemming.

1. Hoeveel bedragen de taksen die worden geheven op autoverzekeringscontracten « burgerlijke aansprakelijkheid, rechtsbijstand en omnium » en contracten « arbeidsongevallen » die, vóór 1991, voor het Rijksfonds voor de mindervaliden waren bestemd?

2. Le Fonds national des handicapés ayant été dissous fin 1990, quelle est la destination exacte de ces montants à la suite de cette dissolution?

Réponse:

1. L'honorable membre trouvera, dans un tableau en annexe, le détail des suppléments de prime perçus en application de l'article 191, alinéa 1^{er}, 9^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, sur les primes d'assurance des risques d'accident du travail, des risques liés à la possession et à l'utilisation d'un véhicule terrestre automoteur ainsi que des risques d'incendie.

2. En ce qui concerne la destination de ces recettes à partir de 1991, la question a été réglée par des dispositions légales successives.

En vertu de la loi portant suppression ou restructuration d'organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 (*Moniteur belge* du 19 avril 1991) notamment l'article 7, § 2, complété par la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles de fixation, de perception, d'affectation et de répartition des recettes visées par l'honorable membre et prévues à l'article 24 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

Ces recettes sont, à partir de 1991, perçues par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) en application de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 portant fixation, perception, affectation et répartition des recettes prévues à l'article 24, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o de la loi du 16 avril 1963 précitée et modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés (*Moniteur belge* du 12 janvier 1991).

Suivant les principes figurant aux dispositions légales précitées et à l'article 191, alinéa 1^{er}, 9^o, de la loi, coordonnée le 14 juillet 1994, précitée, l'INAMI prélève sur les recettes visées à l'article 24, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o de la loi du 16 avril 1963 précitée, les moyens nécessaires au financement des tâches relatives aux prestations de rééducation qui ont été transférées du Fonds national de reclassement social des handicapés à l'Institut. Le montant subsistant de ces recettes était versé annuellement au Trésor.

L'article 8 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996) a, d'une part, modifié l'article 191, alinéa 1^{er}, 9^o, de la loi, coordonnée le 14 juillet 1994, précitée en supprimant le versement annuel au Trésor des surplus de recettes, et d'autre part, en compensa-

2. Wat gebeurt er nu precies met dat geld, aangezien het Rijksfonds voor de mindervaliden eind 1990 werd afgeschaft?

Antwoord:

1. In de hierbijgevoegde tabel vindt het geacht lid het detail van de bijkomende premies die met toepassing van artikel 191, eerste lid, 9^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zijn geïnd op de verzekeringspremies voor de risico's op arbeidsongevallen, de risico's in verband met het bezit en het gebruik van een motorvoertuig en de brandrisico's.

2. Wat de bestemming van die ontvangsten vanaf 1991 betreft, is die kwestie geregeld via opeenvolgende wettelijke bepalingen.

Krachtens de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1991), inzonderheid artikel 7, § 2, aangevuld door de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels omtrent de vaststelling, de inning, de bestemming en de verdeling van de door het geacht lid bedoelde ontvangsten, vastgesteld in artikel 24 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassement van de minder-validen.

Deze ontvangsten worden vanaf 1991 door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) geïnd met toepassing van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 tot vaststelling, inning, bestemming en verdeling van de ontvangsten waarin is voorzien in artikel 24, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, en 5^o, van de voornoemde wet van 16 april 1963 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassement van de minder-validen (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1991).

Volgens de principes uit de voornoemde wettelijke bepalingen, die zijn vermeld in artikel 191, eerste lid, 9^o, van de voornoemde op 14 juli 1994 gecoördineerde wet, hield het RIZIV op de ontvangsten die zijn bedoeld in artikel 24, § 1, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o van de voornoemde wet van 16 april 1963, de middelen in die nodig waren voor de financiering van de opdrachten betreffende de revalidatieverstrekkings die van het Rijksfonds voor sociale reclassement van de minder-validen zijn overgeheveld naar het Instituut. Het resterende bedrag van die ontvangsten werd jaarlijks aan de Schatkist gestort.

Artikel 8 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996), heeft enerzijds artikel 191, eerste lid, 9^o, van de voornoemde op 14 juli 1994 gecoördineerde wet gewijzigd door de jaarlijkse storting van het resterende bedrag van ont-

tion, a diminué à partir de l'année 1997, de 10 milliards de francs, le montant des subventions annuelles de l'Etat en faveur des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'exception du régime de l'assurance pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

Annexe:

Montants des recettes perçues (× 1.000)

vangst aan de Schatkist stop te zetten. Het betreffend artikel heeft anderzijds, ter compensatie van de stopzetting, de jaarlijkse rijkstoelage ten gunste van de verschillende sociale zekerheidsregelingen voor werknemers, met uitzondering van de regeling inzake de invaliditeitspensioenverzekering voor de mijnwerkers, vanaf het jaar 1997 met 10 miljard frank verminderd.

Bijlage:

Bedragen van de geïnde ontvangsten (× 1.000)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Risques accidents du travail. — Arbeidsongevallenrisico's	1.529.066	1.715.478	1.889.368	1.920.730	1.977.883	1.997.189
Risques véhicules automoteurs. — Motorrijtuigenerisico's	7.595.550	7.701.253	8.014.776	7.619.523	8.058.573	8.465.688
Risques incendie. — Brandrisico's	3.017.264	3.049.612	3.159.186	3.274.024	3.561.225	3.761.017

DO 969701116

Question n° 404 de M. Thierry Detienne du 24 février 1997 (Fr.):

Frontaliers. — Enfants. — Allocations familiales.

La législation belge vient de reconnaître aux enfants des frontaliers belgo-hollandais le droit de percevoir les mêmes allocations familiales que les enfants dont les parents travaillent en Belgique lorsque les allocations perçues du fait d'un travail presté en Hollande donnent lieu à la perception d'allocations dont le montant est inférieur. Une telle disposition ne règle cependant pas les problèmes rencontrés par les autres catégories de frontaliers, dont ceux qui travaillent en France.

1. Est-il exact que d'autres frontaliers que ceux qui perçoivent un revenu en Hollande bénéficient d'allocations familiales inférieures à celles qu'ils recevraient s'ils travaillaient en Belgique?

2. La situation actuelle ne pénalise-t-elle pas les frontaliers non touchés par les nouvelles dispositions?

3. Ne conviendrait-il pas d'apporter une solution au problème évoqué?

Réponse: Avant de répondre à la question posée, j'aimerais préciser à l'honorable membre le cadre dans lequel il a été décidé d'octroyer des prestations familiales belges en faveur d'enfants de travailleurs assujettis à la sécurité sociale néerlandaise qui résident en Belgique.

La loi néerlandaise relative aux allocations familiales (AKW) a été modifiée avec effet au 1^{er} janvier 1996, et a supprimé le droit aux allocations familiales pour:

— les enfants qui s'occupent du ménage (à partir de 16 ans);

DO 969701116

Vraag nr. 404 van de heer Thierry Detienne van 24 februari 1997 (Fr.):

Grensarbeiders. — Kinderen. — Kinderbijslag.

Krachtens een recente wijziging van de Belgische wetgeving hebben kinderen van Belgisch-Nederlandse grensarbeiders recht op evenveel kinderbijslag als kinderen wier ouders in België werken, indien de bijslag die uit hoofde van een in Nederland uitgeoefende beroepswerkzaamheid wordt uitgekeerd, lager ligt. De problemen van de overige categorieën grensarbeiders, waaronder de Belgen die in Frankrijk werken, worden echter niet geregeld door die bepaling.

1. Klopt het dat grensarbeiders die hun brood in andere buurlanden dan Nederland verdienen, minder kinderbijslag ontvangen dan wanneer ze in België zouden werken?

2. Is de huidige situatie niet nadelig voor grensarbeiders die het voorrecht van de nieuwe bepalingen niet genieten?

3. Moet er geen oplossing voor dat probleem worden gevonden?

Antwoord: Vooraleer op de vraag te antwoorden zou ik het geacht lid graag informeren nopens de context waarin beslist werd Belgische gezinsbijslagen toe te kennen voor in België verblijvende kinderen van werknemers die verzekeringsplichting zijn ten opzichte van de Nederlandse sociale zekerheid.

De Nederlandse kinderbijslagwet (AKW) werd met ingang op 1 januari 1996 gewijzigd en heeft het recht op kinderbijslag geschrapt voor:

— kinderen die zich met het huishouden bezig houden (vanaf 16 jaar);

- les enfants qui quittent l'école et sont chômeurs (à partir de 18 ans);
- les enfants qui fréquentent l'école (à partir de 18 ans).

Un régime transitoire permet toutefois de maintenir le droit aux allocations familiales (AKW) au-delà du 1^{er} janvier 1996 pour les enfants âgés de 18 ans ou plus à cette date.

Ces prestations peuvent être octroyées jusqu'à l'âge de 25 ans pour autant que l'enfant soit né avant le 1^{er} octobre 1978 (au moins 17 ans au 30 septembre 1995), ait suivi au 4^e trimestre 1995 des cours permettant d'ouvrir un droit aux allocations familiales et aussi longtemps qu'il poursuit la même formation qu'au 1^{er} octobre 1995.

La modification de la législation néerlandaise n'a pas de conséquences lorsqu'il existe un droit en application des lois coordonnées belges.

Les seuls ménages touchés par cette modification sont donc ceux dont les enfants âgés de plus de 16 ou 18 ans ne remplissent pas les conditions pour pouvoir bénéficier des mesures transitoires et pour lesquels il n'est pas possible d'ouvrir un droit en Belgique parce que le seul attributaire est exclusivement assujéti aux Pays-Bas.

Sur proposition du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (ONAFTS) j'ai accepté, pour des raisons sociales, de garantir à ces ménages le montant d'allocations auquel ils pouvaient prétendre au 31 décembre 1995 à charge des Pays-Bas (maintien des droits acquis).

Cette intervention ainsi que celle qui a encore lieu actuellement pour les travailleurs salariés en France qui, suite à l'adaptation des règlements européens reçoivent à partir du 15 novembre 1989 le montant d'allocations familiales françaises en lieu et place du montant belge, sont des mesures qui visent à compenser la perte d'allocations familiales subie par ces travailleurs (pour autant qu'ils restent assujéti sans discontinuité à la sécurité sociale néerlandaise ou française) et sont destinées à s'éteindre progressivement.

En ce qui concerne le 1^{er} point de la question, il faut savoir que les règlements européens n^{os} 148/71 et 574/72 visent à coordonner les législations des différents Etats membres de l'Espace économique européen. Leur but n'était pas d'uniformiser celles-ci, les disparités parfois importantes qui existent entre elles n'ont pas été supprimées.

L'Etat membre désigné comme compétent sur la base de la réglementation européenne pour verser les prestations familiales applique les dispositions de sa législation nationale en ce qui concerne les conditions d'ouverture du droit et ses modalités.

- schoolverlaters en werklozen (vanaf 18 jaar);
- kinderen die naar school gaan (vanaf 18 jaar).

Een overgangsregeling voorziet evenwel in het behoud van het recht op kinderbijslag (AKW) na 1 januari 1996 voor kinderen die op die datum 18 jaar of ouder zijn.

Deze kinderbijslag kan verder toegekend worden tot de leeftijd van 25 jaar voor zover het kind geboren is vóór 1 oktober 1978 (minstens 17 jaar oud op 30 september 1995), in de loop van het 4^e kwartaal van 1995 lessen heeft gevolgd op grond waarvan aanspraak bestaat op kinderbijslag en dezelfde opleiding volgt als op 1 oktober 1995.

De wijziging van de Nederlandse wetgeving heeft geen enkel gevolg wanneer er een recht bestaat krachtens de Belgische kinderbijslagwet.

Het blijkt dus dat de enige gezinnen getroffen door deze wijziging de gezinnen zijn met kinderen ouder dan 16 en 18 jaar die de voorwaarden niet vervullen om aanspraak te kunnen maken op de toepassing van de overgangsregeling en voor wie geen recht kan geopend worden in België omdat de enige rechthebbende uitsluitend in Nederland verzekeringsplichtig is.

Ik heb op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (RKW) om sociale redenen aanvaard om aan deze gezinnen de bedragen aan kinderbijslag te waarborgen waarop zij op 31 december 1995 ten laste van Nederland aanspraak konden maken (behoud van verworven rechten).

Deze tussenkomst evenals de actuele tussenkomst ten bate van werknemers in Frankrijk die door de wijziging van de Europese verordeningen vanaf 15 november 1989 de Franse in plaats van de Belgische bedragen aan kinderbijslag ontvangen, is bedoeld als een vergoeding voor het verlies aan kinderbijslag die deze werknemers (voor zover zij zonder onderbreking verzekeringsplichtig blijven ten overstaan van de Nederlandse of Franse regeling) ondergaan en zal mettertijd uitdoven.

In verband met het eerste punt van de vraag gelieve u te noteren dat de Europese verordeningen nrs. 148/71 en 574/72 de coördinatie van de wetgevingen van de verschillende lidstaten binnen de Europese Economische Ruimte nastreven. Gezien deze teksten geen uniformisering van deze regelingen beogen werden de soms zeer grote onderlinge verschillen niet afgeschaft.

De lidstaat die krachtens de Europese regelgeving bevoegd wordt om de kinderbijslag te betalen, past de eigen bepalingen toe inzake voorwaarden en modaliteiten van toekenning.

Ainsi par exemple, la législation française ne prévoit pas l'octroi d'allocations familiales pour un enfant unique de plus de 3 ans; par contre, elle permet le versement d'une allocation de rentrée scolaire en faveur de tout enfant de 6 à 18 ans qui va à l'école ou est en apprentissage.

Par ailleurs, les travailleurs soumis à la législation luxembourgeoise bénéficient d'un montant d'allocations familiales supérieur au montant belge en faveur de leurs enfants qui résident en Belgique.

En ce qui concerne les deux derniers points de la question, je rappelle à l'honorable membre que les dispositions transitoires qui ont été prises en faveur des ménages victimes de la modification de la législation néerlandaise compensent la perte d'un droit qui leur était acquis.

Les familles qui ne bénéficiaient pas au 31 décembre 1995 des anciennes dispositions néerlandaises plus favorables ne sont pas concernées par l'intervention belge.

Enfin, il n'y a pas de pénalisation des frontaliers auxquels l'honorable membre fait allusion parce que, à part le cas des Pays-Bas, il n'y a aucun autre État membre où la modification de la législation interne a causé la perte d'allocations dues pour des enfants résidant en Belgique.

DO 969701117

Question n° 405 de M. Jozef Van Eetvelt du 24 février 1997 (N.):

Banque-carrefour de la sécurité sociale. — Consultation de données par les pouvoirs locaux.

Certains règlements fiscaux communaux prévoient un taux réduit ou même une dispense en faveur des contribuables de la catégorie VIPO (veufs-invalides-pensionnés-orphelins). D'autres règlements fiscaux prévoient que, pour les entreprises, la taxation est fondée sur le nombre de travailleurs qu'elles occupent (taxe sur le nombre de travailleurs occupés, taxe sur les déversements d'eaux usées, ...).

Ces données sont entièrement ou partiellement mises à jour par la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

1. Les administrations communales peuvent-elles disposer de ces informations?
2. Dans l'affirmative:
 - a) ce service «on line» peut-il être consulté par une liaison informatique (comme le registre national);
 - b) songe-t-on à mettre ces données à la disposition des utilisateurs de Publink, le réseau des pouvoirs locaux?

Zo kent bijvoorbeeld de Franse regeling geen kinderbijslag toe voor een enig kind ouder dan 3 jaar terwijl zij een «allocation de rentrée scolaire» uitkeert voor elk kind van 6 tot 18 jaar dat school loopt of een opleiding volgt.

Zo ook verkrijgen werknemers op wie de Luxemburgse regeling toepasselijk is voor hun in België verblijvende kinderen een bedrag aan kinderbijslag dat hoger ligt dan de Belgische bijslag.

In verband met de twee laatste punten van de vraag wil ik het geacht lid er aan herinneren dat de overgangsmaatregelen die genomen werden voor de gezinnen die het slachtoffer zijn van de Nederlandse wetswijziging, een vergoeding uitmaken voor het verlies van verworven rechten.

Gezinnen die op 31 december 1995 geen aanspraak hadden op de voormalige meer gunstige bepalingen van de Nederlandse regeling komen niet in aanmerking voor de Belgische tussenkomst.

Er is tenslotte geen benadeling van de grensarbeiders waarnaar het geacht lid verwijst vermits afgezien van het geval met Nederland, er geen andere Lidstaten zijn waar een wijziging van de interne regeling een verlies van verschuldigde kinderbijslag heeft veroorzaakt voor kinderen die in België verblijven.

DO 969701117

Vraag nr. 405 van de heer Jozef Van Eetvelt van 24 februari 1997 (N.):

Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Consultatie van gegevens door lokale besturen.

Sommige gemeentelijke belastingverordeningen voorzien in een verlaagd tarief of zelfs een vrijstelling voor belastingplichtigen uit de categorie WIGW (weduwen-invaliden-gepensioneerden-wezen). Andere belastingverordeningen bepalen dat voor de bedrijven de aanslag gebaseerd wordt op het aantal tewerkgestelde personeelsleden (belasting op tewerkgesteld personeel, belasting op lozen van afvalwaters, ...).

Deze gegevens worden geheel of gedeeltelijk bijgehouden door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

1. Is deze informatie beschikbaar voor de gemeentelijke administratie?
2. Zo ja:
 - a) kan deze «on-line» geconsulteerd worden door middel van een computerverbinding (zoals bijvoorbeeld het rijksregister);
 - b) wordt eraan gedacht de gegevens beschikbaar te stellen op Publink, het netwerk van de lokale besturen?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'à l'heure actuelle, de nombreuses communes reçoivent par l'intermédiaire de la Banque-carrefour des informations concernant quels contribuables bénéficient en leur qualité de VIPO (veufs, invalides, pensionnés, orphelins) d'un remboursement majoré dans l'assurance maladie et ce dans le cadre des exonérations ou réductions d'impôts accordées par les communes à des catégories de personnes.

Pour les contribuables concernés, cette façon de procéder a pour avantage qu'ils bénéficient automatiquement de cette exonération ou réduction d'impôts, sans qu'ils doivent se procurer à cet effet une attestation auprès de leur mutualité et la remettre à leur commune.

Pour les communes également, ce système constitue une simplification administrative considérable du fait qu'elles savent directement tenir compte lors de la détermination de l'impôt de la situation de l'intéressé et qu'elles ne doivent plus recalculer par la suite l'impôt après l'introduction d'une attestation.

Il est évident que cet échange de données intervient conformément aux autorisations accordées par le Comité de surveillance en exécution de l'article 15, alinéa 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'organisation et à l'institution d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, qui contiennent certaines conditions en matière de protection de la vie privée des personnes concernées. En exécution de ces autorisations, la Banque-carrefour conclut avec chaque commune une convention par laquelle elle s'engage à uniquement utiliser les données communiquées dans le but de l'octroi des avantages fiscaux précités et à détruire les données par la suite. Par ailleurs, le bourgmestre doit informer les conseillers communaux de cette convention, de sorte que le respect de cette convention puisse être vérifié au sein de la commune.

A l'heure actuelle, l'échange de données n'intervient pas de manière *on line* mais bien sur base de la transmission par les communes d'une liste électronique des numéros nationaux de leurs contribuables sur laquelle la Banque-carrefour indique quelles personnes bénéficient du statut de VIPO. Ensuite, ce fichier est retransmis en masse sur bande magnétique aux communes.

A l'avenir, une consultation *on line* n'est pas exclue. Cependant, elle nécessite une connexion performante entre le réseau de la Banque-carrefour et le réseau des communes. A l'heure actuelle, le réseau du registre national ne permet cependant pas d'échanger des données de manière précise et structurée avec les communes. Toutefois, un projet pilote en la matière a été lancé à l'initiative de la Banque-carrefour entre le Registre national et plusieurs communes. Publink, le réseau des administrations locales géré par le Crédit communal n'est pas connecté au réseau des institutions de sécurité sociale géré par la Banque-carrefour.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat thans reeds via de Kruispuntbank aan heel wat gemeenten informatie wordt verstrekt omtrent welke belastingplichtigen in de ziekteverzekering van verhoogde terugbetaling genieten als WIGW (weduwen, invaliden, gepensioneerden, wezen) en dit in het kader van de vrijstellingen of verminderingen van belastingen die gemeenten aan deze categorieën van personen toekennen.

Voor de betrokken belastingplichtigen heeft deze manier van werken het voordeel dat zij automatisch genieten van deze belastingvrijstelling of -vermindering zonder dat zij hiertoe een attest moeten afhalen bij hun ziekenfonds en afgeven bij hun gemeente.

Ook voor de gemeenten levert dit systeem een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging op doordat zij onmiddellijk bij de vaststelling van de belastingrekening kunnen houden met de situatie van de betrokkene en niet achteraf na het indienen van een attest moeten overgaan tot de herberekening van de belasting.

Uiteraard geschiedt deze gegevensuitwisseling overeenkomstig machtigingen die het Toezichtsc comité in uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft verleend, en waarin een aantal voorwaarden vermeld staan inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen. In uitvoering hiervan sluit de Kruispuntbank met elke gemeente een overeenkomst waarin de gemeente zich engageert om de medegedeelde gegevens enkel te gebruiken met het oog op de toekenning van voormelde belastingvoordelen en daarna de gegevens te vernietigen. Bovendien moeten de gemeenteraadsleden door de burgemeester op de hoogte worden gesteld van deze overeenkomst, zodanig dat binnen de gemeente kan nagegaan worden of deze overeenkomst wordt nageleefd.

De gegevensuitwisseling gebeurt thans niet *on line* maar via het overmaken door de gemeenten van een elektronische lijst van de rijksregisternummers van hun belastingplichtigen waarop de Kruispuntbank aanduidt welke van deze personen het WIGW-statuu t genieten. Dit bestand wordt daarna in massa op magneetband terug bezorgd aan de gemeenten.

In de toekomst is een *on line* consultatie niet uitgesloten. Dit vergt echter een hoogvermogen de verbinding tussen het netwerk van de Kruispuntbank en het netwerk van de gemeenten. Voor het ogenblik laat het netwerk van het Rijksregister evenwel niet toe op een accurate en gestructureerde wijze gegevens uit te wisselen met de gemeenten. Een pilootproject ter zake is evenwel op initiatief van de Kruispuntbank opgestart tussen het Rijksregister en een aantal gemeenten. Publink, het netwerk van de lokale besturen dat beheerd wordt door het Gemeentekrediet is niet aangesloten op het netwerk van de sociale zekerheidsinstellingen via de Kruispuntbank.

En ce qui concerne l'échange de la donnée relative au nombre de travailleurs occupés, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette donnée est actuellement enregistrée dans les banques de données tenues par l'Office national de sécurité sociale. Cette donnée peut également être mise à disposition par la voie électronique, moyennant l'autorisation du Comité de surveillance. Il est également possible de transmettre cette donnée de manière virtuelle aux communes, moyennant le respect de la procédure d'autorisation. Ce qui suppose dès lors que l'on se mette d'accord sur ce qu'il y a lieu d'entendre par le nombre de travailleurs, par la notion d'employeur (au niveau de l'établissement principal ou du lieu de travail?) ainsi que sur la période à laquelle le recensement doit être réalisé.

En ce qui concerne la consultation en mode *on line* de ces données par les communes, je renvoie l'honorable membre à ce qui a été dit plus haut concernant la consultation *on line* des données relatives au statut de VIPO.

**Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises**

Agriculture

DO 969700898

Question n° 145 de M. Peter Roose du 5 février 1997 (N.):

Contrats de première expérience professionnelle. — Stages auprès des départements fédéraux.

L'arrêté royal du 30 juin 1996 permet l'instauration dans les départements fédéraux du système des contrats de première expérience professionnelle (contrats PEP). Ce système doit faciliter l'insertion professionnelle des jeunes.

On peut lire dans la note de politique générale du ministre de la Fonction publique (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 727/17) qu'un contrat de travail pourra être proposé à quelque 778 jeunes (soit 1 % de l'effectif du personnel des départements fédéraux).

Ces stagiaires PEP doivent remplir un certain nombre de conditions spécifiques (âge, durée d'inscription en tant que demandeur d'emploi, activité professionnelle).

La sélection des candidats au stage relève de vos attributions.

Wat de gegevensuitwisseling van het aantal tewerkgestelde personeelsleden betreft, wil ik er de aandacht van het geacht lid op vestigen dat dit gegeven thans opgenomen is in de gegevensbanken die worden bijgehouden door de Rijksdienst voor sociale zekerheid. Dit gegeven kan mits machtiging van het Toezichtscmité eveneens elektronisch ter beschikking worden gesteld. Virtueel is het dus ook mogelijk, mits de machtigingsprocedure wordt nageleefd, dit gegeven aan de gemeenten over te maken. Dit veronderstelt dan wel dat er eenduidigheid komt over wat men verstaat onder het aantal personeelsleden, onder het begrip werkgever (op niveau van de hoofdvestiging of van de werkplaats?) en omtrent het tijdstip waarop de telling dient te gebeuren.

Met betrekking tot de *on line* consultatie door de gemeenten van deze gegevens verwijs ik het geacht lid naar wat hierboven reeds werd vermeld met betrekking tot de *on line* consultatie van de gegevens aangaande het WIGW-statuut.

**Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

Landbouw

DO 969700898

Vraag nr. 145 van de heer Peter Roose van 5 februari 1997 (N.):

Eerste werkervaringscontracten. — Stages bij federale departementen.

Met het koninklijk besluit van 30 juni 1996 werd de mogelijkheid gecreëerd om in de federale departementen het stelsel van de eerste werkervaringscontracten (EWE) in te voeren, om jongeren een kans op tewerkstelling te bieden.

In de beleidsnota van de minister van Ambtenarenzaken (*Gedr. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 727/17) is er sprake van, om aan 778 jongeren (of 1 % van het totale personeelsbestand van de federale departementen) een arbeidscontract aan te bieden.

Deze EWE-stagiairs moeten voldoen aan specifieke voorwaarden (leeftijd, duur inschrijving als werkzoekende en beroepsarbeid).

De selectie van de kandidaten voor een stagebetrekking behoort tot uw bevoegdheden.

1. Combien de stagiaires PEP votre département doit-il recruter pour répondre aux conditions fixées à l'article 4 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes (en équivalents temps plein)?

2. Combien de stagiaires PEP ont été recrutés entre le 1^{er} septembre 1996 et le 31 décembre 1996:

a) avec un contrat à temps partiel;

b) avec un contrat à mi-temps;

c) avec un contrat à 4/5^{es} temps?

3. Combien de stagiaires PEP qui ont été recrutés étaient en possession:

a) d'un certificat indiquant qu'ils sont lauréat d'un concours de recrutement organisé par le Secrétariat permanent de recrutement (SPR);

b) d'un certificat indiquant qu'ils sont lauréat d'une épreuve de sélection organisée par le SPR?

4. Au sein de votre département, qui est responsable de la sélection des candidats à un stage PEP et qui veille à ce que les candidats remplissent les conditions prévues lors de leur entrée en service?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Le nombre de stagiaires PEP à engager au ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture proprement dit et dans les établissements scientifiques qui en dépendent:

1. Hoeveel EWE-stagiairs dient uw departement aan te werven om te voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces (in voltijds equivalenten)?

2. Hoeveel EWE-stagiairs werden in de periode tussen 1 september 1996 en 31 december 1996 aangeworven:

a) met een deeltijds contract;

b) met een halftijds contract;

c) met een 4/5-tijds contract?

3. Hoeveel aangeworven EWE-stagiairs waren in het bezit van:

a) een getuigschrift dat aantoonst dat zij geslaagd zijn voor een vergelijkend wervingsexamen bij het Vast Wervingssecretariaat (VWS);

b) een getuigschrift dat aantoonst dat zij geslaagd zijn voor een selectietest bij het VWS?

4. Wie is binnen uw departement verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-EWE-stagiairs en wie waakt erover dat de kandidaten bij hun indiensttreding voldoen aan de gestelde voorwaarden?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1. Aantal aan te werven EWE-stagiairs bij het eigenlijke ministerie van Middenstand en Landbouw en bij de wetenschappelijke instellingen die eronder ressorteren:

	Niveau 1, 2+	Niveau 2, 3, 4	Total — Totaal
Ministère. — Ministerie	4	10	14
Etablissements scientifiques. — Wetenschappelijke instellingen	2	6	8
			22

2. Pendant la période du 1^{er} septembre 1996 au 31 décembre 1996 y compris, 4 stagiaires PEP ont été engagés à plein temps.

2. Tijdens de periode van 1 september 1996 tot en met 31 december 1996 werden er 4 EWE-stagiairs in dienst genomen met een voltijds contract.

3.

- a) et b) Aucun des 4 agents PEP engagés n'est en possession d'une attestation de réussite à un examen de recrutement ou d'un test de sélection du SPR.

Toutefois, 2 stagiaires rentrent dans les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics telles que fixées par l'arrêté royal du 18 novembre 1991 du ministère de la Fonction publique, modifié par l'arrêté royal du 13 avril 1995.

Les 2 autres stagiaires PEP ont été sélectionnés sur base de prestations en qualité de saisonnier qu'ils avaient déjà effectuées pour le département.

4. L'Administration des services généraux de mon département est responsable de la sélection des candidats stagiaires PEP.

Le Service ressources humaines veille à ce que les stagiaires répondent aux conditions exigées.

Ministre des Transports

DO 969700425

Question n° 383 de M. Antoine Duquesne du 29 novembre 1996 (Fr.):

SNCB. — Travaux de modernisation. — Horaire des trains.

Selon le plan d'investissements de la SNCB pour la période 1996-2005, des travaux de modernisation des lignes et de réalisation du projet TGV auront lieu jusqu'en 2005.

Dans le projet du plan, vous optez résolument «pour le maintien à niveau de la qualité du produit ferroviaire, avec un complément des projets contribuant directement à l'amélioration du confort des utilisateurs et du service qui leur est offert».

Tout en reconnaissant le bien-fondé de cette entreprise, il faut reconnaître que les travaux actuels (et à venir) occasionnent de nombreux retards. Notamment, sur l'axe Ostende-Bruges-Bruxelles-Liège et ce depuis le mois de septembre 1996.

Ne serait-il pas plus honnête et plus respectueux envers les voyageurs de modifier les horaires des trains en conséquence, et ce jusqu'à la fin des travaux?

3.

- a) et b) Geen van de 4 in dienst genomen EWE-stagiairs is in het bezit van een getuigschrift dat aantoonst dat ze geslaagd zijn voor een wervingsexamen of voor een selectietest bij het VWS.

Twee stagiaires voldoen evenwel aan de voorwaarden voor indiensttreding met een arbeidscontract in sommige openbare diensten zoals vastgesteld bij koninklijk besluit van 18 november 1991 van het ministerie van Ambtenarenzaken, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 april 1995.

De 2 andere EWE-stagiairs werden geselecteerd op basis van prestaties in de hoedanigheid van seizoenpersoneel die zij reeds voor het departement hadden verricht.

4. De verantwoordelijkheid voor de selectie van de kandidaat-EWE-stagiairs berust bij het Bestuur der algemene diensten van mijn departement.

De Dienst human resources waakt erover dat de stagiaires aan de vereiste voorwaarden voldoen.

Minister van Vervoer

DO 969700425

Vraag nr. 383 van de heer Antoine Duquesne van 29 november 1996 (Fr.):

NMBS. — Moderniseringswerken. — Dienstreling.

Volgens het investeringsplan van de NMBS voor de periode 1996-2005 wordt er nog tot 2005 gewerkt aan de modernisering van de lijnen en de aanleg van het HST-net.

In het ontwerp-plan verdedigt u resoluut het behoud van de productkwaliteit van de spoorwegen, met aanvullende projecten die rechtstreeks tot een verbetering van het comfort van de reizigers en de hun geboden dienstverlening moeten leiden.

Het opzet van deze onderneming is ongetwijfeld loffelijk, maar intussen veroorzaken de werkzaamheden (en de nog uit te voeren werken) heel wat vertraging. Dat is onder meer het geval op de lijn Oostende-Brugge-Brussel-Luik sinds september 1996.

Zou een overeenkomstige wijziging van de dienstreling, die zou gelden tot het einde van de werkzaamheden, niet eerlijker zijn en van meer respect jegens de reizigers getuigen?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Les multiples chantiers entrepris et à entreprendre sur l'ensemble de l'axe Ostende - Aix-La-Chapelle rendent la situation de cette relation tout à fait exceptionnelle.

Certains de ces chantiers sont directement liés à la création de la branche Est du TGV. Certains nous sont imposés par des tiers, comme le passage autoroutier E 25/E 40 sous le quadrilatère de Kinkempois. D'autres enfin consistent en une multitude de travaux disséminés sur l'axe à réaliser d'ici 1998 avant les grands travaux liés à la circulation du TGV.

La majorité de ces chantiers ne pouvaient être prévus à terme, et certainement pas leur accumulation actuelle.

Une adaptation des horaires des trains pour des travaux prévus à long terme et de longue durée est possible.

Pour des travaux d'entretien courant, des temps tampons sont en principe prévus dans les horaires. Lors d'une accumulation simultanée de différents chantiers, ils ne suffisent toutefois pas. Prolonger le temps de parcours n'est pas toujours le plus indiqué. L'endroit où la réserve est nécessaire varie en fonction des chantiers et l'ampleur du ralentissement de vitesse évolue suivant la phase d'exécution des travaux. Lors d'un retard ou d'un report des travaux, le prolongement systématique du temps de parcours devient inutile. Une adaptation des horaires des lignes vers Bruxelles entraîne également une adaptation des horaires sur les autres lignes, entre autres dans la Jonction Nord-Midi.

La SNCB s'attache dès lors tout particulièrement à limiter au maximum l'incidence des travaux sur la régularité des trains en corrigeant tous les problèmes prévisibles et organise le trafic de la manière la plus optimale possible afin de satisfaire au mieux l'ensemble de la clientèle.

DO 969700678

Question n° 423 de M. Geert Bourgeois du 8 janvier 1997 (N.):

SNCB. — Courtrai-Roulers. — Gares, arrêts et liaisons. — Suppression.

Au fil des ans, le nombre d'arrêts de gares et de liaisons ferroviaires a diminué.

1. Quels arrêts (où les passagers montent dans le train ou en descendent) et quelles gares existaient en 1950 dans les arrondissements de Courtrai et de Roulers-Tielt?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

Veelvuldige aan gang zijnde en op stapel staande werken op het geheel van de as Oostende - Aachen zorgen ervoor dat de situatie op deze relatie zeer uitzonderlijk is.

Enkele van de werven houden rechtstreeks verband met de aanleg van de oostelijke vertakking van de HST. Andere werden opgelegd door derden, zoals de ondertunneling van de vierhoek van Kinkempois voor de autosnelweg E 25/E 40. Nog andere bestaan uit een samenraapsel van op de as verspreide werken in functie van geplande beperkingen in de jaren 1998-2002.

De meerderheid van deze werven konden niet op voorhand voorzien worden en zeker niet de huidige accumulatie ervan.

Aanpassingen van de dienstregelingen voor werken gepland op lange termijn en van lange duur zijn mogelijk.

Voor de gewone onderhoudswerken zijn er in principe buffertijden voorzien in de dienstregelingen. Wanneer verschillende werven tegelijkertijd uitgevoerd worden dan volstaan deze echter niet. De rittijd verlengen is niet altijd het meest aangewezen. De plaats waar de reserve echt nodig is verandert met de werven en ook de grootte van de snelheidsbeperking evolueert met de uitvoeringsfase van de werken. Het systematisch verlengen van de rittijd heeft als nadeel dat bij vertraging of uitstel van de werken de vertraging nutteloos wordt. Een aanpassing van de dienstregeling op de lijnen naar Brussel heeft een geprogrammeerde weerslag op andere lijnen zoals in de Noord-zuidverbinding.

Aldus verbindt de NMBS zich ertoe de weerslag van de werken op de regelmaat van de treinen tot een minimum te beperken mede door het bijsturen van de te voorziene problemen. Zij organiseert het verkeer op de meest optimale manier om zodoende de meerderheid van de cliënteel tevreden te stellen.

DO 969700678

Vraag nr. 423 van de heer Geert Bourgeois van 8 januari 1997 (N.):

NMBS. — Kortrijk-Roeselare. — Stations, haltes en verbindingen. — Opheffing.

In de loop van de jaren is het aantal haltes, stations en treinverbindingen verminderd.

1. Welke haltes (op- en afstapplaatsen) en stations bestonden in 1950 in de arrondissementen Kortrijk en Roeselare-Tielt?

2. Quels arrêts et quelles gares ont été supprimés depuis lors?

3. De quelles liaisons ferroviaires cette suppression a-t-elle entraîné la disparition?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1 et 2. Énumération des gares et arrêts situés sur le territoire des arrondissements de Courtrai et Roulers-Tielt en 1950. Les gares et arrêts imprimés en italiques ont été fermés en 1950.

Ligne 63: Kortemark-Ieper. *Staden* et *Westrozebeke*.

Ligne 64: Roeselare-Ieper. Roeselare, *Meiboom* *Vierkavenhoek* et *Moorslede-Passendale*.

Ligne 65: Roeselare-Menen. Roeselare, *Meiboom*, *Zilverberg*, *Beitem*, *Ledegem-Dadizele*, *Moorsele-Kezelberg* et Menen.

Ligne 66: Lichtervelde-Kortrijk. Lichtervelde, *Gits*, *Beveren (Roeselare)*, Roeselare, *Rumbeke*, *Kachtem*, Izegem, Ingelmunster, *Lendeledede*, *Sint-Katharina*, *Heule* et Kortrijk.

Ligne 66A: Ingelmunster-Wielsbeke. Ingelmunster, *Oostrozebeke* et *Wielsbeke*.

Ligne 69: Kortrijk-Menen (Poperinge). Kortrijk, *Kortrijk (West)*, *Bissegem* et *Wevelgem*.

Ligne 73: Lichtervelde-Deinze. Lichtervelde, *Kortekeer*, *Ardoosie-Koolskamp*, *Pittem*, Tielt et Aarsele.

Ligne 75: Kortrijk-Waregem. Kortrijk, *Harelbeke*, *Beveren (Leie)*, *Desselgem* et Waregem.

Ligne 75: Kortrijk-Moeskroen. Kortrijk, *Marke*, *Lauwe* et *Aalbeke*.

Ligne 83: Kortrijk-Avelgem. Kortrijk, *Luipaardbrug*, *Zwevegem*, *Knokke*, *Moen-Heestert* et *Avelgem*.

Ligne 85: Avelgem-Herseaux. *Avelgem*, *Bossuit*, *Sint-Denijs-Helkijn* et *Spierre*.

3. Lignes ou tronçons actuellement démantelés:

L.63 — tronçon Ieper-Westrozebeke.

L.64 — Roeselare-Ieper.

L.65 — Roeselare-Menen.

L.66A — Ingelmunster-Wielsbeke.

L.73A — Tielt-Ingelmunster.

L.75A — Waregem-Sint-Eloois-Vijve.

L. 83 — tronçon Zwevegem-Avelgem.

L. 85 — Avelgem-Herseaux.

2. Welke haltes en stations zijn sindsdien opgeheven?

3. Welke spoorverbindingen zijn daardoor verdwenen?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

1 en 2. Opsomming van de stations en stopplaatsen in de arrondissementen Kortrijk en Roeselare-Tielt in 1950. De cursief gedrukte stations en stopplaatsen werden gesloten in 1950.

Lijn 63: Kortemark-Ieper. *Staden* en *Westrozebeke*.

Lijn 64: Roeselare-Ieper. Roeselare, *Meiboom* *Vierkavenhoek* en *Moorslede-Passendale*.

Lijn 65: Roeselare-Menen. Roeselare, *Meiboom*, *Zilverberg*, *Beitem*, *Ledegem-Dadizele*, *Moorsele-Kezelberg* en Menen.

Lijn 66: Lichtervelde-Kortrijk. Lichtervelde, *Gits*, *Beveren (Roeselare)*, Roeselare, *Rumbeke*, *Kachtem*, Izegem, Ingelmunster, *Lendeledede*, *Sint-Katharina*, *Heule* en Kortrijk.

Lijn 66A: Ingelmunster-Wielsbeke. Ingelmunster, *Oostrozebeke* en *Wielsbeke*.

Lijn 69: Kortrijk-Menen (Poperinge). Kortrijk, *Kortrijk (West)*, *Bissegem* en *Wevelgem*.

Lijn 73: Lichtervelde-Deinze. Lichtervelde, *Kortekeer*, *Ardoosie-Koolskamp*, *Pittem*, Tielt en Aarsele.

Lijn 75: Kortrijk-Waregem. Kortrijk, *Harelbeke*, *Beveren (Leie)*, *Desselgem* en Waregem.

Lijn 75: Kortrijk-Moeskroen. Kortrijk, *Marke*, *Lauwe* en *Aalbeke*.

Lijn 83: Kortrijk-Avelgem. Kortrijk, *Luipaardbrug*, *Zwevegem*, *Knokke*, *Moen-Heestert* en *Avelgem*.

Lijn 85: Avelgem-Herseaux. *Avelgem*, *Bossuit*, *Sint-Denijs-Helkijn* en *Spierre*.

3. De momenteel verdwenen lijnen of baanvakken:

L.63 — baanvak Ieper-Westrozebeke.

L.64 — Roeselare-Ieper.

L.65 — Roeselare-Menen.

L.66A — Ingelmunster-Wielsbeke.

L.73A — Tielt-Ingelmunster.

L.75A — Waregem-Sint-Eloois-Vijve.

L. 83 — baanvak Zwevegem-Avelgem.

L. 85 — Avelgem-Herseaux.

DO 969700679

Question n° 424 de M. Geert Bourgeois du 8 janvier 1997 (N.):

SNCB. — Ligne Courtrai-Bruxelles.

Quel était le temps minimum pour effectuer la liaison ferroviaire entre Courtrai et Bruxelles-Central en 1939, 1950, 1975 et 1997 (ligne Courtrai-Audenarde-Zottegem-Denderleeuw-Bruxelles-Central)?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

En 1939, le train le plus rapide circulait entre Courtrai et Bruxelles en 61 minutes. Ce train (n° 543) quittait Courtrai à 10 h 28 et arrivait à Bruxelles à 11 h 29 avec un seul arrêt intermédiaire à Zottegem.

En 1950, la durée du parcours le plus rapide était de 72 minutes entre Courtrai et Bruxelles, mais avec arrêts à Audenarde, Zottegem et/ou Denderleeuw.

En 1975, le temps de parcours a été réduit à 65 minutes.

A partir de 1984, une cadence horaire est mise d'application, ce qui présente une nette amélioration compte tenu qu'avant cette date seuls quelques trains y circulaient par jour.

Depuis juin 1996, les trains IC G circulent, selon une cadence horaire, entre Bruxelles-Midi et Courtrai avec arrêts à Audenarde, Zottegem et Denderleeuw. La durée du trajet est de 60 minutes.

A partir de fin mai 1998, suite à la mise en service d'un autre matériel, la durée du trajet sera réduite à 58 minutes.

DO 969700680

Question n° 425 de M. Geert Bourgeois du 8 janvier 1997 (N.):

SNCB. — Ligne Courtrai-Bruxelles. — Retards.

On enregistre d'importants retards sur la liaison ferroviaire IC Courtrai-Bruxelles via Audenarde. Ce fut le cas le lundi 6 janvier 1997. Le train de 8 h 08 s'est arrêté à plusieurs reprises, jusque même à proximité de son lieu de destination, c'est-à-dire Bruxelles.

Quelles sont les causes de ces retards fréquents et des arrêts multiples qui entraînent des retards?

DO 969700679

Vraag nr. 424 van de heer Geert Bourgeois van 8 januari 1997 (N.):

NMBS. — Lijn Kortrijk-Brussel.

Wat was en is de tijd van de snelste treinverbinding tussen Kortrijk en Brussel-Centraal in 1939, 1950, 1975 en 1997 (lijn Kortrijk-Oudenaarde-Zottegem-Denderleeuw-Brussel-Centraal)?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

In 1939 legde de snelste trein de afstand van Kortrijk naar Brussel af in 61 minuten. Die trein (nr. 543) vertrok in Kortrijk om 10 u 28 en kwam aan in Brussel om 11 u 29, met één enkele tussenstop in Zottegem.

In 1950 duurde de snelste rit tussen Kortrijk en Brussel 72 minuten, met halten in Oudenaarde, Zottegem en/of Denderleeuw.

In 1975 werd de ritduur teruggebracht tot 65 minuten.

Vanaf 1984 werd een klokvaste dienstregeling ingevoerd waardoor de toestand aanzienlijk verbeterde, aangezien er vóór die datum slechts enkele treinen per dag reden.

Sedert juni 1996 rijden de IC G's volgens een klokvaste dienstregeling tussen Brussel-Zuid en Kortrijk, met halten in Oudenaarde, Zottegem en Denderleeuw. De rit duurt 60 minuten.

Vanaf eind mei 1998 zal door het inleggen van ander materieel de ritduur teruggebracht worden tot 58 minuten.

DO 969700680

Vraag nr. 425 van de heer Geert Bourgeois van 8 januari 1997 (N.):

NMBS. — Lijn Kortrijk-Brussel. — Vertragingen.

Herhaalde malen is er serieuze vertraging op de IC treinverbinding Kortrijk-Brussel over Oudenaarde. Zo was er op maandag 6 januari 1997 weer een aanzienlijke vertraging. De trein van 8 uur 08 in Kortrijk bleef herhaaldelijk stil staan, ook nog dicht bij de bestemming in Brussel.

Wat zijn de oorzaken van die veelvuldige vertragingen en van de regelmatige stilstanden, met vertragingen tot gevolg?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Des statistiques de 1996, il ressort que 92,2 % des trains IC G arrivaient avec un retard de 5 minutes ou moins, ceci dans les deux sens confondus. Il s'agit d'une règle générale appliquée au niveau international pour mesurer la régularité des trains.

D'avril à juin 1996, la régularité a été un peu moindre suite aux travaux de réparation au tablier d'un pont situé au-dessus de la Senne à l'entrée de Bruxelles-Midi. Pour ces travaux, un ralentissement était imposé, qui principalement pendant les heures de pointe, suite à la succession rapprochée des trains sur le tronçon concerné, occasionnait des perturbations. La régularité de cette relation a été également perturbée par deux accidents graves dans les environs de Roulers.

Des retards ont également été dus à des causes diverses, telles que: incidents (dérangements) au matériel et à l'infrastructure ferroviaires, zones de ralentissements imposés aux conducteurs par mesure de sécurité et pour travaux d'entretien, accidents aux passages à niveaux, actes de vandalisme et conditions climatiques défavorables.

En ce qui concerne l'incident relevé par l'honorable membre, celui-ci a été dû à un freinage d'urgence du train Thalys Bruxelles-Paris à la sortie de Bruxelles-Midi qui a ainsi bloqué les trains arrivant de la ligne 50A.

DO 969700684

Question n° 426 de M^{me} Jacqueline Herzet du 9 janvier 1997 (Fr.):

SNCB. — Gare de Genval. — Sécurité des usagers.

Le matin du 6 décembre 1996 (vers 7 heures 30), un incident semble avoir prouvé que toutes les mesures ne sont pas prises pour que soit assurée la sécurité des voyageurs se trouvant sur les quais de la gare de Genval.

Voici les faits: des usagers des chemins de fer se parlaient d'un quai à l'autre, les pieds à la limite du quai. Soudain, un train rapide venant d'Ottignies s'est engouffré à vive allure dans la petite gare. A ce moment, les personnes qui se trouvaient à moins d'un mètre des voitures ont dû lutter contre le tourbillon d'air provoqué par le passage de l'express.

1. Pourquoi le train rapide n'a-t-il pas été annoncé?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

Uit onze statistieken van 1996 blijkt dat 92,2 % van de IC G-treinen met 5 minuten vertraging of minder aankwamen, dit in beide richtingen samen. Dit is ook op internationaal vlak een algemeen aanvaarde manier om de regelmaat van de treinen te meten.

In de maanden april tot en met juni 1996 was de regelmaat iets minder als gevolg van de herstellingswerkzaamheden aan een brugdek over de Zenne bij het naderen van Brussel-Zuid. Voor deze werken werd een snelheidsbeperking opgelegd die vooral tijdens de piekuren, als gevolg van de korte opeenvolging van de treinen op het betreffende baanvak, nogal wat hinder veroorzaakte. De regelmaat van deze verbinding werd ook verstoord door 2 ernstige ongevallen in de omgeving van Roeselare.

Vertragingen kunnen immers verschillende oorzaken hebben zoals: defecten aan het rollend materieel of aan de infrastructuur van de spoorbaan, vertragingzones aan de bestuurders opgelegd om veiligheidsredenen en onderhoudswerken, ongevallen aan overwegen, daden van kwaadwilligheid en ongunstige weersomstandigheden.

Het door het geacht lid geciteerde voorval was een gevolg van de noodremming van de Thalys-trein Brussel-Parijs bij het buitenrijden van Brussel-Zuid. Hierdoor blokkeerde deze trein de binnenrijdende treinen komende van de L 50A.

DO 969700684

Vraag nr. 426 van mevrouw Jacqueline Herzet van 9 januari 1997 (Fr.):

NMBS. — Station van Genval. — Veiligheid van de reizigers.

Op 6 december 1996 heeft zich rond 07 u. 30 een ongeval voorgedaan waaruit blijkt dat niet alle noodzakelijke maatregelen worden getroffen om de veiligheid van de reizigers op de perrons van het station van Genval te waarborgen.

Hier volgt een overzicht van de feiten: treinreizigers stonden aan de rand van het perron te praten tegen mensen op het tegenoverliggende perron. Plotseling raasde de sneltrein uit Ottignies met grote snelheid door het stationnetje. Mensen die minder dan één meter van de voorbijstormende rijtuigen verwijderd waren, hebben echt moeten vechten om niet te worden meegezogen door de luchtverplaatsing in de slipstream van de sneltrein.

1. Waarom werd de aanstormende sneltrein niet aangekondigd?

2. Il n'y a pas de ligne peinte sur le quai pour délimiter la zone dangereuse comme cela existe sur les quais du métro bruxellois. Ne peut-on remédier à cette lacune?

3. Enfin, les pavés de ces quais sont particulièrement glissants et en pente vers la voie. Existe-t-il un plan de renouvellement de ces infrastructures, ou seules des interventions ponctuelles sont-elles prévues?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

La SNCB souhaite avant toute chose rappeler que la sécurité des voyageurs est une de ses premières préoccupations et relève qu'aucun accident voyageurs n'a eu lieu à la gare de Genval depuis 1972, la SNCB ne disposant plus des statistiques antérieures à cette date.

1. La gare de Genval est équipée d'une installation de sonorisation. Les annonces aux voyageurs ont un caractère commercial — annonce de l'arrivée des trains faisant arrêt, annonce des retards — en non un caractère de sécurité. En règle générale, lorsque l'organisation locale le permet, le passage d'un train direct sur une voie longeant un quai occupé par des voyageurs fait l'objet d'une annonce invitant ceux-ci à s'écarter du bord du quai. Dans le cas de Genval ceci n'est pas faisable, les installations étant gérées par le poste de signalisation de La Hulpe.

Pour pallier le danger que représente le passage d'un train direct, la réglementation recommande au conducteur des trains directs de klaxonner à l'approche des quais sur lesquels des voyageurs semblent stationner à trop faible distance du bord du quai. Cette recommandation a été rappelée aux conducteurs.

Par ailleurs, la SNCB compte sur la responsabilité individuelle des personnes (voyageurs) pour qu'elles déterminent leur attitude à proximité d'un danger prévisible, comme elles le font en d'autres circonstances (trottoirs, accotements, voies de tram, etc.).

2. Le tracé d'une ligne sur les quais ne présente pas un caractère sécuritaire pour les voyageurs. Il s'agit en fait d'un marquage non prescrit, apporté sur les quais de certaines gares importantes et délimitant la zone dans laquelle on ne peut entreposer des objets divers tels que bagages, tricycles, etc.

3. Les quais sont en bon état. La pente vers la voie qui est de un centimètre par mètre est nécessaire pour permettre l'écoulement normal des eaux de pluie.

2. Op het perron werd geen streep geschilderd om de gevaarlijke zone af te bakenen, zoals op de perrons van de Brusselse metro. Kan dat niet worden verholpen?

3. De perrontegels zijn bovendien erg glad en hellen af naar de sporen. Is men van plan die infrastructuur te vernieuwen, of worden enkel gerichte aanpassingswerken gepland?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

Eerst en vooral wenst de NMBS te benadrukken dat de veiligheid van de reizigers een van haar voornaamste bekommernissen is en dat er sedert 1972 (statistiek van vóór die datum zijn niet beschikbaar) geen enkel ongeval met reizigers is gebeurd in het station Genval.

1. Het station Genval is uitgerust met een omroepinstallatie. De aankondigingen voor de reizigers zijn van commerciële aard — aankondigen van de aankomst van een trein die stopt, aankondigen van vertragingen — en hebben niets te maken met de veiligheid. De doorgang van een rechtstreekse trein vlak langs een perron waarop zich reizigers bevinden, wordt over het algemeen en wanneer het plaatselijk mogelijk is, aangekondigd met het verzoek zich van de perronwanden te verwijderen. In Genval is dat niet mogelijk omdat de installatie bediend wordt door de seinpost van Terhulpen.

Om het gevaar van een voorbijrijdende rechtstreekse trein te ondervangen, beveelt de reglementering de bestuurders van rechtstreekse treinen aan om te toeteren bij het naderen van perrons waarop reizigers zich te dicht bij de perronrand bevinden. De bestuurders werden op die aanbeveling gewezen.

Anderzijds rekent de NMBS op het persoonlijk verantwoordelijkheidsgevoel van de mensen (reizigers) die hun houding moeten aanpassen aan een voorzienbaar gevaar, wat ze ook doen in andere omstandigheden (trottoirs, bermen, tramsporen, enz.).

2. Het aanbrengen van een streep op de perrons biedt geen enkele veiligheid voor de reizigers. Het is eigenlijk een niet-voorgeschreven markering die dient om op de perrons van een aantal grote stations de zone af te bakenen waarbinnen geen voorwerpen zoals bagage, driewielers enz. mogen worden geplaatst.

3. De perrons zijn in goede staat. De afhelling naar het spoor bedraagt een centimeter per meter en is noodzakelijk voor een normale afwatering.

DO 969700705

Question n° 428 de M. Michel Wauthier du 10 janvier 1997 (Fr.):

Ligne Athus-Meuse.

1. Quel est l'état d'avancement du projet?
2. Quelle est la fréquence prévue du trafic?
3. Quelles marchandises seront transportées?
4. Quelles sont les oppositions éventuelles au projet?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1 et 4. En exécution du plan décennal, l'axe Athus-Meuse fait l'objet d'importants travaux.

Les travaux de voie sont quasi terminés au nord de Bertrix et se poursuivent au sud de cette gare.

En ce qui concerne les ouvrages d'art:

- les passages inférieurs:
 - huit sont adaptés;
 - trois sont en cours de travaux dont le viaduc d'Anseremme où les travaux *in situ* auront lieu au printemps prochain;
 - huit sont à l'étude.
- les tunnels:
 - le gabarit de quatre des neuf tunnels a été élargi.
- des passages supérieurs
 - neuf ponts ont été renouvelés dans le cadre du dégagement du gabarit électrique;
 - trois sont en cours;
 - l'adaptation ou le renouvellement de 25 autres ponts est programmé.

En ce qui concerne la signalisation:

- les signaux lumineux sont en service au nord de Bertrix;
- le poste chef de Bertrix a été mis en service le 23 novembre 1996. Il télécommandera progressivement l'ensemble des installations satellites lorsque les circuits des voies et les équipements extérieurs auront été posés.

DO 969700705

Vraag nr. 428 van de heer Michel Wauthier van 10 januari 1997 (Fr.):

Lijn Athus-Meuse.

1. Hoe ver is het project gevorderd?
2. Hoeveel treinen denkt men per dag op die lijn te laten rijden?
3. Welke goederen zullen op die lijn worden vervoerd?
4. Welke bezwaren zijn er eventueel tegen het project?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

1 en 4. Ten gevolge van het tienjarenplan, maakt de as Athus-Meuse een belangrijk onderdeel uit van de werken.

De spoorwerken ten noorden van Bertrix zijn zo goed als voltooid en worden verder gezet ten zuiden van dit station.

Wat betreft de kunstwerken:

- de onderbruggingen:
 - acht zijn aangepast;
 - aan drie wordt gewerkt, waaronder het viaduct van Anseremme waarvan de werken *in situ* in de komende lente worden uitgevoerd;
 - acht zijn ter studie.
- de tunnels:
 - het vrije ruimteprofiel van vier van de negen tunnels werd verbreed.
- de overbruggingen
 - negen bruggen werden vernieuwd in het kader van de aanpassing voor de geëlektrificeerde lijnen;
 - drie zijn bezig;
 - de aanpassing of de vernieuwing van de 25 andere is voorzien.

Wat betreft de seininrichting:

- de lichtseinen ten noorden van Bertrix zijn in dienst;
- de beheerspost van Bertrix werd in dienst gesteld op 23 november 1996. Hij zal van op afstand geleidelijk het geheel van de satellietinstallaties bedienen wanneer de spoorstroomkringen en de buitenuitrusting zullen geplaatst zijn.

La pose des poteaux caténaires se poursuit au nord de Bertrix. Les marchés relatifs à la pose au sud de Bertrix et à l'équipement de l'ensemble de l'axe ont été notifiés en novembre dernier.

Les études relatives aux sous-stations de traction de Houyet et Virton sont en cours.

2. Le trafic sur l'axe Athus-Meuse est de l'ordre de 80 trains de marchandises par jour.

3. Le trafic de l'axe Athus-Meuse sera composé de trains complets, de trains du trafic diffus et de trains du trafic combiné rail-route (conteneurs et semi-remorques).

DO 969700723

Question n° 431 de M. Jean-Pierre Viseur du 14 janvier 1997 (Fr.):

SNCB. — *Véhicules stationnés sur le parking de la gare de Mons.*

La réponse à ma question écrite n° 356 du 16 octobre 1996 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 62, p. 8296) appelle des questions complémentaires:

1. Pourquoi ces véhicules stationnent-ils si longtemps sur ce parking?

2. A quelles dates seront-ils réellement mis en circulation pour assurer la mission à laquelle ils sont destinés?

3. La question essentielle est évidemment de savoir pourquoi un investissement relativement important, d'une trentaine de véhicules neufs auxquels sont venus s'ajouter entre-temps, mais très temporairement, une dizaine de camionnettes, reste inutilisé pendant de nombreux mois.

A quoi doivent servir ces véhicules?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Comme signalé dans notre réponse à la question parlementaire n° 356 du 16 octobre 1996 de l'honorable membre, ces véhicules sont destinés aux services régionaux de la SNCB. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 62, p. 8296.)

Ils vont être mis en circulation incessamment, la réorganisation de ces services n'ayant pu être exécutée selon le programme prévu.

Het plaatsen van de bovenleidingspalen ten noorden van Bertrix gaat verder. De opdrachten voor deze ten zuiden van Bertrix en voor de uitrusting van het geheel van de as werden toegewezen in november laatstleden.

De studies voor de tractie-onderstations van Houyet en Virton zijn bezig.

2. Het voorziene vervoer op de as Athus-Meuse heeft een order van 80 goederentreinen per dag.

3. Het treinverkeer op de as Athus-Meuse zal samengesteld zijn uit gesloten treinen, treinen voor gespreid verkeer en treinen voor gecombineerd «rail-wegvervoer» (containers en opleggers).

DO 969700723

Vraag nr. 431 van de heer Jean-Pierre Viseur van 14 januari 1997 (Fr.):

NMBS. — *Op de parking van het station van Bergen geparkeerde voertuigen.*

Uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 356 van 16 oktober 1996 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 62, blz. 8296) roept bijkomende vragen op:

1. Waarom staan die voertuigen zo lang op die parking?

2. Wanneer zullen de voertuigen werkelijk in het verkeer worden gebracht om de opdracht waarvoor ze bestemd zijn, te vervullen?

3. De hamvraag blijft natuurlijk waarom een toch relatief grote investering (zo'n dertig nieuwe voertuigen, waar intussen, zij het voor korte tijd, nog een tiental bestelwagens zijn bijgekomen) maandenlang onbenut blijft.

Waarvoor dienen die voertuigen?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

Zoals geformuleerd in ons antwoord op de parlementaire vraag nr. 356 van 16 oktober 1996 van het geacht lid, zijn deze voertuigen bestemd voor de gewestelijke diensten van de NMBS. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 62, blz. 8296.)

Ze zullen spoedig in omloop worden gebracht. De reorganisatie van deze diensten kon niet uitgevoerd worden volgens plan.

DO 969700827

Question n° 436 de M. Lode Vanoost du 24 janvier 1997 (N.):

Sabena. — Contrat avec « Virgin Express ».

La compagnie aérienne Virgin Express exploite depuis quelques mois la ligne Bruxelles-Londres pour le compte de la Sabena. Récemment, de nombreux passagers pour Londres sont restés bloqués à Zaventem parce que le brouillard empêchait les avions de Virgin Express d'atterrir à Heathrow. Ces appareils ne disposent en effet pas de l'appareillage leur permettant d'effectuer un atterrissage par temps de brouillard. Les pilotes de cette compagnie n'ont par ailleurs pas les qualifications requises pour voler à l'aide de ces instruments. La Sabena dispose, pour sa part, de tels appareils et pilotes. Ceux-ci n'étaient cependant pas immédiatement disponibles pour prendre le relais des avions de Virgin Express bloqués au sol.

Tout comme la métropole londonienne, Heathrow est situé dans le sud-ouest de l'Angleterre, une région où il y a fréquemment formation de brouillard. Il serait donc logique que les appareils effectuant la liaison avec Londres soient équipés de l'appareillage adéquat. La fréquence des périodes de brouillard voudrait qu'il soit tenu compte du phénomène. La pression commerciale semble être trop grande pour qu'il en soit ainsi.

Outre leur responsabilité générale en matière de sécurité du trafic aérien, les autorités ont également pour devoir de veiller à la bonne utilisation des deniers publics. En tant qu'important actionnaire de la Sabena, l'Etat perd également de l'argent lorsque la compagnie perd des passagers à cause de contrats comme celui conclu avec Virgin Express.

1. Se justifie-t-il selon vous que, pour des raisons commerciales, des vols entre Zaventem et Heathrow, un aéroport connu pour être fréquemment envahi par le brouillard, soient assurés par une compagnie volant pour le compte de la Sabena mais dont les avions ne sont pas équipés pour atterrir ou décoller par temps de brouillard et ne disposent en outre pas de pilotes ayant les qualifications requises à cet effet?

2. Quelle indemnisation est prévue pour de tels cas dans le contrat conclu avec Virgin Express?

3. Considérez-vous le contrat conclu avec Virgin Express comme une modèle de bonne gestion?

Réponse:

1. On peut regretter que la Sabena, via Virgin Express, opère sur Londres avec des appareils qui ne sont pas équipés pour décoller et atterrir par temps de brouillard. La Sabena est consciente du problème et procède autant que possible à un changement d'appareil lorsque ces conditions atmosphériques se produisent. Dans les cas très rares où un appareil de substitution n'est pas disponible, le vol est retardé.

DO 969700827

Vraag nr. 436 van de heer Lode Vanoost van 24 januari 1997 (N.):

Sabena. — Contract met Virgin Express.

Virgin Express baat sinds enkele maanden de lijn Brussel-Londen uit voor rekening van Sabena. Onlangs bleek dat talrijke passagiers voor Londen geblokkeerd zaten op Zaventem daar Heathrow wegens mist ontoegankelijk was voor Virgin-toestellen. Deze toestellen beschikken niet over de nodige apparatuur voor landing in mistig weer. De piloten van Virgin beschikken evenmin over de nodige kwalificaties om met dergelijke instrumenten te vliegen. Sabena beschikt wel over dergelijke toestellen en piloten. Deze waren echter niet onmiddellijk beschikbaar ter vervanging van de gestrande Virgin-toestellen.

Heathrow is net als de metropool Londen gelegen in de streek van Zuidwest-Engeland, een streek die gekenmerkt wordt door frequente en snelle mistvorming. Een uitrusting met mistapparatuur voor vluchten naar Londen zou een evidentie moeten zijn. Mist komt er te dikwijls voor om er geen rekening mee te houden. Blijkbaar is de commerciële druk te groot om daaraan te voldoen.

Naast een algemene verantwoordelijkheid voor de veiligheid van de luchtvaart heeft de overheid ook de plicht na te gaan of overheidsgeld goed wordt besteed. Als groot aandeelhouder van Sabena lijdt ook de Staat verlies wanneer Sabena door contracten zoals met Virgin Express passagiers verliest.

1. Vindt u het verantwoord dat om commerciële redenen vanuit Zaventem op Heathrow wordt gevlogen, een luchthaven gekenmerkt door frequente mistvorming, door een maatschappij die voor rekening van Sabena vliegt met toestellen die niet voor landen en opstijgen in de mist uitgerust zijn en dit zonder gekwalificeerd vliegend personeel?

2. Welke vergoeding is in het contract met Virgin Express bepaald voor dergelijke gevallen?

3. Beschouwt u het contract met Virgin Express als een voorbeeld van goed beheer?

Antwoord:

1. Men kan betreuren dat Sabena via Virgin Express op Londen vliegt met toestellen die niet uitgerust zijn om bij mist te landen en op te stijgen. Sabena is zich bewust van dit probleem en verandert zoveel mogelijk van toestel wanneer deze atmosferische omstandigheden zich voordoen. In de zeer zeldzame gevallen dat er geen vervangingstoestel beschikbaar is, wordt de vlucht uitgesteld.

2. Cette question relève de la gestion quotidienne d'une société privée. Je vous suggère de l'adresser directement à la Sabena.

3. En dépit de cet inconvénient je ne doute pas que la Sabena attende les meilleurs résultats de sa collaboration avec Virgin. Celle-ci est récente, l'avenir permettra de montrer si elle est bénéfique.

DO 969700914

Question n° 452 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 6 février 1997 (N.):

Directive européenne. — Assistance médicale à bord des navires. — Transposition.

Le 31 mars 1992, le Conseil des Communautés européennes a promulgué une directive (92/29/CEE) concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé pour promouvoir une meilleure assistance médicale à bord des navires.

Cette directive comporte, dans une annexe II, une liste de médicaments, de matériel médical et d'antidotes qui doivent se trouver à bord des navires.

La directive devait être transposée par les Etats membres avant le 31 décembre 1994. A cette fin, il convient d'adapter notamment la liste des médicaments et du matériel chirurgical fixée par l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

En réponse à ma question n° 204 du 12 février 1996 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 28, p. 3391), vous précisiez que le règlement sur l'inspection maritime serait effectivement adapté. Un an après, cette adaptation, à ma connaissance, n'a toujours pas eu lieu.

1. Où en est ce dossier à l'heure actuelle?

2. La Belgique sera-t-elle mise en demeure parce que la directive n'a toujours pas été transposée?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire parvenir les informations suivantes.

1. En vue de la transposition de la directive européenne 92/29, des pourparlers ont été menés à la fin de 1995 avec les fonctionnaires européens compétents au sujet d'un projet d'arrêté royal déjà soumis précédemment. Ces pourparlers terminés, le texte du projet a été adapté et à nouveau soumis à l'avis de la Commission européenne.

2. La Commission européenne m'a effectivement fait parvenir le 16 décembre 1996 un avis motivé sur la base de l'article 169 du Traité instituant la Commu-

2. Deze vraag behoort tot het dagelijks bestuur van een privé-bedrijf. Ik raad u dan ook aan deze rechtstreeks aan Sabena te stellen.

3. Ondanks dit nadeel twijfel ik er niet aan dat Sabena de beste resultaten verwacht van de samenwerking met Virgin. Deze is zeer recent en de toekomst zal uitwijzen of ze goed is.

DO 969700914

Vraag nr. 452 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 6 februari 1997 (N.):

EG-richtlijn. — Medische hulpverlening op schepen. — Omzetting.

Op 31 maart 1992 werd door de Raad van de Europese Gemeenschap een richtlijn (92/29/EEG) uitgevaardigd betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere medische hulpverlening aan boord van schepen.

Deze richtlijn bevat in een bijlage II een lijst van geneesmiddelen, verplegingsartikelen en antidota die aan boord van schepen aanwezig moeten zijn.

De richtlijn moest door de lidstaten worden omgezet vóór 31 december 1994. Hiertoe dient onder andere de lijst van genees- en heelkundige middelen vastgelegd bij koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, te worden aangepast.

Op mijn vraag nr. 204 van 12 februari 1996 antwoordde u dat het zeevaartinspectiereglement zou worden aangepast (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 28, blz. 3391). Een jaar later is dit bij mijn weten nog steeds niet gebeurd.

1. Wat is, één jaar later, de stand van zaken in dit dossier?

2. Zal België in gebreke worden gesteld omdat de richtlijn nog niet werd omgezet?

Antwoord: In antwoord op de door haar gestelde vragen kan ik het geacht lid het volgende mededelen.

1. Met het oog op de omzetting van de Europese richtlijn 92/29 werden eind 1995 besprekingen gevoerd met de bevoegde Europese ambtenaren betreffende een reeds vroeger voorgelegd ontwerp van koninklijk besluit. Na die besprekingen werd de aangepaste tekst van het ontwerp opnieuw voor advies toegestuurd aan de Europese Commissie.

2. De Europese Commissie heeft op 16 december 1996 inderdaad een gemotiveerd advies gestuurd op basis van artikel 169 van het Verdrag tot oprichting

nauté européenne, invitant la Belgique à prendre dans les deux mois les dispositions nécessaires pour transposer la directive dans sa législation interne.

J'ai donc donné ordre à l'administration compétente de continuer sur-le-champ la procédure de transposition de la directive en question.

Entre-temps, les avis requis ont été demandés aux gouvernements régionaux.

Dès la réception de ces avis la procédure sera finalisée. On peut s'attendre à ce que l'arrêté royal en question paraisse vers la mi 1997.

Ministre de la Fonction publique

DO 969701229

Question n° 157 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Président. — Traitement des plaintes.

Selon certaines sources, le président du Comité supérieur de contrôle (CSC) aurait, au cours des années écoulées, fréquemment traité les plaintes déposées auprès du CSC de manière telle que la probabilité qu'une suite y soit donnée était extrêmement faible. Il aurait notamment eu cette attitude dans un certain nombre de dossiers impliquant des magistrats: le président exigeait que d'éventuels faits répréhensibles commis par ces derniers soient signalés au procureur général compétent non par le biais d'un procès-verbal mais bien par téléphone ou par lettre confidentielle.

1. Pouvez-vous confirmer ces faits?
2. Estimez-vous que pareils procédés sont légaux et déontologiquement corrects?
3.
 - a) Une enquête a-t-elle déjà été menée en la matière?
 - b) Dans l'affirmative, quel en a été le résultat?
4.
 - a) Le président du CSC a-t-il déjà été entendu au sujet de ces affirmations?
 - b) Des sanctions ont-elles été prises?

Réponse: La question posée s'inspire d'une «dénonciation» adressée par un agent du Comité supérieur de contrôle (CSC) successivement à diverses autorités et, en dernier lieu, à la Commission d'enquête du Sénat sur le crime organisé. Cette

van de Europese Gemeenschap waarbij België uitgenodigd wordt binnen twee maanden de nodige maatregelen te treffen om de richtlijn in de interne wetgeving om te zetten.

Ik heb dan ook opdracht gegeven aan het bevoegde bestuur om onverwijld de procedure tot omzetting van de betrokken richtlijn verder te zetten.

Inmiddels werden reeds de vereiste adviezen aan de gewestregeringen gevraagd.

Zoals deze adviezen zijn ingewonnen zal de procedure verder worden gefinaliseerd. Verwacht mag worden dat het betrokken koninklijk besluit medio 1997 zal worden gepubliceerd.

Minister van Ambtenarenzaken

DO 969701229

Vraag nr. 157 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Voorzitter. — Behandeling van klachten.

Blijkens bepaalde bronnen zou de voorzitter van het Hoog comité van toezicht (HCT) de voorbije jaren vaak klachten die bij het HCT binnenliepen op een dergelijke manier behandeld hebben dat de kans zeer klein werd dat er verder nog gevolg aan zou gegeven worden. Dit zou onder meer het geval geweest zijn met een aantal dossiers waarin magistraten vermeld werden: de voorzitter stond er op dat mogelijk strafbare feiten door hen gepleegd niet met een proces-verbaal, doch steeds per telefoon of per vertrouwelijke brief aan de bevoegde procureur-generaal werden gemeld.

1. Kan u deze feiten bevestigen?
2. Acht u een dergelijke handelwijze wettelijk en deontologisch verantwoord?
3.
 - a) Werd terzake reeds een onderzoek ingesteld?
 - b) Zo ja, wat was het resultaat hiervan?
4.
 - a) Werd de HCT-voorzitter in verband met deze beweringen reeds gehoord?
 - b) Werden er sancties getroffen?

Antwoord: De gestelde vraag is gebaseerd op een «aangifte» die door een ambtenaar bij het Hoog comité van toezicht (HCT) achtereenvolgens bij verschillende overheden werd gedaan en die uiteindelijk belandde bij de Senaatscommissie voor de georgani-

commission parlementaire d'enquête s'est considérée compétente pour examiner ladite «dénonciation». Elle a chargé le Comité permanent de contrôle des services de police de certaines vérifications et a demandé au ministre de la Justice de faire effectuer d'autres vérifications. Elle a aussi procédé elle-même, dans ce contexte, à l'audition sous serment du président et de l'administrateur général du CSC, ainsi que de plusieurs procureurs généraux. Sans préjudice de la concrétisation en cours de la décision gouvernementale du 6 décembre 1996 visant à intégrer le service d'enquêtes du CSC à la police judiciaire des parquets en tant que brigade nationale anti-corruption, il s'impose d'attendre le rapport que cette commission parlementaire d'enquête prépare à ce propos pour savoir le crédit à accorder à la «dénonciation» susdite et les mesures qu'il s'indiquerait de prendre en conséquence.

Pour le surplus, j'attire l'attention sur ce qui suit :

1. La question porte sur la manière selon laquelle le président du CSC exerce les compétences et pouvoirs qui lui sont conférés par l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du CSC. Comme l'explicite l'avis donné le 13 mai 1970 par le Conseil d'Etat à propos du projet de cet arrêté (*Moniteur belge* du 18 septembre 1970), en vertu de cette réglementation de 1970 le président du CSC est le «maître de l'enquête». Ainsi, souligne le Conseil d'Etat, «l'instruction est menée en toute indépendance par un magistrat auquel les ministres ne peuvent adresser aucune injonction» et «les fonctionnaires du service d'enquêtes ne seront pas soumis au pouvoir hiérarchique d'un ministre dans l'exercice de leurs devoirs d'instruction». Autrement dit, la direction fonctionnelle des enquêtes (en ce compris la décision d'effectuer ou non une enquête à propos de faits particuliers, la façon de mener cette enquête ainsi que la décision, à tout moment, de poursuivre, suspendre ou arrêter une enquête en cours) relève du pouvoir discrétionnaire du président du CSC. Elle est étrangère à la sphère de l'autorité et de la responsabilité ministérielles et échappe donc à tout contrôle parlementaire.

2. Dans la mesure où sont en cause des faits susceptibles d'être sanctionnés pénalement, ainsi que le suggère la question posée, il y a aussi lieu de se référer au point de vue adopté en sa réunion du 4 mars 1992 par le collège des procureurs généraux près les cours d'appel et aux termes duquel, en matière judiciaire :

— «le président (du CSC) juge souverainement si un renseignement, une dénonciation ou une requête doivent faire l'objet d'une enquête»;

seerde misdaad. Deze parlementaire onderzoekscommissie beschouwde zichzelf bevoegd om deze «aangifte» te onderzoeken en gelastte het Vast controlecomité op de politiediensten bepaalde beweringen na te trekken. Andere beweringen dienden te worden nagetrokken door de minister van Justitie. De onderzoekscommissie is in deze context tevens overgegaan tot het horen onder ede van de voorzitter en van de administrateur-generaal van het HCT alsook van verscheidene procureurs-generaal. Afgezien van de aan de gang zijnde verwezenlijking van de regeringsbeslissing van 6 december 1996 om de enquêtedienst van het HCT als nationale anti-corruptiebrigade te integreren in de gerechtelijke politie bij de parketten, lijkt het mij aan te raden te wachten op het rapport van deze parlementaire onderzoekscommissie. Dan pas zal men weten welke waarde moet worden gehecht aan deze «aangifte» en welke maatregelen er zouden moeten worden genomen.

Voor de rest, wil ik graag de aandacht vestigen op het volgende :

1. De vraag heeft betrekking op de manier waarop de voorzitter van het HCT zijn bevoegdheden uitoefent die hem door het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende het organiek reglement van het HCT werden toegewezen. Zoals het advies van de Raad van State van 13 mei 1970 inzake het ontwerp van dit koninklijk besluit uitdrukkelijk stelt (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1970), is de voorzitter van het HCT de «meester van het onderzoek». De Raad van State vervolgt: «het onderzoek wordt in alle onafhankelijkheid gevoerd door een magistraat die door geen enkele injunctie van een minister kan worden benaderd» en «de ambtenaren van de enquêtedienst worden in de uitoefening van hun onderzoekstaken niet onderworpen aan het hiërarchisch gezag van een minister». Anders gezegd, de functionele leiding van de onderzoeken (met inbegrip van de beslissing al dan niet een onderzoek naar de bewuste feiten te voeren, de manier van het onderzoek te voeren alsook de beslissing om op ieder moment een lopend onderzoek voort te zetten, op te schorten of stil te leggen) behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter van het HCT. Zij ontsnapt zowel aan de bevoegdheid van als aan de verantwoordelijkheid van de ministers en derhalve aan iedere parlementaire controle.

2. In de mate dat er mogelijk feiten aan de kaak gesteld worden die strafrechtelijk kunnen vervolgd worden, zoals het in de vraagstelling geopperd wordt, moet men eveneens verwijzen naar het standpunt dat door het college van procureurs-generaal bij de hoven van beroep werd ingenomen op 4 maart 1992 waarin op gerechtelijk vlak gewezen werd op het feit dat :

— «de voorzitter (van het HCT) oordeelt soeverein als een inlichting, een aangifte of een vordering het voorwerp moeten uitmaken van een onderzoek»;

- «le président (du CSC) jouit d'une liberté absolue dans l'exercice de ses fonctions» et, en particulier, d'un «pouvoir souverain de décider s'il y a lieu d'ouvrir ou non une enquête»;
- «(le président du CSC possède), sans devoir en rendre compte à quiconque, le droit personnel de faire procéder à des enquêtes» et, le cas échéant, celles-ci s'effectuent par les enquêteurs du CSC «sous l'autorité non partagée (de ce) président».

DO 969701230

Question n° 158 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Entreprises publiques autonomes. — Comité supérieur de contrôle. — Compétence judiciaire.

A l'évidence, un problème se pose depuis plusieurs années en ce qui concerne la compétence judiciaire du Comité supérieur de contrôle en matière d'entreprises publiques autonomes telles que La Poste, Belgacom et la SNCB.

Il est généralement admis que l'entrée en vigueur des contrats de gestion a entraîné la suppression de plein droit de cette compétence du CSC. C'est aussi l'avis du Comité permanent de contrôle des services de police. Cependant, entre le mois de mars 1993 et le mois de janvier 1996, le président du CSC a fait réaliser une quarantaine d'enquêtes de nature judiciaire.

1. Est-il exact que l'entrée en vigueur des contrats de gestion ait entraîné la suppression de plein droit de la compétence du CSC vis-à-vis des entreprises publiques autonomes?

2.

a) Dans l'affirmative, comment expliquer qu'entre le mois de mars 1993 et le mois de janvier 1996, quarante enquêtes ayant pour objet des entreprises publiques autonomes aient été menées par le CSC?

b) Sur quoi portaient ces enquêtes?

3.

a) Cela ne signifie-t-il pas que les rares enquêteurs et les maigres moyens de ce service anticorruption ont été utilisés pour l'accomplissement de missions dont les résultats sont de plein droit nuls et sans valeur?

b) Qui a ordonné ces enquêtes?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 157 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10362.)

— «de voorzitter (van het HCT) geniet van een absolute vrijheid in de uitoefening van zijn functies» en in het bijzonder van «een soevereine bevoegdheid te beslissen als er een grond bestaat om al dan niet een onderzoek te openen»;

— «(de voorzitter van het HCT beschikt over), zonder hiervan rekenschap ten opzichte van gelijk wie te moeten afleggen, het persoonlijk recht om onderzoeken te gelasten» en, in voorkomend geval, worden deze uitgevoerd door de onderzoekers van het HCT «onder de onverdeelde autoriteit (van deze) voorzitter».

DO 969701230

Vraag nr. 158 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Autonome overheidsbedrijven. — Hoog comité van toezicht. — Gerechtelijke bevoegdheid.

Blijkbaar is er sedert verschillende jaren een probleem met betrekking tot de gerechtelijke bevoegdheid van het Hoog comité van toezicht (HCT) inzake de autonome overheidsbedrijven zoals De Post, Belgacom en de NMBS.

Doorgaans wordt aangenomen dat door de inwerkingtreding van de beheerscontracten van rechtswege een einde kwam aan die bevoegdheid van het HCT. Ook het Vast comité van toezicht op de politiediensten is deze mening toegedaan. Niettemin liet de voorzitter van het HCT tussen maart 1993 en januari 1996 een veertigtal dergelijke onderzoeken uitvoeren.

1. Klopt het dat met de inwerkingtreding van de beheerscontracten er van rechtswege een einde kwam aan de bevoegdheid van het HCT ten aanzien van de autonome overheidsbedrijven?

2.

a) Zo ja, hoe is het dan te verklaren dat tussen maart 1993 en januari 1996 veertig onderzoeken uitgevoerd werden door het HCT inzake dergelijke autonome overheidsbedrijven?

b) Waarover handelden deze onderzoeken?

3.

a) Werden door aldus te handelen de schaarse enquêteurs en middelen van deze anti-corruptiedienst niet ingezet voor opdrachten waarvan de resultaten van rechtswege nietig en van generlei waarde zijn?

b) Op wiens bevel gebeurde dit?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 157 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10362.)

DO 969701231

Question n° 159 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Perquisition. — Rapidité de l'enquête.

Le mandat de perquisition très détaillé du 1^{er} septembre 1992 portait sur le bureau et dépendances de M. X, sis à Bruxelles, rue de la Loi n° 16, et précisait que tous les éléments, documents et/ou objets pouvant faire croire ou se rapporter à des faits d'escroquerie, de faux en écritures ou d'usage de faux pouvaient être saisis. On avait confié au commissaire principal du Comité supérieur de contrôle le soin d'effectuer cette perquisition. Il est toutefois revenu bredouille. La perquisition fut clôturée en deux temps trois mouvements.

1.
 - a) A-t-on vérifié si la perquisition a été effectuée de manière approfondie?
 - b) Dans l'affirmative, quel a été le résultat de cette évaluation?
2. Est-il techniquement possible, en l'espace d'une heure environ, non seulement de fouiller un bureau mais, de surcroît, de recueillir toutes les informations utiles pour pouvoir décider, en connaissance de cause, de ne rien saisir en vue d'un examen plus détaillé?
3.
 - a) A-t-on demandé au commissaire principal du CSC comment il était parvenu à effectuer une perquisition approfondie en un temps aussi court?
 - b) Dans l'affirmative, quelle a été sa réponse?

Réponse: La question posée s'inspire d'une «dénonciation» adressée par un agent du Comité supérieur de contrôle (CSC) successivement à diverses autorités et, en dernier lieu, à la commission d'enquête du Sénat sur le crime organisé. Cette Commission parlementaire d'enquête s'est considérée compétente pour examiner ladite «dénonciation». Elle a chargé le Comité permanent de contrôle des services de police de certaines vérifications et a demandé au ministre de la Justice de faire effectuer d'autres vérifications. Elle a aussi procédé elle-même, dans ce contexte, à l'audition sous serment du président et de l'administrateur général du CSC, ainsi que de plusieurs procureurs généraux. Sans préjudice de la concrétisation en cours de la décision gouvernementale du 6 décembre 1996 visant à intégrer le service d'enquêtes du CSC à la police judiciaire des parquets en tant que brigade nationale anti-corruption, il s'impose donc d'attendre le rapport que cette Commission parlementaire d'enquête prépare à ce propos pour savoir le crédit à accorder à la «dénonciation» susdite et les mesures qu'il s'indiquerait de prendre en conséquence.

DO 969701231

Vraag nr. 159 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Huiszoeking. — Snelheid van het onderzoek.

De zeer ruim omschreven beschikking tot huiszoeking van 1 september 1992 sloeg op «het bureel met aanhorigheden van de heer X, gelegen te Brussel, Wetstraat nr. 16» en preciseerde dat «alle elementen, documenten en/of voorwerpen, kunnende wijzen op, of verband houden met feiten van oplichting, valsheid in geschrifte en gebruik ervan» in beslag konden genomen worden. De hoofdcommissaris van het Hoog comité van toezicht werd met deze huiszoeking belast. Hij keerde echter met lege handen terug. De huiszoeking was in een mum van tijd afgelopen.

1.
 - a) Werd nagegaan of de huiszoeking grondig verliep?
 - b) Zo ja, wat was het resultaat van deze evaluatie?
2. Is het technisch mogelijk om op ongeveer één uur tijd een kantoor niet alleen te onderzoeken, maar bovendien dermate goed ingelicht te zijn dat op een verantwoorde manier de beslissing kan genomen worden om niets in beslag te nemen voor verder onderzoek?
3.
 - a) Werd de hoofdcommissaris van het HCT gevraagd hoe hij er in geslaagd was om in zo'n korte tijdsperiode een grondige huiszoeking te verrichten?
 - b) Zo ja, wat was zijn antwoord?

Antwoord: De gestelde vraag is gebaseerd op een «aangifte» die door een ambtenaar bij het Hoog comité van toezicht (HCT) achtereenvolgens bij verschillende overheden werd gedaan en die uiteindelijk belandde bij de Senaatscommissie voor de georganiseerde misdaad. Deze parlementaire onderzoekscommissie beschouwde zichzelf bevoegd om deze «aangifte» te onderzoeken en gelastte het Vast controled Comité op de politiediensten bepaalde beweringen na te trekken. Andere beweringen dienden te worden nagetrokken door de minister van Justitie. De onderzoekscommissie is in deze context tevens overgegaan tot het horen onder ede van de voorzitter en van de administrateur-generaal van het HCT alsook van verscheidene procureurs-generaal. Afgezien van de aan de gang zijnde verwezenlijking van de regeringsbeslissing van 6 december 1996 om de enquête dienst van het HCT als nationale anti-corruptiebrigade te integreren in de gerechtelijke politie bij de parketten, lijkt het mij aan te raden te wachten op het rapport van deze parlementaire onderzoekscommissie. Dan pas zal men weten welke waarde moet worden gehecht aan deze «aangifte» en welke maatregelen er zouden moeten worden genomen.

Pour le surplus, j'attire l'attention sur ce qui suit :

1. La question posée a pour objet la manière selon laquelle un fonctionnaire du CSC, revêtu de la fonction d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, aurait exercé dans un cas particulier ses attributions de police judiciaire.

2. Cet objet est étranger à la sphère de compétence et de responsabilité du ministre de la Fonction publique.

DO 969701233

Question n° 160 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Consultation d'un dossier de greffe par un enquêteur du Comité supérieur de contrôle.

Selon certaines sources, un commissaire principal de 1ère classe au Comité supérieur de contrôle (CSC) aurait pris connaissance du dossier de greffe se rapportant à l'enquête à charge d'un ancien bourgmestre de Saint-Nicolas accusé de corruption, de faux en écritures et d'escroquerie aux dépens de l'Union européenne. Ce commissaire aurait consulté ledit dossier pour le compte d'un europarlementaire au sujet duquel il aurait été démontré au cours de l'instruction qu'il a averti l'ancien bourgmestre à ce sujet.

1.
 - a) Ce fait a-t-il déjà fait l'objet d'une enquête?
 - b) Dans l'affirmative, quel en a été le résultat?
 - c) Existe-t-il effectivement des indices tendant à prouver que l'enquêteur du CSC a consulté le dossier de greffe susvisé pour le compte de l'europarlementaire concerné, au sujet duquel il a été démontré au cours de l'instruction qu'il était informé de la plainte déposée contre l'ancien bourgmestre et qu'il n'a pas signalé cette plainte au parquet, mais bien à cet ancien bourgmestre?
2. L'enquêteur du CSC a-t-il consulté le dossier concerné de sa propre initiative ou avait-il été mandaté à cet effet par ses supérieurs hiérarchiques?
3.
 - a) Le commissaire principal de 1^{re} classe au CSC était-il chargé de l'enquête dans cette affaire?
 - b) Dans la négative, est-il habituel que des enquêteurs demandent des dossiers de greffe se rapportant à des affaires qui ne leur ont pas été attribuées?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 159 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10365.)

Voor de rest wil ik wijzen op het feit dat:

1. De gestelde vraag slaat op de wijze waarop een ambtenaar van het HCT die de hoedanigheid heeft van officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, zijn bevoegdheden van gerechtelijke politie heeft uitgeoefend in één bepaalde zaak.

2. Het voorwerp van deze vraag ontsnapt aan de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de minister van Ambtenarenzaken.

DO 969701233

Vraag nr. 160 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Raadpleging van een griffiebundel door een speurder van het Hoog comité van toezicht.

Volgens bepaalde bronnen zou een eerstaanwezend commissaris 1e klasse bij het Hoog comité van toezicht (HCT), kennis genomen hebben van de griffiebundel met betrekking tot het onderzoek lastens een ex-burgemeester van Sint-Niklaas, die beschuldigd werd van corruptie, valsheid in geschrifte en oplichting ten nadele van de Europese Unie. Deze commissaris zou deze bundel geraadpleegd hebben ten behoeve van een europarlementslid van wie in de loop van het gerechtelijk onderzoek zou aangetoond zijn dat hij deze ex-burgemeester hieromtrent waarschuwde.

1.
 - a) Werd er terzake reeds een onderzoek gevoerd?
 - b) Zo ja, wat was het resultaat hiervan?
 - c) Zijn er inderdaad aanwijzingen dat de HCT-speurder de bundel raadpleegde ten behoeve van het europarlementslid, van wie in de loop van het onderzoek is aangetoond dat hij van het bestaan van de klacht tegen de ex-burgemeester op de hoogte was en ze niet ging melden aan het parket, doch wel aan deze ex-burgemeester?
2. Raadpleegde de HCT-speurder betreffende bundel op eigen initiatief of bestond er hiertoe een opdracht, uitgaande van zijn hiërarchische oversten?
3.
 - a) Was de eerstaanwezend commissaris 1e klasse bij het HCT belast met het onderzoek in deze zaak?
 - b) Zo neen, is het gebruikelijk dat speurders griffiebundels opvragen in verband met niet aan hen toegewezen zaken?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 159 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10365.)

DO 969701234

Question n° 161 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Enquêtes judiciaires. — Répartition du travail.

Après la décision prise le 20 mai 1992 par le premier ministre d'octroyer au président la compétence des enquêtes judiciaires du Comité supérieur de contrôle (CSC), quelques enquêtes judiciaires sont restées, à la suite d'une demande expresse d'un juge d'instruction bruxellois, attribuées à un administrateur bien précis du CSC. Il s'agissait notamment, en l'occurrence, des dossiers politiquement délicats de l'affaire du «smeerpipj» et du contrat de dératisation. Malgré que nombre de plaignants se soient rendus personnellement chez cet administrateur, malgré la demande expresse susvisée du juge d'instruction, malgré le grade (+ 15) de l'administrateur concerné, et malgré sa compétence d'officier de police judiciaire, il n'a pas été accédé à sa demande visant à se voir adjoindre un nombre limité de collaborateurs directs. Il a toujours dû faire appel à des bénévoles. Cela contraste nettement avec la méthode employée vis-à-vis d'autres enquêteurs et d'autres dossiers. Les enquêteurs qui ont fait savoir qu'ils souhaitaient travailler pour l'administrateur auraient même été intimidés.

1. Pourquoi cet administrateur ne s'est-il pas vu octroyer, par analogie avec des situations similaires dans le service, de noyau restreint de collaborateurs directs afin de pouvoir mener à bien les enquêtes délicates dont il était chargé?

2. Les deux dossiers mentionnés ont-ils été effectivement confiés à l'administrateur, comme l'a demandé le juge d'instruction?

3.

a) Est-il exact qu'à la fin de 1994, un référendum par degrés ait été organisé au sein du CSC concernant la question de savoir qui voulait collaborer avec cet administrateur sur une base purement volontaire?

b) S'agit-il là de pratiques courantes dans un service de police?

c) Le ministre compétent ou le procureur général compétent ont-ils été informés de cet état de choses?

Réponse: La question posée s'inspire d'une «dénonciation» adressée par un agent du Comité supérieur de contrôle (CSC) successivement à diverses autorités et, en dernier lieu, à la Commission d'enquête du Sénat sur le crime organisé. Cette commission parlementaire d'enquête s'est considérée compétente pour examiner ladite «dénonciation». Elle

DO 969701234

Vraag nr. 161 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Gerechtelijke onderzoeken. — Werkverdeling.

Na de beslissing van de eerste minister van 20 mei 1992, waarbij de bevoegdheid over de gerechtelijke enquêtes van het Hoog comité van toezicht (HCT) aan de voorzitter werd toegekend, bleven enkele gerechtelijke onderzoeken tengevolge van de uitdrukkelijke vraag van een Brusselse onderzoeksrechter toebedeeld aan een welbepaald administrateur bij het bestuur van het HCG. Het betrof hier onder meer de politiek delicate dossiers van de zogenaamde «smeerpipj-affaire», en het rattenverdelgingscontract. Ondanks het feit dat heel wat klagers zich persoonlijk aanboden bij deze administrateur, ondanks het uitdrukkelijke verzoek van de onderzoeksrechter, ondanks de graad (15+) van de administrateur, ondanks zijn bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie, werd niet ingegaan op diens verzoek om een beperkt aantal rechtstreekse medewerkers toegewezen te krijgen. Hij moest steeds beroep doen op vrijwilligers. Dit staat in schril contrast met de werkwijze die voor andere speurders en andere dossiers werd toegepast. De speurders die te kennen gaven voor de administrateur te willen werken, zouden zelfs geïntimideerd geweest zijn.

1. Waarom werd aan deze administrateur, naar analogie met gelijkaardige situaties op de dienst, geen beperkte kern van rechtstreekse medewerkers toegekend, teneinde de delicate onderzoeken waarmee hij belast was tot een goed einde te kunnen brengen?

2. Werden de beide vermelde dossiers inderdaad toevertrouwd aan de administrateur zoals gevraagd door de onderzoeksrechter?

3.

a) Is het juist dat eind 1994 een getrappt referendum binnen het HCT werd gehouden met de vraag wie op louter vrijwillige basis met deze administrateur wou samenwerken?

b) Zijn dit courante praktijken binnen een politiedienst?

c) Werde de bevoegde minister of de bevoegde procureur-generaal hieromtrent ingelicht?

Antwoord: De gestelde vraag is gebaseerd op een «aangifte» die door een ambtenaar bij het Hoog comité van toezicht (HCT) achtereenvolgens bij verschillende overheden werd gedaan en die uiteindelijk belandde bij de Senaatscommissie voor de georganiseerde misdaad. Deze parlementaire onderzoekscommissie beschouwde zichzelf bevoegd om deze «aan-

a chargé le Comité permanent de contrôle des services de police de certaines vérifications et a demandé au ministre de la Justice de faire effectuer d'autres vérifications. Elle a aussi procédé elle-même, dans ce contexte, à l'audition sous serment du président et de l'administrateur général du CSC, ainsi que de plusieurs procureurs généraux. Sans préjudice de la concrétisation en cours de la décision gouvernementale du 6 décembre 1996 visant à intégrer le service d'enquêtes du CSC à la police judiciaire des parquets en tant que brigade nationale anticorruption, il s'impose donc d'attendre le rapport que cette commission parlementaire d'enquête prépare à ce propos pour savoir le crédit à accorder à la « dénonciation » susdite et les mesures qu'il s'indiquerait de prendre en conséquence.

Pour le surplus, j'attire l'attention sur ce qui suit :

1. La question a pour objet la manière selon laquelle l'administrateur général du CSC, revêtu de la fonction d'officier de police judiciaire, aurait exercé, en ce qui concerne des enquêtes judiciaires, les pouvoirs de direction du service d'enquêtes du CSC qu'il tient directement de l'article 34 de l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du CSC.

2. J'ai été informé par l'administrateur général du CSC que celui-ci a fourni d'amples éclaircissements à propos de cet objet dans un rapport circonstancié qu'il a spontanément adressé le 4 novembre 1996 à ladite commission parlementaire d'enquête. Il est revenu sur cette question dans une plainte qu'il a adressée le 28 novembre 1996 au procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles. En bref, dès lors que l'« administrateur » en cause a invoqué sa qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire pour récuser l'autorité hiérarchique de l'administrateur général à son égard en matière judiciaire, ce dernier a considéré, en vertu du même principe d'autonomie d'action de l'officier de police judiciaire, ne pouvoir user de son autorité hiérarchique pour contraindre des officiers de police judiciaire à collaborer avec cet « administrateur ». Quelques-uns se sont néanmoins déclarés disposés à fournir une telle collaboration sur une base volontaire. L'« administrateur » en cause ne paraît cependant pas avoir fait appel à ceux-ci. Il fit par contre savoir qu'il faisait appel à la collaboration de la gendarmerie.

3. Cet objet est étranger à la sphère de compétence et de responsabilité du ministre de la Fonction publique.

gifte» te onderzoeken en gelastte het Vast controlecomité op de politiediensten bepaalde beweringen na te trekken. Andere beweringen dienden te worden nagetrokken door de minister van Justitie. De onderzoekscommissie is in deze context tevens overgegaan tot het horen onder ede van de voorzitter en van de administrateur-generaal van het HCT alsook van verscheidene procureurs-generaal. Afgezien van de aan de gang zijnde verwezenlijking van de regeringsbeslissing van 6 december 1996 om de enquête dienst van het HCT als nationale anticorruptiebrigade te integreren in de gerechtelijke politie bij de parketten, lijkt het mij aan te raden te wachten op het rapport van deze parlementaire onderzoekscommissie. Dan pas zal men weten welke waarde moet worden gehecht aan deze « aangifte » en welke maatregelen er zouden moeten genomen worden.

Voor de rest wil ik wijzen op het feit dat :

1. Deze vraag slaat op de manier waarop de administrateur-generaal van het HCT, die de hoedanigheid heeft van officier van de gerechtelijke politie, de leiding zou hebben waargenomen van de enquête dienst van het HCT inzake de gerechtelijke onderzoeken. Deze bevoegdheid betreft hij rechtstreeks uit artikel 34 van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende het organiek reglement van het HCT.

2. Ik werd er door de administrateur-generaal van het HCT van op de hoogte gebracht dat hij in een omstandig verslag dat hij op 4 november 1996 spontaan heeft overhandigd aan de bedoelde parlementaire onderzoekscommissie voldoende uitleg gegeven heeft met betrekking tot deze zaak. Hij is op deze zaak teruggekomen in een klacht die hij op 28 november 1996 heeft neergelegd bij de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel. Om kort te zijn, van zodra de bedoelde « administrateur » zijn hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier heeft ingeroepen om de hiërarchische autoriteit van de administrateur-generaal af te wijzen ten aanzien van zijn gerechtelijke bevoegdheid, heeft de administrateur-generaal, zich baserend op het zelfde principe van autonomie tot handelen als officier van de gerechtelijke politie, gemeend geen gebruik te moeten maken van zijn hiërarchische autoriteit om de officieren van de gerechtelijke politie ertoe te verplichten om samen te werken met deze « administrateur ». Toch zijn er enkelen bereid gevonden om op vrijwillige basis samen te werken. De bedoelde « administrateur » heeft blijkbaar geen beroep op hen gedaan. Integendeel, hij liet weten dat hij beroep deed op de rijkswacht.

3. Het voorwerp van deze vraag ontsnapt aan de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de minister van Ambtenarenzaken.

DO 969701235

Question n° 162 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Inspecteur. — Instruction judiciaire. — Fuites.

Un inspecteur 1^{re} classe du Comité supérieur de contrôle (CSC) aurait avoué avoir prévenu, dans l'affaire dite « des grenades », un sénateur d'actions imminentes de la part de l'administration du CSC. Dans d'autres affaires, cet inspecteur aurait également joué un rôle douteux.

1. Quelles sanctions ont été prises à l'égard de cet inspecteur?

2.

a) Pensez-vous qu'il soit raisonnable que cet inspecteur occupe toujours un poste de confiance au sein de l'administration du CSC?

b) Pensez-vous qu'il soit raisonnable que cet inspecteur fonctionne toujours au sein du CSC?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 159 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10365.)

DO 969701236

Question n° 163 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Fraude. — Echevin d'une ville. — Remise de l'enquête.

En mai 1994, le Comité supérieur de contrôle (CSC) était en possession d'indices de confusion d'intérêts et de fraude fiscale dans le chef du premier échevin de l'époque de la ville de Hasselt. Ainsi qu'il ressort d'un document manuscrit, un commissaire principal 1^{re} classe a proposé d'attendre jusqu'après les élections communales avant de dresser un procès-verbal initial.

1. Pouvez-vous confirmer ces faits?

2.

a) Une raison fonctionnelle justifiait-elle le report de l'enquête jusqu'après les élections communales?

b) Dans l'affirmative, laquelle?

3. Pensez-vous qu'il soit possible que ce calendrier résulte de préoccupations de politique partisane plutôt que d'une enquête rapide et efficace?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 159 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10365.)

DO 969701235

Vraag nr. 162 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Inspecteur. — Gerechtigelijk onderzoek. — Lekken.

Een inspecteur 1e klasse bij het Hoog comité van toezicht (HCT) zou bekend hebben dat hij in de zogenaamde « obussen-zaak » een senator verwittigd had omtrent komende acties van het bestuur van het HCT. Ook in andere gevallen zou deze inspecteur een dubieuze rol gespeeld hebben.

1. Welke sancties werden getroffen ten aanzien van deze inspecteur?

2.

a) Acht u het verantwoord dat betreffende inspecteur nog steeds een vertrouwensfunctie bekleedt binnen het bestuur van het HCT?

b) Acht u het nog verantwoord dat deze inspecteur functioneert binnen het HCT?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 159 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10365.)

DO 969701236

Vraag nr. 163 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Fraude. — Schepen van een stad. — Uitstel van onderzoek.

In mei 1994 was men bij het Hoog comité van toezicht (HCT) in het bezit van aanwijzingen van belangeneming en fiscale fraude in hoofde van de toenmalige eerste schepen van de stad Hasselt. Blijkens een handgeschreven document stelde een eerste aanwezende commissaris 1e klasse voor om te wachten tot na de gemeenteraadsverkiezingen alvorens een initieel proces-verbaal op te stellen.

1. Kan u deze feiten bevestigen?

2.

a) Was er een functionele reden om het onderzoek uit te stellen tot na de gemeenteraadsverkiezingen?

b) Zo ja, dewelke?

3. Acht u het mogelijk dat deze timing eerder werd ingegeven door partijpolitieke bekommernissen, dan wel door een bekommernis om een vlot en efficiënt onderzoek?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 159 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10365.)

DO 969701237

Question n° 164 de M. Gerolf Annemans du 10 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Falsification d'un procès-verbal.

Un commissaire principal 1^{re} classe du Comité supérieur de contrôle (CSC) aurait, d'après certaines sources, falsifié le contenu d'un procès-verbal (relatif à la cause qui est connue à l'administration du CSC sous le numéro 95/7) transmis le 20 mars 1995 au procureur du Roi de Bruxelles. Il s'agissait d'une plainte déposée par un inspecteur général des Finances relativement aux pratiques adoptées aux cabinets de MM. Picqué et Chabert en ce qui concerne la sa Stratecom.

1.
 - a) Pouvez-vous confirmer ces faits?
 - b) Dans l'affirmative, en quoi cette falsification a-t-elle consisté précisément?
2. Quel a été l'effet de ladite falsification sur l'évolution ultérieure du dossier?
3.
 - a) Un examen a-t-il déjà été ordonné en la matière?
 - b) Dans l'affirmative, quel en a été le résultat?
4. Des sanctions ont-elles déjà été prises en la matière?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 159 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10365.)

DO 969701246

Question n° 165 de M. Gerolf Annemans du 11 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Financement des partis politiques. — Partialité.

Un commissaire principal de 1^{re} classe francophone, chef de la section centrale du Comité supérieur de contrôle (CSC) et donc responsable d'enquêtes délicates à caractère politique, déclarait vers le 15 juin 1994 à un certain nombre de collègues que, compte tenu des résultats des élections européennes, il ne lui paraissait plus opportun de poursuivre les enquêtes sur les activités des partis traditionnels et qu'il serait préférable de se pencher plutôt sur le financement des partis d'extrême droite en évitant de favoriser le développement de tendances antipolitiques. Ces déclarations ont fait l'objet d'une note écrite d'un collaborateur. Lorsqu'un autre enquêteur a manifesté l'intention de faire officiellement mention de ces déclarations, il a été

DO 969701237

Vraag nr. 164 van de heer Gerolf Annemans van 10 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Vervalsing van een proces-verbaal.

Blijkens bepaalde bronnen zou een eerstaanwezend commissaris 1e klasse bij het Hoog comité van toezicht (HCT), de inhoud van een proces-verbaal (in de zaak die bij het bestuur van het BHCT gekend is onder het nummer 95/7), dat op 20 maart 1995 werd toegezonden aan de procureur des Konings te Brussel, vervalst hebben. Het betrof hier een klacht van een inspecteur-generaal van Financiën, met betrekking tot de praktijken op de kabinetten van de heren Picqué en Chabert in verband met de nv Stratecom.

1.
 - a) Kan u deze feiten bevestigen?
 - b) Zo ja, wat hield deze vervalsing precies in?
2. Wat was het resultaat van deze vervalsing voor het verdere verloop van het dossier?
3.
 - a) Werd terzake reeds een onderzoek ingesteld?
 - b) Zo ja, wat was het resultaat hiervan?
4. Werden ter zake al sancties getroffen?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 159 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10365.)

DO 969701246

Vraag nr. 165 van de heer Gerolf Annemans van 11 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Financiering politieke partijen. — Vooringenomenheid.

Een Franstalig eerstaanwezend commissaris 1ste klasse, chef van de centrale sectie van het Hoog comité van toezicht (HCT) en dus verantwoordelijk voor delicate, politiek geladen onderzoeken, zegde omstreeks 15 juni 1994 aan een aantal collega's dat het hem, gelet op de resultaten van de voorbije Europese verkiezingen, niet aangewezen leek nog verder onderzoeken uit te voeren omtrent de activiteiten van de traditionele partijen, doch dat het veel beter was om in de plaats daarvan de financiering van de extreemrechtse partijen te onderzoeken en niet meer verder in de kaart van de « anti-politieke tendenzen » te spelen. Van deze uitspraak bestaat een geschreven nota van een medewerker. Toen een andere speurder aanstalten maakte om deze

contrecarré par l'administrateur général. L'enquêteur en question a alors décidé d'en avertir officiellement les autorités judiciaires, par le biais du procès-verbal n° 2.122 du 30 juin 1994 de l'administration du CSC, se trouvant dans le dossier judiciaire connu au cabinet du juge d'instruction Bulthé sous le numéro 384/93 et au parquet de Bruxelles sous la référence 25.97.5832/93.

1.
 - a) Le chef de la section centrale a-t-il été entendu à propos de ces déclarations?
 - b) Dans l'affirmative, qu'est-il ressorti de ces auditions?
 - c) Des sanctions ont-elles été prises?
 - d) Après ces déclarations, l'intéressé a-t-il encore été chargé de dossiers à caractère politique impliquant des partis politiques traditionnels?
 - e) Dans l'affirmative, estimez-vous que l'indépendance vis-à-vis des partis politiques et l'indispensable impartialité sont encore garanties?
2.
 - a) Cet inspecteur ou d'autres enquêteurs du CSC ont-ils effectivement ouvert une enquête sur le financement des partis d'extrême droite?
 - b) Dans l'affirmative, qu'en est-il de cette enquête?
 - c) Quels ont été les résultats de l'enquête?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 159 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10365.)

J'ajoute, en ce qui concerne le ministre de la Fonction publique, que par arrêté royal du 10 janvier 1997, produisant ses effets le 21 novembre 1996, le fonctionnaire visé par la question a été déchargé, à sa demande, de la fonction d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi et de l'auditeur militaire.

DO 969701245

Question n° 166 de M. Gerolf Annemans du 11 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Président. — Examen des plaintes.

Dans une lettre du 24 février 1994 adressée au président du Comité permanent de contrôle des services de police, deux hauts fonctionnaires de l'administration du Comité supérieur de contrôle (CSC) faisaient état de plaintes concernant des faits répréhensibles mais

uitlating officieel te melden, werd hij gedwarsboemd door de administrateur-generaal. Daarop nam de speurder persoonlijk het initiatief om een en ander officieel ter kennis te brengen van de gerechtelijke overheden, en wel via het proces-verbaal, nr. 2.122 van 30 juni 1994 van het bestuur van het HCT, in de gerechtelijke bundel die op het kabinet van onderzoeksrechter Bulthé gekend is onder het nr. 384/93 en op het parket te Brussel onder het notitienummer 25.97.5832/93.

1.
 - a) Werd de chef van de centrale sectie over deze uitlating gehoord?
 - b) Zo ja, wat was de uitkomst van dit gesprek?
 - c) Werden er sancties getroffen?
 - d) Werd hij na deze uitlating nog belast met politiek geladen dossiers, waarin traditionele politieke partijen betrokken waren?
 - e) Zo ja, acht u de partijpolitieke ongebondenheid en de vereiste onpartijdigheid nog gewaarborgd?
2.
 - a) Werd er door deze of een andere HCT-speurder effectief een onderzoek ingesteld naar de financiering van extreemrechtse partijen?
 - b) Zo ja, wat is de stand van zaken in dit onderzoek?
 - c) Wat was het resultaat van dat onderzoek?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 159 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10365.)

Ik voeg er hierbij aan toe dat wat de minister van Ambtenarenzaken betreft, dat bij koninklijk besluit van 10 januari 1997 dat op 21 november 1996 in werking is getreden, de ambtenaar waarop deze vraag slaat, op zijn vraag werd ontheven van zijn hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en van de krijgsauditeur.

DO 969701245

Vraag nr. 166 van de heer Gerolf Annemans van 11 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Voorzitter. — Behandeling van klachten.

In een brief van twee hoge ambtenaren van het bestuur van het Hoog comité van toezicht (HCT) van 24 februari 1994 aan de voorzitter van het Vast comité van toezicht op de politiediensten wordt melding gemaakt van klachten, die wezen op strafbare feiten,

simplement classées sans suite par le président de l'administration du CSC, au greffe ou même dans son bureau personnel. Il serait même fait usage à cet effet de papiers «post-it», facilement amovibles. Lorsqu'une enquête était néanmoins ouverte d'office, les faits dénoncés se vérifiaient bien souvent et s'avéraient accablants pour des politiciens appartenant à la famille politique du président. Il apparaît par ailleurs que le président n'en fait qu'à sa tête. Il n'utilise pas les canaux appropriés prévus au sein du service Enquêtes et ne fait pas appel aux officiers de police judiciaire pour l'examen des plaintes et des déclarations. Les auteurs de la lettre font également état de fuites délibérées, organisées par le président, dans des dossiers à caractère politique, permettant ainsi aux personnes concernées d'être alertées avant même le début de l'enquête. L'identité de fonctionnaires qui, au risque d'être confrontés à d'importantes difficultés personnelles, ont osé faire état de certaines situations intolérables au sein de leur propre administration, a également été révélée. Il est même question d'un entretien entre le président et un ministre de même appartenance politique sur l'état d'une enquête judiciaire portant sur des faits répréhensibles dont le ministre aurait pu être complice. Les auteurs précisent en outre que cette énumération de faits est loin d'être exhaustive. Toutes les accusations sont par ailleurs appuyées par des documents.

Le président du Comité permanent de contrôle des services de police aurait retourné la plainte aux auteurs le 3 mars 1994 en précisant que le comité P n'était pas encore compétent pour mener des enquêtes.

1. A-t-on vérifié, à la suite de cette plainte, quels dossiers avaient déjà été classés sans suite par le président de l'administration du CSC?

2.

a) Certaines affaires ont-elles été rouvertes?

b) Dans l'affirmative, est-il effectivement apparu que certains dossiers avaient été classés à tort sans suite?

3. Estimez-vous que l'objectivité et l'indépendance politique indispensables sont encore garanties dans le chef du président de l'administration du CSC?

4.

a) Une enquête a-t-elle été ordonnée à propos d'éventuelles irrégularités?

b) Quels ont été les résultats de cette enquête?

c) L'ordre de classer tel ou tel dossier sans suite peut-il, d'un point de vue réglementaire, être donné par l'apposition d'un papier «post-it»?

d) Quelles sanctions ont été prises à l'encontre du président?

e) Des incidents similaires ont-ils encore été signalés après l'envoi de cette lettre?

mais die door de voorzitter van het HCT zonder meer zonder gevolg geklasseerd werden op de griffie of zelfs in zijn persoonlijk kantoor. Hierbij wordt zelfs gebruik gemaakt van de makkelijk verwijderbare, «post-it»-papiertjes. Wanneer ambtshalve toch een onderzoek werd ingesteld, bleken de feiten meestal te kloppen en belastend te zijn voor politici die tot de politieke familie van de voorzitter behoren. Bovendien blijkt de voorzitter eigengereid op te treden en geen beroep te doen op de geschikte kanalen binnen de dienst Enquêtes en de officieren van gerechtelijke politie om binnenkomende klachten en aangiften te behandelen. Bovendien getuigen de briefschrijvers van het bewust lekken van politiek geladen dossiers door de voorzitter, waardoor spilfiguren in de dossiers gealarmeerd werden alvorens het onderzoek van start ging, en de identiteit van ambtenaren die op gevaar af van zware persoonlijke tegenkantingen toch aangifte durfden doen van mistoestanden binnen hun eigen administratie, werd kenbaar gemaakt. Er is zelfs sprake van een gesprek tussen de voorzitter en een minister die tot zijn politieke strekking behoort omtrent de stand van een gerechtelijk onderzoek naar strafbare feiten waaraan die minister mogelijkerwijs medeplichtig was. De briefschrijvers vermelden zelfs dat hun toelichting verre van volledig is, en alle beschuldigingen worden gestaafd met documenten.

De klacht zou op 3 maart 1994 door de voorzitter van het Vast Comité P zijn teruggezonden naar de afzenders, met de mededeling dat het Comité P nog niet bevoegd was om onderzoeksoopdrachten uit te voeren.

1. Werd er na het bekend worden van deze klacht nagegaan welke dossiers door de voorzitter van het bestuur van het HCT reeds zonder gevolg geklasseerd werden?

2.

a) Werden bepaalde zaken heropend?

b) Zo ja, bleek hieruit inderdaad dat bepaalde dossiers ten onrechte werden geseponeerd?

3. Meent u dat in hoofde van de voorzitter van het bestuur van het HCT de vereiste objectiviteit, en meer bepaald de partijpolitieke ongebondenheid, nog gewaarborgd is?

4.

a) Werd er een onderzoek bevolen naar eventuele onregelmatigheden?

b) Wat was het resultaat van dit onderzoek?

c) Is het reglementair om het bevel een bepaald dossier zonder gevolg te klasseren aan een dossier toe te voegen bij middel van «post-it»-papiertjes?

d) Welke sancties werden er getroffen tegen de voorzitter?

e) Werden na het versturen van de brief nog gelijkwaardige incidenten gemeld?

5.

a) Avec quel ministre le président de l'administration du CSC a-t-il eu l'entretien dont question dans la lettre?

b) Sur quel dossier cet entretien portait-il?

Réponse: La question posée s'inspire d'une «dénonciation» adressée par un agent du Comité supérieur de contrôle (CSC) successivement à diverses autorités et, en dernier lieu, à la Commission d'enquête du Sénat sur le crime organisé. Cette commission parlementaire d'enquête s'est considérée compétente pour examiner ladite «dénonciation». Elle a chargé le Comité permanent de contrôle des services de police de certaines vérifications et a demandé au ministre de la Justice de faire effectuer d'autres vérifications. Elle a aussi procédé elle-même, dans ce contexte, à l'audition sous serment du président du CSC ainsi que de plusieurs procureurs généraux. Les deux signataires de la lettre évoquée dans la question ont eux-mêmes été entendus sous serment par la commission. Sans préjudice de la concrétisation en cours de la décision gouvernementale du 6 décembre 1996 visant à intégrer le service d'enquêtes du CSC à la police judiciaire des parquets en tant que brigade nationale anti-corruption, il s'impose donc d'attendre le rapport que cette commission parlementaire d'enquête prépare à ce propos pour savoir le crédit à accorder à la «dénonciation» susdite et les mesures qu'il s'indiquerait de prendre en conséquence.

Pour le surplus, je renvoie à la réponse donnée à la question n° 157 du 10 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10362.)

DO 969701257

Question n° 167 de M. Gerolf Annemans du 11 mars 1997 (N.):

Comité supérieur de contrôle. — Enquêteur. — Déontologie. — Collaboration aux permanences sociales d'hommes politiques.

Diverses sources révèlent que le commissaire principal 1^{re} classe du Comité supérieur de contrôle s'occupe ou s'occupait des permanences sociales de certains parlementaires. A cet égard, il est assez frappant de constater que, dans l'exercice de ses fonctions d'enquêteur du CSC, ce chef de la section centrale dirigeait des enquêtes judiciaires délicates du point de vue politique et que c'est précisément sur ces enquêtes que des questions parlementaires sont posées par lesdits parlementaires.

Il appert par ailleurs que cet enquêteur a adressé une lettre au directeur général du Group 4 Securitas afin de lui demander de procurer un emploi à une personne

5.

a) Met welke minister had de voorzitter van het bestuur van het HCT het door de briefschrijvers vermelde gesprek?

b) Over welk dossier ging het gesprek?

Antwoord: De gestelde vraag is gebaseerd op een «aangifte» die door een ambtenaar bij het Hoog comité van toezicht (HCT) achtereenvolgens bij verschillende overheden werd gedaan en die uiteindelijk belandde bij de Senaatscommissie voor de georganiseerde misdaad. Deze parlementaire onderzoekscommissie beschouwde zichzelf bevoegd om deze «aangifte» te onderzoeken en gelastte het Vast controlecomité op de politiediensten bepaalde beweringen na te trekken. Andere beweringen dienden te worden nagetrokken door de minister van Justitie. De onderzoekscommissie is in deze context tevens overgegaan tot het horen onder ede van voorzitter en van administrateur-generaal van het HCT alsook van verscheidene procureurs-generaal. De twee ondertekenaars van de in de vraag aangehaalde brief werden zelf beiden onder ede gehoord door de commissie. Afgezien van de aan de gang zijnde verwezenlijking van de regeringsbeslissing van 6 december 1996 om de enquêtedienst van het HCT als nationale anti-corruptiebrigade te integreren in de Gerechtelijke Politie bij de parketten, lijkt het mij aan te raden te wachten op het rapport van deze parlementaire onderzoekscommissie. Dan pas zal men weten welke waarde moet worden gehecht aan deze «aangifte» en welke maatregelen er zouden moeten genomen worden.

Voor de rest verwijs ik naar mijn antwoord gegeven op vraag nr. 157 van 10 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10362.)

DO 969701257

Vraag nr. 167 van de heer Gerolf Annemans van 11 maart 1997 (N.):

Hoog comité van toezicht. — Speurder. — Deontologie. — Medewerking aan politiek dienstbetoon.

Diverse bronnen maken melding van het feit dat een eerste-standcommissaris 1e klasse van het Hoog comité van toezicht actief is, of was, in het kader van het sociaal dienstbetoon van sommige parlementsleden. In verband hiermee is het opvallend dat deze chef van de centrale sectie in de uitoefening van zijn taak als HCT-speurder de leiding had over politiek gevoelige gerechtelijke onderzoeken en dat precies over deze onderzoeken parlementaire vragen worden gesteld door deze parlementsleden.

Verder blijkt deze speurder een brief verstuurd te hebben naar de directeur-generaal van de «Group 4 Securitas» teneinde een bepaalde persoon aan een job

déterminée. Il s'agissait d'une lettre rédigée sur papier à en-tête, renseignant ses nom et prénom, suivis de la mention « Comité supérieur de contrôle, rue Guimard 11, 1040 Bruxelles ».

1.
a) Est-il déontologiquement correct, pour un officier de police judiciaire, de s'impliquer activement dans les permanences sociales d'un député?

b) L'enquêteur s'occupe-t-il encore des permanences sociales d'hommes politiques?

2. Le secret de l'instruction n'est-il pas mis à mal lorsqu'un député dispose, à en juger par ses questions parlementaires, d'informations qui ne peuvent lui avoir été fournies que par des enquêteurs étroitement impliqués dans cette enquête?

3.
a) Est-il admissible, à votre estime, qu'un enquêteur du CSC utilise le papier à en-tête du CSC pour sa correspondance personnelle?

b) Cet officier de police n'a-t-il pas abusé, en l'occurrence, du pouvoir attaché à sa fonction?

4. L'enquêteur en question a-t-il déjà été prié d'apporter des éclaircissements concernant cette affaire?

Réponse: La question posée appelle une réponse identique à celle donnée à la question n° 165 du 11 mars 1997. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 76, p. 10370.)

Ministre de la Défense nationale

DO 969701040

Question n° 251 de M. Olivier Deleuze du 18 février 1997 (Fr.):

Plan de base de la défense militaire du territoire.

La réponse à mon interpellation du 8 octobre 1996 concernant le « Plan de base de la défense militaire du territoire » (interpellation n° 617, Chambre, 1995-1996, Commission de la Défense nationale, *Annales*, 8 octobre 1996) appelle des questions complémentaires:

1.
a) Avez-vous effectivement demandé au Comité R d'enquêter sur la réorganisation et les activités des sections provinciales du service de renseignements de l'armée?

te helpen. Deze brief werd verstuurd onder een hoofding met zijn naam en voornaam, en verder « Comité supérieur de contrôle, rue Guimard 11, 1040 Bruxelles ».

1.
a) Is het in overeenstemming met de deontologie van een officier van gerechtelijke politie dat hij zich actief inzet in het dienstbetoon van een volksvertegenwoordiger?

b) Is de speurder nog steeds actief in het politiek dienstbetoon?

2. Komt het geheim van het onderzoek niet in het gedrang indien een volksvertegenwoordiger blijkens zijn parlementaire vragen over informatie beschikt die hem slechts via nauw bij dit onderzoek betrokken speurders kon zijn overgemaakt?

3.
a) Acht u het toelaatbaar dat een HCT-speurder in zijn private briefwisseling gebruik maakt van briefpapier met de hoofding van het HCT?

b) Is er hier geen sprake van misbruik van zijn politieke bevoegdheid?

4. Werd de betrokken speurder inzake deze aangelegenheden reeds om opheldering verzocht?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag is identiek aan deze gegeven op de parlementaire vraag nr. 165 van 11 maart 1997. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 76, blz. 10370.)

Minister van Landsverdediging

DO 969701040

Vraag nr. 251 van de heer Olivier Deleuze van 18 februari 1997 (Fr.):

Basisplan voor de militaire verdediging van het grondgebied.

Het antwoord op mijn interpellatie van 8 oktober 1996 betreffende het « Basisplan voor de militaire verdediging van het grondgebied » (interpellatie nr. 617, Kamer, 1995-1996, Commissie voor de Landsverdediging, *Handelingen*, 8 oktober 1996), roept bijkomende vragen op:

1.
a) Hebt u het Comité R werkelijk gevraagd een onderzoek in te stellen naar de reorganisatie en de activiteiten van de provinciale afdelingen van de inlichtingendienst van het leger?

b) La réponse vous est-elle parvenue?

c) Pouvons-nous en disposer?

2.

a) Avez-vous reçu la version modifiée du « Concept pour la défense militaire du territoire » évoquée à l'occasion de cette interpellation?

b) Pouvons-nous en disposer?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1.

a) Je vous confirme que j'ai effectivement demandé, le 13 mai 1996, au Comité R d'ouvrir une enquête sur la réorganisation et les activités des sections provinciales du service de renseignement de l'armée. Le 15 mai 1996, le Comité R m'a informé qu'il avait décidé, le 9 mai 1996, « d'intégrer (cette) demande dans l'enquête que le Comité a ouverte d'office le 25 avril 1996 et aux demandes de messieurs les parlementaires Deleuze et Moureaux ».

b) Le rapport d'enquête du Comité R ne m'est pas encore parvenu à ce jour, mais des devoirs d'enquêtes ont été effectués par le service d'enquête du Comité.

2.

a) Il y a lieu de distinguer l'enquête relative aux sections provinciales du SGR et l'enquête relative à « la création éventuelle d'un nouveau service de renseignement militaire » qui a fait suite à la parution, dans le journal *Le Soir* du 30 juillet 1996, d'un article intitulé « L'armée craint une menace immigrée » qui avait trait à un projet de concept pour la défense militaire du territoire. En ce qui concerne cette dernière enquête, j'ai reçu le rapport du Comité R. Ce rapport sera publié dans le rapport annuel du Comité. Ses conclusions vont dans le même sens que la réponse que j'avais faite à votre interpellation du 8 octobre 1996.

La version modifiée du « projet de concept pour la Défense militaire du territoire », qui a elle aussi été examinée par le Comité R, m'est également parvenue. J'ai approuvé la nouvelle définition de la menace qui y figure. Celle-ci n'a pas fait l'objet de critiques dans le rapport du Comité R.

Il ne s'agit encore que d'un projet dans la mesure où la définition d'un concept pour la défense militaire du territoire suppose qu'ait été revu le statut de la réserve; ce qui n'est pas encore le cas.

b) Werd u geantwoord?

c) Kunnen wij over het antwoord beschikken?

2.

a) Hebt u de gewijzigde versie van het « Concept voor de militaire verdediging van het grondgebied » waarvan sprake tijdens die interpellatie ontvangen?

b) Kunnen wij erover beschikken?

Antwoord: Het geacht lid wordt verzocht hierbij het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1.

a) Ik bevestig u dat ik inderdaad, op 13 mei 1996, aan het Comité R gevraagd heb, om een onderzoek omtrent de organisatie en de activiteiten van de provinciale secties van de inlichtingendienst van het leger te openen. Op 15 mei 1996 heeft het Comité R mij laten weten dat het beslist heeft, op 9 mei 1996, « de(ze) aanvraag te integreren in het onderzoek dat het Comité ambtshalve geopend heeft op 25 april 1996 op aanvraag van de heren parlementariërs Deleuze en Moureaux ».

b) Het onderzoeksrapport van het Comité is tot nu toe niet in mijn bezit, maar er werden reeds onderzoeksverrichtingen uitgevoerd door de onderzoekscel van het Comité.

2.

a) Er moet evenwel een onderscheid gemaakt worden tussen het onderzoek lopende omtrent de provinciale secties van SGR, en het onderzoek omtrent « de eventuele oprichting van een nieuwe militaire inlichtingsdienst », als gevolg op het verschijnen van een artikel in « *Le Soir* » van 30 juli 1996, getiteld « Het leger is bang voor een immigratiebedreiging », dat sloeg op een conceptueel project voor de militaire verdediging van het grondgebied. Van dit laatste onderzoek heb ik het rapport van het Comité R gekregen. Het zal verschijnen in het jaarlijks verslag van het Comité. De getrokken besluiten gaan in dezelfde richting als het antwoord dat ik u verstrekt heb op uw interpellatie van 8 oktober 1996.

De gewijzigde versie van « het conceptueel project voor de militaire verdediging van het grondgebied », dat ook door het Comité R werd onderzocht, werd mij tevens reeds voorgelegd. Ik heb de daarin vermelde, nieuwe definitie van het gevaar goedgekeurd. Het Comité R heeft geen bezwaren geuit in zijn rapport omtrent deze nieuwe definitie.

Het gaat hier wel degelijk nog om een voorstel, daar de definitie van het concept voor een militaire verdediging van het grondgebied een herziening van de statuten van de reserve veronderstelt, hetgeen nog niet het geval is.

b) Eu égard au fait que le nouveau « projet de concept pour la défense du territoire » est un document classifié, vous ne pouvez pas en disposer, le contrôle du Parlement s'exerçant à cet égard par l'intermédiaire du Comité R.

DO 969701079

Question n° 256 de M^{me} Marguerite Bastien du 21 février 1997 (Fr.):

Retour des forces belges d'Allemagne. — Construction de logements militaires.

Un de vos prédécesseurs, M. Delcroix, avait promis la construction de logements militaires dans le cadre du retour de nos forces d'Allemagne.

1. Ce projet est-il définitivement abandonné?
2. Si oui, pour quelles raisons?

Réponse: L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à sa question.

Le projet de construction de logements en faveur de la communauté militaire, antérieurement étudié par le département de la Défense nationale, a été abandonné.

En effet, il s'est avéré, sur la base d'une enquête réalisée par l'office central d'action sociale et culturelle au profit de la communauté militaire (OCASC), que le besoin était nettement inférieur à l'estimation initiale.

Le patrimoine immobilier actuel suffit à répondre aux besoins exprimés par les candidats locataires.

DO 969701093

Question n° 263 de M^{me} Marilou Van den Poel du 21 février 1997 (N.):

Forces armées. — Réglementation des cumuls. — Etat des choses.

Lorsque la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires a été adoptée au Sénat, il a été tenu compte de tous les éléments du dossier: le texte en projet, l'exposé des motifs, l'avis du Conseil d'Etat et les réponses fournies par le ministre de la Défense nationale de l'époque (*Doc. parl.*, Sénat, 1993-1994, n° 927/2).

Le ministre a notamment annoncé qu'il demanderait au chef de l'état-major de réaliser une étude sur la réglementation des cumuls avant le 1^{er} janvier 1995.

b) Gezien het feit dat het document omtrent « het conceptueel project voor de militaire verdediging van het grondgebied » geclassificeerd is, kan u er niet over beschikken, daar de controle uitgevoerd door het Parlement in dit geval gebeurd via het Comité R.

DO 969701079

Vraag nr. 256 van mevrouw Marguerite Bastien van 21 februari 1997 (Fr.):

Terugkeer Belgische strijdkrachten uit Duitsland. — Bouw van militaire woningen.

Een van uw voorgangers, de heer Delcroix, beloofde in het kader van de terugkeer van onze militairen uit Duitsland militaire woningen te bouwen.

1. Werde definitief van dat voornemen afgezien?
2. Zo ja, waarom?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

Het project voor de bouw van logementen ten voordele van de militaire gemeenschap, eerder bestudeerd door het departement Landsverdediging, werd afgelast.

Inderdaad, zoals blijkt uit een onderzoek uitgevoerd door de hoofdzetel voor sociale en culturele actie ten voordele van de militaire gemeenschap (CDSCA), is de behoefte duidelijk onder het niveau van de aanvaardbare schatting.

Het huidig patrimonium in onroerende goederen voldoet aan de behoeften uitgedrukt door de kandidaat-huurders.

DO 969701093

Vraag nr. 263 van mevrouw Marilou Van den Poel van 21 februari 1997 (N.):

Krijgsmacht. — Cumulatieregeling. — Stand van zaken.

Bij de goedkeuring van de wet van 20 mei 1994 met betrekking tot de geldelijke rechten der militairen in de Senaat, werd rekening gehouden met al de elementen van het dossier: de ontwerp-tekst, de memorie van toelichting, het advies van de Raad van State en de antwoorden verstrekt door de toenmalige minister van Landsverdediging (*Parl. st.*, Senaat, 1993-1994, nr. 927/2).

De minister kondigde onder meer aan dat hij de chef van de generale staf zou vragen vóór 1 januari 1995 een studie uit te voeren over de cumulatieregeling.

1. Cette étude a-t-elle déjà été réalisée?

2. Compte tenu de votre déclaration à la presse concernant l'occupation à temps plein ou non des médecins militaires, le problème du cumul des fonctions est redevenu très actuel. Existe-t-il des (avant-) projets visant à adapter l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées qui porte sur le cumul des fonctions pendant les heures normales de service et en dehors de celles-ci?

3. Le problème du cumul des fonctions n'est pas limité aux professions médicales et paramédicales au sein des forces armées. Existe-t-il des études ou des projets portant sur une réglementation applicable à d'autres catégories de militaires ayant une activité accessoire?

Réponse:

1. En exécution d'une décision du ministre de la Défense nationale de l'époque, toutes les autorisations existantes de cumul ont été supprimées à la date du 31 décembre 1994. Toutes les demandes devaient être renouvelées et ont été soumises aux mêmes critères.

2. En ce qui concerne les corps techniques du service médical, j'ai constaté qu'une partie de ce personnel exerçait une fonction en cumul pendant les heures de service. Tenant compte de la restructuration du service médical, j'ai décidé de modifier ce système. Il n'est toutefois pas nécessaire de modifier l'article de loi cité par l'honorable membre, étant donné que l'interdiction de cumul est la règle générale et l'autorisation l'exception.

3. A l'heure actuelle, il n'existe aucune étude ou proposition finalisée pour les autres catégories du personnel qui exercent une fonction en cumul. C'est pourquoi j'ai chargé l'état-major général d'effectuer une étude sur les cumuls actuellement autorisés. Sur la base de celle-ci j'examinerai si une adaptation du système actuel s'impose.

DO 969701102

Question n° 269 de M^{me} Marguerite Bastien du
24 février 1997 (Fr.):

Logements occupés par des civils ou des retraités.

1. Combien de logements en principe réservé à des militaires sont-ils encore occupés par des civils ou des retraités?

2. Pour quel motif occupent-ils encore ces logements?

1. Werd deze studie reeds uitgevoerd?

2. In het licht van uw verklaring tegenover de pers over het al dan niet voltijds tewerkstellen van militaire geneesheren, is het cumulatieprobleem opnieuw bijzonder actueel. Bestaan er (voor)ontwerpen tot aanpassing van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, dat betrekking heeft op cumulatiebetrekkingen tijdens en buiten de normale diensturen?

3. Het probleem van cumulatieactiviteiten blijft niet beperkt tot de medische en paramedische beroepen bij de krijgsmacht. Bestaan er studies of ontwerpen over een regeling voor andere categorieën van militairen met een bijbetrekking?

Antwoord:

1. In uitvoering van een beslissing van de toenmalige minister van Landsverdediging werden alle bestaande individuele toelatingen om een bijberoep uit te oefenen ingetrokken op 31 december 1994. Alle aanvragen moesten worden hernieuwd en werden getoetst aan dezelfde criteria.

2. Wat specifiek de toestand van de technische korpsen van de medische dienst betreft, heb ik vastgesteld dat een deel van dit personeel een bijbetrekking uitoefent tijdens de normale diensturen. In het licht van de hervorming van de medische dienst wens ik hierin verandering te brengen. Daarvoor heeft het door het geacht lid geciteerde artikel niet gewijzigd te worden, aangezien het verbod op een bijbetrekking de algemene regel is, en de toelating de uitzondering.

3. Er bestaan op dit ogenblik geen afgeronde studies of ontwerpen voor andere categorieën van militairen met een bijbetrekking. Om die reden heb ik de generale staf gevraagd een studie uit te voeren betreffende de thans verleende toelatingen. Daarna zal ik nagaan of de bestaande regeling moet bijgesteld worden.

DO 969701102

Vraag nr. 269 van mevrouw Marguerite Bastien van
24 februari 1997 (Fr.):

Door burgers of gepensioneerden bewoonde woningen.

1. Hoeveel woningen die in beginsel uitsluitend voor militairen zijn bestemd, worden nog door burgers of gepensioneerden bewoond?

2. Waarom wonen zij daar nog altijd?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Sur l'ensemble des 58 complexes de logements répartis en 18 zones géographiques, l'OCASC dispose de 3.386 logements. Parmi ces 3.386 logements, 50 sont occupés par des civils (soit $\pm 1,5\%$ des locataires) et 500 sont occupés par des retraités (soit $\pm 15\%$ des locataires).

2. Les quelques locataires civils qui occupent un logement sont ceux qui, à la suite des programmes de restructuration (Reforbel — Bear), ont reçu un préavis et qui par après ont sollicité et obtenu devant le juge de paix une prorogation de bail.

Les locataires retraités sont, en qualité d'anciens membres des forces armées, bénéficiaires des services de l'OCASC (arrêté royal du 10 janvier 1978 fixant les catégories de bénéficiaires).

Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
à l'Intégration sociale
et à l'Environnement

Sécurité

DO 969700833

Question n° 115 de M. Johan Vandeurzen du 27 janvier 1997 (N.):

Exploitants d'établissements accessibles au public. — Assurance obligatoire de la responsabilité civile.

La loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances oblige les exploitants des établissements qui sont accessibles au public et qui sont en outre mentionnés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 février 1991 à souscrire une assurance obligatoire de la responsabilité civile.

Les associations qui louent un chapiteau pour une brève période afin d'y organiser une activité (par exemple un restaurant ou une fête) ou les associations qui organisent une activité analogue, par exemple dans une salle paroissiale, reçoivent des courtiers et des compagnies d'assurances des avis divergents concernant l'application de cette loi. Il arrive que l'on se réfère au fait que l'activité ne présente pas un caractère « habituel ».

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Op een geheel van 58 wooncomplexen, verdeeld in 18 geografische zones, beschikt de CDSCA over 3.386 woningen. Bij deze logementen zijn er 50 bezet door burgers (hetzij $\pm 1,5\%$ van de huurders) en 500 zijn bezet door gepensioneerden (hetzij $\pm 15\%$ van de huurders).

2. De enkele burger-huurders die een woning betrekken zijn deze die wegens de herstructureringsprogramma's (Reforbel — Bear) een opzeg gekregen hebben en die daarna, via de vrederechter, een verlenging van het huurcontract gevraagd en bekomen hebben.

De gepensioneerde huurders zijn, in hoedanigheid van oud-leden van de strijdkrachten, gerechtigden van de activiteiten van CDSCA (koninklijk besluit van 10 januari 1978 houdende bepaling van de categorieën der gerechtigden).

Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie
en Leefmilieu

Veiligheid

DO 969700833

Vraag nr. 115 van de heer Johan Vandeurzen van 27 januari 1997 (N.):

Uitbaters van instellingen die toegankelijk zijn voor het publiek. — Objectieve aansprakelijkheidsverzekering.

De wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechterlijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen verplicht de uitbaters van de instellingen die toegankelijk zijn voor het publiek en die daarenboven worden vermeld in het eerste artikel van het koninklijk besluit van 28 februari 1991, om een objectieve aansprakelijkheidsverzekering aan te gaan.

Verenigingen die gedurende een korte termijn een tent huren om er een activiteit in te organiseren (bijvoorbeeld restaurant of fuif), of verenigingen die in bijvoorbeeld een parochiezaal een gelijkaardige activiteit organiseren, krijgen van makelaars en verzekeringsmaatschappijen uiteenlopende adviezen over de toepassing van deze wet. Soms wordt verwezen naar het feit dat de activiteit geen « gewoonlijk » karakter heeft.

1. Ce genre d'activités tombe-t-il sous l'application de l'assurance obligatoire?

2. Qui doit souscrire l'assurance: le propriétaire du chapiteau/de la salle paroissiale ou le locataire?

3. Comment comptez-vous mettre fin à l'insécurité juridique actuelle?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'arrêté royal du 28 février 1991 concernant les établissements soumis au chapitre II de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances prévoit en son article 1^{er}, 1^o et 2^o, que les lieux publics où l'on danse ainsi que les débits de boisson doivent en principe être couverts par une assurance en responsabilité objective.

L'arrêté royal du 28 février 1991 précité ne s'applique qu'aux établissements habituellement accessibles au public. Ceci implique que l'utilisation occasionnelle d'une salle paroissiale pour l'organisation d'une fête n'est pas visée par cette réglementation.

En outre, les tentes traditionnelles sont exclues de cette obligation d'assurance sur la base du point III, 16^o, de la circulaire ministérielle du 3 mars 1992.

Conformément à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 février 1991, l'exploitant de l'établissement doit souscrire une assurance en responsabilité objective. Il convient de noter à cet égard que la forme juridique de l'exploitation (propriété, location, concession, ...) n'est pas spécifiée dans l'article précité et est donc irrélévante.

Les services concernés des ministères de l'Intérieur et des Affaires économiques recherchent ensemble les solutions pour améliorer le système.

Intégration sociale

DO 959601611

Question n° 52 de M. Hugo Van Dienderen du 25 avril 1996 (N.):

Conseil national du développement durable. — Avis.

Le Conseil national du développement durable a été créé dans le cadre des accords de la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement qui s'est tenue en juin 1992 à Rio de Janeiro.

En date du 4 mars 1994, le gouvernement précédent a chargé le conseil de quatre missions, à savoir:

1. Valt dit soort activiteiten onder de toepassing van de verplichte verzekering?

2. Wie moet de verzekering afsluiten: de eigenaar van de tent/parochiezaal of de huurder?

3. Hoe zal u de huidige rechtsonzekerheid wegnemen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de inrichtingen die onder de toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, in artikel 1, 1^o en 2^o, voorziet dat er voor openbare gelegenheden waar gedanst wordt alsook voor drankgelegenheden in principe een objectieve aansprakelijkheidsverzekering moet worden afgesloten.

Het hogervermelde koninklijk besluit van 28 februari 1991 is enkel van toepassing op de gewoonlijk voor het publiek toegankelijke inrichtingen. Dit houdt in dat het occasioneel gebruik van een parochiezaal voor het organiseren van een fuif niet geviséerd wordt door deze reglementering.

Bovendien worden klassieke tenten van deze verzekeringsplicht uitgesloten op grond van punt III, 16^o, van de ministeriële omzendbrief van 3 maart 1992.

Overeenkomstig artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 28 februari 1991 moet de exploitant van de instelling de objectieve aansprakelijkheidsverzekering afsluiten. Hier dient te worden opgemerkt dat de juridische vorm van de exploitatie (eigendom, huur, concessie, ...) in voormeld artikel niet gespecificeerd wordt en bijgevolg niet relevant is.

De betrokken diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en van het ministerie van Economische Zaken onderzoeken samen de oplossingen om het systeem te verbeteren.

Maatschappelijke Integratie

DO 959601611

Vraag nr. 52 van de heer Hugo Van Dienderen van 25 april 1996 (N.):

Nationale raad voor duurzame ontwikkeling. — Adviezen.

De Nationale raad voor duurzame ontwikkeling is opgericht in het kader van de afspraken van de Conferentie van de Verenigde Naties over milieu en ontwikkeling die in juni 1992 in Rio de Janeiro werd gehouden.

De vorige regering heeft de raad op 4 maart 1994 vier opdrachten gegeven namelijk:

- a) Le conseil doit rendre des avis concernant toutes les mesures relatives au développement durable que prend ou envisage le gouvernement fédéral. Ces mesures constituent en fait la mise en œuvre de l'Agenda 21, des conventions des Nations unies relatives aux changements climatologiques et à la biodiversité et de toutes les conventions ultérieures ayant trait au développement durable, ainsi que du Cinquième programme d'action de la CE en matière d'environnement.
- b) Le conseil doit constituer un forum permettant la discussion de mesures relatives au développement durable.
- c) Le conseil doit ordonner des études en matière de développement durable.
- d) Le conseil doit promouvoir le développement durable.

1. Combien de fois avez-vous pris l'avis du Conseil national du développement durable?

2. Sur quels sujets portaient ces demandes?

3. Quel sort avez-vous réservé à l'avis rendu?

4. Le cas échéant, pourquoi n'avez-vous jamais fait usage de cette possibilité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Je n'ai jamais sollicité l'avis du Conseil national pour le développement durable en tant que secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale.

La raison en est que, jusqu'à présent, je n'ai eu à prendre aucune décision susceptible d'avoir un impact négatif en termes de développement durable. En ce qu'elle contribue à réduire la fracture sociale, je crois pouvoir affirmer que mon action dans la lutte contre la pauvreté s'inscrit par définition dans la lignée d'un développement durable.

DO 969700960

Question n° 105 de M. Didier Reynders du 10 février 1997 (Fr.):

Minimum de moyens d'existence. — Sans-abri. — Majorations.

L'article 2, § 4, de la loi du 7 août 1974, qui instaure le droit au minimum de moyens d'existence, précise que les sans-abri qui quittent une institution ont droit à une majoration d'un douzième du minimex qui leur est accordé conformément à la loi.

a) De raad moet advies verlenen over alle maatregelen inzake de duurzame ontwikkeling die de federale regering neemt of overweegt. Deze maatregelen zijn een uitvoering van Agenda 21, de VN-verdragen over de klimaatveranderingen en de biodiversiteit en alle latere verdragen die verband houden met duurzame ontwikkeling en het Vijfde actieprogramma van de EG over leefmilieu.

b) De raad moet een forum vormen voor mogelijke maatregelen inzake de duurzame ontwikkeling.

c) De raad moet onderzoeken laten uitvoeren inzake de duurzame ontwikkeling.

d) De raad moet de duurzame ontwikkeling promoten.

1. Hoeveel keer heeft u advies gevraagd aan de Nationale raad voor duurzame ontwikkeling?

2. Over welke onderwerpen heeft u dat gedaan?

3. Wat heeft u met het advies gedaan?

4. Eventueel, waarom heeft u van deze mogelijkheid nooit gebruik gemaakt?

Antwoord: Ik heb de eer de volgende inlichtingen aan het geacht lid mede te delen.

Als staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie heb ik nooit het advies gevraagd van de Nationale raad voor duurzame ontwikkeling.

De reden daarvoor is dat ik tot nu toe geen enkele beslissing met een mogelijke negatieve weerslag op duurzame ontwikkeling heb moeten nemen. Daar mijn actie in de strijd tegen de armoede ertoe bijdraagt de sociale spanningen te verminderen, meen ik te mogen stellen dat zij per definitie in het kader van duurzame ontwikkeling past.

DO 969700960

Vraag nr. 105 van de heer Didier Reynders van 10 februari 1997 (Fr.):

Bestaansminimum. — Daklozen. — Toeslagen.

Artikel 2, § 4, van de wet van 7 augustus 1974 die het recht op het bestaansminimum instelt, bepaalt dat daklozen die een instelling verlaten, recht hebben op een toeslag die een twaalfde bedraagt van het bestaansminimum dat hen overeenkomstig de wet wordt toegekend.

Il résulte de renseignements rendus publics que le nombre, réparti par région durant l'année 1995, de majorations du droit à un minimum de moyens d'existence versées à des sans-abri dans le cadre de l'article 2, § 4, de la loi précitée, se présente comme suit:

— Flandre: 304, Wallonie: 509, Bruxelles: 81

Total pour le pays: 894

1. Quelle est la répartition sur le territoire de la Région wallonne, des 509 bénéficiaires du droit précité, qui, en 1995, ont quitté une institution pour occuper un logement individuel?

2. Quels sont les CPAS qui ont mené la meilleure action possible de façon à pouvoir permettre à ces sans-abri de vivre dans des conditions normales?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre le nombre de majorations, en 1995, du minimum de moyens d'existence en application de l'article 2, § 4, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, pour les CPAS de la Région wallonne.

Jodoigne	1
La Hulpe	1
Rixensart	1
Orp-Jauche	1
Ath	2
Belœil	2
Chapelle-lez-Herlaimont	3
Charleroi	54
Châtelet	10
Farciennes	5
Fleurus	2
Fontaine-l'Évêque	1
Manage	1
Aiseau-Presles	4
Boussu	2
Dour	3
Frameries	5
Mons	52
Quaregnon	3
Saint-Ghislain	3
Colfontaine	7
Mouscron	1
Comines-Warneton	2
Enghien	1

Uit inlichtingen die openbaar werden gemaakt, blijkt het aantal toeslagen op het bestaansminimum die in het kader van dit artikel 2, § 4, van de wet aan daklozen werden uitgekeerd, in 1995 als volgt over de verschillende gewesten is verdeeld:

— Vlaanderen: 304, Wallonië: 509, Brussel: 81

Totaal voor het land: 894

1. Hoe zijn de 509 rechthebbenden die in 1995 een instelling hebben verlaten om alleen te gaan wonen, over het grondgebied van het Waalse Gewest verspreid?

2. Welke OCMW's hebben de grootste inspanningen geleverd om deze daklozen in staat te stellen om in normale omstandigheden te leven?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid voor het jaar 1995 het aantal verhogingen van het bestaansminimum in toepassing van artikel 2, § 4, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum mede te delen voor de OCMW's van het Waalse Gewest.

Jodoigne	1
La Hulpe	1
Rixensart	1
Orp-Jauche	1
Ath	2
Belœil	2
Chapelle-lez-Herlaimont	3
Charleroi	54
Châtelet	10
Farciennes	5
Fleurus	2
Fontaine-l'Évêque	1
Manage	1
Aiseau-Presles	4
Boussu	2
Dour	3
Frameries	5
Mons	52
Quaregnon	3
Saint-Ghislain	3
Colfontaine	7
Mouscron	1
Comines-Warneton	2
Enghien	1

10382	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)	—(76)—	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)
La Louvière	5	La Louvière	5
Ecaussines	1	Ecaussines	1
Anderlues	4	Anderlues	4
Beaumont	3	Beaumont	3
Momignies	2	Momignies	2
Ham-sur-Heure-Nalinnes	2	Ham-sur-Heure-Nalinnes	2
Péruwelz	12	Péruwelz	12
Tournai	15	Tournai	15
Leuze-en-Hainaut	2	Leuze-en-Hainaut	2
Huy	15	Huy	15
Marchin	1	Marchin	1
Ans	1	Ans	1
Beyne-Heusay	4	Beyne-Heusay	4
Chaufontaine	4	Chaufontaine	4
Comblain-au-Pont	1	Comblain-au-Pont	1
Esneux	2	Esneux	2
Fléron	1	Fléron	1
Herstal	5	Herstal	5
Liège	92	Liège	92
Seraing	19	Seraing	19
Soumagne	4	Soumagne	4
Visé	2	Visé	2
Grâce-Hollogne	11	Grâce-Hollogne	11
Flémalle	3	Flémalle	3
Neupré	1	Neupré	1
Aubel	1	Aubel	1
Dison	5	Dison	5
Eupen	1	Eupen	1
Herve	2	Herve	2
Spa	5	Spa	5
Stoumont	1	Stoumont	1
Theux	1	Theux	1
Verviers	31	Verviers	31
Welkenraedt	1	Welkenraedt	1
Thimister-Clermont	2	Thimister-Clermont	2
Braives	1	Braives	1
Arlon	3	Arlon	3
Aubange	2	Aubange	2
Bastogne	4	Bastogne	4
Houffalize	1	Houffalize	1

Hotton	1	Hotton	1
Bertrix	2	Bertrix	2
Bouillon	1	Bouillon	1
Paliseul	1	Paliseul	1
Libramont-Chevigny	3	Libramont-Chevigny	3
Chiny	1	Chiny	1
Etalle	1	Etalle	1
Meix-Devant-Virton	1	Meix-Devant-Virton	1
Musson	2	Musson	2
Virton	3	Virton	3
Havelange	1	Havelange	1
Andenne	1	Andenne	1
Eghezée	3	Eghezée	3
Fosses-la-Ville	1	Fosses-la-Ville	1
Gesves	2	Gesves	2
Namur	38	Namur	38
Sambreville	2	Sambreville	2
Fernelmont	1	Fernelmont	1
La Bruyère	1	La Bruyère	1
Florennes	1	Florennes	1
Walcourt	1	Walcourt	1
Viroinval	1	Viroinval	1
Total	509	Totaal	509

En ce qui concerne sa deuxième question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il n'appartient pas à l'Etat fédéral d'apprécier la politique menée par les CPAS pour l'intégration des personnes sans abri. Ses compétences se situent en effet dans l'octroi d'une subvention lorsque le CPAS a réuni toutes les conditions pour y prétendre et telles que fixées à l'article 18, § 5, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

DO 969701052

Question n° 106 de M. Didier Reynders du 19 février 1997 (Fr.):

CPAS. — *Recours devant le tribunal du travail. — Communication des pièces du dossier. — Secret des délibérations.*

Lorsqu'un demandeur d'aide introduit un recours contre la décision d'un CPAS, aucune disposition spécifique relative à la transmission du dossier du tribunal du travail n'est d'application, ni en vertu de la

Wat zijn tweede vraag betreft, heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat de federale Staat geen oordeel mag vellen over het beleid dat de OCMW's voeren inzake de integratie van de daklozen. Zijn bevoegdheden liggen immers in het toekennen van een toelage wanneer het OCMW alle voorwaarden vervult die er recht op geven en die werden vastgelegd in artikel 18, § 5, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

DO 969701052

Vraag nr. 106 van de heer Didier Reynders van 19 februari 1997 (Fr.):

OCMW. — *Hoger beroep voor de arbeidsrechtbank. — Overlegging van de stukken van het dossier. — Geheim karakter van de beraadslagingen.*

Wanneer iemand die om maatschappelijke dienstverlening verzoekt, tegen de beslissing van een OCMW in beroep gaat, is er geen enkele specifieke bepaling van toepassing op de overlegging van het

loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, ni en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

La procédure devant les tribunaux du travail est menée conformément aux dispositions du Code judiciaire.

L'auditeur du travail auprès du tribunal du travail, peut, dans le cadre de ses compétences prévues à l'article 138, troisième alinéa, du Code judiciaire, demander les renseignements administratifs nécessaires. Le CPAS doit alors, en vue de respecter les droits du demandeur d'aide, transmettre le dossier du demandeur d'aide et prouver les faits invoqués.

Le législateur a prévu une distinction à ce sujet, entre la prise d'une décision en matière de minimum de moyens d'existence et/ou d'aide sociale et le recours introduit contre cette décision.

Dans le second cas, le juge doit pouvoir consulter le dossier établi au sujet de l'intéressé afin de pouvoir dire le droit de manière appropriée. En effet, toutes les données, factuelles et juridiques, sur lesquelles est basée la décision contestée, sont rassemblées au cours de l'instruction par l'instance de recours saisie.

1.

a) Un président de CPAS peut-il transmettre au tribunal du travail, de sa propre initiative, une note personnelle relatant et portant une appréciation sur les positions individuelles et nominatives prises par les conseillers au cours d'une séance du conseil de l'aide sociale où était abordé l'objet du recours introduit par un demandeur d'asile?

b) N'est-il pas tenu par le secret des délibérations?

2. Avez-vous été saisi, par des membres du conseil de CPAS ou d'autres intéressés, d'éventuelles irrégularités en la matière?

3. Pouvez-vous fournir des précisions en ce qui concerne la liste des pièces transmissibles et la forme qu'elles doivent prendre?

4. Les séances du tribunal du travail étant publiques et la partie adverse étant amenée à connaître toutes les pièces du dossier, comment peut-on protéger le secret des délibérations du conseil de l'aide sociale?

Réponse: J'ai l'honneur d'inviter l'honorable membre à se référer à la réponse à la question n° 54 du 23 mai 1996 de M. Detienne (*Questions et Réponses*, Chambre des représentants, n° 42 du 15 juillet 1996, p. 5753 et suiv.).

dossier van de arbeidsrechtbank, noch krachtens de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, noch krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

De procedure voor de arbeidsrechtbank verloopt conform de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

De arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank kan in het kader van zijn bevoegdheden zoals vastgesteld bij artikel 138, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek «de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen». De eerbiediging van de rechten van de aanvrager vereist vervolgens dat het OCMW het dossier aan de rechtbank overlegt en de ingeroepen feiten bewijst.

De wetgever heeft in deze een onderscheid gemaakt tussen een beslissing betreffende het bestaansminimum en/of maatschappelijke dienstverlening enerzijds en het hoger beroep dat tegen die beslissing wordt aangezekend anderzijds.

In het tweede geval moet de rechter, om degelijk te kunnen rechtspreken, het dossier van de betrokkene kunnen inkijken. Alle feitelijke en juridische gegevens waarop de betwiste beslissing stoelt, worden in de loop van het onderzoek verzameld door de beroepsinstantie waarbij de zaak aanhangig is gemaakt.

1.

a) Kan een OCMW-voorzitter de arbeidsrechtbank op eigen initiatief een persoonlijke nota sturen waarin hij het individuele standpunt uiteenzet en commentarieert dat bij naam genoemde raadsleden ingenomen hebben tijdens een vergadering van de raad voor maatschappelijk welzijn waarin onder meer het door een asielzoeker aangetekende hoger beroep aan de orde was?

b) Dient hij zich niet te houden aan de geheimhoudingsplicht met betrekking tot de beraadslagingen?

2. Hebben leden van de raad voor maatschappelijk welzijn of andere betrokkenen u in dat verband over eventuele onregelmatigheden geadieerd?

3. Kan u de lijst van over te leggen stukken en de vorm waarin dat moet gebeuren, nader toelichten?

4. Hoe kan men het geheime karakter van de beraadslagingen van de raad voor maatschappelijk welzijn veilig stellen als de zittingen van de arbeidsrechtbank openbaar zijn en de tegenpartij kennis neemt van alle stukken van het dossier?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord op vraag nr. 54 van 23 mei 1996 van de heer Detienne (*Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 42 van 15 juli 1996, blz. 5753 en volgende).

DO 969700605

Question n° 107 de M^{me} Pierrette Cahay-André du
20 février 1997 (Fr.):

Mineurs d'âges isolés en séjour illégal.

1. Combien de mineurs d'âge ont-ils été l'objet d'une mesure de reconduite au cours des 5 dernières années?

2. Pouvez-vous ventiler le chiffre par nationalité et selon l'âge desdits mineurs lorsque la mesure a été prise?

3. Quelles sont les conventions passées avec des autorités étrangères en matière d'accueil desdits mineurs éloignés?

4. Une évaluation de l'application effective desdites conventions a-t-elle été faite et quel en est le résultat et les conclusions que vous en tirez?

5.
a) En cas de découverte par une autorité policière de mineurs d'âges isolés en séjour illégal, le parquet de l'enfance de l'arrondissement où ils sont trouvés en est-il avisé afin de pouvoir prendre, s'il échet, des mesures de protection ad hoc?

b) Dans la négative, pouvez-vous m'en expliquer les raisons?

6.
a) Dans les mêmes circonstances, lesdits mineurs sont-ils confiés au CPAS du lieu où ils sont trouvés conformément à la loi sur les CPAS?

b) Dans la négative, pouvez-vous m'en expliquer les raisons?

7. A défaut d'avoir été confiés par une autorité policière soit au parquet de l'enfance soit à un CPAS à qui sont confiés lesdits mineurs?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes relatives aux questions 6 et 7.

Sur la base de l'article 63 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tout mineur d'âge à l'égard duquel personne n'est investi de l'autorité parentale ou n'exerce la tutelle ou la garde matérielle, est confié au centre public d'aide sociale de la commune où il se trouve.

Je ne sais pas dans quelle mesure et pour quelle raison des enfants mineurs isolés résidant illégalement dans le pays sont confiés ou non par les services de police à un CPAS, ni à quelles autres institutions la

DO 969700605

Vraag nr. 107 van mevrouw Pierrette Cahay-André
van 20 februari 1997 (Fr.):

Alleenstaande minderjarigen die onwettig in ons land verblijven.

1. Hoeveel minderjarigen werden de jongste vijf jaar naar hun land van oorsprong teruggebracht?

2. Kan u dat cijfer uitsplitsen volgens de nationaliteit en de leeftijd van de betrokken minderjarigen?

3. Welke overeenkomsten werden met buitenlandse overheden met betrekking tot de opvang van de betrokken minderjarigen gesloten?

4. Werd de effectieve toepassing van genoemde overeenkomsten beoordeeld, en tot welke resultaten en besluiten bent u gekomen?

5.
a) Wordt het parket van de jeugdrechtbank van het bevoegde arrondissement op de hoogte gebracht wanneer de politiediensten alleenstaande minderjarigen die onwettig op ons grondgebied verblijven, ontdekken, zodat, indien nodig, passende beschermingsmaatregelen kunnen worden genomen?

b) Zo neen, waarom?

6.
a) Worden, nog steeds in dezelfde omstandigheden, de betrokken minderjarigen overeenkomstig de wet op de OCMW's toevertrouwd aan het OCMW van de plaats waar zij worden ontdekt?

b) Zo neen, waarom?

7. Indien de politiediensten die minderjarigen noch aan het parket van de jeugdrechtbank noch aan een OCMW toevertrouwen, bij welke instelling komen die dan terecht?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen over de vragen 6 en 7.

Op basis van artikel 63 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's, wordt iedere minderjarige over wie niemand het ouderlijk gezag, de voogdij of de materiële bewaring heeft, toevertrouwd aan het OCMW van de gemeente waar hij zich bevindt.

In welke mate en om welke reden onwettig in ons land verblijvende alleenstaande minderjarigen al dan niet door de politiediensten worden toevertrouwd aan een OCMW is mij niet bekend. Evenmin weet ik aan

police confie les enfants mineurs concernés. En effet, le fonctionnement de la police n'entre pas dans mes compétences.

Par contre, l'accueil des enfants mineurs non accompagnés qui ont demandé asile en Belgique, entre dans mes attributions. Ces demandeurs d'asile mineurs non accompagnés peuvent être accueillis dans les centres d'accueil pour demandeurs d'asile de l'Etat, de la Croix-Rouge et de certaines autres organisations avec lesquelles l'Etat a conclu une convention à cet effet, ainsi que par les CPAS. Les demandeurs d'asile mineurs non accompagnés déboutés sont, dans la plupart des cas, tolérés sur le territoire jusqu'à leur majorité.

En application de la Convention des droits de l'enfant, adoptée à New-York le 20 novembre 1989 et approuvée par la loi du 25 novembre 1991, ces mineurs conservent le droit à l'assistance jusqu'à leur majorité.

Environnement

DO 959601765

Question n° 52 de M. Hugo Van Dienderen du 19 juin 1996 (N.):

Nations unies. — Situation des océans. — Polluants organiques non dégradables.

Ces jours-ci, la Commission du développement durable des Nations unies étudie le problème de la situation des océans. Ceux-ci sont progressivement pollués par des produits chimiques toxiques provenant de l'industrie et de l'agriculture. Les polluants organiques non dégradables menacent la faune et la flore marines et, par le biais de la chaîne alimentaire, la santé humaine. Un nombre croissant de poissons sont atteints de malformations congénitales. Selon certaines études, le nombre de spermatozoïdes présents dans le sperme humain aurait chuté de 40 % au cours des 50 dernières années. Ce phénomène est mis en corrélation avec la présence de produits chimiques dans la chaîne alimentaire, qui ébranleraient également le système immunitaire de l'homme. Les Nations unies ont récemment élaboré un programme d'action visant à combattre les facteurs terrestres qui sont source de pollution marine. La Belgique s'est engagée, dans ce cadre, à mettre au point un programme d'action national afin d'interdire l'utilisation de polluants organiques non dégradables.

1. La Belgique soutient-elle les efforts déployés au sein des Nations unies afin de parvenir à une convention mondiale interdisant les polluants organiques non dégradables les plus dangereux?

welke andere instellingen de bedoelde minderjarigen door de politiediensten worden toevertrouwd. De werking van de politiediensten behoort immers niet tot mijn bevoegdheid.

De opvang van alleenstaande minderjarigen die asiel hebben aangevraagd in België, behoort wel tot mijn bevoegdheid. Deze alleenstaande minderjarige asielzoekers kunnen worden opgevangen in de opvangcentra voor asielzoekers van de Staat, van het Rode Kruis en van bepaalde andere organisaties waarmee de Staat voor dit doel een overeenkomst heeft gesloten, evenals door de OCMW's. De alleenstaande minderjarige asielzoekers die uitgeprocedeerd zijn, worden in de meeste gevallen getolereerd op het grondgebied tot hun meerderjarigheid.

In toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989 en goedgekeurd bij de wet van 25 november 1991, blijven deze minderjarigen recht hebben op bijstand tot hun meerderjarigheid.

Leefmilieu

DO 959601765

Vraag nr. 52 van de heer Hugo Van Dienderen van 19 juni 1996 (N.):

Verenigde Naties. — Toestand van de oceanen. — Blijvende organische polluenten.

Rond deze tijd bestudeert de Commissie voor de duurzame ontwikkeling van de Verenigde Naties de toestand van de oceanen. De oceanen worden geleidelijk vervuild door giftige chemische stoffen afkomstig van de industrie en de landbouw. De « blijvende organische polluenten » bedreigen de marine fauna en flora en via de voedselketen de gezondheid van de mens. Een groeiend aantal vissen wordt geboren met afwijkingen. In het mannelijk sperma is het aantal spermatozoïden de laatste 50 jaar volgens bepaalde studies met 40 % afgenomen. Dit wordt in verband gebracht met de aanwezigheid van chemische producten in de voedselketen. De producten zouden ook het immuutiteitssysteem van de mens aantasten. Recent hebben de Verenigde Naties een Actieprogramma tot stand gebracht ter bestrijding van de bronnen te land die de zeeën vervuilen. In dat kader heeft België zich geëngageerd om een nationaal actieplan uit te werken. Dat zou de blijvende organische polluenten moeten verbieden.

1. Ondersteunt België de pogingen binnen de VN om te komen tot een mondiaal verdrag om de gevaarlijkste blijvende organische polluenten te verbieden?

2. Quels Etats membres défendent l'adoption d'une telle convention?

3.

a) Quels Etats membres s'y opposent?

b) Quels motifs invoquent-ils?

4. Quelles mesures notre pays prend-il sur le plan national pour protéger les océans?

5. Où en est le plan d'action national à mettre au point dans le cadre du plan d'action élaboré par les Nations unies pour lutter contre les sources terrestres de pollution marine?

6. Où en est-on en ce qui concerne l'interdiction des polluants organiques non dégradables en Belgique?

7. Quelles autres mesures notre pays a-t-il prises dans le cadre du plan d'action des Nations unies visant à combattre les sources terrestres de pollution marine?

Réponse: En réponse à sa question n° 52, j'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les informations suivantes.

1. La récente décision du conseil d'administration du Programme des Nations unies pour l'environnement et qui concerne le démarrage en 1998 de négociations pour l'établissement d'un instrument international légalement contraignant visant à la diminution ou l'interdiction des émissions de douze polluants organiques persistants a été prise avec l'appui de la Belgique.

2. La Belgique a l'intention de participer activement à ces négociations et espère qu'elles puissent aboutir sans délais.

Les difficultés attendues pour ces négociations sont celles généralement rencontrées par la Commission du développement durable des Nations unies. A savoir que les pays en besoin d'assistance souhaitent que leurs efforts significatifs de moyens intellectuels, techniques et financiers.

3. Chacun de ces douze polluants mentionnés ci-dessus fait déjà l'objet de nombreuses mesures de réduction et de plusieurs programmes de réduction définis soit par la Communauté européenne, soit par la Convention de Paris pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, soit par le système des Conférences internationales sur la protection de la mer du Nord.

4. Ces enceintes, qui publient régulièrement des rapports de progrès démontrant que la Belgique se comporte au moins aussi bien que ses partenaires, assurent également la coordination de l'exécution — au niveau régional — d'autres dispositions prévues par le programme d'actions mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution en provenance des activités terrestres.

2. Welke lidstaten verdedigen zo een verdrag?

3.

a) Welke lidstaten verzetten er zich tegen?

b) Met welke motieven?

4. Welke maatregelen neemt België op nationaal vlak om de oceanen te beschermen?

5. Hoever staat het met het nationaal actieplan in het kader van het VN-Actieprogramma ter bestrijding van de bronnen te land die de zeeën vervuilen?

6. Hoever staat het met het verbod in België van de blijvende organische polluenten?

7. Welke andere maatregelen heeft België genomen in het kader van het VN-Actieprogramma ter bestrijding van de bronnen te land die de zeeën vervuilen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 52, heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

1. De recente beslissing van de beheerraad van het Leefmilieuprogramma van de Verenigde Naties om in 1998 de onderhandelingen te starten met het oog op het opstellen van een internationaal wettelijk bindend instrument om de uitstoot van twaalf persistente organische polluenten te verminderen of te elimineren werd mede door België ondersteund.

2. België heeft de intentie actief deel te nemen aan deze onderhandelingen en hoopt dat deze zonder vertraging tot stand mogen komen.

De verwachte moeilijkheden voor deze onderhandelingen zijn dezelfde als diegene waarmee de Commissie voor duurzame ontwikkeling van de Verenigde Naties gewoonlijk geconfronteerd wordt, namelijk dat de landen die bijstand nodig hebben, wensen dat hun inspanningen voor een beter leefmilieu worden gekoppeld aan de significante overdracht van intellectuele, technische en financiële middelen.

3. Elk van deze twaalf hierboven vermelde polluenten maakt reeds het voorwerp uit van talrijke maatregelen tot reductie en van verschillende reductieprogramma's, bepaald hetzij door de Europese Gemeenschap, hetzij via het Verdrag van Parijs ter bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, of via de Internationale Conferentie ter bescherming van de Noordzee.

4. Deze organisaties, die regelmatig vooruitgangsrapporten publiceren waarin wordt aangetoond dat België tenminste even goed presteert als zijn partners, verzekeren eveneens de coördinatie van de uitvoering — op regionaal niveau — van de andere maatregelen bepaald in het universeel actieprogramma ter bescherming van het marien milieu tegen de vervuiling veroorzaakt door activiteiten te land.

La stratégie adoptée en cette matière est de toujours veiller à ce que les engagements régionaux soient toujours plus stricts que les engagements mondiaux, c'est-à-dire que le respect de nos engagements régionaux justifient *a fortiori* celui de nos engagements mondiaux.

De gevolgde strategie dienaangaande bestaat erin er altijd over te waken dat de regionale engagementen altijd strikter zijn dan de universele engagementen, dit wil zeggen dat het nakomen van onze regionale engagementen *a fortiori* onze universele engagementen rechtvaardigt.

SOMMAIRE PAR OBJET — INHOUDSOPGAVE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

**Premier Ministre
Eerste Minister**

1	969701195	5- 3-1997	110	Jozef Van Eetvelt	Marchés publics. — Administrations locales. — Problèmes d'interprétation. Overheidsopdrachten. — Lokale besturen. — Interpretatieproblemen.	10271
1	969701238	10- 3-1997	113	Jef Valkeniers	Départements. — Etudes. — Attribution de commandes. Departementen. — Studies. — Toekenning opdracht.	10273
1	969701314	18- 3-1997	118	Bart Laeremans	L'augmentation prévue du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et l'extension des institutions européennes. De verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de uitbreiding van de Europese instellingen.	10273

**Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications
Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie****Economie**

8	969701130	26- 2-1997	213	Maurice Didden	* Secteurs économiques nationaux. — Financement. Nationale economische sectoren. — Financiering.	10233
---	-----------	------------	-----	----------------	--	-------

Télécommunications — Telecommunicatie

1	969700451	4-12-1996	175	Francis Van den Eynde	Belgacom. — Dépliants. — Lois linguistiques. Belgacom. — Folders. — Taalwetgeving.	10275
1	969700942	7- 2-1997	191	Lode Vanoost	Belgacom. — Annuaire des téléphones. — Absence de Cuba sur les listes des communications internationales. Belgacom. — Telefoongids. — Niet-vermelden van Cuba op de lijsten voor internationale gesprekken.	10276
8	969701105	24- 2-1997	194	André Grosjean	* Poste. — Courrier déposé à Welkenraedt. Post. — In Welkenraedt geposte brieven.	10233

**Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken**

1	959601502	9- 4-1996	262	Lode Vanoost	Demandes d'asile politique. — Rwanda, Burundi, Ouganda, Soudan et Tanzanie. Aanvragen politiek asiel. — Ruanda, Burundi, Oeganda, Soedan en Tanzania.	10276
---	-----------	-----------	-----	--------------	---	-------

10390		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)		—(76)—	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)	
CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	969700244	7-11-1996	440	M ^{me} Marguerite Bastien	Machines à voter. — Possibilités de fraude. Stemmachines. — Mogelijke fraude.	10278
1	969700293	14-11-1996	447	Olivier Maingain	Cartes d'identité. — Emploi des langues. Identiteitskaarten. — Taalgebruik.	10280
1	969700976	11- 2-1997	517	Jean-Paul Moerman	Vols de passeports. — Mesures de sécurité. — Création d'un service centralisé. — Incidence budgétaire. — Circulaire à l'attention des communes. Paspoortdiefstallen. — Veiligheidsmaatregelen. — Instelling van een gecentraliseerde dienst. — Weerslag op de begroting. — Circulaire ter attentie van de gemeenten.	10282
1	969700982	11- 2-1997	519	Johan Vandeurzen	Carte d'identité pour non-Belges. — Format peu commode. Identiteitskaart voor niet-Belgen. — Onhandig formaat.	10284
1	969700985	11- 2-1997	522	Jean-Pierre Viseur	Délivrance des cartes d'identité aux enfants de moins de 12 ans. Uitreiking van identiteitskaarten aan kinderen onder de 12 jaar.	10285
1	969700993	12- 2-1997	524	Geert Bourgeois	Gouverneur de province. — Conditions de nomination. Provinciegouverneur. — Benoemingsvoorwaarden.	10286
1	969701041	18- 2-1997	533	Bart Laeremans	Curateur. — Pugilat. Curator. — Vechtpartij.	10288
8	969701064	20- 2-1997	538	Alfons Borginon	* Emploi des langues en matière administrative. — Commission permanente de contrôle linguistique. — Compétences du ministre de l'Intérieur. Taalgebruik in bestuurszaken. — Vaste commissie voor taaltoezicht. — Bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken.	10234
8	969701065	20- 2-1997	539	Alfons Borginon	* Emploi des langues en matière administrative. — Commission permanente de contrôle linguistique. — Compétences. Taalgebruik in bestuurszaken. — Vaste commissie voor taaltoezicht. — Bevoegdheden.	10235
8	969701074	21- 2-1997	540	Jean-Pierre Viseur	* Communes. — Cartes d'identité des personnes sans domicile fixe. Gemeenten. — Identiteitskaarten van personen zonder vaste woonplaats.	10236
8	969701084	21- 2-1997	541	Pieter De Crem	* Plan d'urgence communal. — Consultation. — Information. Gemeentelijk rampenplan. — Inzage. — Informatie.	10236
8	969701085	21- 2-1997	542	Pieter De Crem	* Sécurité. — Pharmacie. — Garde de nuit. Veiligheid. — Apotheek. — Nachtwachtdienst.	10238
8	969701113	24- 2-1997	543	Thierry Detienne	* Union européenne. — Libre circulation des travailleurs. — Inscription. Europese Unie. — Vrij verkeer van werknemers. — Inschrijving.	10239
8	969701125	26- 2-1997	544	Olivier Deleuze	* Formation des policiers communaux. Opleiding van de gemeentelijke politieagenten.	10239

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Finances — Financiën

1	959601761	13- 5-1996	426	Richard Fournaux	Enregistrement comme entrepreneur. — Refacturation des prestations de nettoyage. Registratie als aannemer. — Doorfactureren van schoonmaakdiensten.	10289
1	959602304	16- 7-1996	503	Filip Anthuenis	Inkomstenbelastingen. — Aangifte. — Vrijstelling. Impôts sur les revenus. — Déclaration. — Dispense.	10291
1	959602671	2-10-1996	586	José Canon	Prestations de services réalisées au moyen d'un réseau informatique. — Contrôle et perception de l'impôt dû. Via informatienetwerken verleende diensten. — Controle en inning van de verschuldigde belasting.	10292
1	969700357	21-11-1996	641	Guy Larcier	Communes. — Taxes additionnelles. — Rendimento. Gemeenten. — Aanvullende belastingen. — Opbrengst.	10295
1	969700472	6-12-1996	660	Mw. Alexandra Colen	Restitution de la TVA en cas de déclaration mensuelle. Teruggave BTW bij maandelijkse aangifte.	10296
1	969700643	6- 1-1997	690	Jean-Pierre Viseur	Impôts sur les revenus. — Revenus définitivement taxés. Inkomstenbelastingen. — Definitief belaste inkomsten.	10299
1	969700835	28- 1-1997	725	Maurice Didden	Taux de TVA dans le cadre des mesures d'économies d'énergie prises dans le secteur de la construction. — Baisse. BTW-voet voor energiebesparende maatregelen in de bouwsector. — Vermindering.	10300
1	969700912	6- 2-1997	743	Louis Michel	Impôts sur les revenus. — Dépenses d'entretien d'immeubles classés. Inkomstenbelastingen. — Uitgaven voor het onderhoud van beschermde gebouwde onroerende goederen.	10302
1	969700917	6- 2-1997	745	Joris Huysentruyt	Corruption. — Confiscation. — Procédure. Omkoop. — Verbeurdverklaring. — Procedure.	10303
1	969700918	6- 2-1997	746	Francis Van den Eynde	TVA. — Frais de transport. — Livraisons «mixtes». BTW. — Vervoerkosten. — «Gemengde» leveringen.	10305
1	969700964	10- 2-1997	751	Dany Vandenbossche	TVA. — Avantages fiscaux pour les handicapés. — Contrôle technique des voitures. BTW. — Fiscale voordelen voor gehandicapten. — Autokeuring.	10306
4	969700967	10- 2-1997	752	Jean-Pierre Viseur	Administrations fiscales. — Postes de travail informatique. Belastingadministraties. — Werksrations.	10307

10392		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)		—(76)—	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)	
CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	969700971	10- 2-1997	756	Jean-Pierre Viseur	Constitution. — Privilège en matière d'impôts. — Centre de distribution et « Call-centers ». Grondwet. — Belastingvoordeel. — Distributiecentra en « Call-centers ».	10307
1	969700125	14- 2-1997	760	Jozef Van Eetvelt	Taxes communales. — Recouvrement. Gemeentebelastingen. — Invorderingen.	10308
1	969701001	14- 2-1997	761	Herman De Croo	TVA. — Service. — Traiteur. — Taux. BTW. — Dienst. — Traiteur. — Tarieven.	10311
1	969701037	18- 2-1997	771	Gerolf Annemans	Recettes fiscales et effectifs en personnel. — Différences entre les régions linguistiques. Opbrengst belastingen en personeelsbezetting. — Verschillen tussen de taalgebieden.	10312
1	969701045	18- 2-1997	774	Ferdinand Ghesquière	Impôts sur les revenus. — Limitation de la déductibilité des frais de voiture. — Exception. Inkomstenbelastingen. — Aftrekbeperking autokosten. — Uitzondering.	10315
8	969701087	21- 2-1997	778	Marc van den Abeelen	* Taxe de circulation. — Importation ancêtres. — Faux certificats d'immatriculation. Verkeersbelasting. — Invoer oldtimers. — Vervalste inschrijvingsbewijzen.	10240
8	969701107	24- 2-1997	779	Richard Fournaux	* TVA. — Remboursement des crédits de TVA. BTW. — Terugbetaling van BTW-tegoeden.	10241
8	969701108	24- 2-1997	780	Richard Fournaux	* TVA. — Gestion de fonds communs de placement et de sicavs. BTW. — Beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen en bevek's.	10241
8	969701109	24- 2-1997	781	Richard Fournaux	* TVA. — Prêt de consommation. BTW. — Verbruiklening.	10241
8	969701110	24- 2-1997	782	Richard Fournaux	* TVA. — Intérêts de retard. BTW. — Nalatigheidsintrest.	10242
8	969701114	24- 2-1997	783	Jozef Van Eetvelt	* Matrices cadastrales. — Délivrance et tarification. Kadastrale uittreksels. — Afgifte en tarifiering.	10242
8	969701119	25- 2-1997	784	Thierry Detienne	* Entreprises. — Fermeture. — Enveloppe sociale. Bedrijven. — Sluiting. — Sociaal krediet.	10243
8	969701122	25- 2-1997	785	Maurice Didden	* Banques. — Faillites. — Pratiques frauduleuses. Banken. — Faillissementen. — Frauduleuze praktijken.	10243
8	969701126	26- 2-1997	786	M ^{me} Pierrette Cahay-André	* Taxes sur les véhicules automobiles. — Variabilisation. Belastingen op auto's. — Variabilisatie.	10244
8	969701127	26- 2-1997	787	Maurice Didden	* Banques. — Réclamations fiscales. — Retard. Banken. — Fiscale bezwaarschriften. — Vertraging.	10244
8	969701128	26- 2-1997	788	Wim Vermeulen	* Impôt des sociétés. — Remboursement de l'impôt étranger. Vennootschapsbelasting. — Terugbetaalde buitenlandse belasting.	10245
8	969701129	26- 2-1997	789	Maurice Didden	* Impôt sur les revenus. — Associé actif. — Définition. — Contestation. Inkomstenbelasting. — Werkend vennoot. — Definitie. — Betwisting.	10245

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

**Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid**

1	959602569	18- 9-1996	48	Thierry Detienne	Publicité de l'administration. — Institutions fédérales. — Document. Openbaarheid van bestuur. — Federale instellingen. — Document.	10316
1	959602679	2-10-1996	51	Ignace Lowie	Réorganisation de la politique scientifique fédérale. — Trois institutions importantes. Reorganisatie van het federaal wetenschapsbeleid. — Drie belangrijke instellingen.	10318
1	959602697	4-10-1996	52	Bart Lacremans	Musée d'art moderne. — Emploi des langues. Museum voor moderne kunst. — Taalgebruik.	10319
1	969700898	5- 2-1997	74	Peter Roose	Contrats de première expérience professionnelle. — Stages auprès des départements fédéraux. Eerste werkervaringscontracten. — Stages bij federale departementen.	10320
1	969700913	6- 2-1997	75	Willy Taelman	Archives royales. — Textes des lois et des arrêtés. — Destination. Koninklijke archieven. — Teksten van wetten en besluiten. — Bestemming.	10321
1	969700945	7- 2-1997	76	Thierry Detienne	Palais des beaux-arts de Bruxelles. — Travaux. Paleis voor schone kunsten te Brussel. — Werkzaamheden.	10322
8	009550100	26- 2-1997	81	Ignace Lowie	* Exercice de la médecine. — Etrangers. — Raisons humanitaires ou scientifiques. Uitoefening van de geneeskunde. — Vreemdelingen. — Humanitaire of wetenschappelijke overwegingen.	10246

**Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

Santé publique — Volksgezondheid

1	959602068	20- 6-1996	184	Jef Valkeniers	Médecins. — Fautes professionnelles. — Responsabilité. Artsen. — Beroepsfouten. — Aansprakelijkheid.	10323
1	959602425	23- 8-1996	213	Louis Vanvelthoven	Environnement. — Mer du Nord. — Utilisation de dichlorvos. — Limitation. Milieu. — Noordzee. — Gebruik en beperking van dichloorvos.	10325
1	959600959	4- 9-1996	219	Hubert Brouns	Médicaments. — Dimension des emballages. Geneesmiddelen. — Grootte van verpakkingen.	10327
1	969700149	24-10-1996	247	Didier Reynders	Délégués médicaux. — Organisation de la profession. Artsenbezoekers. — Organisatie van het beroep.	10328
1	969700250	8-11-1996	253	Jan Eeman	Hôpitaux des CPAS. — Echelles barémiques plus élevées. — Charge budgétaire. OCMW-ziekenhuizen. — Hogere weddeschalen. — Budgettaire last.	10329
1	969700200	23-12-1996	271	Johan Vandeurzen	Produit Bromoform. — Dangers. Product Bromoform. — Gevaren.	10330

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

1	969700649	6- 1-1997	274	Hubert Brouns	Pilule décomposant l'alcool. Alcoholafbraakpil.	10331
1	969700821	24- 1-1997	287	Philippe Seghin	Retrait du produit Tanderil sur le marché. Uit de handel nemen van Tanderil.	10332
1	969700882	31- 1-1997	292	Thierry Detienne	Vente de produits ne correspondant pas aux normes en vigueur en Belgique. — Agréation par un des pays membres de l'UE. Verkoop van producten die niet aan de in België geldende normen voldoen. — Goedkeuring door een EU-lidstaat.	10333
1	969700940	7- 2-1997	298	Lode Vanoost	Suicide. — Données statistiques. Zelfmoord. — Statistische gegevens.	10334
8	969700775	20- 2-1997	308	Tony Smets	* UE. — Interdiction d'importation de viande de bœuf américaine. — Différend commercial. EU. — Invoerverbod van Amerikaans rundvlees. — Handelsgeschil.	10247
8	969701088	21- 2-1997	309	Pieter De Crem	* Intoxication au monoxyde de carbone. — Préven- tion. Koolstofmonoxidevergiftiging. — Preventie.	10248
8	969701120	25- 2-1997	310	Thierry Detienne	* Hôpitaux. — Demande de rendez-vous médical. — Refus. Ziekenhuizen. — Verzoek om een afspraak met een geneesheer. — Weigering.	10249

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

1	969700251	8-11-1996	187	Francis Van den Eynde	Dissidents tibétains. — Droits de l'homme. Tibetaanse dissidenten. — Mensenrechten.	10336
1	969700800	23- 1-1997	210	Mw. Alexandra Colen	Peines de mort en République populaire de Chine. — Violation des droits de l'homme. Doodstraffen in de Volksrepubliek China. — Schen- ding van de mensenrechten.	10338
1	969701066	20- 2-1997	219	Jean-Jacques Viseur	Nationalité. — Renonciation. — Ressortissant turc. Afstand van de nationaliteit. — Turkse onderdaan.	10340
1	969701089	21- 2-1997	220	Alfons Borginon	Fonctionnaires. — Postes diplomatiques à l'étranger. — Langue. — Nationalité. Ambtenaren. — Buitenlandse diplomatieke posten. — Taal. — Nationaliteit.	10340
8	969701106	24- 2-1997	221	Jacques Simonet	* Gouvernement allemand. — Pension de retraite aux anciens membres de la SS. Duitse regering. — Rustpensioen voor oud-SS'ers.	10249

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

Emploi et Travail — Tewerkstelling en Arbeid

4	959602483	4- 9-1996	210	Ferdinand Ghesquière	Prépensionnés. — Evolution du nombre. Bruggepensioneerden. — Evolutie aantal.	10341
---	-----------	-----------	-----	-------------------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	969700814	24- 1-1997	290	Thierry Detienne	Agences locales pour l'emploi. — Chômeurs. — Petits boulots. — Sanctions. Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. — Werklozen. — Klusjes. — Straffen.	10341
8	969701067	20- 2-1997	307	Philippe Seghin	* Allocations de chômage. — Salarié ayant également une activité d'indépendant. Werkloosheidsuitkeringen. — Loontrekkende die eveneens een activiteit als zelfstandige verricht.	10250
8	969701075	21- 2-1997	308	Thierry Detienne	* Employeurs. — Tests génétiques. Werkgevers. — Genetische tests.	10250
8	969701115	24- 2-1997	309	Thierry Detienne	* Frontaliers belgo-hollandais. — Indemnités. Belgisch-Nederlandse grensarbeiders. — Vergoedingen.	10251

**Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken**

1	969700805	24- 1-1997	377	Mw. Annemie Van de Casteele	Pansement Comfeel pour ulcères. — Modalités de remboursement. Comfeel ulcus wondverband. — Terugbetalingsmodaliteiten.	10342
1	969700996	12- 2-1997	395	Mw. Annemie Van de Casteele	Sécurité sociale. — Travailleurs étrangers. — Versements tardifs. Sociale zekerheid. — Buitenlandse werknemers. — Laattijdige uitbetalingen.	10343
1	969701057	19- 2-1997	400	Daniel Bacquelaine	Contrats d'assurance. — Taxes. — Destination. Verzekeringscontracten. — Taksen. — Bestemming.	10344
8	969701069	20- 2-1997	401	Jef Valkeniers	* Assurance-maladie. — Arriérés de paiement. Ziekteverzekering. — Betalingsachterstand.	10251
8	969701094	24- 2-1997	402	Joos Wauters	* Circulaire adressée aux anciens prisonniers de guerre. Omzendbrief aan oud-krijgsgevangenen.	10252
8	969701111	24- 2-1997	403	Richard Fournaux	* Travailleur indépendant. — Faillite. — Assurances. Zelfstandige. — Faillissement. — Verzekering.	10252
1	969701116	24- 2-1997	404	Thierry Detienne	Frontaliers. — Enfants. — Allocations familiales. Grensarbeiders. — Kinderen. — Kinderbijslag.	10346
1	969701117	24- 2-1997	405	Jozef Van Eetvelt	Banque-carrefour de la sécurité sociale. — Consultation de données par les pouvoirs locaux. Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Consultatie van gegevens door lokale besturen.	10348

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

Agriculture — Landbouw

1	969700898	5- 2-1997	145	Peter Roose	Contrats de première expérience professionnelle. — Stages auprès des départements fédéraux. Eerste werkervaringscontracten. — Stages bij federale departementen.	10350
---	-----------	-----------	-----	-------------	--	-------

10396		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)		—(76)—		Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)	
CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.	
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord			
Ministre des Transports Minister van Vervoer							
1	969700425	29-11-1996	383	Antoine Duquesne	SNCB. — Travaux de modernisation. — Horaire des trains. NMBS. — Moderniseringswerken. — Dienstregeling.	10352	
1	969700678	8- 1-1997	423	Geert Bourgeois	SNCB. — Courtrai-Roulers. — Gares, arrêts et liaisons. — Suppression. NMBS. — Kortrijk-Roeselare. — Stations, haltes en verbindingen. — Opheffing.	10353	
1	969700679	8- 1-1997	424	Geert Bourgeois	SNCB. — Ligne Courtrai-Bruxelles. NMBS. — Lijn Kortrijk-Brussel.	10355	
1	969700680	8- 1-1997	425	Geert Bourgeois	SNCB. — Ligne Courtrai-Bruxelles. — Retards. NMBS. — Lijn Kortrijk-Brussel. — Vertragingen.	10355	
1	969700684	9- 1-1997	426	M ^{me} Jacqueline Herzet	SNCB. — Gare de Genval. — Sécurité des usagers. NMBS. — Station van Genval. — Veiligheid van de reizigers.	10356	
1	969700705	10- 1-1997	428	Michel Wauthier	Ligne Athus-Meuse. Lijn Athus-Meuse.	10358	
1	969700723	14- 1-1997	431	Jean-Pierre Viseur	SNCB. — Véhicules stationnés sur le parking de la gare de Mons. NMBS. — Op de parking van het station van Bergen geparkeerde voertuigen.	10359	
1	969700827	24- 1-1997	436	Lode Vanoost	Sabena. — Contrat avec « Virgin Express ». Sabena. — Contract met Virgin Express.	10360	
1	969700914	6- 2-1997	452	Mw. Annemie Van de Casteele	Directive européenne. — Assistance médicale à bord des navires. — Transposition. EG-richtlijn. — Medische hulpverlening op schepen. — Omzetting.	10361	
8	969701068	20- 2-1997	468	Karel Van Hoorebeke	* Transport routier. — Protocole d'accord. — Absence d'arrêté royal. Wegvervoer. — Protocolakkoord. — Uitblijven van koninklijk besluit.	10253	
8	969701095	24- 2-1997	469	Lode Vanoost	* Compagnie aérienne privée turque. Turkse privé-luchtvaartmaatschappij.	10254	
8	969701112	24- 2-1997	470	Didier Reynders	* Sabena. — Fermeture du bureau de Liège. Sabena. — Sluiting van het kantoor te Luik.	10254	
8	969701118	24- 2-1997	471	Tony Van Parys	* Projet de loi sur la coresponsabilité des entreprises de transbordement. — Dépôt. Wetsontwerp over de medeverantwoordelijkheid van de verladers. — Indiening.	10254	
8	969701121	25- 2-1997	472	Thierry Detienne	* Déplacements en train. — Téléphone mobile. Treinreizen. — Mobilofoon.	10255	
Ministre de la Justice Minister van Justitie							
8	969701070	20- 2-1997	505	Jef Valkeniers	* Juges d'instruction. Onderzoekersrechters.	10255	

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	96970749	20- 2-1997	506	Francis Van den Eynde	* Manifestation en faveur de la dépenalisation des drogues douces. Betoging voor de depenalisatie van de softdrugs.	10256
8	969700573	20- 2-1997	507	Johan Vandeurzen	* Officier de l'état civil. — Authenticité de documents. Ambtenaar van de burgerlijke stand. — Echtheid van documenten.	10256
8	969700605	20- 2-1997	508	M ^{me} Pierrette Cahay-André	* Mineurs d'âges isolés en séjour illégal. Alleenstaande minderjarigen die onwettig in ons land verblijven.	10257
8	969700871	21- 2-1997	509	M ^{me} Marguerite Bastien	* Reconnaissance des cultes. — Fraternité sacerdotale Saint-Pie X. Erkenning van de erediensten. — Priesterbroederschap Sint-Pius X.	10257
Ministre de la Fonction publique Minister van Ambtenarenzaken						
8	969701096	24- 2-1997	151	Hugo Van Dienderen	* Monuments. — Transfert aux régions. Monumenten. — Overdracht aan de gewesten.	10258
1	969701229	10- 3-1997	157	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Président. — Traitement des plaintes. Hoog comité van toezicht. — Voorzitter. — Behandeling van klachten.	10362
1	969701230	10- 3-1997	158	Gerolf Annemans	Entreprises publiques autonomes. — Comité supérieur de contrôle. — Compétence judiciaire. Autonome overheidsbedrijven. — Hoog comité van toezicht. — Gerechtelijke bevoegdheid.	10364
1	969701231	10- 3-1997	159	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Perquisition. — Rapidité de l'enquête. Hoog comité van toezicht. — Huiszoeking. — Snelheid van het onderzoek.	10365
1	969701233	10- 3-1997	160	Gerolf Annemans	Consultation d'un dossier de greffe par un enquêteur du Comité supérieur de contrôle. Raadpleging van een griffiebundel door een speurder van het Hoog comité van toezicht.	10366
1	969701234	10- 3-1997	161	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Enquêtes judiciaires. — Répartition du travail. Hoog comité van toezicht. — Gerechtelijke onderzoeken. — Werkverdeling.	10367
1	969701235	10- 3-1997	162	Gerolf Annemans	Inspecteur. — Instruction judiciaire. — Fuites. Inspecteur. — Gerechtelijk onderzoek. — Lekken.	10369
1	969701236	10- 3-1997	163	Gerolf Annemans	Fraude. — Echevin d'une ville. — Remise de l'enquête. Fraude. — Schepen van een stad. — Uitstel van onderzoek.	10369
1	969701237	10- 3-1997	164	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Falsification d'un procès-verbal. Hoog comité van toezicht. — Vervalsing van een proces-verbaal.	10370
1	969701246	11- 3-1997	165	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Financement des partis politiques. — Partialité. Hoog comité van toezicht. — Financiering politieke partijen. — Vooringenomenheid.	10370

10398		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)		—(76)—	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)	
CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	969701245	11- 3-1997	166	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Président. — Examen des plaintes. Hoog comité van toezicht. — Voorzitter. — Behandeling van klachten.	10371
1	969701257	11- 3-1997	167	Gerolf Annemans	Comité supérieur de contrôle. — Enquêteur. — Déontologie. — Collaboration aux permanences sociales d'hommes politiques. Hoog comité van toezicht. — Speurder. — Deontologie. — Medewerking aan politiek dienstbetoon.	10373
Ministre de la Défense nationale Minister van Landsverdediging						
1	969701040	18- 2-1997	251	Olivier Deleuze	Plan de base de la défense militaire du territoire. Basisplan voor de militaire verdediging van het grondgebied.	10374
8	969701076	21- 2-1997	253	M ^{me} Marguerite Bastien	* Officiers et sous-officiers. — Surnombre. Officieren en onderofficieren. — Overtal.	10258
8	969701077	21- 2-1997	254	M ^{me} Marguerite Bastien	* Brigade paracommando. Paracommandobrigade.	10259
8	969701078	21- 2-1997	255	M ^{me} Marguerite Bastien	* Grade de général de brigade. Graad van brigadegeneraal.	10260
1	969701079	21- 2-1997	256	M ^{me} Marguerite Bastien	Retour des forces belges d'Allemagne. — Construction de logements militaires. Terugkeer Belgische strijdkrachten uit Duitsland. — Bouw van militaire woningen.	10376
8	969701080	21- 2-1997	257	M ^{me} Marguerite Bastien	* Forces armées. — Mauvaise structure des âges. Krijgsmacht. — Onaangepaste leeftijdsstructuur.	10260
8	969701081	21- 2-1997	258	M ^{me} Marguerite Bastien	* Militaires en dessous du rang d'officier. — Dotation annuelle de « points ». Militairen onder de rang van officier. — Jaarlijkse « punten » toekenning.	10261
8	969701082	21- 2-1997	259	M ^{me} Marguerite Bastien	* Officiers. — Indemnité de tenue. Officieren. — Kledingtoelage.	10262
8	969701083	21- 2-1997	260	M ^{me} Marguerite Bastien	* Système d'indemnités de tenue des officiers. — Système de points. Systeem van kledingtoelagen voor officieren. — Puntensysteem.	10263
8	969701091	21- 2-1997	261	M ^{me} Marguerite Bastien	* Forces armées. — Parc informatique. Leger. — Computerpark.	10263
8	969701092	21- 2-1997	262	M ^{me} Marguerite Bastien	* Armée. — Syndicats politiques. Leger. — Politieke vakbonden.	10264
1	969701093	21- 2-1997	263	Mw. Marilou Van den Poel	Forces armées. — Réglementation des cumuls. — Etat des choses. Krijgsmacht. — Cumulatiereregeling. — Stand van zaken.	10376
8	969701098	24- 2-1997	265	M ^{me} Marguerite Bastien	* Tests physiques. Fysieke tests.	10265
8	969701099	24- 2-1997	266	M ^{me} Marguerite Bastien	* Forces armées belges. — Collaboration avec les forces armées des Pays-Bas. Belgische strijdkrachten. — Samenwerking met het Nederlandse leger.	10265

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	969701100	24- 2-1997	267	M ^{me} Marguerite Bastien	* Forces armées. — Politiques d'acquisition indépendantes. Leger. — Onafhankelijk aankoopbeleid.	10266
1	969701102	24- 2-1997	269	M ^{me} Marguerite Bastien	Logements occupés par des civils ou des retraités. Door burgers of gepensioneerden bewoonde woningen.	10377
8	969701103	24- 2-1997	270	M ^{me} Marguerite Bastien	* Ecole supérieure d'état-major. — Propre doctrine militaire. Hogeschool voor stafleden. — Eigen militaire doctrine.	10266
8	969701104	24- 2-1997	271	M ^{me} Marguerite Bastien	* Chefs de corps. — Système de décentralisation de la gestion. Korpschefs. — Beheersdecentralisatie.	10267
8	969701124	25- 2-1997	272	Jan Eeman	* Force aérienne. — Manque de pilotes F-16. Luchtmacht. — Tekort aan F-16-piloten.	10268

**Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking**

8	969701071	20- 2-1997	91	Jef Valkeniers	* Organisations non gouvernementales. — Financement des programmes. — Critères. Niet-gouvernementele organisaties. — Programma-financiering. — Criteria.	10268
8	969701072	20- 2-1997	92	Jef Valkeniers	* Aide au développement. — Zaïre. — Subventionnement. Ontwikkelingshulp. — Zaïre. — Subsidiëring.	10268
8	969701073	20- 2-1997	93	Jef Valkeniers	* Organisations non gouvernementales. — Financement. — Moyens disponibles. Niet-gouvernementele organisaties. — Financiering. — Beschikbare middelen.	10269

**Secrétaire d'Etat à la Sécurité, pour l'Intégration sociale et l'Environnement
Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu**

Sécurité — Veiligheid

1	969700833	27- 1-1997	115	Johan Vandeurzen	Exploitants d'établissements accessibles au public. — Assurance obligatoire de la responsabilité civile. Uitbaters van instellingen die toegankelijk zijn voor het publiek. — Objectieve aansprakelijkheidsverzekering.	10378
---	-----------	------------	-----	------------------	---	-------

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	959601611	25- 4-1996	52	Hugo Van Dienderen	Conseil national du développement durable. — Avis. Nationale raad voor duurzame ontwikkeling. — Adviezen.	10379
1	969700960	10- 2-1997	105	Didier Reynders	Minimum de moyens d'existence. — Sans-abri. — Majorations. Bestaansminimum. — Daklozen. — Toeslagen.	10380

10400		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1996-1997)		—(76)—	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1996-1997)	
CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	969701052	19- 2-1997	106	Didier Reynders	CPAS. — Recours devant le tribunal du travail. — Communication des pièces du dossier. — Secret des délibérations. OCMW. — Hoger beroep voor de arbeidsrechtbank. — Overlegging van de stukken van het dossier. — Geheim karakter van de beraadslagingen.	10383
1	969700605	20- 2-1997	107	M ^{me} Pierrette Cahay-André	Mineurs d'âges isolés en séjour illégal. Alleenstaande minderjarigen die onwettig in ons land verblijven.	10385
8	969700815	21- 2-1997	108	Gerolf Annemans	* Minimum de moyens d'existence. — Prime de chauffage. Bestaansminimum. — Verwarmingspremie.	10269
Environnement — Leefmilieu						
1	959601765	19- 6-1996	52	Hugo Van Dienderen	Nations unies. — Situation des océans. — Polluants organiques non dégradables. Verenigde Naties. — Toestand van de oceanen. — Blijvende organische pollutanten.	10386